

Aujourd'hui: ce matin bancs de stratus ou brouillards sur le Plateau, qui se dissipent en cours de matinée. Demain: temps pluvieux. Neige s'abaissant de 2000 à 1500 m. Vendredi: éclaircies sur l'ouest.

Lac des Brenets 751,42 m					Lever 6 h 34	Coucher 18 h 08
Lac de Neuchâtel 429,36 m	18°	8°	3500 m		17 h 21	5 h 13

Fête à souhaiter mercredi 3 octobre: Gérard

### Football: Xamax comme Lucerne?

Xamax a donc rendez-vous ce soir avec l'Europe. Un rendez-vous qu'il espère ne pas rater, au contraire de Lausanne, battu 1-0 hier à San Sebastian. Walter Fernandez (photo Galley) et ses coéquipiers feraient donc mieux de s'inspirer de Lucerne, qui a obtenu son billet pour les 16es de finale de la Coupe de l'UEFA.

► 15 - 16



# L'Impartial

## OPINION

### L'enclume

C'est fait! Depuis quelques heures l'Europe est allemande. Les écoliers romands ont avantage à ne plus trouver exécrable la belle et très riche langue de Gathe, car l'avenir de la Suisse est lié au destin de l'Allemagne, notre principale partenaire import-export.

C'est surtout parce que le 4e Reich sera économique que nous autres Welches devons être en mesure de discourir en allemand pour ne pas éternellement occuper des strapontins dans les hautes sphères de l'économie et de la finance.

C'est autour du fait culturel d'une communauté de langage que s'est rassemblée la nation allemande pour devenir un «Reich», c'est-à-dire un Etat, au IXe siècle. Pour autant, ce n'est pas parce que trois Suisses sur quatre parlent l'allemand que nous sommes promis à devenir un Land, même à titre subsidiaire. Mais quand on y regarde de près, force est de constater que nous partageons avec Berlin les mêmes grandes options monétaires avec des objectifs absolument similaires qui nous soudent par-dessus les frontières.

Le Deutsch Mark, par sa taille et le rôle clé qu'il joue dans le système monétaire européen, représentatif de la troisième puissance économique mondiale, exerce une influence à laquelle ne saurait prétendre le franc suisse, même si son hypertrophie lui assigne une place importante dans le concert des monnaies, surtout s'il reste «accroché» au DM, comme le Florin hollandais, par exemple.

La Bundesbank et notre Banque Nationale ont en commun d'agir en totale indépendance du pouvoir politique, comme cela vient d'être confirmé des deux côtés du Rhin.

La Suisse et l'Allemagne ont toujours adopté une politique monétaire restrictive par rapport au laxisme permanent ou occasionnel d'autres monnaies.

C'est surtout la constance avec laquelle les deux banques centrales manifestent leur volonté de maîtriser l'inflation qu'il faut relever la convergence la plus serrée des deux politiques monétaires. A l'évidence Berlin y parvient mieux que Berne puisqu'en Suisse le taux d'inflation atteint déjà 6,1%, et l'année n'est pas terminée, alors qu'en Allemagne on est à peine à la moitié de ce dérapage.

Mais ce que nous avons de plus profondément en commun avec le nouvel empire qui se forge sur l'enclume de l'économie ne réside pas dans un chiffre mais dans un danger: à Berlin comme à Zurich, le pouvoir économique a pris le pas sur le pouvoir démocratique...

Gil BAILLOD

# Pour le meilleur et pour le pire

## Les deux Allemagnes ont été unies cette nuit

Quarante-cinq années de division effacées en moins de 11 mois depuis la chute du Mur de Berlin: à minuit est née une Allemagne unie, forte de 78 millions d'habitants, deuxième puissance commerciale du monde, première d'Europe.

«Le 3 octobre sera un jour de joie pour tous les Allemands», a écrit le chancelier Helmut Kohl dans le Frankfurter Allgemeine Zeitung. «Avec l'unification allemande, nous gagnons non seulement notre entière souveraineté, mais aussi de nouvelles responsabilités internationales.»

«Tout le monde doit le savoir: l'Allemagne ne fera pas cavalier seul. Il n'y aura pas de nationalisme intransigeant, pas de nouveau Reich (...), a-t-il ajouté.

L'accouchement de la nouvelle nation se sera fait quasiment sans douleur et dans la liesse pour des centaines de milliers d'Allemands qui devaient participer à diverses manifestations et cérémonies hier soir et durant une bonne partie de la nuit.

### AU SON DU CLAIRON

Symboliquement, les Etats-Unis, la France, la Grande-Bre-

tagne ont descendu hier, au son du clairon, leurs couleurs respectives à la «Kommandatura» alliée, un imposant bâtiment de brique rouge où généraux et diplomates venaient de tenir leur 618ème et dernière réunion depuis la fin de la guerre.

«A minuit ce soir, la tâche des commandants sera achevée», ont écrit les trois généraux français François Cann, britannique Robert Corbett et américain Raymond Haddock, dans une lettre adressée au bourgmestre de Berlin-Ouest Walter Momper. «Nous, les trois commandants, partiront sous peu de Berlin avec la satisfaction de voir nos efforts couronnés de succès. Le Berlin que nous quittons sera uni et libre.»

Le Parlement est-allemand a par ailleurs proclamé sa dissolution lors d'une dernière séance hier, mais 144 de ses membres siègeront dès jeudi au Bundestag de Bonn en attendant les élections du 2 décembre.

Cinq hommes politiques est-allemands, dont le premier ministre sortant Lothar de Maizière, doivent entrer dans le gouvernement Kohl comme ministre sans portefeuille.

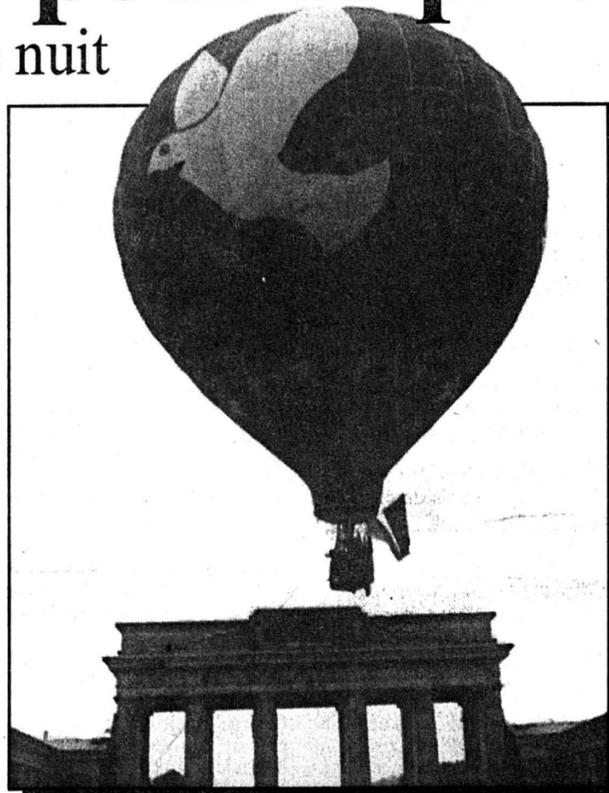
### COUP MARQUÉ

Moscou a tout de même marqué le coup en souhaitant, par la voix du porte-parole du ministère des Affaires étrangères Youri Gremitskikh, que l'unification apporte «prospérité, paix, stabilité et bien-être» à ses anciens adversaires et à l'Europe dans son ensemble.

Pour la CEE, l'unification de l'Allemagne «annonce une nouvelle ère» pour le Vieux-Continent, où le peuple allemand reprend «sa juste place en Europe et dans le monde».

Mais la toute jeune Allemagne a encore un long chemin semé d'embûches à parcourir.

Avant même le coup d'envoi des festivités, des extrémistes ont mis leurs menaces à exécution: des cocktails Molotov ont ainsi été jetés dans la nuit contre les deux plus grands magasins de Berlin, le Centrum-Warenhaus, Alexander Platz à Berlin-Est et le Kaufhaus des Westens à Berlin-Ouest, qui ont été gra-



Symbole. Des aéronautes français et britanniques ont appelé à la paix au-dessus de la porte de Brandebourg à Berlin. (AP)

vement endommagés. La police s'attendait à ce que des groupes - de droite comme de gauche - opposés à l'unification, perturbent les cérémonies. (ats, reuter, ap)

## Un débat à peine entamé au National

### Taux hypothécaires: pas encore d'entrée en matière

Je lui ai juste demandé s'il se sentait en forme pour s'occuper de la banque! ?.



Quatre heures de débat n'auront pas suffi hier au Conseil national pour voter l'entrée en matière sur les mesures de lutte contre les hausses des taux hypothécaires. Pas moins de 35 orateurs ont défilé.

Une nette majorité se dessine pour rejeter la surveillance conjoncturelle défendue par le Conseil fédéral, les écologistes et le groupe socialiste. Ce contrôle serait uniquement axé sur les effets économiques des hausses envisagées.

Une surveillance limitée aux distorsions de concurrence entre banques pourrait par contre être finalement acceptée de justesse.

● Lire en page 4

## Mise au défi

### Bagdad réagit aux propos de Bush

Le gouvernement irakien a réagi hier au discours tenu par George Bush aux Nations Unies. Bagdad met Washington au défi d'obtenir qu'Israël renonce à son arsenal nucléaire.

Quant au président américain, il a souhaité que les sanctions économiques à l'encontre de l'Irak contraignent Saddam Hussein à effectuer un virage à 180 degrés.

La CEE a par ailleurs annoncé qu'elle octroyerait une aide de 1,5 milliard de dollars (environ 2 milliards de francs suisses) à l'Egypte, la Jordanie et la Turquie pour leur permettre d'affronter les difficultés dues à la crise.

● Lire en page 2

C'est prouvé que... c'est la meilleure...

L'équipement extraordinairement complet enlève tous les suffrages: il est le reflet de la plus haute qualité apportée à la fabrication de la Lexus.

# LEXUS

The Luxury Car Division of Toyota



CENTRE DE VENTE LEXUS  
Avenue Léopold-Robert 117  
La Chaux-de-Fonds 039/23 64 44

# Les négociations sont encore loin

## Moscou: ébauche de dialogue avec la Lituanie

Une importante délégation lituanienne a été reçue hier au Kremlin par le premier ministre soviétique, Nikolai Rijkov. Toutefois, après cette rencontre de quatre heures, le temps des négociations semble encore lointain.

De notre correspondant à Moscou  
Patrick CHABOUDEZ

«C'est un pas important; mais un long chemin doit encore être parcouru.» Lors de la conférence de presse, Vytautas Landsbergis, le président du Parlement lituanien s'est voulu modérément optimiste. La réunion s'est déroulée dans un «esprit constructif», et elle «sera utile pour l'avenir». Usant et abusant des artifices de la rhétorique, Vytautas Landsbergis s'est surtout abstenu de répondre précisément aux questions. Tout en faisant preuve d'ironie à l'égard de l'URSS, dont «on ne sait plus au juste ce qu'elle est, et dont le centre est de plus en plus faible.»

Kasiemira Prunskiene, le premier ministre lituanien a été plus concrète. Près de la moitié de la rencontre a été consacrée aux questions économiques. La Lituanie, a-t-elle précisée, respectera ses engagements pour 1990. Quant aux relations économiques futures entre Vilnius et Moscou, elles devront être basées sur le partenariat. La signature d'accord bilatéraux avec d'autres républiques soviétiques reste toujours possible.

Le but principal de cette réunion était toutefois de préparer



Mme Prunskiene et le président lituanien Landsbergis: optimisme modéré. (Reuter)

la voie, la plus rapidement possible, à de véritables négociations sur l'avenir des relations entre Moscou et la République balte. Car il ne s'agissait hier que de discussions préliminaires. Seul résultat concret: la publication, à la demande des Lituaniens, d'un communiqué commun. Le contenu est plutôt mince, puisqu'il se contente de fixer la suite

de la procédure. Une commission conjointe de travail est chargée de préparer les négociations futures. Mais, contrairement à ce que Kazimiera Prunskiene espérait avant la rencontre, aucune date n'a été déterminée. Une seconde réunion consultative doit normalement se tenir dans deux semaines; et il n'est guère probable que des né-

gociations sérieuses se tiennent avant plusieurs mois.

### UN DÉBUT

Ce premier résultat peut paraître décevant. C'est pourtant le début d'un dialogue, qu'on croyait impossible en juillet dernier, quand Moscou imposait un sévère blocus économique à la Lituanie. Il n'est plus question désormais d'une telle action. A Vilnius par ailleurs, on a accepté de tempérer quelque peu l'ardeur nationaliste, même si l'objectif reste inchangé: l'indépendance.

Pas de doute, les positions respectives restent à bien des égards incompatibles. Vytautas Landsbergis parle de négociations entre deux pays: alors que pour Moscou, la Lituanie reste, et pour longtemps si possible, une République soviétique. Lors de la conférence de presse, les dirigeants lituaniens n'ont d'ailleurs à aucun moment évoqué le prochain traité de l'Union qui doit redéfinir les liens entre Moscou et les républiques. Ce document, en préparation actuellement au Parlement soviétique, ne les concerne pas, estime-t-il.

### PRINCIPAL

Dernière constation: la volonté d'indépendance des Lituaniens n'est plus pour Mikhaïl Gorbatchev le principal sujet de préoccupation. Le passage à l'économie de marché: voilà le casse-tête du moment. Ce n'est plus, pour les Lituaniens, l'heure de la poigne de fer et du blocus économique; mais avant de véritables négociations, ils devront attendre que Moscou règle d'autres problèmes plus brûlants.

P. C.

# Bagdad lance un défi

## Propositions de Bush prises au mot

Bagdad a expressément invité George Bush à faire pression sur Israël afin que ce dernier renonce à ses armes nucléaires. Bush espère pour sa part que Saddam Hussein effectuera un virage à 180 degrés. La CEE a quant à elle décidé de verser 1,5 milliard de dollars à la Jordanie, la Turquie et l'Égypte. Mais toujours aucune perspective de règlement pacifique ne se dessine.

Le gouvernement irakien a mis hier au défi George Bush d'utiliser toute son influence pour exiger qu'Israël renonce à son arsenal nucléaire. En échange, Saddam Hussein retirerait aux Arabes toutes les armes de destruction massive. Une manière de répondre aux récentes déclarations de Bush. Une manière aussi de gagner du temps face aux incessantes pressions occidentales.

Bush s'est quant à lui déclaré optimiste et s'est félicité de la position des Nations Unies, ainsi que du soutien américain en ce qui concerne la condamnation internationale du régime de Bagdad. Il a émis le souhait que les sanctions économiques visant l'Irak contraignent Saddam Hussein à effectuer un virage à 180 degrés. Allusion faite au revirement irakien à l'égard de l'Iran.

### SOUTIEN DE LA CEE

Les trois pays de la ligne de front, l'Égypte, la Jordanie et la Turquie, bénéficieront en

outre d'une aide substantielle de quelque 1,5 milliard de dollars octroyée par la Communauté économique européenne. Un geste qui devrait leur permettre de faire face aux difficultés engendrées par la crise. Ce montant sera en majeure partie distribué sous forme d'équipements mais aussi en prêts et sera versé jusqu'à fin 1991.

La CEE, qui a déjà déboursé plus de 40 millions de dollars en faveur de ces trois pays, espère pouvoir étendre son aide à d'autres pays ayant souffert de la perte d'activités commerciales avec l'Irak depuis l'embargo décrété par l'ONU.

### MOUVEMENTS DE TROUPES

De nouveaux détachements de l'armée égyptienne ont par ailleurs été envoyés en Arabie séoudite, ce qui porte le contingent sur place à 14.000 hommes. L'Irak a pour sa part renforcé ses unités dans le sud du pays et au Koweït. Quelque 500.000 hommes, la moitié de l'armée irakienne, sont désormais déployés dans cette partie du territoire.

### TORTURE

Selon un rapport d'Amnesty International d'autre part, les soldats irakiens se livrent à des séances de tortures sur des ressortissants koweïtiens pendant les interrogatoires. Exécutions sommaires et extrajudiciaires sont désormais monnaie courante. (Imp, ap)

# Un nouveau Garde des Sceaux

## Remaniement gouvernemental en France

Le président François Mitterrand a procédé hier à un remaniement de son équipe gouvernementale en se séparant notamment du ministre de la Justice, Pierre Arpaillange, qui est remplacé par Henri Nallet, titulaire actuel du portefeuille de l'Agriculture.

Louis Mermez, actuel président du groupe socialiste à l'Assemblée nationale, hérite du ministère de M. Nallet, a précisé le secrétaire général de l'Elysée, Jean-Louis Bianco, qui a fait l'annonce officielle du remaniement sur le perron du palais présidentiel.

Edith Cresson, ministre des Affaires européennes, est remplacée par Elisabeth Guigou, chargée de mission à l'Elysée pour les questions européennes.

M. Bianco a annoncé l'entrée au gouvernement du centriste Bruno Durieux, conseiller économique de Raymond Barre, au poste de ministre délégué chargé de la Santé auprès de Claude Evin, ministre des Affaires sociales et de la solidarité. Me Georges Kiejman, avocat personnel de François Mitterrand, devient ministre délégué auprès du Garde des Sceaux.

(ats, reuter)

# George Bush contraint

## USA: les impôts seront relevés

Après des mois d'après négociations, les délégués du Congrès et de l'administration chargés d'arrêter le prochain budget des Etats-Unis sont enfin tombés d'accord. Il était grand temps, car à 11 heures près, la guillotine des coupes automatiques tombait, telle que prévue par la nouvelle loi Gramm-Rudman. Les Américains ont donc échappé de justesse à l'arbitraire, et entre

De notre correspondant à Washington  
Claude FROIDEVAUX

temps économistes et analystes se sont penchés sur les chiffres afin de leur expliquer à quelle nouvelle sauce fiscale ils seront désormais mangés.

Le temps des belles promesses est révolu; le fameux slogan de

George Bush «no new taxes - pas de nouveaux impôts» est bon à jeter aux oubliettes électorales. Malgré consolation pour son adversaire d'alors, Michael Dukakis, qui avait eu la maladresse politique mais le courage de plaider les réajustements fiscaux inévitables; l'ex-candidat démocrate à la Maison-Blanche traverse une fin de règne difficile dans son fief du Massachusetts, sa dauphine le contredit dès qu'il tourne les talons, les finances publiques sont dans un état lamentable, et sa femme Kitty alimente encore la chronique avec son livre «Now you know» - Maintenant vous savez», où elle narre par le menu son long passé d'alcoolique.

Le contribuable quant à lui s'apprête à passer à la caisse. Ce sont les revenus moyens, entre 30.000 et 50.000 \$ par an, qui se-

ront les plus touchés par les hausses des taxes. En plus des impôts directs, il faudra dès à présent payer plus cher l'essence, mais aussi les cigarettes, le vin et la bière, alors que les primes pour les assurances-maladie des personnes âgées vont pratiquement doubler.

Les démocrates admettent leur échec, eux qui souhaitent frapper davantage les revenus supérieurs à 100.000 \$ et augmenter la taxe sur les gains en capital.

Quant aux petits contribuables, s'ils sont théoriquement laissés à l'écart de ces réajustements, ils n'éviteront pas de payer plus cher l'essence; dans un pays où le transport individuel est roi en raison des distances, il n'est pas rare de passer 2 à 3 heures au volant chaque jour pour se rendre à son travail.

Quand on gagne 350 \$ par semaine - et c'est courant - 12 cents de plus par gallon d'essence, c'est très cher.

Autant de données qui font encore peser de sérieuses menaces sur ce budget; les ténors démocrates et républicains auront besoin de toute leur influence pour le faire passer au Congrès. Et rien n'est joué pour la suite: d'ici 1995, les Etats-Unis ont encore deux gouffres à combler: les 500 milliards de \$ du déficit et les 100 à 200 milliards de chiffres rouges des Savings & Loans, ces caisses d'épargne et de crédit, garanties par l'Etat, mais à la gestion catastrophique.

Vous aviez bien dit «No new taxes», George Bush?

C. F.

# Chine: nombreuses victimes

## Catastrophe sur l'aéroport de Canton

Au moins 120 personnes ont été tuées et 53 autres blessées lors de la collision entre un Boeing chinois 737, détourné hier matin par des pirates de l'air et deux autres avions parqués sur l'aéroport international de Canton.

Selon la radio officielle de Canton, 100 personnes ont survécu (y compris les 53 blessés). Des étrangers et des ressortissants de Macao et de Hong Kong se trouvent parmi les blessés, a ajouté la radio sans autre précision. De leur côté, des diplomates occidentaux ayant pris contact avec divers hôpitaux et les responsables de l'aéroport ont fait état de neuf survivants seulement. (ap)

### LE MONDE EN BREF

**RWANDA.** - Le couvre-feu a été décrété sur toute l'étendue du territoire rwandais alors que des forces antigouvernementales tenteraient de converger vers Kigali, la capitale, a-t-on appris hier de plusieurs sources dans la région.

**NON GRATA.** - L'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (Europe des 23) a refusé hier d'attribuer, dès cette session, le statut d'invité spécial à la Roumanie, souhaitant obtenir des autorités roumaines des assurances supplémentaires.

**POLOGNE.** - Les élections présidentielles en Pologne, visant à désigner un successeur au général Wojciech Jaruzelski, ont été fixées au 25 novembre par le président de la Diète (Chambre basse), Mikolaj Kozakiewicz, a annoncé l'agence PAP.

**REFUS.** - Le président de l'Inkatha Mangosuthu Gatsha Buthelezi a décliné l'invitation du Congrès National Africain (ANC) de participer vendredi à une rencontre entre l'ANC et les chefs des six bantoustans (territoires noirs) autonomes du pays, a annoncé hier l'ANC à Johannesburg.

**COLOMBIE.** - Au moins huit personnes ont été tuées et vingt autres blessées hier matin par une violente explosion à Medellin, a annoncé la police colombienne.

**HCR.** - La Suisse a annoncé hier à Genève une contribution supplémentaire de 4 millions de francs au budget de cette année du Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR). Cette somme vient s'ajouter à une contribution de l'ordre de 22 millions de francs pour 1990 (32 millions en 1989).

**INDE.** - Trois personnes au moins ont été tuées et dix autres blessées, hier à New Delhi, où la police a ouvert le feu sur des manifestants qui dénonçaient un projet gouvernemental réservant la moitié des postes de fonctionnaires aux castes inférieures hindoues.

**RESTITUTION.** - L'Assemblée fédérale tchécoslovaque a adopté hier à Prague la loi sur la restitution à leurs anciens propriétaires des petites entreprises familiales confisquées par le pouvoir communiste entre 1955 et 1962, a indiqué l'agence de presse CTK.

**HOCKÉ.** - Déjà blanchi une première fois, ce printemps, par des experts mandatés par le secrétaire général de l'ONU, Jean-Pierre Hocké, ancien haut-commissaire de l'ONU aux réfugiés, vient de l'être également par la Cour des comptes du Danemark.

### ÉVÈNEMENT

## Faites vos jeux

Majeure, adulte et responsable. Adieu, la tutelle des vainqueurs de 1945! L'Allemagne née cette nuit a conquis son unité après avoir accompli un «forcing» qui laisse pantois.

Là où M. Gorbatchev voyait un siècle de tractations inter-étatiques, Helmut Kohl a franchi les obstacles chaussé de bottes de sept lieues... Toutes les cloches des églises allemandes ont pu carillonner au «happy end». La page de garde d'un nouveau livre est désormais écrite, au vu et au su de tous.

Reste maintenant à mûrir la cuisine interne. Et à apporter les preuves de bonne volonté que le monde entier attend. Car s'il est vrai que l'on ne peut que se réjouir d'une union, dans le cas présent, l'adoption toute démocratique qu'elle soit d'une Allemagne pauvre par sa parente riche, ne suffit pas à faire oublier les années noires. Ni à taire la hantise du Reich. Elle ne s'achète pas.

Entre Rhin et Oder, les problèmes à résoudre sont à la mesure de la nouvelle puissance. Sociaux et économiques au premier chef. Afin de l'emporter sur ses adversaires lors du scrutin.

tin du 2 décembre, le chancelier-battant de Bonn ne reculera devant aucun sacrifice. Mais il aura bien du mal à tenir ses promesses: comment, en effet, renflouer les uns sans prendre aux autres? L'Est ne pourra s'enrichir que si l'Ouest se serre la ceinture d'un cran. En deux mois, les électeurs auront sans doute le temps de s'en apercevoir.

Déjà on observe, dans cette formidable ouverture que constitue l'unification, une fermeté. Ainsi se complètent la vague et le ressac. Depuis cette nuit, en effet, une nouvelle frontière met fin aux livres allers et venues des Polonais et Allemands de l'Est. L'obligation d'un visa est étendue à tous les citoyens des deux pays. Ils en pâtissent les uns et les autres. Tels les petits rentiers qui profitaient d'acheter des produits alimentaires en Pologne, moins chers depuis l'entrée en vigueur de l'union monétaire allemande. Si c'est toujours les petits qui trinquent, on constate aussi que chaque acte amène son contraire.

Alors, l'Allemagne, sera-t-elle le mur de soutènement de l'Europe unie ou le maître d'un continent que les nationalismes voueront à demeurer une mosaïque?

Les paris sont ouverts.

Sonia GRAF

**offres d'emploi**

Mandatés par un client de la ville, nous cherchons le

**MÉCANICIEN**

qui s'occuperait de la maintenance et du service après-vente.

Connaissance de l'allemand indispensable.

Entrée à convenir.

Mme Perret attend votre visite avec impatience.

(039) 27 11 55

**POUR GAGNER**

**regularis**

TRAVAIL FIXE ET TEMPORAIRE

**MI-TEMPS**

- Vous avez entre 35 et 45 ans.
  - Aimez être indépendante dans votre travail.
  - Avez le sens de l'organisation.
  - Connaissez le traitement de textes.
- Vous êtes la personne idéale pour un poste dans un nouveau bureau de la place.

Appelez sans plus tarder Jacqueline Joseph qui vous en dira plus.

**idealjob**

Conseils en personnel  
31, av. Léopold-Robert (Tour du Casino)  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Neuchâtel 038/25 13 16

**Un travail très varié**

Pour notre MIGROL AUTO SERVICE à La Chaux-de-Fonds nous cherchons

- Mécanicien en automobile
- Employé de garage

Si vous aimez un travail indépendant et varié ainsi que le contact avec la clientèle, vous êtes la personne que nous cherchons.

Nous offrons une atmosphère de travail agréable, un bon gain, des prestations sociales d'une grande entreprise avec 5 semaines de vacances par année et 41 heures par semaine.

Les personnes intéressées sont priées de prendre contact avec notre gérant, Monsieur Jeannotat, qui vous donnera volontiers de plus amples renseignements.

**MIGROL AUTO SERVICE**

Rue du Locle 64,  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/26 59 26

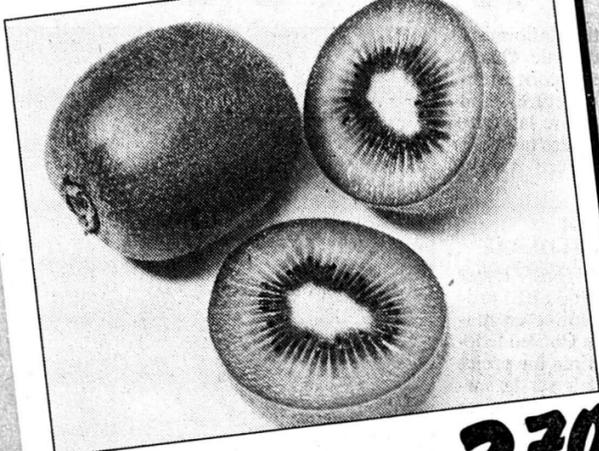
**MIGROL**

44-001528

**La promotion-fraîcheur:**

**Kiwi de Nouvelle-Zélande**

Offre spéciale du 3. 10 au 6. 10



Le kg

**370**

**BAISSE DE PRIX**

**de tous les cafés**

en grains ou moulus et emballés sous vide

Exemple: Espresso

ancien

nouveau

En grains 500 g

~~480~~

**420**

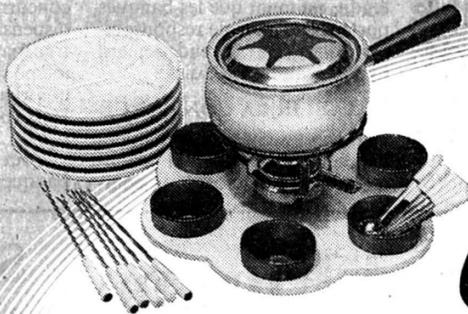
(100 g -.84)

Sous vide (VAC) 500 g

~~520~~

**460**

(100 g -.92)



**La surprise:**

**68.-**

Service à fondue bourguignonne, 28 pièces



**58.-**

Service à fondue au fromage, «Suisse» 15 pièces

Offre spéciale du 3. 10 au 9. 10

**Croquettes de pommes de terre surgelées**

500 g ~~2.30~~ **1.80**  
(100 g -.36)

**Croquettes de pommes de terre au four surgelées**

300 g ~~2.20~~ **1.70**  
(100 g -.56,7)

Offre spéciale du 3. 10 au 9. 10

**Vinaigre M-delissia en bouteille de 1 litre**

**-.40 de moins**

Exemple: Vinaigre de vin aux herbes  
1 litre ~~2.-~~

**1.60**



**La super-promotion:**

Jusqu'à épuisement du stock!  
**Chocolat suisse «Milch extra»**  
Emballage de 4x100 g



400 g ~~4.40~~ **3.30**  
(100 g -.82,5)

Offre spéciale du 3. 10 au 9. 10

**Séré à la crème**

150 g ~~1.30~~ **1.00**  
(100 g -.66,7)

**Séré demi-gras**

250 g ~~1.55~~ **1.25**  
(100 g -.50)

Offre spéciale du 3. 10 au 9. 10

**Huile de tournesol «Sobluma»**

1 litre ~~4.30~~ **3.60**

Offre spéciale du 3. 10 au 9. 10

**Séré maigre**

250 g ~~-.95~~ **-.75**  
(100 g -.30)

500 g ~~1.80~~ **1.40**  
(100 g -.28)

Offre spéciale du 3. 10 au 9. 10

**Fruits séchés et noix mélangées**

200 g ~~2.50~~ **2.-**  
(100 g 1.-)



Offre spéciale du 3. 10 au 6. 10

**Melons Galia d'Israël**

La pièce

**3.20**



Offre spéciale du 3. 10 au 9. 10

**Aproz Grapefruit, Grapefruit Light, Orange et Orange Light en bouteille de 1 litre**

1 litre ~~-.75~~ **-.50**  
(+ dépôt -.50)

Offre spéciale du 3. 10 au 9. 10

**Emmental 1er choix doux**

Le kg ~~18.30~~ **15.-**

**MIGROS**



Nous sommes une équipe jeune et dynamique. Nous devons nous renforcer.

Si vous aimez le challenge, nous cherchons:

**sommeliers(ères) garçons ou dames de buffet**

Entrée à convenir.

Nationalité suisse ou permis de travail valable.

Merci d'envoyer vos offres à:

Michèle Liechti

Directrice Hôtel Chaumont et Golf - 2067 Chaumont

28-000830

**Pavés DELTANOVA**  
Et les sols ne sont plus tristes.



**BANGERTER LYSS**

Bangert SA 3250 Lyss  
tél. 032 84 72 22 fax 032 84 61 27

Tant mieux! Pour en savoir d'avantage, envoyez-moi votre prospectus détaillé

**DELTA NOVA**

Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_  
NPA/Lieu \_\_\_\_\_

06-1087/4x4

# Le Conseil national tourne en rond

## Le débat sur les taux hypothécaires à peine entamé

Quatre heures de débats n'auront pas suffi hier au Conseil national pour voter l'entrée en matière sur les mesures de lutte contre les hausses des taux hypothécaires. Pas moins de 35 orateurs ont défilé. Une nette majorité se dessine pour rejeter la surveillance conjoncturelle défendue par le Conseil fédéral, les écologistes et le groupe socialiste. Ce contrôle serait uniquement axé sur les effets économiques des hausses envisagées. Une surveillance limitée aux distorsions de concurrence entre banques pourrait par contre être finalement acceptée de justesse.

Le Conseil national entendra encore le conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz aujourd'hui avant de passer à l'examen de détail si l'entrée en matière devait être acquise malgré l'opposition des libéraux, de l'udc et d'une majorité du groupe radical.

Avec la quatrième hausse annoncée par les banques pour le mois de novembre, les taux hypothécaires auront progressé de quelque 40% en moins de deux ans, induisant des hausses de loyers de 22% en moyenne.

Pour faire face aux effets économiques et sociaux pour les petits propriétaires et les loca-

taires, le Conseil fédéral propose un arrêté fédéral urgent sur la surveillance conjoncturelle des taux hypothécaires. Selon ce projet, le délégué à la surveillance des prix pourrait éviter que d'éventuelles hausses soient décidées plus tôt que nécessaire et renforcent ainsi la tendance au renchérissement.

### SURVEILLANCE LIMITÉE

Par 13 voix contre neuf et à la suite de protestations des milieux bancaires et de la Banque Nationale Suisse, la commission du Conseil national a adopté un projet se limitant à une surveillance des distorsions de concurrence entre banques. Cette solution ne permettrait pas de différer la quatrième hausse.

Walter Frey (udc/ZH) et Ulrich Fischer (prd/AG) ont refusé l'entrée en matière sur le projet du gouvernement et sur les modifications apportées par la commission. Certes, ont-ils admis, une quatrième hausse est inquiétante pour les locataires et les petits propriétaires, mais une intervention de l'Etat dans le domaine des taux d'intérêt irait à l'encontre de la Constitution. Elle provoquerait un effondrement du marché du logement tout en entravant

la politique anti-inflationniste de la Banque Nationale. Quant à une surveillance concurrentielle, ce n'est qu'un leurre, selon la droite. On doit dire la vérité au peuple, le temps des taux bas est terminé, averti Georg Stucky (prd/ZG).

### RENVOI AU CONSEIL FÉDÉRAL

Heinz Allenspach (prd/ZH) et Albrecht Rychen (udc/BE) proposent, en cas d'entrée en matière, un renvoi au Conseil fédéral en vue de définir un projet constitutionnel clair sur la surveillance des taux hypothécaires et de présenter des mesures pour le refinancement des hypothèques, l'encouragement de l'épargne et l'aide aux cas sociaux.

Seuls les socialistes et les écologistes ont soutenu la proposition du gouvernement.

D'abord, a relevé Moritz Leuenberger (ps/ZH), parce que le débat reflète en réalité la lutte pour le pouvoir entre les banques et les institutions politiques, ensuite parce qu'il s'agit de mesures à court terme indispensables car le feu couve. Il s'agit de se donner le temps d'autres mesures. Claude Frey (prd/NE) et Rose-Marie Antille (prd/VS)



Monsieur Prix (en compagnie de la députée Irene Gardiol): nous saurons demain s'il aura son mot à dire sur les taux hypothécaires.

lui ont apporté un soutien inattendu, estimant que les banques portent leur part de responsabilité dans le surendettement hypothécaire de la Suisse.

### RÉTABLIR LA CONFIANCE

Démocrates-chrétiens et indépendants ont soutenu la proposition plus modérée de la com-

mission. Une surveillance concurrentielle des taux est indispensable pour rétablir la transparence et la confiance, même si elle n'empêchera pas la quatrième hausse, a estimé Peter Hess (pdc/ZG).

Tout au long du débat, les banques n'ont pas échappé aux

critiques de la gauche et de la droite. Le porte-parole du groupe radical, Hans-Rudolf Gysin (BL), n'a pas hésité à parler du « cynisme des grandes banques qui ont mis brutalement le gouvernement et leurs clients devant un fait accompli au plus mauvais moment ».

(ap)

## La Suisse fait du bruit pour l'Europe

### La Communauté tente d'établir de nouvelles normes sonores

Micros en main, un groupe de 8 pirates du son européens traquent ces jours les bruits de trois villes suisses, Zurich, Lausanne et Locarno. Ce qu'ils cherchent? A prouver que certains bruits insupportables aux Zurichois sont musicaux aux oreilles tessinoises ou romandes. Et vice versa. Qui cela peut-il bien intéresser? La Communauté européenne, qui veut instaurer des normes de lutte contre le bruit qui satisfait aussi bien Oslo que Naples. Ces chercheurs ont choisi la Suisse, carrefour des langues et des cultures, comme laboratoire du son.

### Une enquête de

Jean-Philippe CEPPI

Ce groupe de scientifiques est dirigé par un Français, Pascal Amphoux, qui travaille pour le compte de l'Ecole polytechnique de Lausanne et l'Ecole d'architecture de Grenoble: «Il y a actuellement au sein de la CEE une guerre des normes contre le bruit. Chaque pays a sa propre idée des nuisances sonores. Nous voulons démontrer qu'il n'y a pas de règles absolues, qu'au contraire l'espace sonore fait partie de l'identité

d'une ville. D'ailleurs, il y a une technique de torture bien connue qui est celle du silence absolu!»

Pascal Amphoux, en collaboration avec Grenoble, veut mettre sur pied un réseau européen de spécialistes de «l'aménagement sonore», capable de conseiller la CEE. «Pour récolter les données de base, quel meilleur terrain de test que la Suisse? explique Amphoux. Avec les trois villes que nous avons choisies, nous disposons d'autant de langues et de cultures différentes.»

### FROISSEMENTS DE BILLETS

Concrètement, les chercheurs ont d'abord réuni une trentaine de personnes par ville, des professionnels du son, mais aussi de simples passants et des aveugles, qui ont commenté les bruits de «leur» ville. «Les gens parlent avec affection du bruit autour de St-François à Lausanne ou du Niederdorf à Zurich. Ils ne considèrent pas ce bruit, pourtant souvent violent, comme une agression. Ils s'identifient complètement à l'espace sonore de leur ville, ils sont intimes avec elle.» Un Zurichois a même

trouvé «qu'on entendait le froissement des billets à travers les murs des banques de la Bahnhofstrasse!»

Grâce à ces interviews, les scientifiques ont sélectionné des terrains dans chacune des trois villes, où ils ont effectué une vingtaine de courtes prises de son, qu'ils analyseront.

### LE SUD RÉDUIT AU SILENCE

«Uniformiser les normes européennes sur le bruit est dangereux», affirme Jean-Claude Serrero, le représentant français au sein de la commission européenne chargée de la lutte contre le bruit. «On risque de gommer les différences culturelles.» Des exemples? Français et Allemands se battent sur l'isolation des fenêtres, chacun ayant sa manière de la mesurer. Les Hollandais ont proposé une norme européenne sur la climatisation (souvent bruyante), qui a fait hurler les pays du Sud. Serrero: «Il y a une nette tendance des pays du Nord à imposer leurs règles aux pays du Sud.»

Grâce au travail réalisé en Suisse par les chercheurs d'Am-

phoux, «les urbanistes européens pourront accorder leurs instruments, trouver un même langage, espère Jean-Claude Serrero. Nous espérons y trouver une philosophie et de nouvelles bases de raisonnement.»

### ANARCHIE... TECTES!

Les enjeux de ce rapport? «Actuellement, il règne une véritable anarchie parmi les architectes, explique Pascal Amphoux. Seuls les opéras ou les stades font l'objet d'études acoustiques poussées, qui sont jugées (à juste titre) trop coûteuses pour être appliquées à l'habitat privé. Nos recherches peuvent servir à développer des recherches moins coûteuses. Et finalement, c'est notre santé qui dépend d'un environnement sonore harmonieux.»

Le rapport Amphoux sera livré à l'occasion du premier colloque européen sur «la qualité sonore des espaces habités», en mars 1991 à Grenoble. A cette occasion, le jeune chercheur et son groupe espèrent constituer un réseau européen de spécialistes du bruit, qui assistera la CEE dans ses efforts à améliorer l'habitat urbain. (BRR)

## Séropositivité: une maladie

### Le Tribunal fédéral des assurances a tranché

Pour les caisses-maladie, les personnes séropositives doivent être considérées comme malades dès qu'elles ont contracté le virus HIV. Statuant pour la première fois à propos du sida, le Tribunal fédéral des assurances, à Lucerne, a tranché dans ce sens, dans un arrêt publié hier. Les traitements sont donc remboursables dès le début de l'infection, mais les nouvelles assurances peuvent faire l'objet d'une réserve.

La Cour fédérale des assurances sociales a jugé qu'il n'y avait pas de raison de faire une différence, juridiquement, entre le virus du sida et d'autres infections virales. Elle s'est ralliée à l'avis de la Fédération des médecins suisses (FMH), ainsi qu'à la position adoptée par le concordat suisse des caisses-maladie.

Le problème posé par le virus HIV est qu'il se développe sans apparition de symptômes. Avant même que le sida lui-même se déclare, après des mois ou des années, des traitements sont désormais possibles, qui peuvent retarder l'apparition et l'évolution du syndrome immuno-déficientiel acquis. Ces traitements actuels ou futurs sont couverts par l'assurance maladie, dès qu'une personne est contaminée.

Comme pour les autres maladies, les assurances peuvent donc assortir d'une réserve les nouvelles polices d'assurance, lorsque l'assuré est déjà séropositif. Les frais entraînés par cette maladie ne sont alors pas couverts pendant 5 ans. En principe, la réserve doit être suffisamment précise, mais compte tenu du caractère particulier de la séropositivité, une réserve formulée en termes généraux suffit.

L'Office fédéral des assurances sociales avait exprimé l'avis contraire, en indiquant que seules les affections particulières déjà existantes au moment où le nouveau contrat est signé pourraient faire l'objet d'une réserve. Dans son jugement, la Cour fédérale admet une formule telle que «infection HIV avec suites», ou encore «faiblesses immunitaires et suites».

Dans cette affaire, le Tribunal fédéral des assurances a cassé un jugement du Tribunal cantonal zurichois, qui avait donné tort à la caisse «Grütli». Cette dernière avait assorti d'une réserve pour «séropositivité» une assurance complémentaire pour perte de gain souscrite par une femme âgée de 34 ans, décédée depuis. L'assurée avait en effet subi un test positif.

(ats)

### LA SUISSE EN BREF

**SOUTIEN.** - Réuni hier en séance extraordinaire, le groupe libéral des Chambres fédérales a examiné la situation sur les négociations entre la CE et l'AELE en vue de la création de l'Espace économique européen (EEE). Le groupe libéral se dit favorable à ce que la Suisse participe de plus près au destin de l'Europe, voire qu'elle y joue un rôle actif.

**ASSASSINAT.** - La thèse de l'assassinat politique semble se confirmer à la suite de la mort violente de l'Indien sikh Baldwinder Singh, vendredi dernier, à Bussigny-près-Lausanne.

**MEURTRIER.** - Le braqueur présumé de deux bureaux de poste tessinois, Mirko Frattini, a tué un garde-frontière italien hier dans la ville frontalière de Porto Ceresio. La police italienne a réussi à l'arrêter peu après.

**RADIO.** - Le Symposium international de télévision de Montreux a annoncé la conclusion d'un important accord avec la «National Association of Broadcasters» (NAB) américaine, pour l'organisation conjointe d'un symposium-exposition qui réunira les stations de radio du monde entier. Cette manifestation se déroulera en juin 1992 à Montreux.

**MENACES.** - Les agents des Transports publics genevois (TPG) s'associeront à la grève du 10 octobre prochain, décidée par les employés de la fonction publique du canton de Genève pour protester contre la décision du Conseil d'Etat genevois de supprimer la compensation du renchérissement en 1990. Quelque 18.200 personnes débrayeront pendant une demi-journée, mais à tour de rôle.

**CLOCHES.** - Les clochettes qu'un agriculteur de Bex (VD) accroche au cou de ses vaches ont une nouvelle fois mobilisé le Tribunal civil d'Aigle (VD). Le président et deux juges se sont déplacés sur le pré du litige. Le résultat de cette audience sera connu dans un mois.

**PEUR.** - Deux fûts de polyléthylène-cyanharz se sont renversés hier matin sur le pont d'un camion à Granges-Paccot (FR). Les employés ont donné l'alerte. Les pompiers arrivés sur les lieux ont pu alors identifier la substance qui s'est avérée être non-toxique.

**OBÉSITÉ.** - Les opérations destinées à enlever les graisses superflues ne sont pas des traitements scientifiquement reconnus pour lutter contre l'obésité et ne sont pas remboursées par l'assurance-maladie.

**GRÈVE.** - La longue grève des pompistes italiens, qui débroyait depuis hier soir à 19 h 30 jusqu'à samedi matin à 7 h, aura des répercussions sur les stations de service tessinoises, celles de Chiasso notamment où une augmentation du flux des automobilistes a déjà été enregistrée hier dans la journée.

**ÉGORGÉE.** - Le corps sans vie de Mme Hedwig Notter, 75 ans, qui gisait dans une mare de sang à même le sol a été découvert dans les toilettes publiques hier matin vers 5 h par un employé de la gare CFF, à Guin (FR). Elle a été agressée par un inconnu et égorgée.

**APPEL.** - Pour satisfaire toutes les demandes d'aide qui lui sont adressées, la Fondation suisse pour la vieillesse, Pro Senectute va lancer une collecte dans le courant du mois.

## Hausse confirmée

### Caisses-maladie: plus 10% en 91

Le Concordat des caisses-maladie suisses (CCMS) prévoit pour 1991 une hausse moyenne des cotisations de 10%, a-t-il annoncé hier dans un bulletin d'information.

Selon le CCMS, cette nouvelle hausse des cotisations a pour origine d'une part l'augmentation des coûts pour les prestations médicales de l'année dernière, et d'autre part les surcoûts qui devraient résulter de certaines adaptations des tarifs et taxes pour le personnel médical et des hôpitaux.

Pour M. Ueli Müller, président du CCMS, la raison pour laquelle les coûts échappent à tout contrôle tient au fait que les prestataires sont de plus en plus nombreux à se presser sous le «parapluie financier» des

caisses-maladie. S'y ajoutent des technologies médicales plus coûteuses, des taxes hospitalières en hausse et des hospitalisations en augmentation, ainsi que le vieillissement de la population.

### «LE REMÈDE EXISTE»

Pour le CCMS, aucun changement de cap ne sera possible sans mesures légales, avec le risque que les cotisations pourraient pratiquement doubler d'ici l'an 2000. Le remède, selon le Concordat qui demande dans cette optique de soutenir l'initiative populaire des caisses-maladie «pour une assurance-maladie financièrement supportable», passe non seulement par une intervention sur les prix, mais aussi sur la quantité de prestations offertes et consommées. (ats)

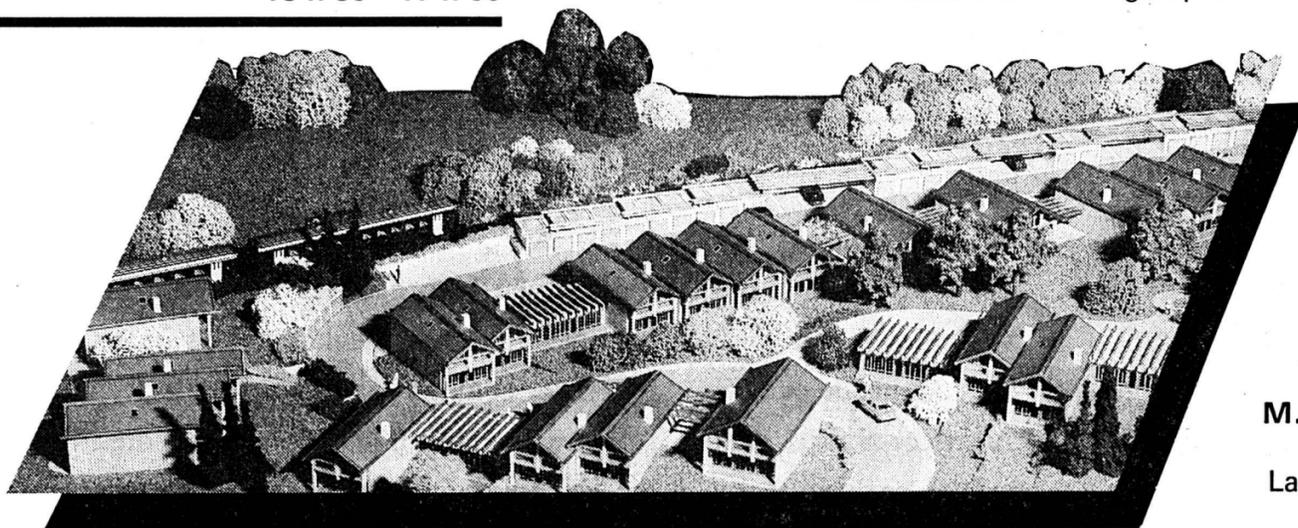
# Lotissement du Couvent

## La Chaux-de-Fonds

### Journées portes ouvertes

Vendredi 5 octobre: 14 h 00 – 19 h 00  
 Samedi 6 octobre: 9 h 00 – 12 h 30  
 13 h 30 – 17 h 00

Le lotissement du Couvent se situe à l'entrée sud-est de la ville, sur une parcelle de 18 800 m<sup>2</sup>, en prolongement d'une zone de villas. Les 38 habitations et les garages forment un habitat individuel groupé.



M. Hassan Kazemi  
 Architecte  
 La Chaux-de-Fonds

- Situation ensoleillée
- Voies de communication aisées
- Dégagement, places de parc et garages
- A proximité d'installations sportives
- Quartier privé
- Salle de réunions commune de 300 m<sup>2</sup>
- Local de lavage pour voitures, local de bricolage

#### VENTE:

Etude Maurice Favre  
 Avenue Léopold-Robert 66  
 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/23 73 23

Gérancia et Bolliger SA  
 Avenue Léopold-Robert 12  
 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/23 33 77

Les entreprises suivantes ont participé à la réalisation de ce lotissement:

<b>Charles Singelé</b> Ferblanterie Couverture Rue Jardinière 19 La Chaux-de-Fonds ☎ 039/23 31 13	<b>Cheminée Leroi</b> Cheminées de salon Champs-Montant 2 Marin ☎ 038/33 27 70	<b>Essima</b> Etanchéité M. Inchingolo Rue des Monts 4 Cernier ☎ 038/53 51 06	<b>Multisols</b> M. Grilli Revêtements de sols Rue de la Paix 84 La Chaux-de-Fonds ☎ 039/23 92 20	<b>Freiburghaus Pierre SA</b> Bâtiments – Béton armé Génie civil Rue du Collège 100 La Chaux-de-Fonds ☎ 039/28 49 33	<b>Vermot &amp; Fils</b> Menuiserie extérieure F-Villers-le-Lac ☎ 0033/81 68 01 69	<b>Rémi Bottari</b> Menuiserie – Vitrerie Rue Avocat-Bille 7-9 La Chaux-de-Fonds ☎ 039/28 37 33	
<b>La Cuisine SA Kophal Rainer</b> Agencements de cuisines Rue du Progrès 37 La Chaux-de-Fonds ☎ 039/23 16 32	<b>J.-M. Godat</b> Chauffages centraux Rue Avocat-Bille 10 La Chaux-de-Fonds ☎ 039/28 51 73	<b>E. Schneider &amp; Cie</b> Installations électriques Rue Temple-Allemand 111 La Chaux-de-Fonds ☎ 039/23 33 44	<b>Mario Martinelli</b> Plâtrerie – Peinture Rue du Doubs 13 La Chaux-de-Fonds ☎ 039/28 25 48	<b>Sema SA</b> Garages préfabriqués en béton Rue de la Paix 6 Delémont ☎ 066/22 65 33	<b>S. Personeni</b> Carrelages Chemin des Etangs 3 Le Locle ☎ 039/31 77 45	<b>R. Krattinger</b> Jardinier – Paysagiste Clos de l'Arche Lentigny ☎ 037/37 13 20	<b>Daniel Probst SA</b> Assortiments pour abris de protection civile Rue des Troncs 14 Neuchâtel ☎ 038/31 76 69

#### divers

A vendre installation Gestetner pour  
**TIRAGES OFFSET**  
 comprenant:  
 - machine offset mod. 210 A;  
 - appareil de transfert DT-1 A;  
 - plieuse mod. G-5 avec accessoire de perforation;  
 - massicot Ideal mod. 36.  
 Appareils en très bon état et peu utilisés. Prix intéressant.  
 Pour tous renseignements:  
 ☎ 038/46 28 59.

28-301421

A vendre de particulier:  
**Jeep 4x4 Suzuki**  
 SJ 413 JX Cabriolet  
 11/88, 9500 km, superbement équipée, nombreux accessoires, état impeccable.  
 Visite du jour.  
 URGENT – Prix à discuter  
 Tél. B-022/732 29 30

93-55729

A la suite de la faillite d'un grossiste

#### 4 jours de vente d'habits à des prix fous!!! TOUT DOIT PARTIR

- Manteaux et vestes d'hiver ● robes ● blouses ● chemises ● jeans ● articles en cuir ● sweat-shirts ● T-shirts, etc.
- ainsi que chaussures dames et messieurs

**Mercredi 3 octobre dès 14 heures**  
**jeudi 4, vendredi 5, samedi 6 octobre dès 10 heures le matin.**

Au restaurant de l'Ancien-Stand  
 Rue A.-M. Piaget 82 – La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/28 26 72

87-1033



## EXPO CARRELAGE

MATERIAUX SA CRESSIER

RUE DU LOCLE 23 – La Chaux-de-Fonds

☎ 039/26 54 00 – Fax 039/26 07 38

Heures d'ouvertures:

lundi au vendredi 14 à 18 heures.

28-006675

### Articles de marque à prix ABM!

**DISH LAV** vert poudre vaisselle 4 kg **13.50**

**ARIEL** lessive complète liquide sachet de recharge 2l **8.50**

**EXPRESS** lessive pour linge fin liquide 1l **4.50**

**CANARD WC** avec accrochage odoré 50 g avec recharge 2 à 50 g fresh + green **2.90**

**DURGOL ME** détartrant instantané avec torchon Wettex gratuit 750 ml **2.50**  
 \*Classe de toxicité 5

**SOLO CITRON** liquide vaisselle 3 pour 2 3 à 750 g **6.80**

**ABM spécial** 44-000600

**RESTAURANT**



M. et Mme J.-M. Humbert  
Place de la Gare  
La Chaux-de-Fonds - ☎ 039/23 19 22  
Chaque semaine  
du mardi soir au samedi

**MOULES**

28-012015

**Oisellerie de la Tour**



B. et A.-F. Piaget  
D.-JeanRichard 13  
2300  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 88 55

**FERMETURE ANNUELLE**

du 8 au 13 octobre 1990

91-338

**Technicien ou technicienne**

pour médecins dentistes à plein temps

Technicien(ne) diplômé(e) (CFC), déjà spécialisé(e) en orthodontie ou désireux se former.

Personne capable de travailler en équipe et désireuse d'innover et de développer de nouvelles techniques orthodontiques.

Entrée en fonctions: au 1<sup>er</sup> janvier.

Faire offres sous chiffre Y 18-552711, à Publicitas S.A., 1211 Genève 3.

4x4

L'annonce, reflet vivant du marché

**printemps**

Nous cherchons:

**vendeuses**

pour notre rayon  
confection dames  
Suissesses ou permis C.

Horaires de travail:  
samedi 9 heures à 17 heures.

Pour tous renseignements et rendez-vous,  
☎ 039/23 25 01,  
Service du personnel.

La Chaux-de-Fonds

28-012600



1940. Construite en 1940 en tant que véhicule à tout faire, sur commande de l'US-Army, ce qui n'a pas manqué de lui valoir son nom, puisque «à tout faire» se dit en anglais General Purpose, GP en abrégé (prononcer Tchi-Pi), donc Jeep.

Près de 400 000 exemplaires ont été construits durant la Seconde Guerre mondiale et ont ainsi apporté leur notable contribution à la libération de l'Europe. La Jeep était légère et maniable, de construction simple et robuste et pouvait, en cas de besoin, être réparée rapidement. De tels avantages n'ont pas manqué d'intéresser de nombreux adeptes passionnés, dès la fin de la guerre. La Jeep fut donc encore améliorée et sa construction poursuivie. Elle reste un véhicule idéal pour un usage professionnel loin des routes asphaltées, mais de plus en plus également pour la conduite active en pleine nature. Jusqu'à aujourd'hui, chaque Jeep est un symbole vivant de liberté et d'indépendance.

Cherokee Limited: Fr. 55 700.-

1940. Construite

en 1940 en tant que

véhicule à tout faire,

sur commande de l'US-

Army, ce qui n'a pas man-

qué de lui valoir son nom,

puisque «à tout faire» se dit

en anglais General Purpose,

GP en abrégé (prononcer Tchi-

Pi), donc Jeep.

Près de 400 000 exemplaires

ont été construits durant la

Seconde Guerre mondiale et

ont ainsi apporté leur notable

contribution à la libération de

l'Europe. La Jeep était légère

et maniable, de construction

1990. Les 50 ans de son histoire le prouvent bien:

seule une Jeep est une vraie Jeep. Même si elle allie les avantages d'un véhicule à tout faire au confort élevé d'une berline, comme c'est le cas de la Jeep Cherokee Limited.

Souveraine avec un moteur six cylindres 4L (126 kW/171 CV-DIN), une boîte automatique à quatre vitesses, direction assistée et traction sur les quatre roues Selec-Trac, avec système de freinage antiblocage (ABS). Luxe de la climatisation, des sièges revêtus de cuir véritable, de la radio-cassette stéréo, des lève-vitres électriques, des sièges, rétroviseurs extérieurs réglables électriquement, antenne à commande électrique. Commande infrarouge à distance du verrouillage central. Console de toit avec lampe de lecture, boussole et thermomètre. Cherokee Limited: Fr. 55 700.-.

Cherokee Euro, 4L 6 cylindres, boîte automatique à 4 rapports, traction sur les 4 roues Selec-Trac: Fr. 47 200.-.

Venez essayer une Jeep en toute liberté. D'ores et déjà, votre concessionnaire vous réserve une petite surprise.

Avec la Jeep Wrangler, plaisir de conduire et aventure ont trouvé une nouvelle dimension: le digne successeur de la Jeep originale, moteur 2,5 litres (76 kW/103 CV-DIN), traction enclenchable sur les quatre roues, Command-Trac, disponible en deux versions.

Wrangler Laredo Hardtop: Fr. 35 200.-

Wrangler Sahara Softtop: Fr. 32 400.-



IMPORTATEUR POUR LA SUISSE ET LE LIECHTENSTEIN:  
CHRYSLER JEEP IMPORT (SWITZERLAND) SA, VULKANSTRASSE 120, 8048 ZURICH

**The American Legend.**



BERNE: 2735 BÉVILARD, GARAGE DE LA BIRSE WILLEMIN S.A., TÉL. 032/92 24 62. FRIBOURG: 1762 GIVISIEZ-FRIBOURG, GARAGE A. MARTI, TÉL. 037/26 41 81. 1716 PLAFFEIEN, GARAGE E. ZAHND AG, TÉL. 037/39 23 23. GENÈVE: 1219 GENÈVE-LE LIGNON, GARAGE DU LIGNON EMIL FREY S.A., TÉL. 022/796 45 11. 1207 GENÈVE, COUNTRY SPORTSCAR SERVICE S.A., TÉL. 022/736 86 59. JURA: 2764 COURRENDLIN, GARAGE DU CASINO, TÉL. 066/35 60 30. 2800 DELÉMONT, GARAGE DE LA BIRSE WILLEMIN S.A., TÉL. 066/22 75 26-22 24 61. NEUCHÂTEL: 2300 LA CHAUX-DE-FONDS, EMIL FREY S.A., TÉL. 039/28 66 77. 2003 NEUCHÂTEL, GARAGE DU CLOS-DE-SERRIÈRES, D. BOREL, TÉL. 039/31 29 60. VALAIS: 1868 COLLOMBEY-MONTHEY, OPPLIGER FRÈRES, CENTRE AUTOMOBILES, TÉL. 025/71 96 66. 1893 MURAZ-COLLOMBEY, GARAGE MICHEL OPPLIGER, TÉL. 025/71 77 66. 1962 PONT-DE-LA-MORGE/SION, GARAGE DU MONT D'ORGE, RENÉ VULTAGIO, TÉL. 027/36 37 00. 3960 SIERRE, GARAGE CITÉ DU SOLEIL S.A., TÉL. 027/55 11 48-56 11 38. 1904 VERNAYAZ, GARAGE DE VERNAYAZ, TÉL. 026/64 19 18. VALD: 1266 DUILIER, GARAGE DES MARAIS, M. CORTHÉS, TÉL. 022/61 27 41. 1037 ÉTAGNIÈRES, G. CASALE, GARAGE & CARROSSERIE, TÉL. 021/731 35 22. 1606 FOREL (L'AVAUX), C. DICK, GARAGE DU PRALET, TÉL. 021/781 22 19. 1003 LAUSANNE, CILO S.A., TÉL. 021/24 77 22. 1004 LAUSANNE, CILO 2, TÉL. 021/37 50 55. 1027 LONAY-MORGES, GARAGE P.A. FORESTIER SA, TÉL. 021/801 10 24. 1350 ORBE, GARAGE P. MÜLLER, TÉL. 024/41 26 66. 1032 ROMANEL S/LAUSANNE, CENTRE DE DISTRIBUTION CHRYSLER/JEEP, TÉL. 021/38 38 83. 1400 YVERDON-LES-BAINS, ALTERNATIVE CARS, C. IVOLO, TÉL. 024/21 56 55

# La consécration pour Vibreurs Applications

## Une récompense pour son apport à un projet Eureka

Une médaille d'or pour le travail réalisé dans le cadre de Famos, projet Eureka: voilà ce qu'a reçu lors de la récente exposition Micro-nora à Besançon la société clooise Vibreurs Applications SA. Une médaille que le directeur de l'entreprise, M. Michel Boucard, considère comme le fruit et la récompense des efforts de toute une équipe.

Vibreurs Applications SA est une entreprise qui compte 85 collaborateurs et qui fait partie depuis 1986 du groupe chaud-fonnier Ismecca. La société installée au Locle fabrique des lignes complètes d'assemblage. Un domaine dans lequel ses compétences sont reconnues.

Des compétences si évidentes qu'une partie d'un projet Eureka lui a été confiée voilà trois ans. Il s'agissait alors pour Vibreurs Applications et ses partenaires français, italiens, espagnols et allemands de développer une machine pour l'assemblage rapide, qui soit largement intégrée et dont la flexibilité soit maximale. Toute la partie mécanique était du ressort de Vibreurs Applications. L'objectif défini était de parvenir à un cycle de une se-

conde, c'est-à-dire 3600 pièces assemblées en une heure. Vitesse exceptionnelle si l'on sait que la moyenne est de l'ordre d'un cycle toutes les deux secondes.

### OBJECTIF ATTEINT

«Nous avons aujourd'hui atteint notre objectif, se réjouit M. Boucard. La machine est au point et est déjà entrée en phase de commercialisation. Nous en avons déjà vendues plusieurs et nous espérons bien atteindre un rythme de 15 unités par an. Ce qui est important si l'on imagine que chacune de ces machines vaut plusieurs centaines de milliers de francs.»

Si une importante partie du travail de développement a été réalisée par Vibreurs Applications, M. Boucard souligne l'importance de l'aide qu'il a reçue des autres sociétés du groupe Ismecca et des sous-traitants. «Sans eux nous aurions perdu un temps considérable et notre travail en serait devenu laborieux, si ce n'est inutile. Par exemple, Ismecca nous a fourni les manipulateurs haute vitesse Jall, ainsi que certaines unités de vissage. Les Entreprises Dubois à Besançon, la dernière acquisition du grou-

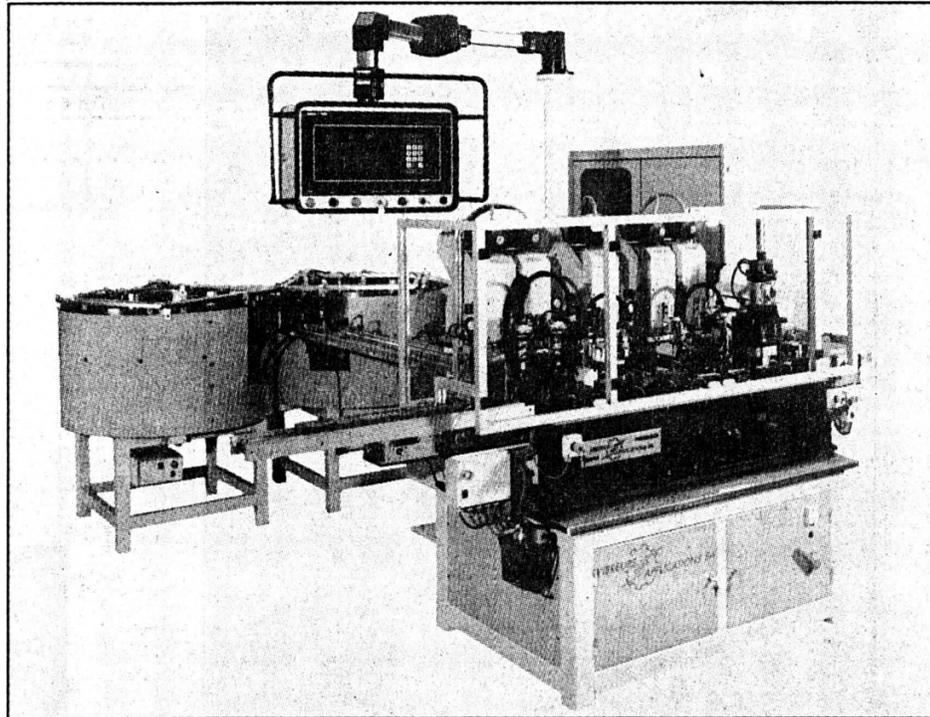
pe, ont collaboré pour la sous-traitance mécanique.»

### MÉCANIQUE ET ÉLECTRONIQUE

Cette machine que l'on peut appeler «pas de pierin», du nom de son type de transfert, fait appel à une technologie mécanique traditionnelle, à cames, mais qui est entraînée par des moteurs pas à pas. La gestion est confiée à ce qu'il faut considérer aujourd'hui comme un ordinateur à part entière. La flexibilité est totale et la vitesse a dépassé l'objectif du projet Famos puisqu'un exemplaire destiné à l'assemblage de pièces automobiles - déjà livré - peut atteindre 4000 unités à l'heure!

Vibreurs, depuis trois ans, a donc créé un département qui se consacre essentiellement à ces machines. «Nous avons engagé plus de 20 personnes, toutes qualifiées, pour cette production. Un gros investissement, qui se justifie notamment par les adaptations que nécessite chaque machine. Il n'y en a en effet pas deux pareilles. Seuls la base et le concept sont équivalents.»

«Nous avons encore des projets de développement dans nos tiroirs. Mais là où je suis inquiet, c'est au niveau du



Plusieurs unités d'assemblage comme celle-ci peuvent être reliées, pour permettre, au bout de la chaîne, de sortir un produit fini.

recrutement du personnel. Si nous voulons poursuivre notre croissance, il nous faudra iné-

vitement engager du monde. Et à l'heure actuelle c'est devenu pratiquement im-

possible de tomber sur du personnel qualifié et fiable.»

J.Ho.

## La moins chère en Espagne

### Le prix de l'essence en Europe

Voici comment le prix du litre d'essence super a évolué dans les principaux pays européens durant les deux derniers mois.

C'est en Espagne qu'on trouve actuellement l'essence la moins chère, à 92 pesetas, soit environ 1,23 frs. L'Italie remporte la palme de l'essence chère, à 1575 litres le litre de super, soit 1,75 frs.

	au 1er août	au 1er octobre	diff. cts
Belgique (fr belges)	31,00 (1,26)	34,70 (1,42)	+ 0,16
Grande-Bretagne (livre sterling)	0,45 (1,10)	0,52 (1,27)	+ 0,17
Danemark (couronne)	6,24 (1,37)	7,26 (1,58)	+ 0,21
France (FF)	5,20 (1,30)	6,18 (1,55)	+ 0,25
RFA (DM)	1,29 (1,08)	1,49 (1,25)	+ 0,17
Irlande (livre)	0,61 (1,34)	0,67 (1,48)	+ 0,14
Italie (liras)	1,485 (1,66)	1,575 (1,75)	+ 0,09
Pays-Bas (florins)	1,74 (1,30)	1,98 (1,47)	+ 0,17
Portugal (escudo)	137,0 (1,29)	145,0 (1,36)	+ 0,07
Espagne (pesetas)	80,0 (1,07)	92,0 (1,23)	+ 0,16
Suède (couronne)	6,72 (1,52)	7,57 (1,72)	+ 0,20
Suisse (frs)	1,15 (1,15)	1,34 (1,34)	+ 0,19

Entre parenthèses: conversion en franc suisse au taux de 1,30 pour 1 dollar

(ats, reuter)

## Hausse confirmée

### Bourse de Genève

La situation des marchés boursiers reste précaire et aussi fragile que les chances d'un règlement acceptable au Proche-Orient ou qu'une baisse «consistante» des taux à travers le monde. Toutefois, la baisse des taux initiée aux Etats-Unis s'étend à l'Europe et à la Suisse qui a ramené 4 des échéances court terme de l'Eurofranc en dessous de 8%.

A la mi-journée, on constate que les investisseurs qui ont pensé que les marchés financiers suisses allaient s'inscrire dans le sillage de la hausse historique (13%) de Tokyo mardi ont rapidement dû se raviser et admettre qu'il

était plus sage de s'aligner sur l'Allemagne.

Ceux qui ont judicieusement acheté dans les creux de la semaine dernière profitent des premières cotations pour prendre des bénéfices.

## Le dollar se raffermie

Le dollar a légèrement progressé, hier à Zurich, où il valait 1,2966 (1,2900) fr en fin d'après-midi. La livre sterling s'est également appréciée, passant de 2,4362 fr à 2,4431 fr.

### BOURSE

#### DOW JONES ↓

1.10.90	2515,84
2.10.90	2505,20

#### ZURICH ↑

1.10.90	916,30
2.10.90	935,50

#### \$ US ↑

Achat	1,2825
Vente	1,3125

### MÉTAUX PRÉCIEUX

Or	Achat	Vente
\$ Once	386.—	389.—
Lingot	16.050.—	16.300.—
Vreneli	110.50	120.50
Napoléon	95.—	107.—
Souver. \$ new	93.—	100.—
Souver. \$ old	93.—	100.—

### Argent

\$ Once	4.60	4.75
Lingot/kg	187.—	202.—

### Platine

Kilo Fr	18.450.—	18.750.—
---------	----------	----------

### CONVENTION OR

Plage or	16.400.—
Achat	16.050.—
Base argent	240.—

### INVEST DIAMANT

Octobre 1990: 245

A = cours du 1.10.90  
B = cours du 2.10.90  
Les cours de clôture des bourses suisses sont communiqués par le groupement local des banques

### HORS BOURSE

Kuoni	A	B
24500.—	25250.—	

### ACTIONS SUISSES

C. F. N. n.	1350.—	1350.—
B. Centr. Coop.	760.—	760.—
Crossair p.	650.—	632.—
Swissair p.	660.—	695.—
Swissair n.	650.—	650.—
LEU HO p.	1500.—	1500.—
UBS p.	2880.—	2920.—
UBS n.	670.—	690.—
UBS b/p	113.—	120.—
SBS p.	287.—	290.—
SBS n.	256.—	261.—
SBS b/p	247.—	248.—
C.S. hold. p.	1830.—	1860.—
C.S. hold. n.	363.—	365.—
BPS	1190.—	1210.—
BPS b/p	117.—	119.—
Adia Int. p.	955.—	950.—
Elektrowatt	3050.—	3120.—
Forbo p.	1860.—	1860.—
Galenica b/p	335.—	342.—
Holder p.	4900.—	5010.—
Jac Suchard p.	7800.—	8000.—
Landis n.	1200.—	1200.—
Motor Col.	1510.—	1530.—
Moeven p.	4750.—	4700.—
Bührlé p.	680.—	690.—
Bührlé n.	205.—	205.—
Bührlé b/p	190.—	190.—
Schindler p.	5050.—	5000.—
Sibra p.	395.—	400.—
Sibra n.	340.—	350.—
SGS n.	5350.—	5300.—
SMH 20	175.—	175.—
SMH 100	430.—	430.—
La Neuchât.	900.—	910.—
Rueckv n.	2600.—	2630.—
Rueckv n.	1840.—	1870.—
W'thur p.	3430.—	3600.—
W'thur n.	2420.—	2520.—
Zurich p.	3720.—	3890.—
Zurich n.	2820.—	2880.—
BBC I-A-	4140.—	4380.—
Ciba-gy p.	2530.—	2550.—
Ciba-gy n.	2020.—	2050.—
Ciba-gy b/p	1950.—	1980.—

### ACTIONS ÉTRANGÈRES

Jelmoli	1650.—	1650.—
Nestlé p.	7110.—	7310.—
Nestlé n.	6860.—	7080.—
Nestlé b/p	1320.—	1380.—
Roche port.	6200.—	6350.—
Roche b/j	3360.—	3490.—
Sandoz p.	8600.—	8900.—
Sandoz n.	8200.—	8400.—
Sandoz b/p	1640.—	1700.—
Alusuisse p.	965.—	1010.—
Cortatollod n.	4500.—	4500.—
Sulzer n.	4600.—	4700.—

Sara Lee	33.75	35.—
Rockwell	31.75	32.25
Schlumberger	77.50	76.—
Sears Roeb	33.—	35.50
Waste m	44.50	45.25
Sun co inc	39.50	38.—
Texaco	78.25	78.50
Warner Lamb.	75.25	80.—
Woolworth	31.25	31.50
Xerox	43.25	48.—
Zenith	7.30	7.—
Anglo am	31.50	32.—
Angold	102.—	100.50
De Beers p.	22.—	23.50
Cons. Goldf I	22.—	23.—
Aegon NV	80.—	82.75
Akzo	62.50	62.75
ABN Amro H	22.50	22.75
Hooovens	39.75	40.25
Philips	15.75	16.25
Robeco	61.—	64.—
Rolinco	57.—	59.75
Royal Dutch	101.—	102.50
Unilever NV	101.50	104.—
Basf AG	174.—	178.50
Bayer AG	181.—	180.50
BMW	326.—	345.—
Commerzbank	191.—	195.50
Daimler Benz	500.—	518.—
Degussa	279.—	272.—
Deutsche Bank	496.—	521.—
Dresdner BK	282.—	295.50
Hoechst	166.—	174.—
Mannesmann	204.—	217.—
Mercedes	400.—	420.—
Schering	484.—	515.—
Siemens	447.—	464.—
Thyssen AG	161.—	167.50
VW	325.—	339.—
Fujitsu Ltd	10.—	11.25
Honda Motor	12.—	13.75
Nec corp	12.75	15.—
Sanyo electr.	6.50	7.—
Sharp corp.	11.25	12.75
Sony	54.25	61.75
Norsk Hyd n.	47.—	47.—
Aquitaine	164.50	164.50

### NEW YORK

Aetna LF & CAS	A	B
Alcan	39%	38%
	20%	20%

Alumino of Am	63%
Ammax Inc	23%
Asarco Inc	25%
ATI	32%
Amoco Corp	56%
Atl Richfid	132.—
Boeing Co	44%
Unisys Corp.	5.—
CanPacif	42%
Caterpillar	15%
Citicorp	15%
Coca Cola	41%
Dow chem.	42%
Du Pont	35.—
Eastm. Kodak	39%
Exxon corp	49%
Fluor corp	36.—
Gen. dynamics	23.—
Gen. elec.	56%
Gen. Motors	36%
Halliburton	49%
Homestake	20.—
Honeywell	80%
Inco Ltd	27%
IBM	109.—
ITT	46%
Litton Ind	77%
MMM	79%
Mobil corp	63%
NCR	58%
Pacific gas/elec	21%
Pepsico	24%
Pfizer inc	73%
Ph. Morris	47%
Phillips petrol	25%
Procter & Gamble	77.—
Rockwell int	25.—
Sears, Roebuck	26%
BMY	—
Sun co	30%
Texaco inc	60%
Union Carbide	15%
US Gypsum	1%
USX Corp.	30%
UTD Technolog	44%
Warner Lambert	61%
Woolworth Co	24.—
Xerox	36%
Zenith elec	5.—
Amerada Hess	50.—
Avon Products	24%
Chevron corp	73%
UAL	102%

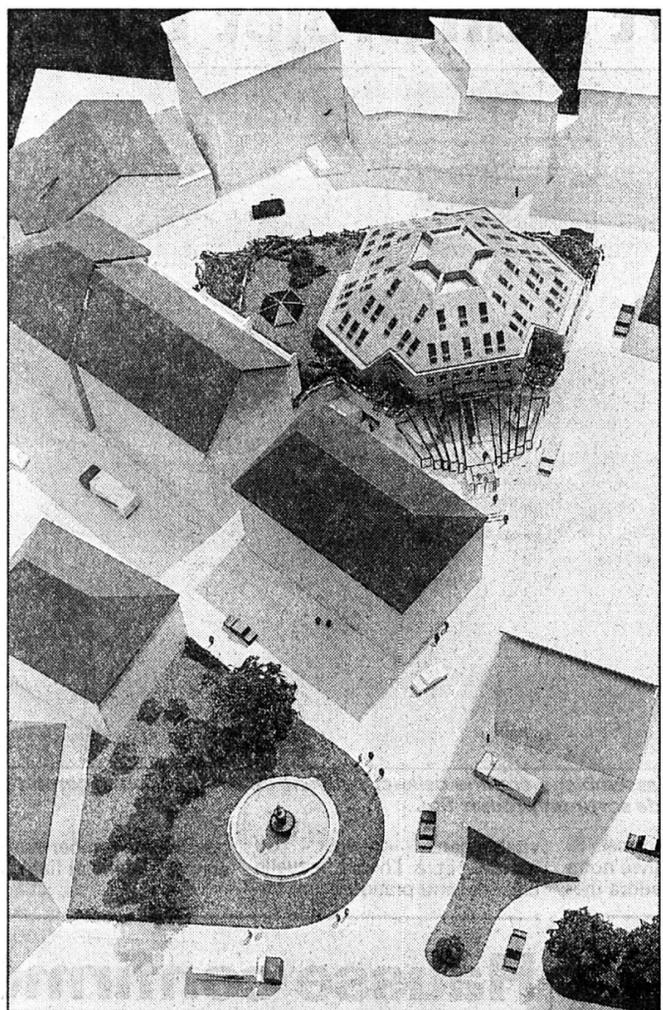
62%	Motorola inc	66%	66%
23%	Polaroid	30%	33%
25%	Raytheon	65%	66%
31%	Ralston Purina	104.—	103%
54%	Hewlett-Packard	31%	31%
131%	Texas Instrum	27%	27.—
43%	Unocal corp	30%	31.—
3%	Westingh elec	30%	30%
15%	Schlumberger	59.—	60%

(Wertheim Schroder & Co., Incorporated, Genève)

TOKYO	A	B
Ajinomoto	1340.—	1450.—
Canon	1380.—	1570.—
Daiwa House	1660.—	1960.—
Eisai	1430.—	1600.—
Fuji Bank	1650.—	1740.—
Fuji photo	3560.—	4050.—
Fujisawa photo	1270.—	1440.—
Fujitsu	1020.—	1200.—
Hitachi	1190.—	1330.—
Honda Motor	1240.—	1440.—
Kanagafuji	562.—	645.—
Kansai el PW	2090.—	2400.—
Komatsu	940.—	1040.—
Makita elct.	1500.—	1800.—
Marui	2300.—	2550.—
Matsush el I	1750.—	1950.—
Matsush el W	1450.—	1640.—
Mitsub. ch. Ma	485.—	528.—
Mitsub. el	677.—	775.—
Mitsub. Heavy	640.—	735.—
Mitsui co	1150.—	708.—
Nippon Oil	790.—	890.—
Nissan Motor	718.—	818.—
Numura sec.	1440.—	1640.—
Olympus opt	950.—	1060.—
Ricoh	711.—	811.—
Sanyo	2040.—	2310.—
Sanyo elect.	650.—	722.—
Shiseido	1750.—	1990.—
Sony	5680.—	6630.—
Takeda chem.	1420.—	1620.—
Tokyo Marine	960.—	1060.—
Toyota	749.—	849.—
Toyota Motor	1830.—	2040.—
Yamanouchi	2350.—	2700.—

### B

# paci



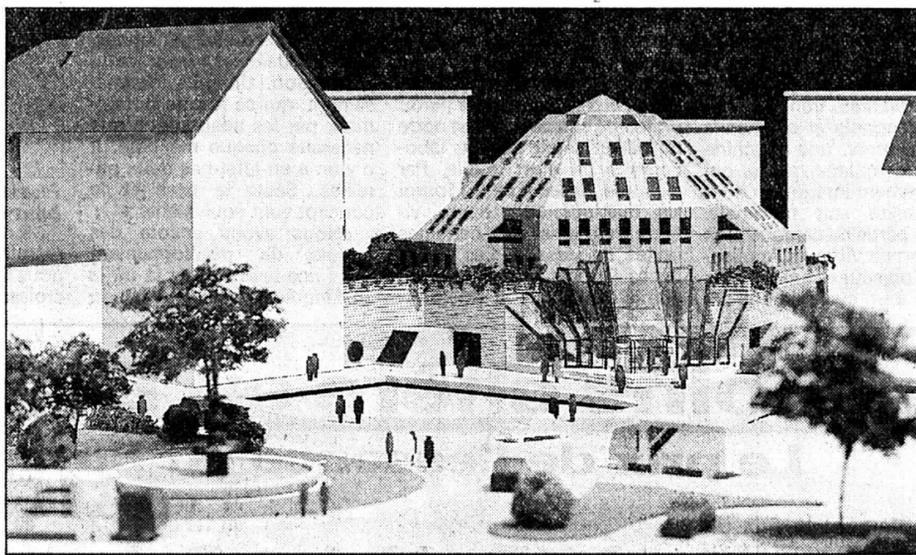
Nous informons notre clientèle que dans le cadre de la construction d'un nouveau bâtiment administratif, commercial et locatif avenue Léopold-Robert 11a

**LE PARKING HORAIRE GRANDE-FONTAINE  
SERA FERMÉ DÈS LE 4 OCTOBRE 1990  
JUSQU'À NOUVEL AVIS.**

Programme de construction:

1250 m<sup>2</sup> de surfaces commerciales  
690 m<sup>2</sup> de bureaux  
4 appartements de 3½ pièces de 80 m<sup>2</sup>  
3 appartements de 4½ pièces de 105 m<sup>2</sup>  
1 attique résidentiel de 165 m<sup>2</sup>

Réalisation: automne 1991



Constructeur: Pacì SA  
Architecte: J.-P. Lavizzari  
Ingénieur: P. Beurret  
Gérance: Charles Berset

28-012230

## offres d'emploi

### Positions supérieures

#### Conseiller/ère en matière de direction et d'organisation

En tant qu'organe central au service des départements et offices de l'administration générale de la Confédération, nous fournissons conseil et assistance dans toutes questions relatives à la direction, à l'organisation et à la formation. Dans les rôles d'instructeur/trice, de conseiller/ère, de collaborateur/trice dans le cadre de projets et de modérateur de processus de transformation, vous soutiendrez, selon les principes et les objectifs fixés par l'administration fédérale en matière de développement du personnel et de l'organisation, les cadres à tous les niveaux dans la solution de problèmes pratiques. Vous travaillerez en étroite collaboration avec les spécialistes de la formation. Vous élaborerez, puis transmettez les fondements techniques spécialisés. De plus, vous serez responsable d'introduire, de mettre au courant et de former les nouveaux collaborateurs et collaboratrices. Vous êtes membre d'une minorité linguistique. Forte personnalité, ayant une formation en gestion d'entreprise/sciences sociales, une expérience professionnelle et de direction de plusieurs années, de bonnes connaissances de l'administration fédérale, ainsi que la maîtrise des langues allemande et française. De plus, il/elle devra être en mesure de travailler de façon indépendante, conceptuelle et en équipe et être disposé/e à fournir une bonne prestation.

**Lieu de service:** Berne  
**Adresse:**  
Office fédéral du personnel,  
Développement du personnel et  
l'organisation, Feldeggweg 1,  
3003 Berne, ☎ 031/61 70 02

#### Un/une chef du groupe Communication nationale à la programmation des systèmes

pour les travaux de conceptualisation, de planification, de coordination, d'installation et de maintenance des systèmes nationaux de télécommunication. Vous dirigerez le groupe dans les domaines professionnel et administratif, vous assumerez la direction de projets spécialisés et vous présiderez des groupes de travail ad hoc. L'élaboration de normes techniques fait également partie de vos tâches. Conditions requises: Plusieurs années d'expérience en qualité de programmeur de système, qualités de chef, don de la motivation, bon orateur et habile rédacteur, aptitude à saisir les interdépendances au niveau supérieur.

**Lieu de service:** Berne  
**Adresse:**  
Direction de l'informatique CFF,  
service du personnel, Bollwerk 10,  
3030 Berne, ☎ 031/60 37 91, E. Jordi

## EMPLOIS

### FÉDÉRAUX

Extrait du bulletin des places vacantes de la Confédération. L'«Emploi» paraissant chaque semaine, est édité par l'Office fédéral du personnel. On peut s'y abonner auprès de l'imprimerie Stämpfli + Cie SA, case postale, 3001 Berne (n° de tél. 031/27 63 42), en versant d'avance le montant de l'abonnement sur le compte de chèques postaux 30-169-8. Prix pour la Suisse: 30 fr. pour 6 mois et 38 fr. par an. Les offres de service manuscrites doivent être adressées à l'office qui a mis la place au concours et qui, au besoin, fournira de plus amples renseignements.

#### Un/une juriste ou économiste

Collaborer au sein de la section cotisations AVS/AI/APC. Un/une juriste ou économiste ayant achevé avec succès ses études universitaires. Activité variée et intéressante dans le domaine imparti à la section cotisations. Participer à des commissions. Rédiger des actes juridiques, des instructions administratives, de la correspondance, etc. relevant de l'activité d'une autorité de surveillance. Habile rédacteur/trice. Langues: le français avec de bonnes connaissances de l'allemand.

**Lieu de service:** Berne  
**Adresse:**  
Office fédéral des assurances  
sociales, service du personnel,  
Efingerstrasse 33, 3003 Berne,  
☎ 031/61 90 12, P. Trevisan

#### Un/une fonctionnaire scientifique

Collaborateur/trice d'une section de la police des étrangers chargé/e du traitement de cas particuliers et de problèmes généraux en matière de police des étrangers. Etudes universitaires complètes. Facilité d'expression écrite et orale. Langues: l'allemand, bonnes connaissances d'une deuxième langue officielle.

**Lieu de service:** Berne  
**Adresse:**  
Office fédéral des étrangers, service  
du personnel, Taubenstrasse 16,  
3003 Berne, ☎ 031/61 44 33 ou  
61 44 54

#### Un/une juriste

Etude d'affaires relevant du droit et de la politique des transports au Service d'études des transports, rattaché au Secrétariat général du Département. Collaboration à des projets interdisciplinaires dans le domaine du trafic. Activité exigeante et variée dans une petite équipe dynamique. Etudes

universitaires complètes en droit, avec de bonnes connaissances du droit public et administratif; aptitude à traiter rapidement et de manière créative de nouveaux problèmes juridiques; intérêt pour les questions de politique des transports et pour la collaboration interdisciplinaire. Langues: l'allemand ou le français, avec de bonnes connaissances de l'autre langue.

**Lieu de service:** Berne  
**Adresse:**  
Département fédéral des transports,  
des communications et de l'énergie,  
Secrétariat général, service pour les  
questions de transport, Bundeshaus  
Nord, 3003 Berne

#### Un/une ingénieur agronome ou économiste

Collaborer à l'application et au contrôle du contingentement laitier individuel, traiter des questions techniques à résoudre dans le cadre de la Division du lait et touchant la Suisse romande, comme p. ex. les changements de centres collecteurs, la vente de lait et la transformation de lait à la ferme, le paiement à la qualité et à la teneur, les améliorations des structures. Rédiger des rapports et des prises de position; traduire la correspondance allemande en français. Un/une ingénieur agronome diplômé/e ou un/une économiste possédant, si possible, des connaissances en rapport avec l'économie laitière. Langues: le français et de bonnes connaissances de l'allemand.

**Lieu de service:** Berne  
**Adresse:**  
Office fédéral de l'agriculture,  
service du personnel,  
Mattenhofstrasse 5, 3003 Berne

#### Programmeurs/euses de système

pour l'encadrement technique de différents projets, tels que les systèmes de régulation de l'exploitation, CIS (système

d'information du trafic Cargo), PERIDAS (banque de données informatisée du personnel), ou pour la gestion d'éléments de systèmes d'exploitation (RACF, JES3, notamment). Vous êtes dynamique, capable de vous enthousiasmer, apte à travailler de manière indépendante et à supporter le stress; vous avez de l'expérience en qualité de programmeur/programmeuse de système; vous êtes disposé/e à travailler au sein d'un groupe et à vous perfectionner pour assumer de nouvelles tâches. Nous vous offrons une bonne formation intensive. Pour l'encadrement de projets, vous êtes expérimenté/e dans les travaux de projet.

**Lieu de service:** Berne  
**Adresse:**  
Direction de l'informatique CFF,  
service du personnel, Bollwerk 10,  
3030 Berne, ☎ 031/60 37 91, E. Jordi

### Professions administratives

#### Opérateur/trice au centre de calcul

Après une phase de formation, vous surveillerez et utiliserez vous-mêmes nos systèmes d'impression. Vous enverrez les produits imprimés aux différents destinataires dans tout le pays. Vous assisterez la gestion de la production dans ses travaux préparatoires. Vous êtes âgé de 20 à 35 ans, vous parlez bien l'allemand, vous avez suivi une formation de contrôleur/contrôleuse ou de fonctionnaire d'exploitation, ou un autre apprentissage. Vous travaillez volontiers à Berne, au sein d'un petit groupe.

**Lieu de service:** Berne  
**Adresse:**  
Direction de l'informatique CFF,  
service du personnel, Bollwerk 10,  
3030 Berne, ☎ 031/60 37 91, E. Jordi

#### Un/une fonctionnaire d'administration

Collaborateur/trice de la section romande et du Tessin. Travaux de correspondance variés d'après dictée ou manuscrits, exécutés généralement à l'aide d'un PC (Word 4.0). Desservir le central téléphonique et chargé/e des travaux généraux de secrétariat. Au besoin, la formation sur PC sera assurée par l'office. Formation commerciale. Langues: le français, connaissances de l'allemand et de l'italien souhaitées, mais non indispensables.

**Lieu de service:** Berne  
**Adresse:**  
Office fédéral des étrangers, service  
du personnel, Taubenstrasse 16,  
3003 Berne, ☎ 031/61 44 33 ou  
61 44 54

#### Collaborateur/trice

Collaboration au secrétariat de la Division de Genève. Dactylographie de travaux de correspondance exigeants, de rapports, de

procès-verbaux etc. selon manuscrits, notices et dictées, au moyen d'un système de traitement de textes à écran de visualisation ou d'une machine à écrire conventionnelle. Travaux de bureau très diversifiés. Formation en matière commerciale. Expérience professionnelle souhaitée. Si possible expérience dans le domaine du traitement automatique des textes.

**Lieu de service:** Genève  
**Adresse:**  
Office fédéral de l'assurance  
militaire, Division de Genève, avenue  
Edmond-Vaucher 18,  
1211 Genève 28, ☎ 022/795 91 11

### Professions techniques/artisanales/exploitation

#### Garde-fortifications

Exécuter des travaux d'entretien dans les ouvrages fortifiés, de même qu'assumer des tâches de surveillance. Etre habitué à travailler de façon indépendante et précise. Constitution physique robuste. Etre apte au service militaire (app ou sdt). Age maximum: 35 ans.

**Lieu de service:** Lavey  
**Adresse:**  
Commandement arrondissement  
fortifications 13, 1890 St-Maurice,  
☎ 025/65 91 11

### Places de formation et d'apprentissage

#### Fonctionnaires de douane

Vous qui êtes âgé(e) de 18 à 28 ans et entrez dans la vie active ou cherchez une nouvelle activité, voici une occasion d'apprendre une profession intéressante. Apprenez-vous: le contact avec le public - un travail varié? Souhaitez-vous: acquérir une vaste connaissance des marchandises? Procurer à notre pays les fonds nécessaires pour accomplir ses tâches? Contribuer activement à la sauvegarde d'intérêts publics importants (dans les domaines du contrôle des denrées alimentaires, de la protection d'animaux et de plantes menacés de disparition, etc)? Dans ce cas, la profession de fonctionnaire de douane vous donnera pleinement satisfaction. Nous offrons: bon salaire, avec 13e mois, déjà durant le stage dans notre nouveau centre de formation - prestations sociales étendues - sécurité de l'emploi. Nous exigeons: fréquentation d'une école d'administration, de commerce ou professionnelle, diplôme de commerce ou certificat de maturité. Prochain début de la formation: 7.1.1991. Demandez les formulaires d'inscription à la Direction générale des douanes, 3003 Berne. Une simple carte postale suffit!

**Lieu de service:** Diverse  
**Adresse:**  
Direction générale des douanes,  
Monbijoustrasse 40, 3003 Berne

05-2018/44

# Salade russe...

● **FRIBOURG-GOTTÉR. - KLOTEN 3-6 (1-3 1-1 1-2)**

Patinoire Saint-Léonard: 5.500 spectateurs.  
Arbitre: M. Moreno.  
Buts: 8e Hoffmann (Schlagenhauf) 0-1. 12e Wäger (Hollenstein, à 5 contre 4) 2-0. 15e Khomutov (Bykov, à 4 contre 5) 1-2. 17e Celio (Rauch, à 5 contre 4) 1-3. 30e Khomutov (Liniger, Schaller) 2-3. 34e Bruderer (4 contre 4) 2-4. 42e Brodmann (Liniger) 3-4. 56e Schlagenhaut 3-5. 60e Wäger (Rauch, à 5 contre 4) 3-6.  
Pénalités: 7 fois 2' contre Fribourg, 10 fois 2' contre Kloten.

**Fribourg-Gottéron:** Stecher; Griga; Balmer; Hofstetter; Descloux; Staub; Gschwind; Khomutov, Bykov, Maurer; Brodmann, Liniger, Schaller; Bucher, Theus, Wyssen.

**Kloten:** Pavoni; Daniel Sigg, Eldebrink; Rauch, Baumann; Bruderer, Baumgartner; Soguel, Wäger, Hollenstein; Schlagenhaut, Hoffmann, Celio; Rufener, Roger Sigg, Ayer.

● **SIERRE - OLTEN 8-4 (2-1 1-2 5-1)**

Graben: 3850 spectateurs.  
Arbitre: M. Bertolotti.  
Buts: 1e Glowa (Kuonen) 1-0. 3e Rötheli (Evans, à 4 contre 4) 1-1. 5e Silver (Mongrain, Glowa, à 5 contre 4) 2-1. 33e Rötheli (Biggs, à 4 contre 3) 2-2. 36e Glowa (Löttscher, à 4 contre 5) 3-2. 38e Monnier (Löttscher) 3-3. 41e Silver (Mongrain) 4-3. 42e Berdat (Kuonen) 5-3. 43e Mathier (Berdar) 6-3. 48e Löttscher (Silver, à 5 contre 4) 7-3. 50e Loosli (Biggs, à 5 contre 4) 7-4. 51e Mathier 8-4.  
Pénalités: 7 fois 2' contre Sierre, 11 fois 2' plus 2 fois 10' (Silling, Evans) contre Olten.

**Sierre:** Erismann; Neukom, Martin; Baldinger, Gaggini; Clavien, Jezzone; Guntern; Silver, Mongrain, Locher; Glowa, Löttscher, Kuonen; Mathier, Berdat, Fonjalaz, Pousaz.

**Oltén:** Aebischer; Niederöst, Evans; Silling, Sutter; Flotfront, Stucki; Bonito, Löttscher, Graf; Biggs, Rötheli, Loosli; Monnier, Kiefer, Müller.

● **AMBRI-PIOTTA - CP BERNE 3-9 (2-3 0-3 1-3)**

Valascia: 5.350 spectateurs.  
Arbitre: M. Ehrensperger.  
Buts: 7e Haworth (5 contre 3) 0-1. 15e Bärtschi (Haworth) 0-2. 16e McCourt (Jaks, à 4 contre 4) 1-2. 18e Cunti (4 contre 4) 1-3. 20e Tschumi (Jaks, à 4 contre 3) 2-3. 26e Howald (Vrabec) 2-4. 27e Montandon (Haworth) 2-5. 30e Ruotsalainen (Montandon, à 5 contre 4) 2-6. 42e Viganò (Tschumi, à 5 contre 4) 3-6. 53e Vrabec (Rauch) 3-7. 56e Haworth (Beutler) 3-8. 59e Horak (Beutler) 3-9.  
Pénalités: 6 fois 2' plus 5' (Metzger), plus 10' (Metzger) contre Ambri, 8 fois 2' plus 5' (Howald) contre Berne.

**Ambri-Piotta:** Daccord; Tschumi, Müller; Brenno Celio, Mettler; Reinhart, Riva; Jaks, McCourt, Fischer; Bullard, Metzger, Nicola Celio; Egli, Batt, Viganò.

**CP Berne:** Tosio; Ruotsalainen, Rauch; Künzi, Leuenberger, Rutsch, Beutler; Triulzi, Vrabec, Howald; Montandon, Haworth, Horak; Kormann, Cunti, Bärtschi.

● **SC ZOUG - CP ZÜRICH 4-4 (2-0, 1-2 1-2)**

Herti: 6.612 spectateurs.  
Arbitre: M. Lichtnecker (RFA).  
Buts: 7e Schafhauser (Bobilier) 1-0. 13e Müller (Fritsche) 2-0. 24e Nuspliger (Weber) 2-1. 26e McLaren (Schläpfer) 3-1. 36e Weber (Zehnder, à 5 contre 4) 3-2. 46e Neuenschwander (McLaren) 4-2. 48e Hotz (Weber, à 5 contre 4) 4-3. 59e Hager (Boutillier) 4-4.  
Pénalités: 8 fois 2' contre Zoug, 6 fois 2' plus 1 fois 10' (Richard) contre Zoug.

**Zoug:** Bösch; Burkart, Kessler; Schafhauser, Ritsch; Stadler, Künzi; Fritsche, Laurence, Müller, Schläpfer, McLaren, Neuenschwander; Laczko, Antisin, Bobilier.

**CP Zurich:** Simmen; Faic, Zehnder; Hager, Boutillier; Wick, Bünzli; Nuspliger, Weber, Hotz; Martin, Richard, Cadisch; Tschudin, Meier, Wittmann.

1. Berne	2	2	0	0	15	4	4
2. Kloten	2	2	0	0	13	6	4
3. Lugano	2	1	1	0	9	5	3
4. Bienne	2	1	1	0	12	9	3
5. Olten	2	1	1	0	8	6	3
6. Zoug	2	1	0	1	14	13	2
7. Sierre	2	0	1	1	7	11	1
8. CP Zurich	2	0	0	2	6	12	0
9. Gottéron	2	0	0	2	4	12	0
10. Ambri	2	0	0	2	5	15	0

# Lugano s'en tire bien

## Bienne aurait pu prétendre à la victoire en vertu de son 2e tiers

● **BIENNE - LUGANO 3-3 (1-1 1-2 1-0)**

Ouverture des feux hier soir au Stade de glace sous les vivas d'un public nombreux. Avec deux formations ambitieuses et surtout désireuses de confirmer un bon début de championnat, la partie pouvait démarrer.

Rapides, les joueurs s'empresèrent d'animer les débats. Une première occasion échut à Jean-Jacques Aeschlimann, une seconde à Erni. Et comme le bloc biennois se mit tout de suite en évidence, c'est Gilles Dubois qui trouva la faille entre les jambières de Wahl.

Lugano répliqua. Ton, le premier, d'un magistral solo au travers de la défense biennoise. Mais en face, Dupont et Kohler furent à deux doigts

d'épingler une seconde réussite. C'est au contraire Svensson qui, d'un tir terrible, mit les équipes à égalité.

A peine revenu sur la glace, Lugano tira profit de la première pénalité infligée à un Biennois, pour prendre l'avantage. Il y eut dès lors un rush incessant de la part des hommes de Kinding, avec comme but de ne plus quitter d'une lame les abords de la cage défendue par Wahl.

Tout semblait pourtant aller devant l'ancien gardien ajout. Ce ne sont pas moins de cinq occasions que se sont ménagées les Biennois. L'égalisation allait tout de même tomber, œuvre de Dupont qui paracheva un service de Kohler.

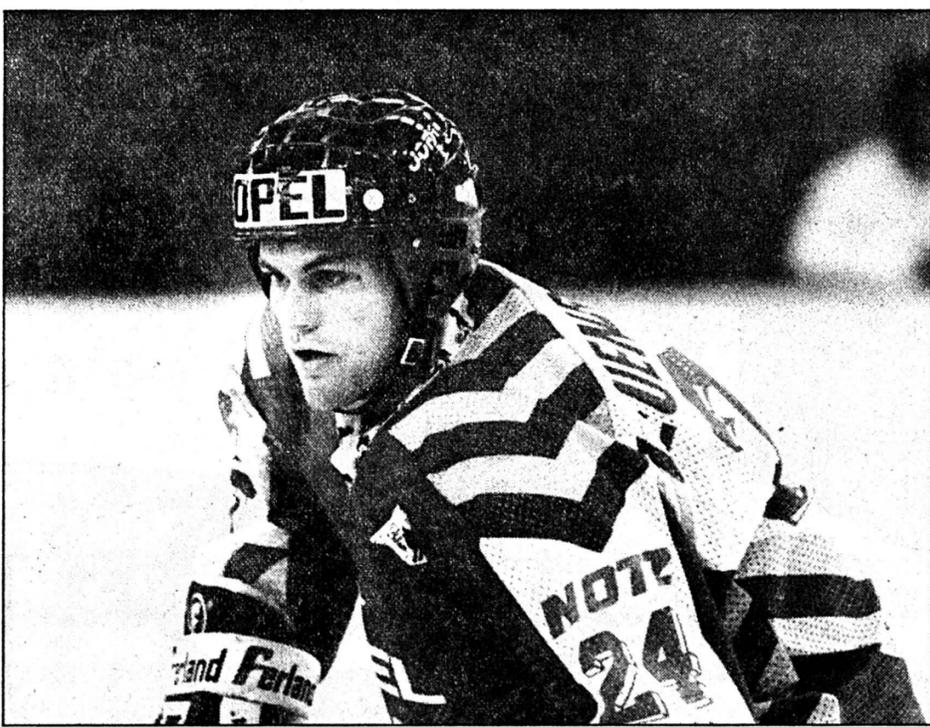
La troupe de Slettvol réussit toutefois à reprendre l'avantage. Tout restait donc à refaire

Stade de glace: 5900 spectateurs.

Arbitre: Frey.  
Buts: 9e G. Dubois (Erni) 1-0. 17e Svensson (Lüthi) 1-1. 22e Rogger (Bertaggia, à 5 contre 4) 1-2. 37e Dupont (Kohler) 2-2. 39e Eberle (Ton) 2-3. 44e Liba 3-3.  
Pénalités: 2 x 2' contre Bienne, 1 x 2' contre Lugano.

**Bienne:** Anken; Kölliker, Schneider; D. Dubois, Rüedi; Pfosi, Cattaruzza; Kohler, Dupont, Patt; Erni, J.-J. Aeschlimann, G. Dubois; Liba, Boucher, Leuenberger.

**Lugano:** Wahl; Massy, Svensson; Domeniconi, Brasey; Bertaggia, Rogger; Thöny, Lüthi, Walder; Vollmer, Eggimann, Morger; Ton, Näslund, Eberle.



Marc Leuenberger: un point, un! Mais Bienne aurait mérité mieux. (Henry)

dans l'ultime tiers pour les joueurs locaux.

C'est finalement le Tchèque Liba qui, à la 44e, mit

le turbo et traversa la patinoire pour s'en aller battre une dernière fois le portier luganais. Le score est finalement logique,

mais le champion en titre a eu très chaud dans le tiers intermédiaire, entièrement acquis aux Biennois. (rp)

# Ce maudit brouillard...

## LNB: Ajoie - Coire arrêté à l'aube du dernier tiers

● **AJOIE - COIRE 2-3 (2-3 0-0) interrompu après 41 minutes**

On aura joué pour beurre hier soir à Porrentruy. En effet, le brouillard qui faisait de fréquentes apparitions a provoqué l'arrêt du match à la 41e minute. La rencontre sera donc renouée à une date encore à déterminer.

Pour son premier match à domicile, le HC Ajoie se devait de confirmer son entrée en matière de Martigny. Du moins, c'est ce que l'on espérait.

Illusion, car les Grisons ne se sont pas fait surprendre en ce début de match. Laisant venir l'orage, ils laissaient le contrôle du jeu aux maîtres de céans, se contentant de contres ronds menés. En 120 secondes, à la surprise générale, Coire trompait le por-

tier jurassien masqué et c'était 0-1. Autant de secondes après, on passait à 0-2, la défense d'Ajoie s'était plantée dans l'entrejeu.

On resserra les rangs dans le camps jurassien et du coup ils refirent surface. Une belle action menée par Lambert, une

passé en retrait, et Schai réduisait l'écart. A la faveur des pénalités, chacune des équipes put augmenter son quota. Par Voshakov d'un côté et Princi de l'autre.

A relever dans ce premier vingt qu'Ajoie aurait mérité d'égaliser, ne serait-ce que sur

le tir de Daoust, qui échouait sur le poteau à la 11e minute.

### SAGE DÉCISION

Les Jurassiens, à la reprise, devaient courir après ce petit but de retard. Ils prirent les choses en main de manière résolue. Supérieurs aux visiteurs dans le jeu collectif, ils connurent toutefois bien des maladresses face au portier Derungs.

La pression jurassienne devint terrible en fin de tiers et la muraille que dressait les Grisons devenait quasiment infranchissable. De plus, le brouillard faisait son apparition, ce qui compliquait encore les débats.

Après 56 secondes de jeu dans le dernier tiers les arbitres décidèrent sagement d'arrêter la partie. (bv)

Patinoire d'Ajoie: 2600 spectateurs.

Arbitres: MM. Kunz, Wyss et Huwylér.  
Buts: 3e Jeuch (Lavoie) 0-1. 5e Müller (Micheli) 0-2. 6e Schai (Lambert) 1-2. 18e Voshakov 1-3. 19e Princi (Daoust) 2-3.  
Pénalités: 2 x 2' contre Ajoie, 1 x 2' contre Coire.

**Ajoie:** Spahr; Princi, Brich; Berchtold, Schneeberger; Sembinelli, Voisard; Jolidon,

Daoust, Von Euw; Brambilla, Butzberger, Grogg; Grand, Lambert, Léchenne; Schai; Weber.

**Coire:** A. Derungs; Jeuch, Capaul; Locher, Beliker; Voshakov, Bayer; Wittmann, Lavoie, Lindemann; Stepanishev, Müller, Micheli; Schaedler, Ferrari, Ackermann.

**Notes:** Ajoie sans Signorell (malade), Coire sans Stoffel (blessé).



Lambert et Ajoie: dans le brouillard... (Dumas)

# Les Genevois s'enlyssent

● **GENÈVE SERVETTE - LYSS 1-3 (0-2 0-0 1-1)**

Les Vernets: 2400 spectateurs.

Arbitre: M. Megert.  
Buts: 8e Lamoureux (Schmid) 0-2. 42e Bruetsch 0-3. 45e Regali 1-3.  
Pénalités: 5 fois 2' contre Genève-Servette, 7 fois 2' contre Lyss.

● **BÜLACH - MARTIGNY 2-7 (1-3 1-3 0-1)**

Hirslen: 850 spectateurs.  
Arbitre: M. Ballmann.  
Buts: 4e Mauron (Léchenne) 0-1. 8e Markus Studer (Bächler) 1-1. 9e Fuchs 1-2. 18e Lechenne (Chastin) 1-3. 22e Mauron 1-4. 23e Chastin 1-5. 29e Tsujiura (Bärtschi) 2-5. 38e Fuchs 2-6. 41e Bauer (Christoffel) 2-7.  
Pénalités: 5 fois 2' contre Bülach, 7 fois 2' contre Martigny.

● **LANGNAU - RAPPERSWIL-JONA 2-6 (0-2 2-3 0-1)**

Ilfis: 3929 spectateurs.  
Arbitre: Schmid.  
Buts: 5e Glanzmann (Salis) 0-1. 11e Yates 0-2. 26e Hills (Naef) 0-3. 33e Hills (Roggenmoser) 0-4. 38e Naef (Yates) 0-5. 38e Dekumbis (Naud) 1-5. 50e Moser (Bosshardt) 2-5. 57e Roggenmoser (Hafner) 2-6.

Pénalités: 9 fois 2' contre Langnau, 9 fois 2' contre Rapperswil-Jona.

● **LAUSANNE - HERISAU 3-9 (2-5 0-2 1-2)**

Patinoire de Malley: 2200 spectateurs.

Arbitre: M. Bregy.  
Buts: 1e Terry (Rechsteiner) 0-1. 5e Ecoeur (Giacomelli) 0-2. 11e Bernasconi (Heughebaert) 1-2. 11e Kasycki (Lattmann) 2-2. 13e Nater (Terry) 2-3. 14e Hohl (Weisser) 2-4. 19e Taylor (Nater, Balzarek) 2-5. 37e Giacomelli (Taylor) 2-6. 39e Ecoeur (Giacomelli, Egli) 2-7. 47e Bachofner (Lawless) 3-7. 49e Terry (Taylor) 3-8. 56e Egli (Keller) 3-9.  
Pénalités: 10 x 2' contre Lausanne, 9 x 2' contre Herisau.

### CLASSEMENT

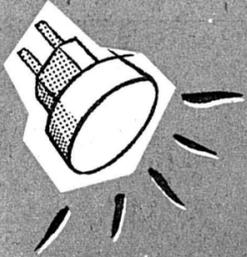
1. Lyss	2	2	0	0	11	5	4
2. Coire	1	1	0	0	8	3	2
3. Ajoie	1	1	0	0	8	4	2
4. Herisau	2	1	0	1	12	8	2
5. Rapperswil	2	1	0	1	8	5	2
6. Martigny	2	1	0	1	11	10	2
7. GE Servette	2	1	0	1	4	5	2
8. Langnau	2	1	0	1	7	9	2
9. Bülach	2	0	0	2	6	15	0
10. Lausanne	2	0	0	2	6	17	0

### PROCHAINE JOURNÉE

Samedi 6 octobre: Coire - Martigny, Genève Servette - Ajoie, Langnau - Bülach, Lyss - Lausanne, Rapperswil - Herisau.

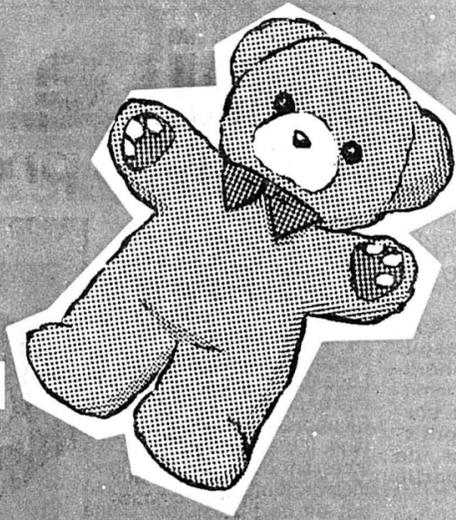
5.50

Grâce à cette veilleuse, vos enfants verront que le Grand Méchant Loup n'est pas dans leur chambre.



16.50

"I just wanna be your teddybear" chantait Elvis. C'est exactement ce que celui-là essaie de vous dire.



Bosch & Butz A15-90

## Bonne nuit la compagnie.

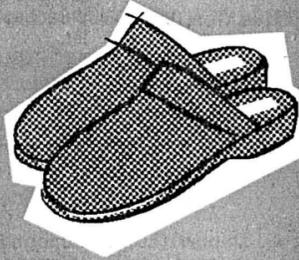


15.-

Avec un petit Paddington sur le ventre, vous vous sentirez toute la nuit en excellente compagnie.

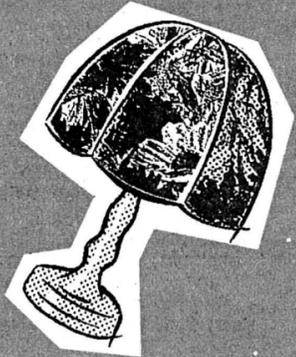
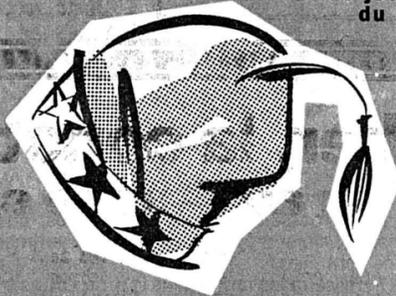
19.50

Les pantoufflards, ce sont aussi ceux qui ont peur d'avoir froid aux pieds lorsqu'ils dévalisent le frigo en pleine nuit.



6.90

Avis à tous les frileux: ce bonnet de nuit convient très bien de jour pour faire du ski ou de la luge.

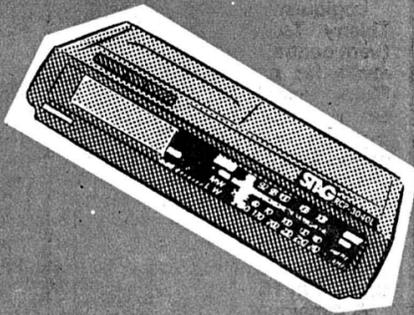


45.-

Le dernier est prié d'éteindre.

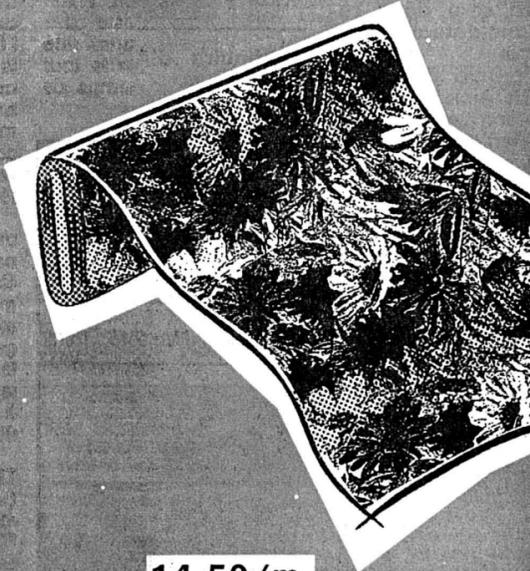
69.-

Programmez dès ce soir les nouvelles ou votre cassette de musique préférée pour vous sortir de vos rêves de demain matin.



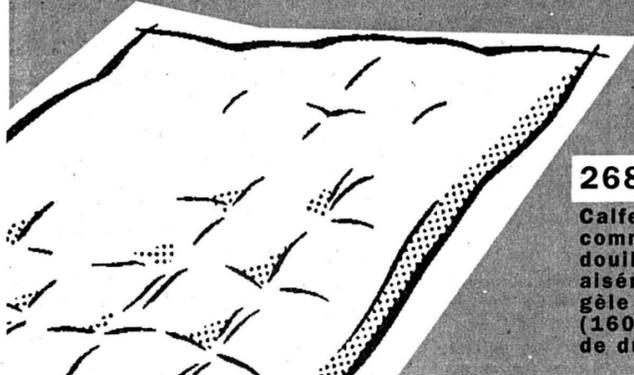
14.50/m

L'étoffe qui habille vos rêves de décoration. A assortir avec un drap-housse en jersey, des taies de duvet (160/210) et d'oreiller (65/100) pour Fr. 98.- et aussi une lampe de chevet et bien d'autres choses encore.



268.-

Calfeutré dans ce duvet comme dans un cocon douillet, vous oublierez aisément que dehors il gèle à pierre fendre. (160/210 cm, avec 60% de duvet de canard.)



Passez d'abord à l'UNIP

Livraison - Pose - Demonstration - Maintenance - Pièces détachées

Tél. 039 23 00 55 Serre 90 La Chaux-de-Fds

**S.O.S** appareils ménagers

un service après-vente personnalisé de pierrrot ménager

MACHINES À LAVER ASPIRATEURS CUISINIÈRES FERS À REPASSER SÈCHE CHEVEUX ETC. ETC.

039 23.00.55

SERRE 90 - LA CHAUX-DE-FONDS

EgoKiefer Fenêtres en bois, en bois/aluminium et en plastique

Pour une bonne isolation thermique et phonique

**Jean Claude** Menuiserie - Ebénisterie - Vitrerie

Maîtrise fédérale

2300 La Chaux-de-Fonds 154, rue du Doubs

Tél. 039/23 19 35

EgoKiefer La technique de pointe pour fenêtres et portes. Dans toute la Suisse.

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**MISE À L'ENQUÊTE PUBLIQUE**

Demande de dérogation au règlement d'urbanisme

En application du règlement d'exécution de la loi cantonale sur l'aménagement du territoire (RELCA) du 15 avril 1987, articles 10 et suivants, le Conseil communal, met à l'enquête publique la demande de dérogation suivante:

**Art. 163 RU: dépassement de l'indice d'emprise au sol 27,6% au lieu de 20%.**

**Art. 164 RU: dépassement de l'utilisation de l'indice d'utilisation au sol 41,7% au lieu de 40%.**

présentée pour le projet d'agrandissement d'une villa pour chambre et garage, sur l'article 9194 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, rue de la Prairie 20.

Les plans peuvent être consultés à la Police des constructions, Passage Léopold-Robert 3, La Chaux-de-Fonds, pendant 20 jours soit jusqu'au 22 octobre 1990, délai durant lequel tout intéressé peut adresser une opposition écrite et motivée au Conseil communal.

CONSEIL COMMUNAL

28-012406

**SEAT IBIZA BEACH**

**TOP ACTUELLE...**

Equipée d'un toit panoramique amovible, sièges arrière rabattables séparément, décors etc.

**Fr. 14'540.-**

Chez votre agent SEAT:

Garage de l'Ouest, G. Asticher La Chaux-de-Fonds

Garage J.-C. Béring La Chaux-de-Fonds

Garage K. Winkler, Les Brenets

SEAT Groupe Volkswagen

BILLARD

Coups de travers Défaites du CAB

C'est mal parti pour le CAB (Club des amateurs de billard). La première équipe a subi une cinglante défaite aux cadres I, tandis que l'équipe de libre III s'en allait perdre à Berne.

Face à des joueurs tels que Grimm ou Skoda, les Martinez, Florian et autres Huguenin ne pouvaient pas grand-chose. A moins d'y croire vraiment, bien sûr. Mais, samedi au CAB, l'ambiance n'était pas à l'exploit et les Chaux-de-Fonniers ont dû s'incliner par 12 à 65 face aux Zurichois.

A Berne, les joueurs composant la formation de libre se sont fait battre par les éléments (organisation déficiente, matériel désuet, ...) plus que par leurs adversaires. Ainsi, pour deux petits points, ils s'en revinrent bredouille.

Espérons que les joueurs locaux engagés (Perrenoud, Cassagne et Rosario) dans la première éliminatoire du championnat suisse à la libre V ne donneront pas des coups de travers et connaîtront un meilleur sort samedi prochain dans les locaux du CAB. (jc)

HIPPISME

Quel oubli! Pascale Gerber 3e Romande

Lundi, dans l'article paru dans nos colonnes sous le titre «Bien en selle», nous avons omis de signaler un résultat important pour l'hippisme chaux-de-fonnier.

Pascale Gerber, de la Société de Cavalerie de La Chaux-de-Fonds, a fini troisième, ce week-end à Martigny, de la Coupe Panache comptant pour le championnat romand juniors. C'est sur son cheval Tenesse II qu'elle a accompli cet exploit.

Espérons que cette cavalière et son entourage voudront bien excuser notre omission. (jc)

SPORTS À LA TV

- TSR
  - 22.45 Fans de sport.
- TF1
  - 15.25 Football (Coupe des champions): Tirana - Marseille.
- FR3
  - 23.30 Football (Coupe des champions): Dozza Uj-petsi - Naples.
- RAI
  - 20.25 Football (Coupe des coupes): Juventus - Sliven.
- EUROSPORT
  - 22.00 Boxe.
  - 23.00 Football (Coupes d'Europe).

full contact

Trois sur trois pour les Loclois

Samedi passé, la saison de full contact a repris ses droits. Pour l'occasion, les Loclois de l'Artemi Power-Club du Locle ont réalisé une bonne performance. Le junior Gorrin a battu son rival grenoblois Gruelle, Aubry a pris le dessus sur Foronzona (Grenoble) en moins de 73 kg et Maurer s'est imposé par k.-o. face au Saint-Gallois Haebischer en semi contact chez les moins de 75 kg.

La victoire et la manière La Chaux-de-Fonds prend le meilleur sur Moutier

● LA CHAUX-DE-FONDS - MOUTIER 5-2 (1-2 2-0 2-0)

Probante victoire de l'équipe chaux-de-fonnière hier soir. Après un premier tiers-temps un peu timoré, la formation de Jean Trottier a trouvé la carburation idéale dès le second tiers pour finir la rencontre crescendo. Le résultat est flatteur pour Moutier. En effet, si les nombreuses occasions des locaux avaient été transformées, l'ampleur du score aurait aisément été doublée.

LES MÉLEZES Gino ARRIGO

Que l'on ne s'y trompe pas, les Prévôtois ne se sont pas déplacés en victimes expiatoires. Ils ont entamé la partie sur les

chapeaux de roues en inscrivant un but à la 3e minute déjà par Kohler sur travail préparatoire de Buser. Le HCC répondait du tac au tac par Steudler.

Dix minutes plus tard, la première ligne d'attaque de Moutier, emmenée par le routinier Kohler, profitait une nouvelle fois d'une action de rupture. Cette action permettait aux Prévôtois de rejoindre la pause avec l'avantage d'un but.

Le ton était donné.

QUEL RYTHME

Dès le début de la deuxième période, le HC La Chaux-de-Fonds ne l'entendit pas de cette oreille. Profitant de pénalités contre Moutier, il imposait d'emblée un rythme élevé à la rencontre. Le score bascula vite en sa faveur par une réussite de Niederhauser - un maître tir depuis la ligne bleue - suivi dans la même minute par



L'engagement n'a pas manqué hier soir. Les Chaux-de-Fonniers Evéquo, à gauche et Stehlin à droite, à la lutte avec les Prévôtois Kohler et Buser. (Henry)

un but de Caporosso qui reprend victorieusement une passe de Steudler.

Le public ne s'y trompa pas. Pour la première fois de la saison, il osait prendre parti pour son équipe. Ses encouragements ont stimulé les joueurs. Il s'ensuivit des phases de jeu bien construites et un bon engagement des Chaux-de-Fonniers qui ont fait plaisir à voir. Juste récompense des ef-

forts des joueurs locaux, la troisième ligne par l'intermédiaire de Dessarzin trouvait par deux fois le chemin du but adverse lors de l'ultime tiers.

CONTENT

Jean Trottier ne cachait pas sa satisfaction au terme de la rencontre. «C'était une bonne partie, la meilleure jouée aux Mélezes. Les gars se sont engagés et ils ont pratiqué un bon hockey. Sur le plan collectif, il

n'y a rien à redire. On a bien joué, aussi bien en supériorité numérique qu'en infériorité. Le public a eu droit à un bon spectacle. Je suis content qu'il ait manifesté sa satisfaction. C'est un encouragement pour toute l'équipe.»

Pour parfaire sa préparation, le HCC se rendra au tournoi de Wil le prochain week-end. A n'en pas douter, il saura s'y montrer sous son meilleur jour. G. A.

ATHLÉTISME

Karine Gerber, la constance Dernier meeting au Centre sportif

La dernière organisation de l'Olympic était réservée aux athlètes du club. Elle se déroula dans une atmosphère détendue. Certains athlètes avaient encore des intentions de performances.

Ce fut le cas notamment de Karine Gerber, qui s'offrit une des

meilleures performances suisses des cadettes A sur 400 mètres avec un chrono de 58''74, malgré un vent nettement contraire dans la ligne d'arrivée. Pour sa part, Natacha Ischer, spécialiste des sprints courts, laissa aussi une bonne impression sur le tour de piste avec son temps de 61''72.



Les concurrentes du 200 mètres (de gauche à droite): R. Zahnd, N. Ischer, L. Röösl et K. Gerber. (Jacot)

Au saut à la perche, le recordman neuchâtelois Jean-René Feuz s'est également affiché en bonne condition, maîtrisant une barre à 4 m 40 avec une insolente facilité. Lorsqu'il défia 4 m 60, le sauteur de l'Olympic ne disposait pas de la perche qu'il utilise généralement pour cette hauteur de barre. Il n'en demeura pas moins que Jean-René Feuz a connu la meilleure saison de sa carrière par la constance de ses résultats.

Du côté des lanceurs, ce fut un peu la déception, d'abord par le champion suisse juniors Cédric Tissot, mesuré seulement à 47 m 80 au marteau, alors que Paul-André Einberger se contenta de 38 m 78 au lancer du disque. Quant à Roland Jenni, il mettait un terme à sa saison par un jet de 12 m 00 au poids.

Logiquement remporté par Thierry Tschanz en 11''53 (vent contraire) le 100 mètres révéla les progrès du junior Pierre Monnat qui abaissait son record personnel à 11''70, avant d'aller se mettre en évidence au saut en hauteur où il s'accommodait d'une barre à 1 m 91. Au saut en longueur, le junior Claude Cavalli bondissait à 6 m 26 pour parvenir à devancer Douglas Gaillard mesuré à 6 m 15.

A remarquer encore qu'une telle manifestation aura peut-être eu le mérite d'encourager de jeunes talents qui ont plus retenu l'attention par la manière que par la performance, tels Yves Jaquet, Gilles Beuret, Pascal Jaussi, Lydia Röösl, voire la toute petite Véronique Houriet. (Jr)

BICROSS

Match nul La rencontre franco-suisse

Ces deux derniers week-ends, les bicrosses se sont réunis pour prendre part à la traditionnelle course franco-suisse. La première manche avait lieu à Beynost, près de Lyon, où plus de 500 coureurs y participaient.

Seulement deux coureurs de la ville y ont pris part, dans des conditions météorologiques plutôt désastreuses. La piste ressemblait plus à un parcours de motocross qu'à un parcours de bicross. Michael Bétrix et Laurent Péquignot n'ont pas perdu leur mordant.

Laurent, une fois de plus, n'a pas eu de chance lors de cette ultime manche. Il a été pris dans la boue et a terminé à la huitième position. Michael, cinquième au passage de la première bosse, a réussi à se

faufiler jusqu'à la deuxième position, derrière Carmin Falco, troisième au championnat du monde de cette année.

Pour la course retour, les pilotes, au nombre de 250 environ, se sont retrouvés à Echichens où les conditions étaient nettement plus favorables. Michael et Laurent ont, une fois de plus, passé toutes les épreuves jusqu'en finale. Laurent a pris un départ «canon» mais s'est accroché avec Robert Montoya sur la deuxième double bosse et l'inévitable chute s'ensuivit.

Quelle poisse! Michael s'est livré à une bataille côte à côte avec son rival de la semaine dernière. La lutte fut difficile, mais couronnée de succès puisque, cette fois-ci, Michael termina en première position devant Falco. (sp)

TIR

Des fines gâchettes Michel Boichat et Sandrine Feuz champions

Dernièrement a eu lieu au stand de Bonne Fontaine à La Chaux-de-Fonds le championnat cantonal individuel pour les tireurs à la carabine petit calibre élites et juniors.

La Société cantonale neuchâteloise des tireurs sportifs à la chance de posséder un chef de match, qui est non seulement un organisateur avisé mais aussi une fine gâchette. Nous en voulons pour preuve le succès remporté par Michel Boichat du Locle au match 3 positions où il devance Jean Wenger qui occupe le deuxième rang et Gérald Glauser au troisième, tous deux de Peseux. Michel Boichat s'impose également à genoux devant Jean Wenger à nouveau deuxième,

alors que debout Gérald Glauser remporte le titre pour la septième année consécutive.

Grâce à ses excellents résultats Sandrine Feuz remporte le titre au match 3 positions et également en position debout seule le titre à genou lui échappe et revient à Florian Wenger qui s'impose avec un excellent résultat de 186 points pour les 20 coups tirés dans cette position.

Victoire de Thierry Tièche en match anglais qui offre ainsi à la société de La Chaux-de-Fonds son premier titre depuis de nombreuses années.

En catégorie junior nouvelle victoire de Sandrine Feuz qui remporte son troisième titre de la journée. (rg)

Au Super Centre Ville, La Chaux-de-Fonds et au Centre Coop Le Locle



Poisson frais  
prêt à cuire

En promotion cette semaine:

**Darnes  
de saumon**

100 g

**2.95**

au lieu de 3.40

Nos poissons frais  
sont présentés en barquettes  
de 200 à 250 g environ

28-012081



**La Chaux-de-Fonds**

● divers

**Pull coquin pour fille sage!**



**26.-**

**26.-**

Pull fillettes, laine/acrylique. Noir, fuchsia,  
lilas. Tailles 116-164, 26.-/28.- Jeans  
denim, coton, noir avec bordures dorées.  
Tailles 116-164, 26.- à 30.-



**Vrai de vrai**

44-000600

Bienne · Ecublens · Fribourg · Genève · La Chaux-de-Fonds · Lausanne · Martigny · Neuchâtel · Petit-Lancy · Vevey · Yverdon

**NOUVEAU**



Soins du corps et du visage

Ariane Frainier

La Chaux-de-Fonds - Fleurs 20  
Tél. 039/283 162

HEURES D'OUVERTURE:  
lundi à samedi de 9 à 21 heures  
sur rendez-vous

28-012698

- Méthode basée sur l'étude de votre morphologie
- Soins corporels manuels
- Epilation à la cire tiède et hygiénique
- Bain relaxant (microbulles)



**VENDANGES 90**

**Nos ventes promotionnelles**

Venez boire le verre de l'amitié avec les  
vignerons à notre buvette. Ouverte éga-  
lement les samedis des vendanges.

Heures d'ouverture  
Lundi: 13 h 30 à 18 heures  
Mardi-vendredi:  
7 h 45 à 12 heures et 13 h 30 à 18 heures  
Samedi: 8 à 12 heures

VINS FINS DES RIVES  
**VAUDOISES**  
DU LAC DE NEUCHÂTEL

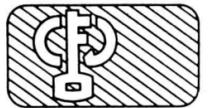


CÂVE  
DES VITICULTEURS  
**BONVILLARS**  
ET ENVIRONS  
Tél. 024/71 12 68

138-172660

**CRÉDIT FONCIER VAUDOIS**  
**CAISSE D'ÉPARGNE CANTONALE**  
garantie par l'Etat

Union des banques cantonales



Emission d'un emprunt

**7 1/4 %**

série 103, 1990-2000  
de fr. 60 000 000

(avec possibilité d'augmentation à fr. 80 000 000 au maximum)  
destiné au remboursement de bons de caisse venant à échéance  
ainsi qu'au financement de prêts hypothécaires essentiellement  
en premier rang.

Conditions de l'emprunt

Durée: 10/8 ans.

Prix d'émission: 100,50 %.

Coupures: fr. 1000, fr. 5000 et fr. 100 000 au porteur.

Cotation: sera demandée aux bourses de Bâle,  
Berne, Genève et Zurich.

Délai de souscription: jusqu'au 9 octobre 1990, à midi.

Libération: 30 octobre 1990.

Les souscriptions sont reçues sans frais auprès des banques sous-  
signées et autres établissements bancaires où l'on peut se procu-  
rer les bulletins de souscription.

Crédit foncier vaudois

Banque Cantonale Vaudoise

83-227

● immobilier

**BET SA**  
Bureau d'Etudes Techniques  
Rue des Moulins 51, 2004 Neuchâtel  
Administration: ☎ 038/24 35 71

**APPARTEMENTS  
À LOUER**  
Gérance 038/21 20 20  
dès 7 heures

**A Dombresson** Libres tout de suite:

- 3 1/2 pièces (rez) Fr. 1420.- + 200.- de charges
- 4 1/2 pièces (rez) Fr. 1680.- + 230.- de charges
- 4 1/2 pièces (1er étage) Fr. 1740.- + 230.- de charges
- 3 1/2 pièces (2e étage) Fr. 1560.- + 200.- de charges
- 4 1/2 pièces (2e étage) Fr. 1820.- + 230.- de charges

Des appartements sont également à louer  
à Coffrane et aux Geneveys-sur-Coffrane

Garages collectifs ou places extérieures  
entre Fr. 70.- et Fr. 150.-

**A vendre**

- Duplex de 6 pièces dans les hauts de Chézard  
Fr. 595 000.- plus garage Fr. 25 000.-



La Chaux-de-Fonds  
Jaquet-Droz 6

A louer

**bureau  
de 172 m<sup>2</sup> environ**  
1er étage

Libre tout de suite ou à convenir.

Loyer: Fr. 2800.-

Pour visiter: M. Migulez, ☎ 039/23 12 41.

**cogestim SA**

maupas 6, 1004 lausanne, (021) 20 88 61

377

22-003201

EN BREF

football

Vercruysse en plus

Le sélectionneur français Michel Platini a communiqué la liste des 17 joueurs retenus pour le match éliminatoire du championnat d'Europe des nations France-Tchécoslovaquie (13 octobre). On y retrouve les 16 joueurs inscrits sur la feuille de match du dernier Islande - France, plus le Marseillais Philippe Vercruysse, qui n'avait plus porté le maillot bleu depuis février 1989.

Nouvelles fonctions pour Bilardo

Carlos Bilardo, qui a abandonné ses fonctions de sélectionneur de l'équipe d'Argentine au lendemain de la Coupe du monde 1990 en Italie, a accepté le poste de conseiller aux Sports auprès du gouvernement offert par le président Carlos Menem.

René Sutter à Aarau

Le milieu de terrain bernois René Sutter, 24 ans, a été prêté par le BSC Young-Boys au FC Aarau, jusqu'à la fin de la saison.

cyclisme

Du nouveau chez Weinmann

Sept coureurs ont été recrutés pour la saison prochaine par le Belge Walter Godefroot, directeur sportif de la formation Weinmann. Godefroot s'est mis d'accord avec Stefan Joho (Arioste) et deux coureurs du groupe Frank, Järman et Stutz. Il a recruté également les Belges Verdonck et Willem, ainsi que deux amateurs belges, Nelissen et Farejzin. En revanche, les Hollandais Adri et Jacques Van der Poel ne feront plus partie de l'effectif de cette équipe.

athlétisme

Liu Huajin: 12''73 au 100 m. haies

La Chinoise Liu Huajin a réussi la meilleure performance des épreuves d'athlétisme de la dixième journée des Jeux asiatiques, à Pékin. Elle a en effet gagné le 100 mètres haies dans le temps de 12''73, soit à deux dixièmes de seconde seulement de la meilleure performance mondiale de l'année de la Soviétique Natalia Grigorieva.

tennis

Toulouse: Connors au tapis

Comme à Bâle, Jimmy Connors n'a fait qu'un petit tour à Toulouse. Tenant du titre - il avait battu John McEnroe en finale - «Jimbo» a été éliminé 6-4 6-4 par l'Haïtien Ronald Agénor.

automobilisme

Retour de Donnelly à Londres

Martin Donnelly, le pilote britannique de l'écurie Lotus, grièvement blessé lors des essais du Grand Prix d'Espagne de Formule 1, vendredi sur le circuit de Jerez de la Frontera, est arrivé mardi soir à Londres où il a été aussitôt transporté dans un hôpital de la capitale.

# Quatre clubs italiens en appel

## Des matches retour difficiles pour quelques «grands»

Auteur d'un Grand Chelem européen sans précédent, au printemps dernier, avec les victoires de l'AC Milan en Coupe des Champions, de la Sampdoria de Gênes en Coupe des Coupes et de la Juventus de Turin en Coupe de l'UEFA, le football italien ne sera pas à la fête, mercredi, lors des matches retour du premier tour des Coupes d'Europe interclubs et il aura sans doute bien du mal à qualifier ses huit clubs engagés.

Si l'AC Milan, exempté du premier tour, Naples, la Juventus et Bologne sont pratiquement assurés de la qualification, la Sampdoria, l'Inter de Milan, l'Atalanta Bergame et l'AS

Rome seront les clubs transalpins les plus exposés dans l'optique de la désignation des heureux élus pour le tirage au sort du deuxième tour, qui aura lieu vendredi à Zurich, à 12 h.

Ce premier tour retour constituera également un test intéressant pour le football britannique, avec les déplacements, en Coupe des Coupes, de Manchester United chez les Hongrois de Pecs, et, en Coupe de l'UEFA, d'Aston Villa en Tchécoslovaquie, sur le terrain de Banik Ostrava. Ce sera la première fois en effet, depuis la tragédie du Heysel en 1985 et le bannissement des clubs britanniques, que des équipes anglaises feront le déplacement, pour une com-

pétition officielle, sur le continent.

EN DIFFICULTÉ

A l'exception de l'Etoile Rouge de Belgrade, dont la tâche sera très difficile à Zurich (voir ci-dessous), tous les autres «grands» devraient se qualifier aisément pour les huitièmes de finale de la Coupe des Champions.

L'Olympique de Marseille, demi-finaliste la saison dernière, Naples, le FC Porto, le FC Bruges et le FC Tirol ont fait l'essentiel à l'aller et ils devraient se retrouver avec le Bayern Munich, les Glasgow Rangers et le Real de Madrid, en lice dès mardi, pour un deuxième tour, lequel verra l'entrée en lice de l'AC Milan, te-

nant du trophée et exempté du premier tour.

La Sampdoria de Gênes, tenant du trophée, sera en grand danger en Coupe des vainqueurs de coupe. Kaiserslautern, vainqueur à l'aller (1-0), se présentera en effet, mercredi à Gênes, en leader du championnat de Bundesliga, face à une formation italienne privée du Brésilien Cerezo et de Vialli, en méforme, et peut-être de Vierchowod ainsi que de l'international yougoslave Katanec.

Tâche difficile également pour le PSV Eindhoven de Bobby Robson, dominé à l'aller à Montpellier (0-1), alors que la Juventus (2-0 à Sliven) devrait se qualifier sans problème. Tout comme le FC Barcelone, impressionnant leader de la «Liga», face à Trabzonspor malgré la victoire turque à l'aller (1-0) et Manchester United, en Hongrie, face à Pecs (2-0).

En Coupe de l'UEFA enfin, ce sont trois clubs italiens qui risquent de disparaître prématurément. L'Inter de Milan, battu à Vienne par le Rapid (1-2), sera en très grande difficulté, d'autant qu'il jouera son match à Vérone (le stade de San Siro est impraticable) et toujours sans Lothar Matthäus. Quant à la Roma, très chanceuse à l'aller (1-0), elle va souffrir à Lisbonne face à Benfica, tout comme l'Atalanta Bergame (tenue en échec chez elle 0-0) sur le terrain du Dinamo Zagreb.

Match très indécis également entre le FC Malines et le Sporting Lisbonne (0-1 à l'aller). Aston Villa, enfin, après son succès acquis à l'aller contre les Tchécoslovaques de Banik Ostrava (3-1), devrait obtenir son billet pour le deuxième tour, permettant ainsi au football anglais d'effectuer un retour réussi sur la scène européenne. (si)



Völler et Rome vont au-devant d'une tâche difficile à Lisbonne. (AFP)

## Les incertitudes de Hitzfeld

### Quelle équipe de GC contre Etoile Rouge?

Incontestablement, au Hardturm, GC sera devant une tâche ardue. Déjà à l'aller, les pronostics allaient bon train. Face à un champion de Yougoslavie brillant, les Zurichois ne devaient pas avoir droit au chapitre. Or, la «fuite en avant» d'un club suisse devant un obstacle insurmontable, a payé.

«Le plus dur reste à faire», constataient, unanimes, toutes les «Sauterelles», de retour au vestiaire à Belgrade. Demain soir, au Hardturm, les hommes d'Ottmar Hitzfeld trouveront enfin des gradins occupés.

Mais, ils joueront encore «à l'extérieur». La masse de travailleurs immigrés dépassera certainement la mobilisation des supporters locaux. Il n'y pas que cet élément extérieur au jeu, qui fait de GC à nouveau l'outsider. Il y a quelques jours, l'entraînement s'y déroulait à six, «entraîneur compris», complète Hitzfeld. Le problème pourrait devenir épineux.

Sur un cadre de 22, il ne reste, en effet, plus que quelques joueurs valides. On sait que Hitzfeld serait parfaitement capable de mettre sur pied un «commando» fait de forces obscures... «N'importe comment, il me faut Közle devant. Pour le reste, je me charge d'organiser l'équipe. Ça fait le charme de mon métier.»

Mais, à l'issue de l'entraînement de mardi, Hitzfeld n'était toujours pas au clair sur la composition de l'équipe qu'il alignera. «Sur mon onze de départ, seuls Bickel, Gren, Meier et Alain Sutter seront vraiment à cent pour cent» déplore-t-il. Ainsi, Koller, Közle et Stru-

dal ne se sont pas entraînés une seule fois cette semaine. Dernier malheur, Adrian De Vicente, qui a passé la nuit à l'hôpital. Heureusement que la fracture du péroné s'est vue infirmer par le diagnostic médical.

Compte tenu de l'état de ses troupes, Hitzfeld aurait pu aborder la rencontre de façon plus prudente. «Ce serait notre perte. Nous allons jouer très haut. Bien sûr, nous nous attendons à ce que les Yougo-

slaves tentent quelque chose. S'ils veulent faire le jeu, ils le feront dans leur moitié de terrain.»

Côté yougoslave, Prosi-necki, qui n'a pas eu de pause après le «Mondiale», a évité une fracture de fatigue de justesse. Sur la touche lors des deux derniers matches, le meneur de jeu fera sa rentrée.

Un seul changement par rapport à l'aller: l'international Najdoski, suspendu à Belgrade, prendra la place du stopper Vasilijevic. (si)



Hitzfeld compte sur Közle. (Lafargue)

## Tous les matches

### Coupe des champions, 16es de finale

Hier soir	Aller
Glasgow Rangers - FC La Valette	6-0 (4-0) 4-0
Bayern Munich - Apoel Nicosie	4-0 (0-0) 3-2
Real Madrid - Odense	6-0 (2-0) 4-1
Ce soir	Aller
Spartak Moscou - Sparta Prague	2-0
Saint Patrick - Dinamo Bucarest	0-4
GRASSHOPPER - Etoile Rouge Belgrade	1-1
FC Bruges - Lillestroem	1-1
Portadown - FC Porto	0-5
CSCA Sofia - Akuceyri	0-1
Dynamo Dresde - Union Luxembourg	3-1
Besiktas Istanbul - Malmoe FF	2-3
Kuusysi Lahti - FC Tirol	0-5
Panathinaikos - Lech Poznan	0-3
Dinamo Tirana - Olympique Marseille	1-5
Ujpest/Dozsa Budapest - Napoli	0-3
Exempt: Milan AC, tenant du titre.	

### Coupe des Coupes, 16es de finale

Ce soir	Aller
Dukla Prague - Sliema Wanderers	2-1
FC Barcelone - Trabzonspor	0-1
Djurgarden - Fram Reykjavik	0-3
Juventus Turin - FC Sliven	2-0
FC Liège - Viking Stavanger	2-0
Dynamo Kiev - Kuopio PS	2-2
Steaua Bucarest - Glentoran	1-1
Lingby - FC Wrexham	0-0
Hesperange - Legia Varsovie	0-3
PECS - Manchester United	0-2
Aberdeen - Salamina	2-0
Austria Vienne - Dynamo Schwerin	2-0
Sampdoria Gênes - Kaiserslautern	0-1
Flamurtary Vlorë - Olympiakos	1-3
NE XAMAX - Estrela Amadora	1-1
PSV Eindhoven - Montpellier	0-1

### Coupe de l'UEFA, 32es de finale

Hier soir	Aller
FC Chemnitz - Borussia Dortmund	0-2 (0-1) 0-2
Real Sociedad - LAUSANNE SPORTS	1-0 (0-0) 2-3
FC Admira/Wacker Vienne - Vejle BK	3-0 (3-0) 1-0
FC LUCERNE - MTK Budapest	2-1 (0-0) 1-1
Vitesse Arnhem - Derry City	0-0 (0-0) 1-0
Girondins Bordeaux - FC Glenavon	2-0 (2-0) 0-0

### Ce soir

Aller	
Dundee United - Hafnafjordur	3-1
Inter Bratislava - FC Avenir Beggen	1-2
Partizan Belgrade - FC Hibernians	3-0
FC Malines - Sporting Portugal	0-1
AS Monaco - Roda JC	3-1
FC Bologne - Zaglebie Lubin	1-0
Uni Craiova - Partizan Tirana	1-0
Atletico Madrid - Politechnica Timisoara	0-2
Torun Palloseura - Katowice	0-3
Rovaniemi - FC Magdebourg	0-0
Dinamo Zagreb - Atalanta Bergame	0-0
FC Twente - Bayer Leverkusen	0-1
Eintracht Francfort - Brondby IF	0-5
FC Cologne - IFK Norrköping	0-0
Heart of Midlothian - Dniepropetrovsk	1-1
GAIS Goeteborg - Torpedo Moscou	1-4
Rosenborg BK - Chernomorets Odessa	1-3
Inter Milan - Rapid Vienne	1-2
Banik Ostrava - Aston Villa	1-3
FC Valence - Heraklis Salonique	0-0
Petrolul Ploiesti - RSC Anderlecht	0-2
Omonia Nicosie - Slavia Sofia	1-2
Vitoria Guimaraes - Fehnerbache Istanbul	0-2
Benfica Lisbonne - AS Rome	1-0
PAOK Salonique - FC Séville	0-0
Ferencváros Budapest - Royal Antwerp	0-0



## L'attrait magique de la liberté.

Avec le nouveau Trooper Magic, conduire 4x4 devient plus grisant que jamais. Doté d'un moteur au couple élevé, il se sent à l'aise dans le terrain aussi bien que sur autoroute. Son look mérite vraiment l'admiration qu'on lui porte: décoration spéciale Magic, élargisseurs d'ailes, spoiler avec antibrouillards intégrés, bouclier de protection avant, marchepieds, jantes en alliage léger et pneus larges. A l'inté-

rieur, ce 4x4 3 portes se montre particulièrement luxueux: volant gainé cuir, sièges sport tendus de tissu spécial, siège du conducteur chauffant et réglable en hauteur, vitres teintées bronze. Trooper Magic - l'attrait magique de la liberté.

**ISUZU** **GM**  
Chez votre agent OPEL/ISUZU.

06-000591



Isuzu Trooper 4x4  
• Special Edition II, 5 portes.  
Isuzu Trooper 4x4, 3 portes,  
avec empattement court.

### ● offres d'emploi

Nous cherchons un

#### MANUTENTIONNAIRE

- jeune homme robuste;
- aimant le travail polyvalent au sein d'une petite équipe.

Patrice Blaser attend votre appel.

23 63 83

**idealjob**  
Conseils en personnel

31, av. Léopold-Robert (Tour du Casino)  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Neuchâtel 038/25 13 16

28-012610

L'annonce, reflet vivant du marché

Café-Restaurant  
à La Chaux-de-Fonds  
cherche pour date  
à convenir

## couple de gérants

avec patente.

Ecrire sous chiffres  
28-125735 à Publicitas,  
place du Marché,  
2302 La Chaux-de-Fonds

### Location de voitures et d'utilitaires **Hertz** No 1

Garage Gogniat  
15, rue de la Charrière, 2300 La Chaux-de-Fonds  
039/28 52 28

Hertz loue des Ford et autres bonnes voitures

Nouveau: Tarif économique - tout compris.  
Réservations: 24 heures à l'avance.

### ● mini-annonces

#### ● demandes d'emploi

**MAÇON**, Portugais, 30 ans, **PERMIS POIDS LOURDS**, cherche emploi.  
☎ 039/23 66 78 28-462878

**MAÇON-COUVREUR**, Portugais, 30 ans, 15 ans d'expérience en France, cherche emploi. ☎ 039/23 66 78 28-462877

**ÉLECTRICIEN**, 2 ans d'expérience, frontalier, cherche place sur La Chaux-de-Fonds. ☎ 0033/84 45 14 89, soir. 28-462871

**JEUNE HOMME** cherche emploi. Ouvert à toute proposition. ☎ 039/23 81 66 (matin) ou 039/23 50 65. 28-462874

Jeune homme, Suisse, 23 ans, cherche emploi dans **HORLOGERIE** avec possibilité de formation, date à convenir. Ecrire sous chiffres 28-462873 à Publicitas, place du Marché, 2302 La Chaux-de-Fonds.

Jeune fille, 20 ans, ayant pratiqué **MONTEGE DE MÉCANISME** sur montre quartz, montage de bobine et de circuit, réglage, cherche emploi tout de suite. Ecrire sous chiffres 28-470717 à Publicitas, 2400 Le Locle.

**COURTEPOINTIÈRE** diplômée confectionne vos rideaux à domicile.  
☎ 039/31 53 30 28-470713

**CHAUFFEUR POIDS LOURDS**, possédant CAP transports routiers, cherche emploi région La Chaux-de-Fonds/Le Locle.  
☎ 0033/81 43 74 22 28-462832

**OUVRIER SUISSE**, la cinquantaine, cherche travail Le Locle/La Chaux-de-Fonds dès le 1er novembre: livraison, travail sur presse ou autres. Réponse assurée. Faire offre sous chiffres 28-470710 à Publicitas, 2400 Le Locle.

#### ● offres d'emploi

**DAME** est recherchée pour garder mes enfants à domicile de 7 à 12 heures. Sans permis s'abstenir. Salaire à discuter.  
☎ 039/28 24 26 (heures de bureau) 91-800

#### ● immobilier

A louer au Locle, quartier de la gare, un **MAGNIFIQUE ATTIQUE** avec cheminée de salon, cuisine agencée, jardin. Loyer mensuel: fr. 1430.-, charges comprises. Téléphoner au 039/23 17 84. 28-462865

A louer, dans la vallée de La Brévine, **APPARTEMENT**, 3 pièces, loyer modéré, libre tout de suite. Ecrire sous chiffres 28-470718 à Publicitas, 2400 Le Locle.

A louer, 1er étage, quartier Charrière, La Chaux-de-Fonds, pour architecte, horloger, informaticien, etc., **LOCAUX**, environ 40 m<sup>2</sup> avec dépendance et W.-C. Fr. 600.-, charges comprises. Libres tout de suite. ☎ 039/28 31 82 28-462882

A louer à La Chaux-de-Fonds, quartier de l'Abeille, **GARAGES** pour la période d'hiver seulement. ☎ 038/31 81 81 28-028365

#### ● vacances, voyages

Découvrez la **CASAMANCE (SÉNÉGAL) SUR UN VOILIER** de 11 m 50 (planches à voile et kayaks). Renseignements: Casamance Kayak, Saint-Germain 6, 2740 Moutier. ☎ 032/93 21 68 ou 032/93 18 81. 06-480684

#### ● à acheter

**TRAINS** mécaniques, électriques et à vapeur, avant 1960. ☎ 039/31 33 82, midi et soir. 28-470666

#### ● divers

Dans cadre magnifique à 2 min de La Chaux-de-Fonds, **PRENDRAIS CHEVAUX EN PENSION**, grands boxes, parc, bons soins. ☎ 039/26 76 30, repas. 28-462866

**ORGANISTE ANIME BALS**, mariages, soirées, etc.  
☎ 038/33 35 78 ou 038/25 90 55 91-45380

#### ● à vendre

**TUILES**, modèle Baden et tuiles béton. Bas prix. ☎ 039/23 63 51 28-462879

**BOIS DE FEU** (hêtre). Fr. 55.- le stère.  
☎ 039/28 54 84 28-462869

**AQUARIUM COMPLET** avec pompe et éclairage, accessoires, 250 l. Fr. 350.-  
☎ 039/23 18 76, interne 18. 28-462881

Magnifique **CAMERA SUPER 8** Bauer S 709 XL, fr. 800.-; **GRANDE ARMOIRE** noire, fr. 200.-; **BUREAU** 2 corps, fr. 150.-. ☎ 039/31 33 61 le soir. 28-462887

#### ● nos amies les bêtes

**ÉGARÉ ZOZOU**, chatte gris cendré rayé noir, ventre blanc. Quartier gare. Récompense. ☎ 039/23 60 91 28-462870

**CHATONS A DONNER** du printemps contre bons soins. ☎ 039/28 66 30 dès 19 heures. 28-462884

#### ● marché de l'occasion

Vend, cause décès, **HONDA CBR 1000**, 1987, 35000 km. Fr. 6000.-  
☎ 039/51 14 54 (prof.) Mme Henz, ou 039/51 21 12 (privé). 28-462867

Vend **GOLF GTI**, kitée, toit ouvrant, pneus larges, prix intéressant. ☎ 039/23 16 39 (prof.) ou 039/31 44 39, soir. 28-462872

A vendre **AUDI 80 QUATTRO 5 E**, 136 CV, radiocassette et options, très belle. Fr. 8900.-, expertisée. ☎ 038/24 03 01 28-350358

A vendre **TOYOTA LITE ACE**, modèle récent, 68000 km, expertisée.  
☎ 038/31 22 30 28-000259

A vendre **GOLF GL**, septembre 1987, 90 CV, 5 portes, expertisée le 14 septembre 1990, 60000 km. Fr. 12500.-  
☎ 038/21 27 82 28-301420

Vend **RENAULT 18**, actuellement en circulation avec pneus d'hiver. Fr. 600.-. Renseignement, votre numéro de téléphone ou adresse à case 41065, 2301 La Chaux-de-Fonds. 28-462880

A vendre **FIAT UNO 755 IE**, modèle 1990 sous garantie, 29000 km, nombreuses options. Prix à neuf: fr. 17900.-, cédée à fr. 12000.-. ☎ 038/31 22 30 28-000259

**Tarif 85 ct le mot  
(min. Fr. 8.50)  
Annonces commerciales  
exclues**

**RS** FERBLANTERIE-VENTILATION  
**Raphaël Serena**  
Tél.: 039/260 557  
Fax: 039/260 524

**FAÇADES-ISOLATION  
SERENA-WENGER**  
Tél.: 039/260 557  
Fax: 039/260 524

**TECNA** & CE  
ÉTANCHEITE-TOITS PLATS  
ISOLATION  
Tél.: 039/260 558  
Fax: 039/260 524  
Ntel: 077/371 264

Nous avons le plaisir d'informer notre aimable clientèle, que nous avons déménagé depuis le 1er octobre

### dans de nouveaux locaux,

dont voici l'adresse: boulevard des Eplatures 46a, Village des artisans, 2300 La Chaux-de-Fonds.

28-125744

*Aux Rochettes*  
Cuisine selon l'inspiration  
et le marché  
Route du Valanvron, ☎ 039/28 33 12  
28-012014

#### ● immobilier

- NIOUC près Sierre - Saint-Luc - Zinal
- CHALET avec terrain dès Fr. 195 000.-
- Case postale 37, 3960 Sierre 027/55 30 53
- Facilités de paiement 38-000040 077/28 18 69

#### Prêts personnels

jusqu'à Fr. 40 000.- en 24 heures.  
Discrétion absolue. Sans aucune garantie,  
reprise de crédit en cours possible.  
Frontaliers exclus.  
Tél. (039) 23 01 77 de 8 h à 20 h 30  
Intermédiaires exclus 91-11

Le crédit-confiance Finalba m'a tout de suite branchée.  
Maintenant je frime.

Je désire un prêt-confiance Fr.  
remboursable par  
mensualités d'env. Fr.

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Né le \_\_\_\_\_ Etat civil \_\_\_\_\_

Nationalité \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_ 46



**Finalba**  
Banque Finalba  
Filiale de la Société de Banque Suisse

Rue de Morat 14, 2502 Bienne,  
tél. 032-227871,  
ouvert lundi-vendredi,  
8.00-12.00 et 13.30-18.00 h.  
Envoyez le coupon, téléphonez-nous ou  
passez nous voir. 44-9809/4x4

## Pas de cadeau

Trois autres matches en Coupe de l'UEFA

● **FC CHEMNITZ - BOR. DORTMUND 0-2 (0-1)**  
 «Tombeur» la saison dernière du FC Sion, le FC Chemnitz (ex-Karl-Marx-Stadt) n'a pas eu l'ombre d'une chance dans son premier tour de la Coupe de l'UEFA.

A la veille de la réunification, Borussia Dortmund n'a pas fait le moindre cadeau à son cousin de l'Est. Victorieux 2-0 au match aller, le club ouest-allemand a remporté ce match retour sur le même score.

Tout était dit après 24 minutes lorsque Thomas Helmer surgissait au second poteau pour reprendre victorieusement de la tête un corner de Michael Rummenigge. Cinq minutes après la reprise, Rummenigge parachevait magistralement une remarquable action collective.

**Chemnitz:** 15.000 spectateurs.

**Arbitre:** Hacket (Ang).  
**Buts:** 24e Helmer 0-1. 50e Rummenigge 0-2.

## En dix minutes

● **BORDEAUX - GLENAVON 2-0 (2-0)**  
 Sous le regard de leur président Claude Bez et de leur maire Jacques Chaban-Delmas, les Girondins de Bordeaux de Gérard Gili ont assuré leur survie en obtenant leur qualification pour les seizièmes de finale de la Coupe de l'UEFA.

Sans l'ex-Servettien Philippe Fargeon, relégué sur le banc des remplaçants pendant plus d'une heure, les Bordelais ont forcé la décision dans les dix premières minutes.

A la 5e minute, sur un corner de Durand prolongé par Dogon, le jeune Dugarry, d'une superbe tête plongeante, trouvait l'ouverture. Cinq minutes plus tard, Ferreri, sur un exploit personnel, libérait définitivement ses couleurs.

A 2-0, la messe était dite et les Bordelais, malgré un public nombreux et le direct de la télévision, ont tiré le rideau.

**Stade Leşcure:** 12.000 spectateurs.

**Arbitre:** Garcia de Lorca (Esp).

**Buts:** 5e Dugarry 1-0. 10e Ferreri 2-0. (si)

## PUBLICITÉ

Stade de la Maladière  
 Mercredi 3 octobre 1990  
 à 20 heures

**NE XAMAX ESTRELA DA AMADORA**

Match de coupe des vainqueurs de coupe  
 Samedi 6 octobre 1990  
 à 20 heures

**NE XAMAX YOUNG BOYS**

Match de championnat  
 Mercredi 10 octobre 1990  
 à 20 heures

**NE XAMAX SAINT-GALL**

Match de championnat  
 Location d'avance:  
 Magasin MP La Chaux-de-Fonds  
 Secrétariat du club  
 Transport public gratuit jusqu'au stade pour les membres et détenteurs de billets.  
 28-000992

# Pas de miracle à Atocha

## Lausanne éliminé de la Coupe UEFA à Saint-Sébastien

● **REAL SOCIEDAD - LAUSANNE 1-0 (0-0)**

Les aficionados de la Real Sociedad ont tremblé jusqu'à la dernière minute mais leur équipe a finalement préservé une victoire acquise grâce à un but d'Aldridge à la 55e. L'Irlandais a du même coup qualifié la formation basque pour le second tour de la Coupe UEFA aux dépens de Lausanne-Sport qui avait enlevé le match aller 3-2.

L'unique but de la partie est la résultante d'une erreur de Douglas qui tentait un dribble dans sa zone de défense, face à Lasa, au lieu de dégager à la diable. Le défenseur basque centrât pour Aldridge lequel fusillait Huber à bout portant (55e). Jusque-là, le portier lausannois avait multiplié les prouesses. Avec le recul, on se demandera finalement si son absence forcée au match aller n'a pas coûté la qualification à ses couleurs.

### LE BRIO DE HUBER

A Saint-Sébastien, Huber s'est rappelé au bon souvenir de Stielike. Devant lui, le tandem Verlaat-Herr se révéla une nouvelle fois remarquable dans le jeu aérien. Blessé depuis quinze jours à une côte, Hottiger fut contraint de quitter le terrain en début de seconde période. Son remplaçant fut le héros malheureux de la partie.

Plein de feu, Mourelle relaya parfaitement l'international sur le plan défensif mais il laissa échapper les deux seules chances de but lausannoises,

aux 73e et 74e minutes. Ce fut le tournant du match.

Barberis tenta le tout pour le tout en fin de partie avec l'introduction du jeune Poulard en défense et le passage de Herr à la pointe de l'attaque. Malheureusement, il n'y eut pas cette fois le même renversement de situation qu'à La Pontaise. Fébriles, les Espagnols vécurent une fin de partie crispante.

Longtemps l'apport du Noir Atkinson, absent à l'aller, assurait aux Espagnols la maîtrise du jeu. Les milieux de terrain lausannois avaient trop tendance à jouer de façon précipitée, de «balancer» de longues ouvertures souvent imprécises. Seul Schürmann, par son incroyable détermination au contact, se hissa à la hauteur des circonstances.

Chapuisat réussit ses meilleures actions en défense, suppléant par exemple Huber sur un tir de Richardson à la 50e. Durement contré par le défenseur international Gorritz, l'ailier gauche lausannois, comme d'ailleurs Douglas à droite, ne mena guère de débordements irrésistibles. Il eut cependant le mérite de démarquer Mourelle sur la chance de but la plus nette dont bénéficia l'ex-Chênois (74e).

### HOMMAGE À LAUSANNE

Marc Boronat, entraîneur de la Real, livrait son analyse à l'issue du match: «Je crois que nous aurions dû assurer le résultat en première mi-temps déjà, compte tenu de nos chances de but. Je rends hommage au Lausanne-Sport qui nous a inquiétés jusqu'au bout. Maintenant, il nous faut



Philippe Douglas (à droite): un ballon perdu de trop.

(AFP)

réserver le même sort dimanche au Real Madrid!.

Quant à Umberto Barberis, il restait lucide: «Le résultat est mérité. Nous avons été éliminés par une grande équipe. Sa maîtrise collective nous empêcha longtemps de développer notre jeu offensif. Nous rentrons en Suisse la tête haute.

Certes il est toujours rageant de prendre un but sur une er-

reur individuelle et à un moment où nous revenions dans la partie. Mourelle a eu deux chances de but mais il n'a rien à se reprocher. Enfin, la rentrée du gardien Huber a été une pleine réussite.»

**Stade Atocha:** 20.000 spectateurs.

**Arbitre:** M. Biguet (Fr).

**But:** 55e Aldridge.

**Real Sociedad:** Gonzalez;

Gorritz, Gajate, Bengoetxea; Fuentes, Richardson, Lasa; Lumbreras, Larrañaga, Atkinson (70e Loinaz puis 70e Guruceta); Aldridge.

**Lausanne:** Huber; Hottiger (52e Mourelle), Herr, Verlaat, Ohrel; Schürmann, Aeb, Fryda; Douglas (77e Pouard), Iskrenov, Chapuisat.

**Notes:** avertissements à Schürmann et Lumbreras. (si)

# Malgré une évidente crispation

## Qualification historique de Lucerne pour les 16es de finale

● **LUCERNE - MTK BUDAPEST 2-1 (0-0)**

Devant seulement 10.350 spectateurs, le FC Lucerne s'est qualifié pour la première fois de son histoire – et en trois participations – pour un deuxième tour d'une Coupe d'Europe.

Après avoir partagé l'enjeu (1-1) à Budapest, les Lucernois ont battu l'équipe hongroise de MTK Budapest par 2-1 au retour.

L'Allmend était plus qu'ambiant, l'ambiance plus feutrée que lors d'une soirée de championnat. Le public lucernois n'avait

effectivement longtemps pas de quoi s'enthousiasmer outre-mesure.

Lucerne jouait «à la retraite». Forts de leur «avance» (le but marqué à l'extérieur), les hommes de Friedel Rausch laissaient venir des Hongrois qui n'ont rien ajouté à l'image déjà terriblement ternie du football magyar.

### OCCASIONS

Les Hongrois sont apparus sans génie, impotents, malgré le retour de leur unique international actuel Tibor Balog (24 ans). Ce dernier était d'ailleurs très attendu: le FC Lucerne aurait signé un pré-contrat avec lui. Mais face au puissant Hollandais René Van Eck, Balog ne pesait pas bien lourd.

Les Lucernois auraient dû faire la décision dans les 25 premières minutes. Moser (10e), Knup (11e et 15e) et Tuçe (25e, coup-franc terrible) menacèrent Zsiboras. Pendant ce temps-là, les Hongrois n'avaient pas même encore pénétré dans les seize mètres lucernois!

### BOMBE

Les Lucernois semblaient décidés à réveiller leur public après le thé. Knup et Eriksen s'en allaient seuls affronter Zsiboras dès la 47e minute. Mais le centre de Knup était si violent que le Danois en était déséquilibré. A la 53e, il n'y avait pourtant rien à reprocher à Van Eck. Le Hollandais décochait un maître-tir de 35 m contre lequel le valeureux Zsiboras, cette fois, ne put rien.

### DÉCISION «SUISSE»

On constatait malheureusement une tendance immédiate

au recul chez les Lucernois. Une invite pour MTK. Renforcée, la défense lucernoise se désunissait pourtant. Sur un véritable rush en avant de leurs adversaires, tous les Lucernois restaient figés. Fébriles, les hommes de Rausch paraissaient satisfaits d'atteindre les prolongations.

Or Moser réussit un débordement stupéfiant sur le flanc gauche. Son centre était repris victorieusement, de volée, dans un angle pourtant réduit, par Nadig. Alors que Van Eck et Tuçe avaient porté à bout de bras le jeu lucernois, ce furent bien deux Suisses qui amenaient la décision.

### IL A DIT

Friedel Rausch (entraîneur FC Lucerne): «Nous étions à bout de nerfs à la fin, c'est vrai. J'ai dû donner ordre de serrer notre garde. Mais à la mi-temps, nous aurions dû mener 3-0. Comme à l'aller, le gardien hongrois a été magnifique.

»Nous avons tout de même montré que nous étions maîtres chez nous. Les équipes suisses n'ont pas à se cacher, même quand elles jouent contre des équipes venant de prétendus pays du football. La Suisse aussi peut être un pays du football.»

**Allmend:** 10.350 spectateurs.

**Arbitre:** Azpitarte (Esp).

**Buts:** 53e Van Eck 1-0. 66e Kardos 1-1. 80e Nadig 2-1.

**Lucerne:** Mellacina; Marini; Gmür, Van Eck, Birrer (57e Burri), Schönenberger; Moser, Nadig, Tuçe; Knup, Eriksen.

**MTK:** Zsiboras; Hires; Hahn, Kardos, Wendler; Ivanics, Farkas (78e Simon), Horvath (84e Hamori), Talapa; Cservenkai, Balog.

**Notes:** terrain glissant. Lucerne sans Baumann (blessé). MTK sans Hannich (blessé) ni Pölöskei (malade). Avertissements à Ivanics (28e, faute), Wendler (34e, faute), Cservenkai (63e, antijeu). Expulsion de Wendler (84e, faute grossière). (si)



Peter Nadig: le but de la décision dans un angle pourtant fermé. (Lafargue)

### football

#### Vierchowood et Viali opérés

Le club italien de la Sampdoria de Gênes joue décidément de malchance avant de recevoir l'équipe ouest-allemande de Kaiserslautern. Après le défenseur international Pietro Vierchowood, opéré d'urgence d'un pneumothorax lundi soir dans une clinique de Gênes, l'attaquant Gianluca Viali a subi à son tour une intervention au ménisque du genou gauche.

#### Deux Xamaxiens sélectionnés

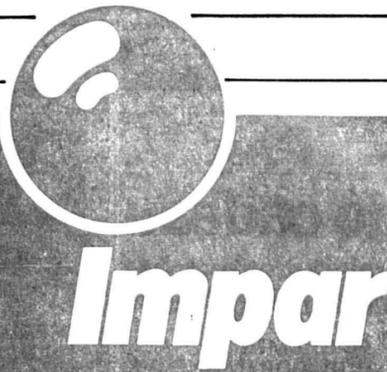
Deux Xamaxiens ont été retenus pour les matches de qualification pour le championnat d'Europe des moins de 17 ans Grèce - Suisse du 10 octobre à Rhodes et Israël - Suisse du 16 octobre à Herzelia. Il s'agit de Lionel Martin et Eddy Pollicino.

## Un point, mais...

Match au sommet, hier au Stade de glace biennois. Contre Lugano, Bienna n'est pas parvenu à l'emporter (3-3). Ce n'est pourtant pas faute d'avoir essayé. Ainsi, le deuxième tiers a été tout entier à l'avantage des troupes de Björn Kinding. Lugano a cependant tenu bon.

► 9

# SPORT



# Une confiance mesurée

## Roy Hodgson prudent à quelques heures de NE Xamax - Estrela

«Nous devons être prêts à toutes les éventualités.» A quelques heures du coup d'envoi de NE Xamax - Estrela da Amadora, Roy Hodgson est sur ses gardes. Le résultat positif - 1-1 - ramené du Portugal ne conduit pas le Britannique à crier victoire. «Selon toute vraisemblance, nos adversaires miseront sur le contre. Et dans ce registre, ils disposent de quelques atouts que nous aurions tort de négliger» glisse-t-il en guise d'avertissement.

L'égalisation obtenue par Beat Sutter il y a une quinzaine de jours au stade José Gomez ouvre tout de même de réelles perspectives de qualification aux Xamaxiens. Prudent, Roy Hodgson se refuse toutefois à entrer dans le jeu des pronostics et des probabilités. «J'essaie de ne pas envisager le match sous cet angle. Certes, nous avons obtenu un excellent résultat à l'aller puisque, au contraire de ce qui est le plus souvent le cas dans ce genre de compétition, nous n'avons pas de défaite à «répa-

rer». Demeure que nous sommes encore très loin du but et le match s'annonce ouvert. A mes yeux, les deux équipes ont la possibilité de franchir le cap».

par Jean-François BERDAT

Fort du but inscrit à l'extérieur - souvent décisif en Coupe d'Europe - NE Xamax n'abordera pas les débats la fleur au fusil. «Nous allons entamer le match prudemment, c'est sûr. Cela ne signifie pourtant pas

que nous camperons dans une attitude défensive, reprend Roy Hodgson. Pour passer ce premier tour, il sera nécessaire d'accomplir un grand match. En effet, l'adversaire sera d'un calibre supérieur à ceux que nous affrontons habituellement».

L'issue de ce 16e de finale de la Coupe des vainqueurs de coupe pourrait bien se trouver dans le plan tactique élaboré par les deux entraîneurs. Dans ce domaine on le sait, Roy Hodgson a plus d'une corde à son arc. De là à les dévoiler au grand jour, il y a tout de même un pas. «De la volonté, de l'engagement et une tactique parfaitement au point seront indispensables». Le Britannique n'en dira pas plus.

Cela dit, tactiquement parlant, NE Xamax a désormais trouvé ses marques. «Il subsiste des points qui sont loin de me donner satisfaction, rectifie Roy Hodgson. Même si je suis content des progrès accomplis, nous ne sommes pas encore au point. Et il faudra être au même niveau, sinon mieux encore, que lors du match aller.» Quand on se souvient que les Neuchâtelois avaient pratiquement réussi le match parfait à Amadora, on se dit qu'ils auront fort à faire...

### SOLUTIONS DE RECHANGE

Si Lönn, Ze Maria, Mottiez et Ryf n'entrent pas en ligne de compte pour la rencontre de ce soir - coup d'envoi à 20 h - Roy Hodgson pourra, le cas échéant, composer avec

Lindqvist à nouveau opérationnel.

Par rapport au match de samedi dernier à Yverdon, une seule certitude: Pascolo retrouvera sa place dans les buts. Pour le surplus, l'entraîneur xamaxien dispose de quelques solutions de rechange. «Ronald Rothenbühler m'a donné entière satisfaction samedi dernier. Froidevaux affiche quant à lui d'excellentes dispositions... Raisons pour lesquelles je ne me déciderai probablement qu'au dernier moment» assure Roy Hodgson.

### LE DOUZIÈME HOMME

Si ses onze hommes de base ne sont pas désignés, le Britannique fonde de sérieux espoirs sur le douzième, le public en l'occurrence. «Son apport nous sera indispensable pour nous qualifier. Le seul avantage d'évoluer à domicile réside dans la pression créée par les supporters tant sur l'arbitre que sur l'adversaire...»

Et de poursuivre, en forme de souhait: «Entre La Chaux-de-Fonds où nous avons joué deux fois «à domicile» et La Maladière, il n'y a aucun point de comparaison quant au soutien populaire. Si nous nous retrouvons dans l'ambiance de La Chaux-de-Fonds, ce sera alors un sérieux avantage pour... Estrela da Amadora.»

Les inconditionnels de NE Xamax - ils sont innombrables - savent donc ce qu'il leur reste à faire. Gageons qu'ils seront à la hauteur de leur tâche. Diabla, la Coupe d'Europe vaut bien une extinction de voix!

J.-F. B.



Frédéric Chassot, l'un des atouts xamaxiens ce soir face à Estrela da Amadora. (Lafargue)

## Une ville se (re)mobilise

Après les vendanges, la Coupe d'Europe

A peine la Fête des vendanges terminée que Neuchâtel se remobilise, pour recevoir cette fois l'équipe portugaise d'Estrela da Amadora. Belle fête en perspective si l'on en croit le secrétaire de NE Xamax qui constate que, le soleil aidant, les amateurs de billets se sont succédé tout au long de la journée de mardi. A noter que des tribunes sont encore disponibles et qu'un guichet spécial sera ouvert ce matin dès 8 heures.

Immense sujet de satisfaction, les pluies de dimanche et de lundi n'ont laissé aucune trace sur la pelouse de La Maladière. Prometteur...

Aujourd'hui, ce ne sont pas moins de deux cents personnes, toutes bénévoles, qui vont contribuer à la bonne marche de ce rendez-vous européen.

### FIN PRÊT

Du côté de la Ville de Neuchâtel, on est fin prêt. Bien que très fortement sollicitée par la fête du week-end dernier, la police locale mettra une nouvelle fois ses agents à contribution, soit un effectif de cinquante hommes, y compris quelques renforts en provenance de La Chaux-de-Fonds.

Le dispositif «circulation et sécurité» sera mis en place dès 18 heures, selon les normes de l'UEFA. «Mais, confirme un responsable, nous suivrons dès le matin l'évolution de la situation. Comme d'habitude il y aura fouille, pas d'alcools, pas de fusées ou autres objets pros- crits par les instances de l'UEFA.»

A noter que NE Xamax dispose d'une équipe de sécurité privée qui sera elle aussi sur la brèche. Rien n'a donc été laissé au hasard du côté de La Maladière.

### C'EST LA RUÉE

Côté presse, c'est la ruée: nonante-sept journalistes dont un Egyptien, vingt-quatre photographes, cinq stations de radio portugaise et la TV suisse ainsi que la Radio, soit une quinzaine de personnes supplémentaires, sont annoncés.

Tâche ardue on l'imagine pour le responsable, essentiellement due au manque d'expérience des Portugais en matière de Coupe d'Europe. D'ici à ce soir toutefois, tout sera au poil, y compris pour les étourdis qui auraient omis de s'accréditer et qu'il faudra bien caser quelque part.

A noter enfin que NE Xamax a transmis une invitation au Conseil fédéral (c'est une tradition), au Conseil d'Etat neuchâtelois et au Conseil communal de la Ville de Neuchâtel. (en)

# Ricky et ses frères

## Le Nigérian croit dur comme fer à la qualification de son équipe

Après un départ tonitruant - six points au cours des quatre premiers matches - Estrela da Amadora est quelque peu rentré dans le rang. Désormais, les gens de Manuel Fernandes ont rétrogradé à la onzième place, qui viennent de concéder deux défaites successives. Mais gare aux déductions hâtives: Estrela s'est en effet incliné face à Porto (2-0) et au Sporting de Lisbonne (2-1), soit les deux seules formations qui, après six rondes, n'ont pas encore égaré le moindre point dans le championnat du Portugal.

Ces résultats sont donc à interpréter avec les retenues d'usage. De toute évidence, les hôtes d'un soir de La Maladière forment un ensemble capable de malmener quiconque en Suisse.

Le fer de lance Ricky en est d'ailleurs convaincu, qui croit dur comme fer aux chances de qualification de son équipe. «Nous traversons une période difficile, commente le Nigérian. Porto, Sporting, NE Xa-

max et Benfica en fin de semaine, notre calendrier n'a rien d'une sinécure. C'est l'explication la plus plausible à notre baisse de régime».

### DANGER CONSTANT

Reste que les Portugais entendent bien mener la vie dure aux Xamaxiens. «Tout peut arriver, reprend Ricky. Au terme du match aller, nous étions bien évidemment très déçus du résultat. Cela dit, nous sommes relativement confiants à la veille de ce match retour dans la mesure où nous nous exprimons bien souvent mieux à l'extérieur. Pour ma part, j'estime que nous avons autant de chances de passer que nos adversaires.»

### SECONDE JEUNESSE

Pour accéder au tour suivant, à l'inverse de NE Xamax, Estrela da Amadora se doit impérativement de trouver le chemin des filets. Ce à quoi le Nigérian va bien évidemment s'appliquer, lui qui a déjà fait mouche à trois reprises cette saison dans le championnat lusitanien. Nul doute qu'avec ses compères Baroti et Abel Campos, il représentera un danger

constant pour l'arrière-garde xamaxienne.

A 29 ans, l'international nigérian - 23 sélections - connaît une seconde jeunesse sous les couleurs d'Amadora. Il est vrai que la chance ne l'a pas toujours accompagné durant son parcours. «Quand j'ai quitté Metz pour Benfica en 1988, j'ai été victime d'une fracture du péroné au cours de mon premier match. Par la suite, je n'ai jamais pu reconquérir ma place de titulaire, barré que j'étais par Magnusson. Dès lors, j'ai dû m'exiler dans un plus petit club. Cela étant, je me sens parfaitement à l'aise à Amadora.»

Au bénéfice d'un contrat qui court sur deux saisons encore, le Nigérian verrait toutefois d'un assez bon œil un retour en France. «J'y ai gardé beaucoup d'amis, assure-t-il. Par ailleurs, mon manager est de nationalité française. En outre, je crois savoir qu'un magazine spécialisé m'a consacré récemment quelques lignes. Alors, sait-on jamais...»

### UN CADEAU

Nul doute que la proximité de la frontière française constitue-

ra une motivation supplémentaire pour un garçon impressionnant physiquement qui considère la Coupe d'Europe comme un cadeau. «Je pense que tout footballeur doit rêver de participer à une telle compétition et d'y aller le plus loin possible».

Le sourire qui traverse alors le visage de Ricky ne laisse planer aucun doute: pour lui, c'est Estrela da Amadora qui se qualifiera. Inutile de dire que ses frères - ses coéquipiers en l'occurrence - partagent tout à fait cet avis. Quant aux Xamaxiens...

J.-F. B.



Les Portugais d'Estrela: une première prise de contact avec La Maladière. (Galley)

NOCTURNES 3, 4, 5 et 6 octobre

NOTRE EXPOSITION  
SERA OUVERTE JUSQU'À **22 HEURES**

LIQUIDATION PARTIELLE

**Fr. 100 000.-**



**BARTO**  
meubles



V. Bartolomeo

de meubles restent à enlever

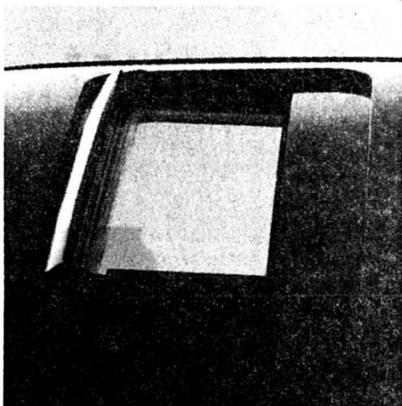
(Autorisée par la Préfecture du 13 août au 13 octobre 1990)

**La Chaux-de-Fonds, Serre 65, tél. 039/23 14 60**

91-371

● autos-motos-vélos

Kit «grand confort» pour chaque Audi 80:  
luxe aristocratique - prix démocratique!



Voici un argument imparable pour justifier confortablement le choix d'une Audi 80: l'avantageux kit «grand confort» Audi 80! Sur les versions jusqu'à 90 ch, ce luxe ne coûte que 2000 francs: direction assistée, toit ouvrant relevable, lève-vitres avant électriques, sièges avant chauffants, rétroviseurs extérieurs à réglage électrique.

Sur les Audi 80 de 113 ch, le kit «grand confort» s'enrichit d'un intérieur en velours et ne coûte au total que 2300 francs.

Les avantageux kits «grand confort» ne sont pas réservés à quelques modèles promotionnels, mais livrables sur chaque Audi 80. Même sur celle qui deviendra votre aristocratique version spéciale - à prix démocratique. Bonne route!

Audi 80. Versions à 4 cylindres à partir de fr. 24 700.-. Moteurs: 1,6 l/51 kW/70 ch, 1,8 l/66 kW/90 ch, 2,0 l/83 kW/113 ch. Nouveau: turbodiesel 1,6 l/59 kW/80 ch! (quattro: de série avec nouvelle technique, différentiel Torsen autobloquant, ABS, système de sécurité (pron-ten). 10 ans de garantie contre les perforations dues à la corrosion. 3 ans de garantie de vernis. 36 mois d'assurance de mobilité - et l'avantageux leasing AMAG!



La technique  
est notre passion.

AMAG, IMPORTATEUR VW ET AUDI, 5116 SCHINZNACH BAD, ET LES 600 PARTENAIRES V.A.G VOUS SOUHAITENT UNE AGRÉABLE COURSE D'ESSAI!

02-11512/4x4



Le Palais de la Forme ?  
c'est pour votre mieux être

**PISCINES polyester**

Economiques et rapidement réalisées

Comparez nos prix

(équipement de filtration et frais de livraison compris)

Dimensions:

7,5 x 3,5 m Fr. 14.980.-

10,1 x 4 m Fr. 21.100.-

9 x 4 m avec local technique  
incorporé Fr. 24.995.-

... et beaucoup  
d'autres  
possibilités.



**multi**pompes

2053 cernier 1023 crissier  
tel. 038-533546 tel. 021-6351872-73  
fax 038-533557 fax 021-6351883

93-353

Unique en Suisse  
Visitez notre exposition  
Prenez de préférence  
rendez-vous

● offres d'emploi

Artisans et fabricants.

Profitez de cette offre très avantageuse

**halle de fabrication**

dans le Vallon de Saint-Imier à vendre ou à louer. Les locaux se prêtent pour toutes sortes d'entreprises/bureaux, 650 m<sup>2</sup> de surface, qui peuvent aussi être subdivisés, hauteur 3 - 3.50 m, charge utile 500 kg/m<sup>2</sup>.

Location: Fr. 100.- par m<sup>2</sup> à l'année.

Achat: Fr. 1200.- par m<sup>2</sup>.

Cicour SA, Prés du Bois 36  
case postale 237, 2500 Bienne 8, ☎ 032/25 04 04

06-001408

espace & habitat

A VENDRE



**VILLERS-LE-LAC**

Résidence «Croix-Blanche»

**APPARTEMENTS**

de 1, 2, 3 et 4 pièces

dès SFr. **69 000.-**

UNE SITUATION DOMINANTE

UN ÉQUIPEMENT COMPLET

UNE CONSTRUCTION SOIGNÉE

Tentés par cette nouvelle façon de vivre à Villers-le-Lac ?  
Pour plus d'informations, appelez-nous ou venez nous voir!

ESPACE & HABITAT  
Conseil et service  
immobilier  
67, av. Léopold-Robert

2300 La Chaux-de-Fonds  
(Suisse)  
Tél. 039/23 77 77/76

28-012185

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

### Le Dr Edmond SCHMIED

#### Spécialiste FMH

#### Dermatologie et Vénérologie

– ancien assistant des cliniques et policliniques de Médecine et de Dermatologie de l'Hôpital Cantonal Universitaire de Genève (HCUG);

– ancien chef de clinique du service de Dermatologie (Prof. SAURAT);

#### ouvre son cabinet médical dès le 1er octobre 1990:

rue de la Paix 5 2300 La Chaux-de-Fonds  
tél. 039/28 54 54 Consultations sur rendez-vous  
28-125698

### Le Dr Catherine SCHMIED

#### Spécialiste FMH

#### Médecine interne

#### Allergologie et Immunologie clinique

– ancienne assistante des cliniques et policliniques universitaires de Médecine et de Dermatologie ainsi que des services universitaires de Gériatrie et de Radiologie de Genève, d'Allergologie et Immunologie clinique de Genève et de Lausanne;

– ancienne chef de clinique du service d'Allergologie et Immunologie clinique (Prof. CRU-CHAUD) et du service de Dermatologie (Prof. SAURAT) de l'HCUG;

#### ouvre son cabinet médical dès le 1er octobre 1990:

rue de la Paix 5 2300 La Chaux-de-Fonds  
tél. 039/28 54 54 Consultations sur rendez-vous  
28-125699



### TUBAGE ET CONSTRUCTION DE CHEMINÉES

en acier inoxydable garantie: 10 ans

#### REYMOND GIRARDIN

Maître ramoneur  
Stand 3 - Tél. 038 53 34 41 - CERNIER  
87-775

### gastronomie

## CAFÉ-RESTAURANT DE LA CHARRIÈRE

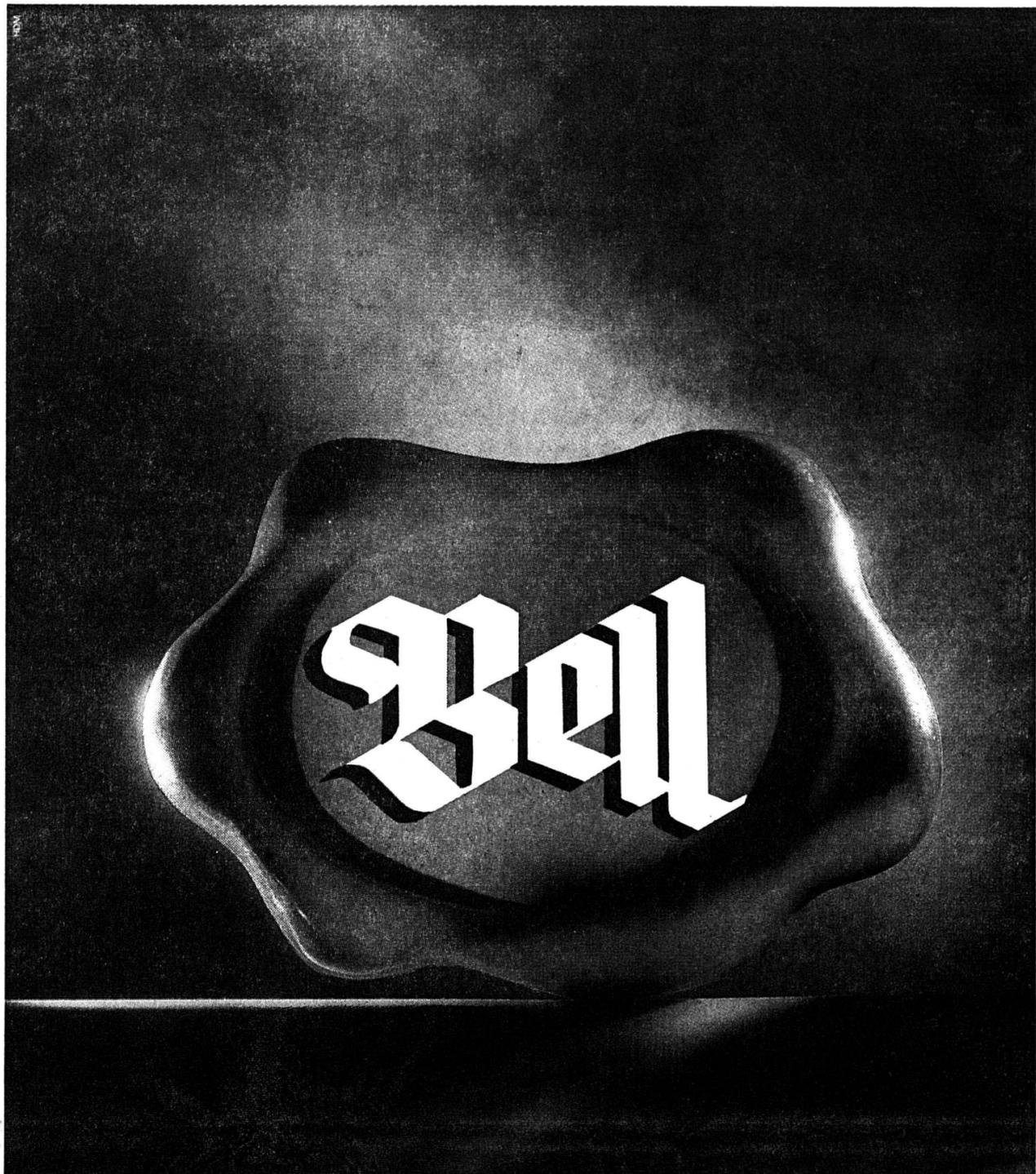
#### HEURES D'OUVERTURE:

lundi-vendredi 6 à 24 heures  
samedi 9 à 24 heures  
dimanche 9 à 14 heures

Charrière 21 - Tél. 039/28 16 47



Petites  
restaurations  
avec  
spécialités  
de saison



## UNE AFFAIRE DE CONFIANCE: LA QUALITÉ.

VOTRE VIANDE, VOUS L'ACHETEZ DE PRÉFÉRENCE OÙ VOUS AVEZ CONFIANCE. C'EST-À-DIRE: PRÉPARATION IRRÉPROCHABLE, PARAGE SOIGNÉ, VIANDE RASSIE DANS LES RÈGLES. CHAQUE JOUR, LIVRAISON DE CHARCUTERIE ET DE PRODUITS CARNÉS FRAIS. BOUCHERS ET VENDEUSES EN CHARCUTERIE BIEN FORMÉS, AIMABLES ET PRÉVENANTS QUI NE COMPTENT PAS LEUR TEMPS POUR VOUS. EN CLAIR, DANS UNE BOUCHERIE QUI N'A QU'UN SEUL SOUCI: OFFRIR DE LA MARCHANDISE D'EXCELLENTE QUALITÉ. VOUS L'AVEZ DEVINÉ: CHEZ BELL, CETTE BOUCHERIE FIÈRE DEPUIS 120 ANS D'ÊTRE VOTRE MAGASIN SPÉCIALISÉ POUR LA VIANDE, LA CHARCUTERIE ET LES SPÉCIALITÉS DU TRAITEUR.



BEL ET BIEN À VOTRE SERVICE.

### L'annonce, reflet vivant du marché

Feuilleton de «L'IMPARTIAL»

9

Anne Mariel

## Le cavalier noir

Droits réservés Editions du Rocher, Jean-Paul Bertrand Editeur  
et Sciaky presse

Je passais une nuit affreuse ne cessant de penser que cet abominable S.S. allait de me priver de Gamine et cherchant comment je pourrais empêcher un tel kidnapping.

Je n'envisageai que des moyens dérisoires. Enfin, je crus avoir trouvé et réussis à m'endormir, mais d'un sommeil si agité que je me réveillai alors que l'aube blanchissait à peine les vitres de ma chambre.

Au-dessus de la cheminée, le miroir brillait comme une plaque de mercure. Je quittai mon lit d'un bond, pressant que pour sauver ma jument je devais agir au plus vite.

J'enfilai ma culotte de cheval, passai un pull-over. Je saisis mes bottes, avec l'intention de ne pas les mettre que lorsque j'aurais quitté la maison, car, en traversant la galerie où se trouvaient les chambres de ma mère et de Ginette, la soubrette, le bruit de mes pas risquait de révéler ma présence. Or, cette audacieuse opération, je devais l'accomplir à l'insu de tous. Le silence était ma meilleure protection.

Retenant mon souffle je descendis une à une les vieilles marches disjointes de l'escalier menant à l'office et à la cuisine. N'ignorant pas qu'une sentinelle allemande veillait en permanence devant le manoir, je devais m'esquiver en longeant les bosquets de buis qui ceinturaient le potager et faire un grand détour pour rejoindre la maisonnette du garde et la grange où se trouvait Gamine.

La fraîcheur de la nuit avait couvert les arbres de rosée et l'herbe était trempée. J'enfilai mes bottes avec soulagement. Comme je le supposais, Claude était déjà levé. En me voyant, il s'écria avec stupeur:

– Quoi! mademoiselle Agnès!  
Bien que m'ayant vu naître, il m'appelait toujours mademoiselle.

– J'ai rencontré hier l'officier S.S qui a remplacé le colonel à la Kommandantur. Il m'a nettement fait comprendre qu'il allait réquisitionner Gamine.

Claude poussa un juron peu académique.  
– Aussi vais-je la mettre en lieu sûr.  
– Mademoiselle Agnès, ne pensez-vous pas que c'est risqué?

Dans le jour incertain qui, peu à peu, prenait possession de la campagne, je lus la consternation sur son visage.

– Evidemment avec cet affreux S.S tout est possible. Cet homme doit éprouver du plaisir à faire du mal. Mais je veux tout tenter pour sauver Gamine, alors viens la seller.

Le brave homme repoussa sur sa nuque sa casquette de garde-chasse à la visière de cuir et demanda d'une voix anxieuse:

– Où allez-vous, mademoiselle Agnès?  
– Je ne le dis à personne à cause des indiscretions possibles, un mot de trop qui s'échapperait.

– Vous partez loin?  
– Assez.  
– Quand rentrerez-vous?  
– Ce soir ou dans plusieurs jours. Tout dépendra des circonstances.

– Avez-vous prévenu madame la comtesse?

– Maman ne sait rien. Je n'ai pas voulu la réveiller.

– Elle va être terriblement inquiète.  
– Justement, je te charge de l'avertir. Tu lui diras aussi que je ne pourrai pas lui téléphoner. Notre numéro est sûrement sur écoute. A la maison, ils comprendront tous pourquoi j'ai voulu sauver Gamine.

Nous avons terminé ce dialogue dans la grange. Tandis que je passais le mors à ma jument qui me regardait avec étonnement – ce n'était pas l'heure habituelle de nos sorties –, Claude la sanglait.

Le pied gauche sur l'étrier, je l'enfourchai sans avoir recours à la main de Claude.

– Mademoiselle Agnès, prenez garde, des soldats peuvent rôder dans la campagne.

– Ne crains rien, je ne suivrai que les sentiers dérobés et je me fauilerais à travers les bois.

– Dieu vous garde, mademoiselle Agnès.

La voix du brave homme tremblait. Il n'était que modérément rassuré.

(A suivre)

# L'Impartial

Régions

La Chaux-de-Fonds	Ticket de la sécurité	21
Le Locle	Dix millions pour l'eau	23
Neuchâtel	Oui au théâtre	24
Jura bernois	«Réclamez Ederswiler»	29
Jura	Un unique point noir	31

## Cortébert: le Conseil jette l'éponge

### Huit démissions présentées pour la fin de l'année

D'ici moins de deux mois, la petite localité de Cortébert – 680 habitants – devrait avoir trouvé un nouveau maire, six nouveaux conseillers municipaux et un nouveau président des assemblées! C'est que toutes les personnes en place ont envoyé leur démission, avec effet au 31 décembre prochain, les élections étant fixées au 2 décembre. Le malaise qui règne depuis la fin de l'année dernière dans la commune est bien évidemment à la source de ces départs.

C'est en décembre 1989, lorsque la maison Aligrin déposait les plans et élevait les profils de son projet que débutait l'affaire. Une opposition se faisait jour quant à la venue de cette entreprise, alors même que les autorisations préfectorales nécessaires lui avaient été accordées. Et certains citoyens allaient jusqu'à accuser les autorités en place d'abus de pouvoir, en s'élevant contre la vente, avalisée par le

Conseil municipal, d'une cinquantaine de mètres carrés de terrain à la maison biennoise. D'assemblées municipales houleuses en accusations diverses, le ton montait et, surtout, l'écoeurement envahissait les membres de l'exécutif local.

#### JUSQU'ÀUX BARBOUILLAGES

Exception faite de la vente susmentionnée, il semble bien que

rien de très concret ne soit ouvertement reproché aux autorités de Cortébert. Pourtant, des alliances presque contre nature paraissent se nouer à l'occasion, en assemblée municipale, pour rejeter diverses propositions, refuser des projets ou émettre des critiques. A tel point que les six membres antiséparatistes du Conseil ont franchement l'impression d'avoir été proprement lâchés par les leurs.

Le maire, Jean-Pierre Eichenberger, n'hésite pas à affirmer que la transparence en vigueur dans son exécutif a déplu à certains. «Ici, on préfère de loin l'intrigue, les combines amenant à la méfiance et à la discorde», déclare-t-il, amer.

D'autant plus amer, le maire de Cortébert, qu'il a même dû

subir récemment des barbouillages sur les façades de sa maison. «Eichenberger, démission - non à la dictature», peut-on lire, en lettres hautes de 40 cm, sur sa villa familiale...

#### «OBSCURANTISME»

Le maire démissionnaire, entré en fonction voici 4 ans, tout comme l'ensemble du Conseil, juge qu'une partie de la population locale n'est pas loin de l'obscurantisme. Le «on est bien entre nous» commande à son avis l'attitude de nombre de ses concitoyens, dont il précise qu'ils se méfient de tout ceux qui arrivent de l'extérieur.

Cortébert, une communauté fermée et immobile? Jean-Pierre Eichenberger n'est pas loin du tout de le penser. En ajoutant

que l'intolérance et l'agressivité qui ont abouti à cette pluie de démissions ont de surcroît «réveillé les vieux démons de la

question jurassienne et offrent un créneau extraordinaire aux séparatistes».

(de)

### PARTI PRIS

#### Un épilogue ou un début?

Vu les événements de ces derniers mois, ces 8 démissions n'ont rien de surprenant. Mais sachant qu'il y a quatre ans, il n'avait vraiment pas été aisé de trouver suffisamment de candidats pour l'exécutif, c'est avec une certaine impatience que les observateurs attendront le 20 novembre, délai de dépôt des listes... Et si Cortébert ne parvenait pas à désigner ses nou-

velles autorités le 2 décembre prochain, les choses se corsent sérieusement. Car dans l'ambiance houleuse de ces derniers mois, l'assemblée municipale a décidé que dès le 1er janvier 1991, les élections municipales seront régies par le système de la proportionnelle.

Le cas échéant, dans une commune qui compte moins de 700 habitants, les partis et autres groupements devront faire preuve d'une belle force de persuasion...

Dominique EGGELER

### REGARD

#### On boit le café...

«J'aime bien aller chez les assurés. On boit le café... Derrière chaque dossier, il y a un être humain. Le voir évoluer dans son cadre permet de comprendre certaines choses. Et puis beaucoup d'assurés sont intimidés par le bureau... Chez eux, ils ont l'avantage du lieu», explique André Kummer, directeur de l'Office régional de l'assurance invalidité.

Depuis dix-huit ans qu'il travaille à cet office, il se présente comme «un vieux de la vieille». Il privilégie le contact humain, la personnalisation... A Neuchâtel, il travaille avec quatre conseillers et deux secrétaires. Ils reçoivent quelque 400 dossiers par an... Ils suivent les assurés dans leur démarche d'orientation, de formation - deux à trois ans en moyenne - puis de placement. Un grand progrès a été acquis grâce à l'informatique. Un fichier des entreprises du canton permet de cibler des offres spontanées. De nombreux placements ont ainsi été réalisés.

Fidèle à ces démarches très individualisées, le directeur de l'Office régional regrette l'évolution prévue. L'Office régional devrait, d'ici trois ans, perdre son identité propre pour se fonder dans un centre cantonal regroupant les divers services de l'Assurance invalidité. «Comme pour la Caisse cantonale de compensation».

Il s'inquiète de ce que les assurés, s'adressant au secrétariat, se fondent dans l'anonymat.

Ce souci humain préside à d'autres projets: un centre de formation cantonal, pour enseigner la mécanique sans imposer l'internat. Quitter le canton, amis, famille pour acquérir un nouveau métier démotive... La réalisation d'une telle école pourrait être décidée prochainement. Comme l'installation d'une antenne de l'Office régional pour les Montagnes neuchâtelaises...

Anouk ORTLIEB

## Un métier plutôt qu'une rente

### Neuchâtel: l'Office régional de l'assurance invalidité propose une formation

Maladie, accident, handicap congénital: impossible de travailler normalement ou comme avant... L'Office régional de l'assurance invalidité propose une formation et tente de replacer ceux que la vie a blessés.

Selon la loi, l'invalidité est «la diminution de capacité de gain, présumée permanente ou de longue durée, qui résulte d'une atteinte à la santé physique ou mentale provenant d'une infirmité congénitale, d'une maladie ou d'un accident.» Une définition qui englobe presque tous les handicaps possibles. Cette invalidité doit être estimée à 40% au moins pour qu'une rente «AI»

soit versée à la personne touchée. Mais dès 20% d'invalidité, l'assuré a droit à une formation...

Une demande doit être présentée à la Commission de l'assurance invalidité. Souvent, un médecin, une école, incitera un assuré à faire la démarche. Lorsque la Commission a approuvé la demande, le dossier passe à l'Office régional d'assurance invalidité, à Neuchâtel. Qui en a reçu plus de 400 en 1989. Un des cinq conseillers s'entretient avec le demandeur pour connaître ses intérêts, ses motivations. Parfois, le candidat est soumis à des tests psychologiques, comme

dans un office d'orientation scolaire.

Toutes les écoles publiques, privées sont à disposition. Plus une série d'écoles avec internat, spécialisées dans certaines branches. Ainsi, les Offices romands d'intégration professionnelle pour handicapés conduisent parfois à l'obtention d'un certificat fédéral de capacité.

A Pomy-sur-Yverdon, on forme des employés de bureau, de commerce, des laboristes (employés dans des laboratoires industriels), on enseigne l'informatique. Morges est plus axé sur la mécanique, le dessin technique et le montage de tableau électrique, par exemple.

Pour l'électronique et l'horlogerie, les assurés pourront se rendre à Battenberg, à Bienne. Des formations plus manuelles sont aussi dispensées à Grandson, à Courtepin (FR) et au Pont-de-la-Morge (VS). Un institut à Seedorf accueille les jeunes filles et leur donne une formation d'aide d'étagé (soins hospitaliers), de cuisinière, d'horticultrice.

L'assurance invalidité prend en charge le coût de formation et verse aussi des indemnités journalières. En tous les cas si la personne a déjà travaillé avant, à certaines conditions si elle n'a encore jamais exercé d'activité lucrative.

La formation acquise, l'assuré sera soutenu dans ses démarches pour trouver un emploi. De la simple liste d'entreprises à l'accompagnement pour la présentation, les prestations dépendent des besoins de l'assuré. M. André Kummer, directeur de l'Office régional, se montre très satisfait du nombre de placements – souvent sur offre spontanée – de ces trois dernières années.

Une nonantaine... Un beau score à mettre aussi à l'actif de la conjoncture économique favorable.

AO

● Lire aussi le Regard

## Douze regards sur les toits

### La Chaux-de-Fonds: nouveau calendrier thématique

«La Chaux-de-Fonds à Tu et à Toits»: c'est le nouveau calendrier 1991 de la ville de La Chaux-de-Fonds. Il porte douze regards sur le toit, cet élément architectural si présent dans notre environnement quotidien que l'œil oublie de s'y arrêter.

Avec ce calendrier 1991, La Chaux-de-Fonds poursuit son action de mise en valeur de ses richesses architecturales. Après les vitraux Art Nouveau, qui embellissent les demeures, et les portes, simples ou baroques, l'année du 700e anniversaire de la Confédération est consacrée au toit.

«On a l'impression de peu le voir, et pourtant on le voit beaucoup», souligne Mme Sylvie Moser, urbaniste communale qui signe, avec Danielle Karrer, les photographies du calendrier. «Le toit chaux-de-fonnier est un complément absolu de l'architecture en damier», relève-t-elle encore. La topographie de la ville et ses nombreux points de vue permettent de s'en rendre compte.

«L'aspect des toits change selon les saisons et les heures du jour», écrit Mme Sylviane Musy, conservatrice du Musée d'histoire et médaillier. Enveloppés de brumes, les toits perdent toute consistance matérielle pour se confondre avec le ciel. En hiver, les caprices de la neige



Le toit: un élément architectural à sauvegarder.

(Calendrier 1991)

transforment en décors grandioses et magiques. Les toits ont des poumons pour rejeter les chaudes haleines de la maison: ce sont les cheminées aux postures de sentinelles raidies dans un éternel garde-à-vous. Ils ont aussi des yeux pour capter la lumière: ce sont les discrètes lu-

arnes et tabatières ou le flegmatique œil-de-bœuf».

Au delà de son aspect esthétique, le toit est aussi et avant tout la «coiffe protectrice de nos maisons», dit Mme Musy. A tel point que les expressions «avoir un toit, vivre sous le même toit» font référence à la sécurité qu'il

procure, à la convivialité qu'il permet de vivre.

Comme les portails, les enseignes, les cages d'escaliers, les portes, les vitraux, les jardins (sujet du calendrier 1992), les toitures sont des «détails» architecturaux qui font partie intégrante de l'ensemble urbain

chaux-de-fonnier. Et en sont indissociables.

CC

● En vente dans les principaux bâtiments communaux, à la Bibliothèque de la ville, dans les musées, à l'Office du tourisme, dans les librairies et à «L'Impartial».

# Les bienfaits du théâtre

## La saison des spectacles à Musica-Théâtre

Théâtre classique, boulevard, musical, opéra, danse, folklore, marionnettes, la saison d'abonnements de Musica-Théâtre est panachée à souhaits. Directeur heureux, Ernest Leu, l'a voulue bien équilibrée, proposant tous les genres de spectacles. Le grand Molière ouvre les feux avec «Les Précieuses ridicules» et «L'Avare»; le rire est au rendez-vous dans quelques comédies et les vedettes seront là, tel Francis Perrin, Jacques Mauclair, Robert Hirsch, Annie Sinigaglia, Delphine Seyrig, Jacques Dufilho et

Bernard Fresson, entre autres. Continuation encore de l'invitation à un spectacle d'amateur, honorée par la troupe de l'Avant-Scène de Bâle. Ce programme-là comporte onze rendez-vous.

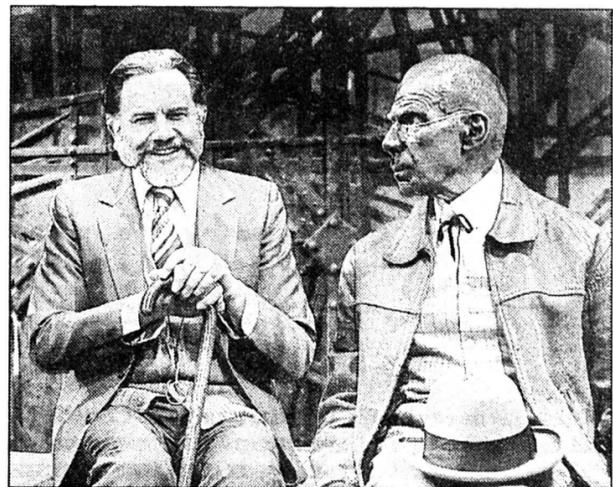
par Irène BROSSARD

La saison hors-abonnement est prometteuse. Attente heureuse des Roger Jendly, Guy Touraille, Philippe Cohen et autres Scarar-

mouche et les Bim's. Le cinquième anniversaire de Sinopia, troupe de danse de La Chaux-de-Fonds, sera encore dignement et spectaculairement fêté. L'Opéra décentralisé de Valentin Raymond fait un crochet dans le Haut, les enfants bénéficient de quelques spectacles - dans une saison à leur intention organisée par le TPR - et l'opérette se partage les cases restantes avec la danse.

Avec les cinq spectacles du Service culturel Migros, les 14 propositions hors-abonnements

et les 11 rendez-vous aux abonnés, c'est une palette de 30 spectacles qui est offerte sur papier; s'y ajouteront certainement des propositions venues d'ailleurs pour une saison riche encore avant que le théâtre ne se mette en travaux. Il est fort probable que la rénovation commence début 1992 et que la prochaine saison soit écourtée, de même que la suivante. Alors, cette saison-ci est à saisir à plein regard, sachant que tous les spectacles débutent à 20 h au Théâtre de La Chaux-de-Fonds.



Jacques Dufilho et Bernard Fresson dans «Je ne suis pas Rappaport».

## Spectacles à l'abonnement

### Les Précieuses ridicules

Suivie de «Le Médecin volant» et «Sganarelle» voilà trois farces de Molière mises en scène par Francis Perrin. Trois textes qui privilégient le comique et le burlesque, savamment utilisés par le comédien.

● **Lundi 22 octobre**  
1er spectacle d'abonnement

### Les Maxibules

Délaissée après sa création en 1961, cette pièce de Marcel Aymé est pourtant un modèle du genre; l'auteur y joue diaboliquement de la mécanique théâtrale, exploitant les infinies possibilités poétiques et machiavéliques à travers l'histoire de Bordeur, souffleur et petit comédien obscur.

● **Dimanche 4 novembre**  
2e spectacle de l'abonnement

### L'Avare

Cet avare-là ne répète pas tous les précédents déjà vus. Jacques Mauclair et son équipe donnent à Molière un air de jeunesse; «il sort le texte de sa naphthaline séculaire avec une malice de turlupin du parti d'en rire» dit le Canard enchaîné.

● **Dimanche 11 novembre**  
3e spectacle de l'abonnement

### Albert Herring

L'Opéra décentralisé de Neuchâtel a mis Benjamin Britten à son programme et par bonheur vient le présenter à la Chaux-de-Fonds. Le livret de Eric Crozier est inspiré du «Rosier de Madame Husson» de Guy de Maupassant et Valentin Raymond et Claude Favez en proposent une nouvelle adaptation. Cette réalisation faite au Théâtre de Neuchâtel, en coproduction avec le Théâtre de Carouge et le Stadttheater de Berne, est mise en scène par François Rochaix. Autant les chanteurs que les musiciens de l'orchestre sont des professionnels. Ce spectacle, comme l'indique le nom de la troupe, est une volonté de décentraliser l'opéra réservé généralement aux grandes villes.

● **Mercredi 21 octobre,**  
spectacle hors abonnement

● **Lundi 19 novembre**  
4e spectacle de l'abonnement

### Moi, Feuerbach

Considéré par le directeur-programmateur comme le spectacle-phare de la saison, ce spectacle bénéficie d'une prestation extraordinaire de Robert Hirsch, entouré de Alain Fromager et de Paulette Frantz. Tankred Dorst y décrit le théâtre vu de l'autre côté du miroir; dans la dimension où l'imaginaire se confond avec la réalité, à rendre fou un Feuerbach, comédien.

● **Dimanche 2 décembre**  
5e spectacle de l'abonnement

### Tempo

Aux Molières 1990, «Tempo» a remporté le prix du meilleur spectacle musical. Sous le titre de «Stepping Out», cette pièce de Richard Harris a vécu trois années de succès à Londres. Alors qu'elle a été jouée dans le monde entier, c'est la première adaptation en France.

● **Lundi 14 janvier 1991**  
6e spectacle de l'abonnement

### De Sacha à Guitry

Cet impromptu de Jean Piat porte en sous-titre «ou l'honneur d'être vivant»; auteur donc du spectacle qu'il interprète seul sous la direction de Jacques Mauclair, le comédien précise qu'il n'a puisé que dans l'œuvre littéraire de Sacha Guitry.

● **Mercredi 30 janvier 1991**  
7e spectacle de l'abonnement

### Laetitia

Personnage curieux et étonnant que celui de cette guide-conférencière, nostalgique des grands deurs passés, et qui dans son imaginaire ne vit qu'entre rois et reines aux destins tragiques. Elle entraîne avec elle une collègue de travail et toutes deux voguent sur le même rêve. Delphine Seyrig se coule à merveille dans cette femme exaltée et toujours surprenante.

● **Samedi 9 février 1991**  
8e spectacle de l'abonnement

### Je ne suis pas Rappaport

Autre lauréat des Molières, en 1988 et 1989, ce texte de Herb Gardner a été adapté en français par Dominique Deschamps. Georges Wilson en propose une

mise en scène fascinante. Jacques Dufilho, vieux complice de Georges Wilson, campe-là un personnage que l'on dit inoubliable; il est accompagné de Bernard Fresson, pas mal non plus question talent. Cette pièce connaît actuellement un triomphe au Théâtre de l'Œuvre, à Paris.

● **Jeudi 21 février 1991**  
9e spectacle de l'abonnement

### Marionnettes de Salzbourg

La présence des Marionnettes de Salzbourg au programme d'abonnement souligne la volonté de diversité et d'ouverture; en plus, un clin d'œil au public chaud-de-fonnieur totalement séduit par cette équipe et ses per-

sonnages animés. Ils interpréteront «L'Enlèvement au Sérail» de Mozart.

● **Mardi 5 mars 1991**  
10e spectacle de l'abonnement

### Don Juan ou La mort qui fait le trottoir

Selon la bonne tradition d'inviter une troupe d'amateur durant la saison, c'est l'Avant-Scène de Bâle qui viendra proposer une pièce de Henri de Montherlant; un texte que l'auteur confie avoir écrit en réaction contre l'abondante littérature qui fit de Don Juan un personnage chargé de sens profond. Les comédiens ont adopté cette optique, dans une mise en scène de Marthe Matile.

● **Dimanche 7 avril 1991**  
11e et dernier spectacle de l'abonnement

## Hors abonnement: diversité des genres

Sachant qu'il est toujours problématique d'obtenir de bonnes places pour les spectacles à l'abonnement, les amateurs seront heureux de l'offre faite hors abonnement. Tous les genres s'y trouvent et quelques pièces, comédiens ou auteurs retiendront particulièrement l'attention.

### Le Ballet d'Ukraine

Cette saison-là commence en couleurs et en musique, avec la gaieté du folklore venu d'Ukraine. Cinquante artistes en riches costumes feront vivre les danses et musiques de leur pays.

● **Mardi 16 octobre, exceptionnellement à 20 h 15**



L'irrésistible Roger Jendly dit tout des «Méfaits du théâtre».

### Les Méfaits du Théâtre

Enfin, Roger Jendly, ex-comédien du TPR, revient à La Chaux-de-Fonds avec un spectacle créé en mars 1987 à L'Octogone de Pully; s'ensuivirent une belle tournée en Suisse romande dont Neuchâtel et un passage remarqué à Paris. Inspiré des «Méfaits du tabac» de Tchekhov, ce texte a été écrit par Jean Charles pour Jendly lui-même. Comédien et auteur y fustigent le côté pingre de la Suisse face à son théâtre; complété d'autres thèmes tout aussi pertinents et deux chansons

avec Anna Prucnal, le propos garde toujours son actualité. Faut-il le dire, c'est désopilant et magistralement interprété dans une mise en scène de André Steiger.

● **Mercredi 17 octobre**

### Albert Herring

Par l'Opéra décentralisé de Neuchâtel, voir ci-contre.

● **Mercredi 21 octobre**

### Le Mariage secret

Opéra bouffé en deux actes de Cimarosa sur un livret de Giovanni Bertati, c'est une réalisation de Théo Loosli, qui assure également la direction des solistes et de l'orchestre Sinfonietta de Berne. La mise en scène est de Michel Herzberg.

● **Vendredi 30 novembre**

### Artrio

Trois balles, un saxophone et un tambourin: c'est suffisant aux trois magiciens-musiciens-comédiens qui marient le sonore et le visuel avec virtuosité et originalité pour un rapport étonnant entre musique et corps. Balles et rebonds suivent les notes de musique, touchent à cœur le public. C'est le merveilleux fait réalité, c'est l'éblouissement qui colle à la rétine.

● **Spectacle tout public, en collaboration avec le TPR dans sa saison enfants**  
Mercredi 5 décembre, 15 h et 20 h

### Cinoche

Ce Nouvel-An prochain sera celui des Bim's qui emmènent au cinoche; ils dérouleront une pellicule imagée saisie entre gare et Grande-Fontaine chaud-de-fonnières. Des sketches de la vie quotidienne locale bien nourrie ces derniers mois, toute ressemblance avec des personnages connus étant volontaire.

● **Fêtes de l'An, du 28 décembre au 3 janvier 1991**

### L'Ombre du Doute

La Compagnie Philippe Saire présente l'une de ses récentes créations de danse contemporaine. Spectacle pour trois danseurs et deux écrans en une structure qui fait penser aux films noir et blanc et lance un clin d'œil au polar des années cinquante. La chorégraphie est de Philippe Saire, les photographies de Jean-Pascal Imsand.

● **Samedi 19 janvier 1991**

### La Station debout

La Compagnie 4 litres 12 n'est pas une amicale militaire mais bien une troupe de théâtre venant de Nancy. Fondée en 1972, elle dit s'inspirer de Devos, Zouc, Desproges, Chaplin et les Marx Brothers. De belles références pour cette «Station debout», spectacle de théâtre perpendiculaire au sol qui raconte les premiers pas de l'homme par des conférenciers qui ne tiennent pas debout. Toute l'histoire du monde par des gens qui ont perdu la mémoire et une manière de relativiser celle de l'Homme, dérisoire et balbutiante.

● **Vendredi 25 janvier 1991**  
Ce spectacle est une collaboration Musica-Théâtre - TPR  
Il se joue à Beau-Site, exceptionnellement à 20 h 30

### Talking Tongues

Yno Dance Theatre Company danse sur une chorégraphie de Rey Phillips

● **Vendredi 1er février 1991**

### Les Dégourdis de la 11e

Dégourdis eux-mêmes, on peut faire confiance à la Compagnie Scaramouche de Neuchâtel, troupe amateur de renom, pour mettre à jour les intentions de Mouözy-Eon qui signe cette pièce drôle.

● **Samedi 2 février 1991**

### My fair Lady

Classique parmi les classiques, cette comédie musicale est présentée par le Scala Theater Basel avec Manuela Felice.

● **Mardi 19 février 1991**

### La Traviata

C'est le Stagione d'Opera italiana qui propose cette œuvre de Giuseppe Verdi.

● **Dimanche 24 février 1991**

### Un Homme pressé

Autre retour attendu que celui de Guy Touraille qui dans ce texte de Bernard Chartreux est à la fois metteur en scène - avec l'auteur - et comédien en compagnie de François Clavier et Nicolas Pignon. Cette production est une collaboration de divers théâtres et de différents soutiens; elle a été montée par le comédien chaud-de-fonnieur. Auteur dramatique fort prisé en France, Bernard Chartreux s'est inspiré du Livre de Job, personnage qui ne cesse d'interroger l'homme d'aujourd'hui dans ses phases d'existence et ses choix.

● **Mardi 26 février 1991**  
Mercredi 27 février 1991

### La Flûte enchantée

Avec les Marionnettes de Salzbourg, c'est une autre œuvre de Mozart.

● **Mercredi 6 mars 1991**  
En collaboration avec le Service culturel Migros

### Eine Nacht in Venedig

De retour pour une opérette de Johann Strauss le Wiener Operetten Theater propose cette «Nuit à Venise».

● **Dimanche 17 mars 1991**

### Cacophonie

Heureux les enfants et leurs parents qui pourront applaudir la troupe du Théâtre Am Stram Gram de Genève dans une «Cacophonie» mise en scène par S. Barberis avec Philippe Cohen. On y parle des élucubrations d'un musicologue sentimental et passionné.

● **Samedi 20 avril 1991, 15 h**  
Dimanche 21 avril 1991, 17 h  
Spectacle tout public dès 6 ans, en collaboration avec le TPR dans sa saison enfants



Francis Perrin joue Molière.

## La nouaison à soi-même

Anne-Lise Grobéty à l'ADL



(Impar-Gerber)

Paru l'année dernière, «Infiniment plus», le dernier roman de Anne-Lise Grobéty poursuit sa carrière de livre et ne cesse d'interroger. Hier soir, lors d'une soirée de l'ADL (Association pour les droits de la femme), l'échange fut chaleureux, limpide, avec le sentiment de nouer un peu à l'acte créateur et beaucoup à la romancière.

«Il y a un temps où c'est trop tôt pour parler d'un livre et un temps où c'est trop tard, quand on est engagée dans une autre écriture». Même si Anne-Lise Grobéty est déjà ailleurs, avec une longue nouvelle à paraître à la fin de l'année, ce moment était encore propice, avec le recul nécessaire.

L'histoire de Iona, la jeune

filie du Sud arrivant à La Chaux-de-Fonds et se cherchant elle-même jusqu'à se perdre, continue d'interroger. Pourquoi donc avoir choisi cette ville-ci? Pourquoi avoir situé le roman en 1966? Comment écrit-on, imagine-t-on un récit? Le lieu en toile de fond, c'est la ville où a grandi Anne-Lise, où elle a passé des années formatrices, «certainement les plus importantes de mon existence».

Quant à l'époque, se replongeant dans «L'Impartial» de cette année 1966, Anne-Lise Grobéty s'étonne des choses importantes envolées de sa mémoire et retrouve des détails. Puis, tout est revenu, un concert important, un événement; les couches se sont reconstituées, les émotions ont surgi. Cette année-là, et pas une autre, s'est imposée, importante pour mille raisons.

C'est ainsi que travaille la romancière; après le premier clic, une image, une phrase, l'écriture se met en marche comme une vague qui grossit, enfle, roule au point que, tension de l'esprit et du corps tout entier, l'histoire se déroule comme d'elle-même, surprenant jusqu'à son auteur. L'état d'écriture demande alors une entière disponibilité. (ib)

## Le ticket de la sécurité

Opération conjointe des Transports en commun, de la police locale et de l'école

Pour la quatrième année consécutive, les Transports en commun de La Chaux-de-Fonds, la police locale et l'école primaire jouent le ticket de la sécurité. Jusqu'à la fin du mois, plus de 400 élèves de première année apprennent à monter dans un bus, à traverser une rue... bref, à prendre conscience des dangers de la circulation urbaine.

Toutes les écoles de la ville et des environs, soit 29 classes, sont touchées par cette opération-sécurité. Utiliser un bus, faire signe au chauffeur, ouvrir les portes: autant d'habitudes et de gestes à acquérir qui faciliteront le déplacement des enfants. Par cette action, les TC entendent également décharger les familles du souci que peuvent engendrer les courses entre la maison et l'école, par exemple. Et les informer que toutes les écoles primaires sont reliées au réseau TC par un arrêt à proximité à une cadence de 10 minutes.

### RECHERCHE DE RESPONSABILISATION

Sous la responsabilité des deux agents de la police locale Blaise Matthey et John Mosimann, les élèves apprennent aussi à traverser la rue sur un passage-piéton

muni ou non de feux lumineux: «On cherche à les responsabiliser», souligne M. Matthey. En guise de bienvenue, les TC

offrent aux enfants un abonnement gratuit qui leur permettra de circuler librement sur toutes les lignes jusqu'à la fin du mois

et une pochette-pognon pour glisser ce premier abonnement... d'une longue série, c'est certain! (cc)



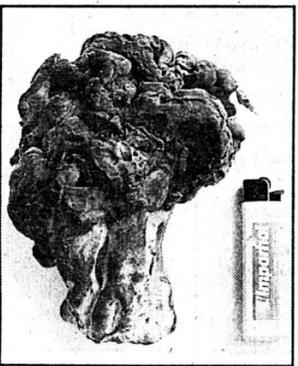
Se déplacer en bus, cela s'apprend!

(Impar-Gerber)

## Une super-morille!

A déguster cuite, de préférence, selon les spécialistes

Il a poussé en solitaire à l'ombre d'un tronc, ce champignon de bonne taille que les amateurs hé-



sitaient à classer entre les chanterelles et les morilles.

Le Service d'hygiène a tranché: c'est un *Helvella Infula*, de la famille des morilles, qui mesure 13 cm de hauteur et occupait au sol une belle circonférence de 12 cm de diamètre.

«Comestible certes, mais cuit», ont dit les spécialistes qui n'en avaient jamais vu un si gros.

C'était sur les hauteurs de Zweisimmen, à 1500 m et le champignonneur amateur Frédy Meyer en est bien fier; à juste titre.

(ib-Impar-Gerber)

## Rénovations et protection des locataires

La Ligue des locataires, ASLO-CA, Montagnes neuchâteloises, organise une assemblée publique d'information jeudi 4 octobre à 20 h à la Maison du Peuple, petite salle.

Elle aura comme thème: les rénovations, transformations et travaux importants et la protection des locataires.

Les orateurs, M. Jean-Jacques Miserez, ingénieur chimiste, chef du Service de l'hygiène et de l'environnement, présentera son service, tandis que M. Jean Oesch, avocat, parlera des nouvelles dispositions du droit du bail et des protections qu'elles offrent en cas de rénovations, gros travaux et transformations d'immeubles. (comm)

## Tous en chœur!

Accompagnée des collégiens de Payerne, rentrée en musique de la Chorale Numa-Droz

La Chorale Numa-Droz et le Petit chœur du Collège de Payerne vivent tous deux une belle et grande histoire musicale. Fixé au gré des circonstances, des possibilités des invités, un concert rassemblera vendredi leurs exécutions respectives. MM. Marcel Fiechter, directeur du Centre Numa-Droz et Gérald Bringolf, chef de chœur, en ont commenté hier la genèse.

Salle de musique, pour les jeunes, est toujours un événement.

Cette belle tradition chorale qui est en train de renaître dans les écoles de La Chaux-de-Fonds, on la doit à plusieurs maîtres et maîtresses, répartis dans les collèges primaires de la ville. Déjà on en ressent les effets à l'Ecole secondaire, assure le chef de chœur.

### UNE RÉNOMMÉE EXEMPLAIRE

Ce renom, dont les jeunes choraliens ne tirent aucun orgueil, a conduit la Chorale Numa-Droz à parrainer une formation semblable à Saignelégier, de même que l'ensemble, juvénile ambassadeur, a suscité la création d'autres groupes alentour.

Chef de chœur dynamique, Gérald Bringolf ne se contente pas des acquis, toujours il recherche, écoute, découvre. De cette façon il a rencontré Robert Cardinaux, directeur du Petit chœur de Payerne. Ensemble ils

ont concocté le concert annoncé.

### UN JUMENT À PAYERNE

Le Petit chœur de Payerne, fondé il y a 23 ans par son directeur actuel, est à la Broye ce que la Chorale Numa-Droz est aux Montagnes neuchâteloises, il prend part aux événements régionaux, donne des concerts, apprécie les échanges avec d'autres ensembles de jeunes.

De la lumière, de la musique, des mots et des sourires, il y en aura beaucoup. Les «tubes» ont été ripolinés alors que les nouveautés subissent les dernières retouches. Solistes, pianistes, accordéoniste, repassent leurs gammes. C'est que déjà la Chorale Numa-Droz s'entraîne pour la Fête fédérale de chant, Lucerne 1991, à laquelle elle a été invitée. D. de C.

● Chorale Numa-Droz et Chœur de Payerne, Salle de musique, vendredi 5 oct., 20 h 15.

## TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

### Attention piège!

Un piège risque bien d'en cacher un autre, celui de se prendre pour des Neuchâtelois, alors qu'on ne l'est pas! Situation paradoxale dans laquelle doivent se trouver nombreux étrangers de la deuxième génération, qui comme nous sont nés sur le sol helvétique. Formellement nous ne sommes pas suisses, privilégié auquel on ne saurait avoir droit sans avoir fait preuve, au préalable d'un amour immodéré pour ce petit pays si pittoresque. Mais phénomène bizarre, certains, comme nous, s'oublient parfois... et tombent dans le piège qui consiste à se sentir originaire «d'ici»!

Nous n'irions pas jusqu'à prétendre que nous nous trompons au point de nous sentir suisses mais notre erreur arrive jusqu'aux frontières du canton et elle est encore plus grande si on parle de communes. Il faut dire que de nombreux éléments concourent à nous y faire tomber dans cet énorme piège notre langue maternelle est le français, nous avons acquis une formation dans ce canton, nous partageons les problèmes de ce canton, nous lisons la presse du canton, nous avons nos amis suisses et étrangers dans ce canton, nos diverses activités se déroulent dans ce canton, etc...

Tant et si bien que pernicieusement le sentiment d'appartenir à cette communauté s'imisce en nous... Grave erreur, donc! Le vote de ce week-end a le mérite de nous mettre les points sur les «i». Il ne suffit pas de se sentir solidaire avec une région pour en être!

Cela étant clair, nous aimerions soumettre quelques éléments de réflexion à une certaine droite qui s'estime démocrate et nous sommes loin de vouloir faire la leçon à qui que ce soit, puisque les personnes sus-mentionnées semblent avoir les idées bien... arrêtées.

Un des arguments poignants, dirait-on, de la campagne de ce parti évoquait le fait que de nombreux étrangers ont entrepris la construction de maisons dans leur pays d'origine avec de l'argent «suisse»... il nous semble que cet argument va tout à fait dans le sens de la pensée des toujours sus-mentionnées personnes, puisque le fait que ces ressortissants, de je-ne-sais-où, aient un toit ailleurs que dans l'enceinte helvétique, assure ou tout du moins augmente la probabilité qu'un jour ils s'en aillent!

Ce qui revient à satisfaire les objectifs les moins secrets de ce parti. Pour ce qui est des argu-

ments pseudo-économiques, selon lesquels la moitié du globe voudrait venir s'enrichir en Suisse, que ces mêmes personnes se rassurent... aux vues de ce qui se passe aux frontières helvétiques (à condition de lever les yeux sans avoir peur de croiser le regard d'un méchant étranger), la Suisse ne sera bientôt plus une «affaire».

Ce qui revient à dire que non seulement ceux qui n'y sont pas encore, n'y viendront pas du tout, mais aussi que ceux qui y sont iront peut-être tenter leur chance là où les opportunités sont les meilleures, c'est-à-dire en Europe. Une ombre au tableau subsiste néanmoins... il reste 44% de la population neuchâteloise votante à convaincre!

Silvia Iuorio  
D.-P. Bourquin 15  
La Chaux-de-Fonds  
et 10 cosignataires

Notre rubrique TRIBUNE LIBRE est ouverte (sans frais) à tous les lecteurs qui désirent exprimer leur opinion ou faire connaître des faits d'intérêt public. Les lettres, brèves et conformes aux usages seront signées et mentionneront l'adresse complète de l'auteur.

Les textes publiés n'engagent en aucun cas la responsabilité de la rédaction



Si la Chorale Numa-Droz a la cote, cela est dû aux quelque 80 élèves qui, chaque semaine, prennent part aux répétitions, remettent l'ouvrage sur le métier, s'approchent de la note juste, du sentiment précis, jusqu'au moment où, du chœur entier, sous l'impulsion du chef, naîtra la musique, langage universel s'il en est. Mais que vaudrait cette étude s'il n'était un concert à la clé? Et, chanter à la

## SERVICES

### LA CHAUX-DE-FONDS

Bibliothèque de la Ville: prêt, discothèque, salle de lecture, lu 14-20 h, ma-ve 10-20 h, sa 10-16 h. Département audiovisuel, lu 14-18 h, ma-ve 10-12 h, 14-18 h, ou sur rendez-vous.

Bibliothèque des Jeunes: rue Prés.-Wilson 32 et Ronde 9, lu

### NAISSANCE

JOSÉ-ANTONIO et RACHEL ont la joie d'annoncer la naissance de leur petite sœur

MELISSA

le 30 septembre 1990

Maternité Hôpital de La Chaux-de-Fonds

Famille José PEREZ Locle 38

2300 La Chaux-de-Fonds

28-125759

### avis urgent

Cherchons mécaniciens monteurs pour mission temporaire avec possibilité de déplacement à l'étranger (retraités bienvenus). Appelez le 23.63.83.

28-012610

Nous recherchons:

AIDE-MONTEUR en chauffage

au plus vite. OK PERSONNEL SERVICE ☎ 039/23.04.04

91-584

### LA CHAUX-DE-FONDS 33

### avis urgent

Galerie La Plume graveurs polonais une exposition, un livre prolongée jusqu'au 15 octobre

La Chaux-de-Fonds ou le défi d'une cité horlogère

de J.-M. Barrelet et J. Ramseier Déjà 1000 exemplaires vendus

Souscription prolongée jusqu'au 15 octobre 1990 en librairie ou chez l'éditeur Editions d'En Haut S.A. 2301 La Chaux-de-Fonds

28-125745

**Nouveau  
en Suisse**

**Ouverture  
le vendredi 5 octobre 1990**

**BOUTIQUE**

**«Votre Nom et Plus»**  
**BRODERIE ASSISTÉE PAR ORDINATEUR**

- Linges de bain
- Peignoirs
- Gants de toilette

Dans l'espace  
«Aigle Corner»  
Léopold-Robert 73  
Tél. 039/23 40 53  
La Chaux-de-Fonds

Choisissez l'un de nos articles  
et faites broder **tout de suite** une initiale,  
un prénom ou un magnifique motif.

**FAITES PLAISIR ET FAITES-VOUS PLAISIR!**

**offres d'emploi**



**La Chaux-de-Fonds**

Implantée dans les cantons de Neuchâtel, Jura et Berne, notre société de distribution forte de ses 750 collaborateurs, connaît un constant développement.

Pour y faire face, nous recherchons pour notre

**CENTRALE DE DISTRIBUTION**  
à La Chaux-de-Fonds  
Secteur boulangerie

**un magasinier**

Service expédition de nuit.

Horaires de 20 h 30 à 4 heures.

Date d'entrée: 1er novembre ou à convenir.

Nous offrons d'excellentes conditions sociales, un salaire à la hauteur de vos qualifications ainsi que 5 semaines de vacances par année.

Faire offres à: **COOP LA CHAUX-DE-FONDS**, Service du personnel, rue du Commerce 100, 2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/25 11 61.

28-012081

**divers**



**VILLE  
DU LOCLE**

**700e anniversaire  
de la Confédération**

Dans la perspective du 700e anniversaire de la Confédération où le Grand Conseil neuchâtelois a décidé de promouvoir des contacts avec les cantons de Saint-Gall et d'Argovie, la Commune de St-Margrethen (SG) désire nouer des contacts avec la Commune du Locle.

La Commune du Locle est prête à entrer en matière. En vue du 700e anniversaire de la Confédération, elle a déjà procédé à un sondage auprès des sociétés locales et différents comités d'organisation, afin de connaître leurs intentions pour 1991, indépendamment des liens que nous pourrions nouer avec St-Margrethen.

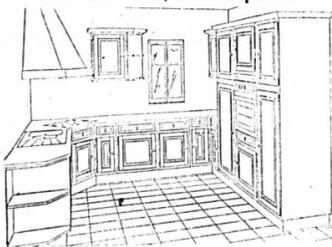
Si un intérêt a pu être perçu au travers de certaines réponses, rien de concret ne peut être envisagé pour l'instant.

C'est pourquoi, nous demandons à toutes les personnes qui seraient d'accord de participer bénévolement à un groupe de travail chargé d'étudier l'intervention de la ville du Locle, de prendre contact avec la Chancellerie communale, ☎ 039/31 62 62, int. 206, jusqu'au 15 octobre 1990.

Chancellerie communale

28-14003

**Cuisines  
modernes, rustiques**



**CUISINES  
KAMMER**

Ebénisterie  
Les Ponts-de-Martel  
☎ 038/37 15 28

Devis et plan gratuits  
Appareils ménagers

28-014219

**BOSCH**

\* A vendre à Montbenoit  
(entre Morteau et Pontarlier)

**pavillon 5 pièces**

(état de neuf) + garage  
+ terrain 7 ares.

Prix demandé: FF. 430 000.-  
☎ 0033/81 39 13 12.

28-028524

A louer, au Locle:

**surface d'environ  
120 m<sup>2</sup>**

à usage de bureau ou petit atelier.

Pour plus d'informations, veuillez  
prendre contact avec:  
A.S.M. - Active Sales & Marketing,  
Jambe-Ducommun 6a, 2400 Le Locle,  
☎ 039/31 64 81 ou 82.

28-14235

**Ferme de Bresse**

à rénover, typique, pleine nature avec  
9500 m<sup>2</sup> terrain. SFr. 90000.-,  
90% crédit. ☎ 0033/85 74 03 31

28-301224

**INSTITUT DE BEAUTÉ  
ROSEMARLENE**

POUR LE  
RELÂCHEMENT  
CELLULITE  
VISAGE  
CORPS

Jeudi 4 octobre 1990

**JOURNÉE  
PORTES OUVERTES**

de 9 à 19 heures sans rendez-vous

Explications - démonstrations de nos différents  
appareils et méthode

Physiodermie - Beautyform - Pressothérapie  
Morpho-lympho-drainage - Lifting non chirurgical myolift

Lors de votre visite, nous vous offrons un  
**BON-CADEAU**  
pour un prochain essai gratuit

91-594

**immobilier**

**SOGIM SA**

A louer

**Locaux à usages divers**

Fritz-Courvoisier 8 rénové La Chaux-de-Fonds  
Place de l'Hôtel-de-Ville  
(bus, parking), avec entrées indépendantes

**Sous-sol éclairé**

2 locaux de 23 et 30 m<sup>2</sup> au sud

**Rez-avec vitrines**

2 locaux de 51 et 69 m<sup>2</sup>, composés chacun  
de 2 grandes et 1 petite surfaces au milieu  
Loués séparément ou réunis: W.-C. communs,  
machine à laver et sèche-linge collectifs

Pour artisans, commerces, boutiques, bureaux  
et agences, etc.

Loyer: Fr. 500.- à Fr. 1600.- + charges

Pour visiter et traiter: SOGIM SA

Société de gestion immobilière  
Avenue Léopold-Robert 23-25  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 84 44 Fax 039/23 21 87

28-012460

**A LOUER**

Pour le compte d'un  
client propriétaire

**CENTRE EPLATURES**  
«Village des Artisans»  
La Chaux-de-Fonds

**local commercial  
ou industriel**

Surface totale: 420 m<sup>2</sup>  
Répartis en: atelier 246 m<sup>2</sup>  
bureau 100 m<sup>2</sup>  
communs 74 m<sup>2</sup>  
à convenir

Libre: Fr. 4666.- + charges

Aménagement au gré du preneur.

28-012083



**GECO GÉRANCE ET  
COURTAGE SA**

75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS

Tél. 039/23 26 55-56

MEMBRE SNGCI

**offres d'emploi**



**Intermedics S.A.**

A company of **SULZERmedica**

Fabricant de stimulateurs cardiaques  
cherche pour date à convenir

**polisseur**

Profil désiré:

- expérience dans ce domaine;
- conscience professionnelle.

Les personnes intéressées sont priées  
de prendre contact avec:

**Intermedics SA, Chemin-Blanc 36,  
2400 Le Locle, ☎ 039/33 71 11**

91-575

**immobilier**

**SOGIM SA**

**Eroges-Dessus 3, Le Locle**  
**A louer dès maintenant**

Rez-de-chaussée

Grand séjour avec accès vers l'extérieur  
par l'ouest. Grande cuisine agencée ouvrant par  
une voûte sur une salle à manger, 2 chambres,  
salle de bains-W.-C., long et large corridor  
Fr. 1100.- + charges Fr. 200.-

2e étage

Grand séjour avec poutres apparentes.  
3 chambres, salle de bains-W.-C., long et large  
corridor. Cuisine agencée ouvrant par une voûte  
sur une salle à manger.  
Fr. 1600.- + charges Fr. 200.-

Cave pour chaque appartement. Machine à laver  
le linge et séchoir à linge collectifs.

Disponibles:  
immédiatement ou pour date à convenir

Pour visiter et traiter: SOGIM SA

Société de gestion immobilière  
Avenue Léopold-Robert 23-25  
2300 La Chaux-de-Fonds

Tél. 039/23 84 44 Fax 039/23 21 87

28-012460

**SOGIM SA**

**Bellevue 4 b rénové**

Le Locle

**A louer dès maintenant:  
grands studios**

Cuisine agencée, W.-C.-douche  
Fr. 635.- + charges Fr. 80.-

**appartements de 3 pièces**

Cuisine agencée, W.-C.-douche, balcon  
Fr. 930.- + charges Fr. 80.-

**appartements en duplex**

2 grands séjours: 1 chambre, cuisine agencée  
avec lave-vaisselle, 2 salles de bains  
Fr. 1530.- + charges Fr. 130.-

Machine à laver le linge et sèche-linge collectifs  
Possibilité de raccordement à Coditel

Réduits individuels au rez, conciergerie

S'adresser à: SOGIM SA, avenue Léopold-Robert 23-25  
2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 039/23 84 44

28-012460

A vendre à Buix, près de Porrentruy

**MAISON**

de 4 chambres, avec grange séparée,  
parcelle 800 m<sup>2</sup>. Prix à discuter  
Fr. 320 000.-.

Téléphone 01 853 31 83.

44-51774/4x4



**offres d'emploi**

**Votre avenir nous passionne**

Nos clients ont besoin de vous!

Nous cherchons pour le bâtiment:

- peintres;
- installateurs sanitaire ou aides

pour plusieurs entreprises de la région;

- maçon ou aide

temporaire, environ une semaine;

- ferblantier

fabrication et montage de cheminées inox  
et aussi pour d'autres postes.

Pour l'industrie:

- manutentionnaires

4 - 13 heures ou 9 à 18 h 30;

- aviveur sur plaqué or

pour une entreprise de la place;

- ouvrières

montage  
visitage  
polissage.

Contactez-nous rapidement.

91-584

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK \*

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

# Pour une eau véritablement potable

## Une chaîne de traitement à dix millions

Ainsi que nous l'avons déjà expliqué dans notre édition d'hier, la commune du Locle doit envisager une dépense de 35,2 millions d'ici l'an 2005 à 2010 pour mettre en application le nouveau plan directeur de l'adduction et la distribution de l'eau ainsi que la construction d'une nouvelle chaîne de traitement de ce bien de consommation.

Afin de réaliser les objectifs envisagés par ce plan directeur établi par des bureaux d'ingénieurs-conseil, d'ingénieurs hydrauliciens et civils, le Conseil communal a retenu plusieurs phases. Soit une à court terme (en trois étapes) et une à moyen terme.

Les trois étapes en question portent sur la période allant de 1991 à 2002 et s'élèvent à 29,7

millions. Le gros morceau de 21 millions étant pour l'immédiat. C'est-à-dire d'ici 1994. Ce montant comprend notamment la construction du bâtiment de la nouvelle chaîne de traitement de l'eau potable, devisé à 10,7 millions.

Il devrait débuter l'année prochaine déjà, en prenant place sur l'ancien emplacement Avenir 10, au sud de l'actuelle usine centrale. Avec une mise en service programmée pour 1996.

Les nouvelles installations seront dimensionnées de manière à pouvoir traiter 350 m<sup>3</sup> d'eau brute à l'heure. Ainsi, et à terme, la ville du Locle pourrait utiliser la totalité de ses propres ressources en eau. Ce qui n'est actuellement pas le cas, puisque deux de ses 14 points de captage ne sont pas utilisés. Car situés en

milieu urbain et donc soumis à de trop grands risques de pollution.

Nécessitant le battage de nombreux pieux, ce bâtiment sera d'environ 23 mètres sur 18 et 10 de haut. Toutes ses installations techniques de filtrage de l'eau (notamment par des filtres à charbon actif) de chloration, d'ozonation, mais aussi tout ce qui concerne la partie électronique et d'équipement de ce bâtiment sont devisés à 5,3 millions. Quant au bâtiment lui-même et le génie civil la dépense est de l'ordre de 5,5 millions.

La totalité des eaux provenant des captages de la ville du Locle et de ses environs sera traitée de manière centralisée avant d'être injectée dans le réseau, via les principaux de la commune. Soit actuellement ce-

lui du Communal de 2000 m<sup>3</sup> (pour le réseau dit inférieur) et ceux des Replates, des Monts et de La Pluie pour le réseau supérieur.

### NOUVEAUX RÉSERVOIRS

Sur les Monts d'ailleurs, à Beau-regard plus précisément, et notamment en prévision du nouveau quartier de Malpierrez, de l'augmentation prévisible de la consommation d'eau et pour disposer d'une réserve incendie suffisante, la construction d'un nouveau réservoir de 3000 m<sup>3</sup> s'avère indispensable. Il accueillera les eaux déjà traitées du SIVAMO pompées dans le lac de Neuchâtel.

D'autre part, le réservoir de La Pluie (d'une capacité actuelle de 150 m<sup>3</sup>) pourrait être augmenté à futur à 1000 m<sup>3</sup>, notamment pour recevoir les eaux qui pourraient un jour venir de La Presta.

D'où, en cas de réalisation complète de ce programme, un volume total des réserves de 6000 m<sup>3</sup>, dont 5000 à titre de réserve d'alimentation et 1000 de réserve incendie.

Ce qui est nettement suffisant pour une consommation journalière moyenne de la ville estimée à futur à 5750 m<sup>3</sup>. Or, à futur toujours, avec la mise en service de la nouvelle chaîne de traitement (permettant la récupération des puits actuellement hors service) et l'amélioration du réseau des conduites et de ses propres pompages, Le Locle pourrait déjà fournir 5600 m<sup>3</sup> par jour. La ville pourra aussi compter sur les 900 m<sup>3</sup> assurés par la liaison avec La Chaux-de-Fonds et 3100 m<sup>3</sup> livrés par le syndicat SIVAMO. Soit 9600 m<sup>3</sup> au total. De quoi, une fois pour toute, «noyer» ce vieux problème d'alimentation de la Mère-Commune qui a pris, depuis longtemps, l'allure d'un «serpent d'eau». (jcp)

# Cattin: licenciements annulés

## Une manifestation est annoncée pour vendredi à Morteau

La Nouvelle Société Cattin, ainsi se dénomme-t-elle depuis son rachat par l'industriel Niklaus Haenggi, a connu hier une journée douloureuse avec le licenciement expéditif de 75 salariés. Le non-respect des règles de licenciement a provoqué «l'écœurement» du comité d'entreprise CGT et l'annulation de la procédure par l'inspection du travail. Ce syndicat, qui dépêche sur place vendredi Jean Demaison, numéro deux de l'organisation, appelle à une manifestation devant les locaux de la manufacture à 9 h 20.

Les personnes concernées par les suppressions d'emploi ont été convoquées individuellement hier matin au siège de l'entreprise, où leur licenciement leur a été annoncé sans délai et sans réunion préalable du comité d'entreprise. «Le summum de la honte a été franchi chez Cattin», s'indignait la CGT. Les responsables se défendent d'être responsables en quoique ce soit de cette entorse au Code du travail. «Les licenciements et les questions s'y rapportant font partie intégrante de l'ancienne direction», commente M. Matthey,

le nouveau directeur. Il se borne simplement à déclarer: «Je n'ai fait qu'une chose, c'est de dire: voilà les personnes que je veux garder.» Comme nous avons pu effectivement le vérifier, c'est Claude Rollet, l'ex-directeur de Cattin, qui s'est chargé de cette besogne. En fin de matinée, la CGT dénonçait l'atteinte au Code du travail, «exigeant des autorités, et notamment du préfet, de faire respecter la législation.»

Cette exigence a été satisfaite immédiatement, l'inspecteur du travail annulant les licenciements qui seront néanmoins renégociés dans les trois jours.

La CGT, pour sa part, n'est pas décidée à en rester là et invite le personnel de Cattin, les horlogers du secteur, à se rassembler vendredi matin devant l'usine autour du bras droit de Henri Krasucki. La CGT développera à cette occasion son plan de relance de l'horlogerie, thème déjà évoqué hier au cours d'une réunion à Valdahon des comités d'entreprise de Frahl-sen, Cattin et France-Ebauches. Pr. A.

## Qualité de l'eau: la limite!

La situation particulière des captages de la ville - situés pour plusieurs d'entre eux en milieu urbain - n'est pas sans conséquence sur la qualité de l'eau qui est donc exposée à certains types de pollution, industrielle notamment.

Certes l'eau potable est acceptable, même si celle qui est «distribuée ne correspond plus systématiquement aux normes de qualité en vigueur à certaines époques de l'année», admet le Conseil communal.

Dans un rapport de décembre 1988, l'inspecteur cantonal des eaux allait même plus loin, en expliquant que les tolérances de deux types de contaminants, soit les hydrocarbures halogénés volatils et les herbicides, étaient régulièrement dépassés. Dans quatre puits notamment.

En outre, dans ces mêmes puits, les teneurs en atrazine affichaient des valeurs globalement vingt fois supérieures aux tolérances.

Pour sa part, le chimiste des eaux de la ville de Neuchâtel, Roland Stettler écrivait en juin dernier que «la pollution de l'eau brute de la ville du Locle atteint des seuils rarement égalés, tant sur le plan cantonal, que sur le plan fédéral».

Le rapport des experts avance une pollution microbiologique très élevée, dont sont temporairement victimes les sources. Il s'agit de la présence de bactéries fécales ou d'excès de matières organiques, indicatrices de pollution par les eaux usées ou d'origine agricole.

Du manganèse, difficile à traiter, est parfois aussi en sus-

pension dans l'eau, tout comme des solvants organochlorés employés par certains milieux industriels. Or ces dernières substances sont cancérigènes et pratiquement non-dégradables en l'absence de lumière.

Pour assaisonner le tout, les analyses ont révélé la présence de pesticides et desherbants (atrazine, simazine, prométryne et du terbutylazine et de glyphosate). L'atrazine proviendrait essentiellement de la voie CFF. Mais, faute de recul, la toxicité de ces micropolluants n'est pas encore clairement établie.

La quasi totalité de tous ces polluants sera fortement diminuée, voire éliminée, grâce à cette nouvelle chaîne de traitement de l'eau, dont le goût sera un peu plus fade! (jcp)

## SOCIÉTÉS LOCALES

- SEMAINE DU 3 AU 9 OCTOBRE**
- Amis des chiens Le Locle.** - Société réunissant les chiens de toutes races avec ou sans pedigree. Entraînements chaque samedi, rendez-vous à 14 h à la Combe-Girard (ancien camping). Renseignements: (039) 26.65.48 (heures des repas).
- CAS groupe féminin Roche-Claire.** - Samedi 6 octobre, la Tourne-La Sagneule. Rendez-vous des participantes vendredi 5 octobre à 17 h 30 au Moka.
- CAS groupe des Aînés.** - Stamm le lundi à 18 h au café du Jura.
- CAS section Sommarlet.** - Vendredi 5, stamm à 18 h au restaurant de La Jaluse. Mardi 9, envoyez vos inscriptions pour le gardiennage à la cabane du Monte Leone et les changements de gardiennage au Fiottet. Gardiennage: MM. W. Hänni et J.-P. Maspoli.
- Club du berger allemand Le Locle.** - Entraînements: mercredi 3 octobre à 16 h au chalet. Samedi 6 octobre à 14 h au Communal de La Sagne.
- Contemporaines 1903.** - Mercredi 3 octobre, retrouvailles au Café Central à 14 h 30.
- Contemporaines 1915.** - Vendredi 5 octobre, match au lotto dès 14 h à l'Hôtel de France, Impasse des Cent Pas 8. Apportez des quines, svp.

### SERVICES

Bibliothèque des jeunes: lu-ve 13 h 30-18 h, sa 10-12 h.  
Bibliothèque de la ville: lu-ve 14 h 30-18 h, sa 10-12 h.  
Pharmacie d'office: Mariotti, jusqu'à 20 h. En dehors de ces heures ☎ 31 10 17 renseignera.  
Permanence médicale: ☎ 31 10 17 ou service d'urgence de l'Hôpital, ☎ 34 11 44.  
Permanence dentaire: ☎ 31 10 17.

- Contemporaines 1924.** - Assemblée à 14 h au Cercle de l'Union.
- Contemporaines 1941.** - Vendredi 5 octobre, apéritif dès 19 h à la Croisette.
- FMU La Montagnarde.** - Samedi 6 octobre, course dans le Jura. Chemin des Bornes. Renseignements et inscriptions tardives au No de téléphone suivant: (038) 33.61.40.
- Société canine.** - Entraînements: le samedi dès 14 h au chalet sur les Monts. Education, défense, flair, agilité, travail sanitaire. Renseignements: (039) 28.10.30, et (039) 31.82.68. Nous acceptons tous les chiens avec ou sans pedigree.
- Velo-Club Edelweiss.** - Jeudi, 20 h, assemblée mensuelle au Café des Sports.
- Pro Senectute.** - Gymnastique les mardis de 8 h 45 à 11 h et de 14 h à 16 h à Paroiscentre.
- Volleyball-Club.** - Entraînements, les lundis à Beau-Site de 18 à 20 h (juniors masculins) et de 20 à 22 h (2e Ligue féminine); et au Communal de 18 à 20 h (juniors féminines) et de 20 à 22 h (4e Ligue féminine). Les mardis: à Beau-Site de 18 à 20 h (mini-volley) et de 20 à 22 h (3e Ligue masculine). Les jeudis: à Beau-Site de 18 à 20 h (juniors féminines) et de 20 à 22 h (2e Ligue masculine); et au Communal, de 18 à 20 h (juniors masculins) et de 20 à 22 h (2e Ligue féminine).
- Sténographie Aimé Paris.** - Entraînements tous les mardis, 19 h 15, salle 25 du collège Daniel-JeanRichard (No 11).
- CADL (Club athlétique).** - Entraînements à l'ancienne halle de Beau-Site le lundi et le jeudi de 18 h à 19 h pour les écoliers et écolières; le lundi et le jeudi de 19 h à 20 h pour les cadets, cadettes et juniors;

- vendredi de 17 h 45 à 19 h pour les débutants. Renseignements: R. Wicht, tél. 31 57 50, et R. Barfuss, tél. 31 21 72.
- Club d'échecs.** - Entraînements et (ou) tournois, chaque mercredi à 19 h 30, local restaurant de la Croisette. Renseignements: M.-A. Duvoisin, tél. (039) 31 64 55.
- Club des lutteurs.** - Mercredi, cours de lutte, 18 h 30, écoliers; 20 h actifs, halle de Beau-Site.
- Fanfare «La Sociale».** - Répétition tous les lundis à 19 h 45 à la Bourdonnière.
- Le Locle-Sports, Club haltérophile.** - Halle des sports des Jeanneret, 1er étage, juniors, lundi, mercredi et vendredi de 19 h à 21 h. Elites et vétérans, mardi et jeudi de 18 h à 21 h 30, dimanche de 10 à 12 h.
- Samourai Judo-Club.** - Lundi, de 19 h à 20 h, écoliers dès 12 ans; 19 h à 21 h, adultes. Mercredi de 18 h à 19 h, écoliers jusqu'à 12 ans; de 19 h à 20 h, écoliers dès 12 ans. Jeudi, de 18 h 45 à 19 h 45, débutants écoliers; de 20 h à 21 h 30, adultes. Renseignements: Pierre Beuret, tél. 317 736, ou Pascal Paroz, tél. 311 744.
- Groupe folklorique Les Francs-Habergeants.** - M.-A Calame 5, 2e étage (ancienne poste). Répétitions: mardi, 17 h, groupe enfants. Mardi, 20 h, Chanson locloise. Mercredi, 20 h, danseurs.
- Croix-Rouge suisse, section du Locle.** - Tél. 31 72 64. Consultations pour nourrissons: Ecole neuchâteloise de nurses (ancien home Zenith), Hôtel-de-ville 3, tous les mardis après-midis de 14 h à 17 h. Baby-sitting, tél. 31 33 07. Taxis bénévoles: tél. 31 11 17. Vestiaire: rue des Envers 1, tous les jeudis de 14 h à 18 h 30.
- Société fédérale de gymnastique.** Actifs. - Mardi, halle des

- Jeanneret de 20 à 22 h. Vendredi, nouvelle halle de Beau-Site de 20 à 22 h (C. Huguenin, 31 50 59).
- Féminine.** - Lundi, ancienne halle de Beau-Site, de 20 à 22 h.
- Dames.** - Mercredi, nouvelle halle de Beau-Site, de 20 à 22 h (Mme D. Huguenin, 31 50 59).
- Pupilles.** - Mardi, halle des Jeanneret, groupe artistique, de 18 à 20 h (F. Robert, 31 49 28). Mercredi, ancienne halle de Beau-Site, de 18 h à 19 h, débutants (F. Robert, 31 49 28); de 19 h à 20 h 30, pupilles. Vendredi, nouvelle halle de Beau-Site, de 18 h à 20 h, ancienne halle de Beau-Site, groupe athlétisme (E. Hahn, 31 42 64).
- Pupillettes.** - Lundi, halle des Jeanneret, de 18 à 19 h, petites pupillettes débutantes (Mme M.-C. Boiteux, 31 80 20, et Mlle N. Valmaseda, 31 84 94). Ancienne halle de Beau-Site, de 19 à 20 h, groupe athlétisme (E. Hahn, 31 42 64). Mercredi, nouvelle halle de Beau-Site, de 18 à 20 h, groupe artistique (R. Dubois, 31 58 09, et Mme L. Hahn, 31 42 64). Vendredi, nouvelle halle de Beau-Site, de 18 à 19 h, grandes pupillettes (Mlle S. Zbinden, 31 28 64); de 18 à 20 h, groupe athlétisme dans l'ancienne halle de Beau-Site. Samedi, nouvelle halle de Beau-Site, de 8 à 10 h, groupe artistique. Président: J.-M. Maillard, tél. 31 57 24.
- Société philatélique.** - Cercle de l'Union, M.-A.-Calame 16, 2e lundi de chaque mois: 20 h 15, assemblée des sociétaires; dès 21 h., réunion pour échanges, vente et achat de timbres, cartes et enveloppes.
- Tennis de table.** - Entraînements tous les mardis et jeudis, au sous-sol du collège Girardet. Cadets et seniors de 20 à 22 h.

- Gym hommes.** - Mercredi de 20 à 22 h, halle polyvalente, bloc 1.
- Contemporains 1923.** - Rencontre chaque 2e mardi du mois, 14 h à l'Hôtel-de-Ville.
- Contemporains 1924.** - Chaque premier jeudi du mois, rendez-vous à 13 h 30, place du Marché, pour sortie surprise.
- Groupe scout «Les Trois Sapins».** - Pour garçons et filles. Tous les mercredis de 18 à 20 h pour enfants de 7 à 11 ans, et de 18 à 21 h pour enfants dès 11 ans, au Chalet des Trois Sapins à la Combe-Girard.

**Derniers délais pour les inscriptions: LUNDI A 17 HEURES**

Les programmes permanents des sociétés locales ne paraissent qu'une fois par mois, le premier mercredi. De même, il n'est pas fait de rappel de convocation. (Imp)

### avis urgents

**CRÉDIT FONCIER NEUCHÂTELOIS**

En raison du déménagement de nos bureaux à la rue du Temple 23, nous vous rappelons que la banque sera exceptionnellement

**fermée le vendredi 5 octobre 1990**

toute la journée. Merci de votre compréhension. **Crédit Foncier Neuchâtelois Agence du Locle** 91-45635

### NAISSANCE

Nous avons la grande joie d'annoncer la naissance de **MICKAËL** le 2 octobre 1990 à **L'HÔPITAL DE LANDEYEUX** Famille Eric JEANNET Prairie 14 2316 Les Ponts-de-Martel 28-141902

### PUBLICITÉ

**NOUVEAU** Tous les mercredis soir pour les nostalgiques et les amateurs de danse **soirée rétro (années 60)** Tango, valse, marche, twist, rock'n roll **Entrée libre** **DANCING LA PYRAMIDE** Verger 16 - 2400 Le Locle

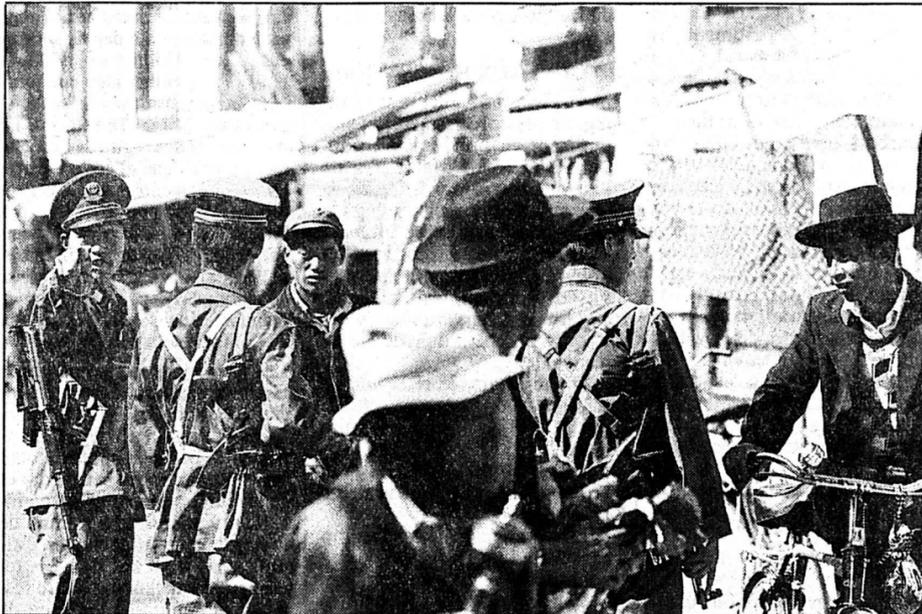
**EXPOL Le Locle** Cherchons pour tenir notre stand du 12 au 20 octobre 1990 **hôtesses** Horaires possibles: 14 h à 18 h - 16 h à 19 h 18 h à 22 h. S'annoncer au tél. (039) 23.22.14 pour rendez-vous. 91-500

# L'occupation en images

## Neuchâtel: expo de photos sur le Tibet à la Cité universitaire

Il est des anniversaires qui ne sont pas des fêtes. Celui des 40 ans d'occupation du Tibet par les troupes chinoises est de ceux-là. Le 7 octobre 1950 les armées de la jeune République populaire de Chine, prétextant un droit légitime, envahissaient et annexaient le Tibet. Pour ne pas oublier, le photographe Marc Juillard, en collaboration avec le Centre culturel de Neuchâtel, expose ses photographies à la Cité universitaire de Neuchâtel.

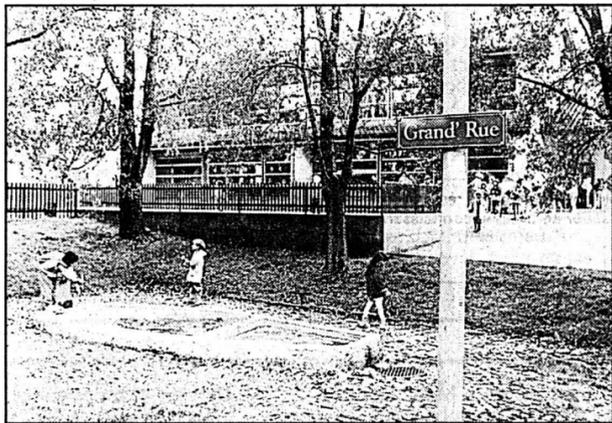
Les clichés ont été réalisés au mois de juin 1987, principalement dans les grandes agglomérations du pays où, trois mois plus tard, éclataient les premières manifestations indépendantistes. Ce reportage est le constat d'un échec: celui de la tentative d'assimilation forcée d'un groupe ethnique et le témoignage de la destruction de son patrimoine culturel en 40 ans de colonisation et d'occupation. A voir jusqu'au 3 novembre. (comm-cp)



Une expo pour commémorer 40 ans d'occupation du Tibet par les troupes chinoises. (Comtesse)

# Le facteur en perdait son latin

## Dénomination des rues à Thielle-Wavre



Des plaques ont été posées à Thielle-Wavre. (Comtesse)

Avec 432 habitants répartis sur deux localités, le facteur de Thielle-Wavre n'a pas la tâche facile. Jusqu'ici, seul un quartier de Wavre, «Les Moteresses», portait un nom et des numéros sur les maisons, mais la situation a changé.

Depuis le temps qu'il distribue le courrier dans sa commune, le facteur de Thielle-Wavre connaît bien son secteur.

Mais son travail devenait de plus en plus ardu avec les nouveaux arrivants, sans compter les risques de mauvaise distribution avec les habitants qui portent le même nom, voire le même prénom...

Mais le pire se produisait lorsqu'il était en vacances: son

remplaçant y perdait son latin. Pour remédier à cette situation et donner des points de repères aux visiteurs, vingt et une plaques indicatives pour les rues et 120 plaques de numéros pour les maisons ont été posées dans les deux localités. Un crédit de 5000 francs a couvert les frais de l'opération.

La dénomination des rues a été choisie selon le cadastre, en fonction des lieux-dits.

# Combles du collège aménagés

## Deux classes à rénover au Landeron

L'expansion du Landeron se ressent dans les effectifs scolaires qui ont nécessité le déménagement de la classe enfantine en août dernier. Cette mesure n'a résolu le problème que temporairement, une quinzième classe devant être ouverte à la prochaine rentrée scolaire.

Deux classes inutilisées existent déjà dans les combles du collège du Landeron. Mais, pour les rendre conforme aux exigences du DIP, elles devront subir des améliorations importantes. Celles-ci ont été chiffrées à 435.000 francs par le bureau chargé de l'étude du projet. Cette somme sera sollicitée auprès du législatif vendredi soir (certains travaux bénéficieront de subventions de l'Etat, au taux de 35%).

Par ailleurs, pour l'aménagement du carrefour du Tirage, 438.000 fr. seront aussi sollicités par l'exécutif landeronnais. Les travaux prévus entrent dans le cadre de l'aménagement des accès au collège secondaire des Deux Thielles.

Deux autres demandes de crédits seront examinées au cours de cette prochaine séance. La première, de 90.000 fr, concerne la construction d'un ouvrage de protection civile à la rue de Bourgogne. Situé dans la région ouest du Landeron, cet ouvrage comprendra un poste de commandement du type II combiné avec un poste d'attente du type I.

L'autre demande de crédit se rapporte à l'étude de circulation Faubourg - rue de la Gare - rue du Centre. Si les 18.000 francs sollicités sont accordés, le Conseil communal pourra mandater une entreprise spécialisée.

Deux demandes de naturalisation seront encore examinées en cours de séance, ainsi qu'une modification du statut du personnel communal. Enfin, une motion sera présentée par le groupe ILR qui demandera au Conseil communal de prendre en charge la gestion de la classe enfantine des 4 ans, dont l'existence est menacée par le départ probable des Soeurs du Landeron. (at)

# Les impôts en quatre tranches?

## Le législatif de Lignières choisira

Perçus jusqu'ici en deux tranches annuelles, les impôts de la commune de Lignières pourraient être encaissés en quatre fois. Mais le passage à une perception plus fréquente ne pourrait pas se faire dans le cadre communal.

La commune désirait introduire cette modification sans recourir aux services de l'Etat. Mais les communes n'en ont pas le droit. Ainsi, si le Conseil général de Lignières accepte la perception des impôts et taxes en quatre tranches, l'encaissement se fera par le bordereau unique (impôts communaux et cantonaux confondus) introduit dans la plupart des communes du canton.

Vendredi soir, le législatif

devra également voter une modification du règlement de quartier des Sasselets puis se pencher sur une motion déposée par un conseiller demandant que M. Maurice Humbert-Droz et sa famille qui «économiquement et socialement dépendent de notre village, soient rétablis dans leurs droits politiques à Lignières».

M. Humbert-Droz, président de commune de 1964 à 1968, a construit sa ferme sur territoire du Landeron avec «la promesse des instances supérieures des Améliorations foncières que la limite communale serait modifiée afin d'éviter un changement de domicile... (at)

# Oui au théâtre, non à la sphère

Les recommandations de vote des libéraux-PPN

Réunis hier soir à l'Espace Faucon en assemblée générale extraordinaire, les libéraux-ppn du chef-lieu ont donné par un vote indicatif leurs recommandations à l'approche du scrutin des 27 et 28 octobre. C'est oui à la participation de la ville à la constitution d'une société anonyme en vue de la construction d'un nouveau théâtre à Neuchâtel par 35 voix contre 17 et non à l'octroi d'un droit de superficie à la place Alexis-Marie-Piaget - projet de la sphère - par 34 voix contre 16. Avec un rappel d'importance: la réalisation d'un projet ne dépend pas forcément de l'acceptation de l'autre. En clair, dans les urnes, on dissocie.

Débat libéral passionnant et passionné hier soir autour du nouveau théâtre et de la sphère. Avant de faire l'historique des projets, Jean-Marc Nydegger a tenu à préciser que les référendaires ne se recrutaient pas uniquement dans les rangs libéraux et que l'issue du scrutin ne saurait en aucun cas remettre en cause l'unité du parti.

Violaine Barrelet et Renaud de Montmollin pour les partisans, Léon Dupasquier et Marie-Claude Hertig pour les opposants ont ensuite verbalement «croisé

le fer» pour exposer leurs arguments avant que le débat ne s'installe dans la salle.

«Trop cher (38,5 millions), financement incertain, charges d'exploitation trop élevées, emplacement inadéquat», lançaient les opposants. «Pensons avenir, rayonnement culturel et architectural du chef-lieu ainsi que retombées économiques et culturelles bénéfiques sur toute la région», répliquaient les partisans, «ne désavouons pas nos élus au risque de conséquences politiques et ne renonçons pas au long terme simplement par frilosité du court terme». Et enfin: «L'enjeu n'est pas tant de se dire si l'on veut ce théâtre à cet endroit et à ce prix, mais bien de savoir au vu du projet présenté et mûrement réfléchi, si l'on veut ou non d'un théâtre en ville de Neuchâtel aujourd'hui.»

Quant à la sphère proposée en remplacement de l'actuelle Rondelle, la majorité des libéraux a rejoint les arguments des opposants qui refusent de «galvauder la place Alexis-Marie Piaget» et doutent fortement de la rentabilité des six établissements qui y prendraient éventuellement place.

(cp)

# Accident d'avion à Colombier

Lundi peu avant 17 h, un accident d'avion est survenu à l'ouest de la piste de l'aérodrome de Colombier.

Le pilote de l'appareil, M. H. K. de Chiètres qui était accompagné de trois personnes a été surpris par des feux oranges qui clignotaient sur un véhicule à proximité de l'aérodrome. Ce faisant, il est descendu moins

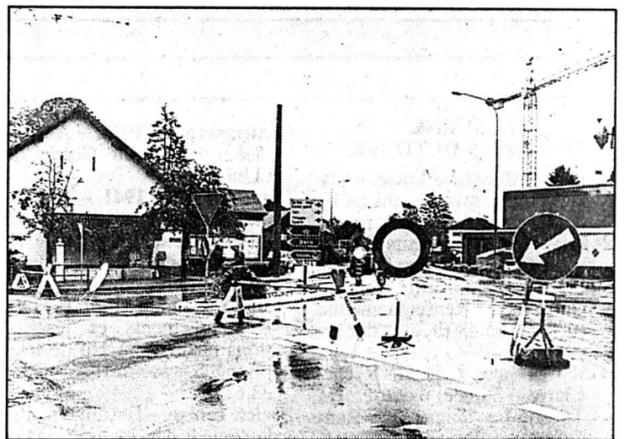
vite et a touché la piste plus loin que d'habitude ce qui a réduit la distance de freinage.

Il a freiné fortement et en raison d'une pluie abondante son avion est parti en aquaplanage et a terminé sa course dans un champs 35 m à l'extrémité ouest de la piste.

Pas de blessé mais des dégâts matériels importants.

# Une baleine couchée?

## Rehaussement d'un carrefour à Marin



Le législatif de Marin-Epagnier a choisi, au mois d'avril, de libérer un crédit de 250.000 francs pour aménager le carrefour du Collège.

Les travaux en cours prévoient la surélévation de tout le carrefour, ainsi que la création

d'une petite place de village. Cette technique, certes plus coûteuse que celle du «gendarme couché», offre en revanche une meilleure modulation du trafic et a l'avantage d'être agréée par les transports publics.

(at-Comtesse)

# CELA VA SE PASSER

## La Hongrie traditionnelle

Dans le cadre des Jeudis du Gor, M. André Pancaz donnera demain soir une conférence intitulée «Images de la Hongrie traditionnelle». La soirée débutera à 20h, à la Maison du Prussien. (at)

réserver auprès de la Boutique Fanny, rue Oscar-Huguenin, tél. 038/42.27.07. Cette représentation, organisée par le comité des activités culturelles de la société de développement, sera la seule de la région. (ao-comm).

## Tradition neuchâteloise

Pique-nique dimanche à l'abri de l'Association forestière neuchâteloise, au Pré-vert à Chambrélin, pour l'Association neuchâteloise de tourisme pédestre. Une mini-marche pour ces bons mollets qui auront encore à leur programme le glacier jurassien - de Couvet à Môtiers par la Glacière des Sagnettes - le dimanche suivant. Pour la torrée, s'inscrire jusqu'au 5 octobre auprès de Fr. Jacottet, 038/33.49.36 et pour le glacier auprès de Ad. Perrinjaquet, chef de course, jusqu'au 12 octobre. (ao)

## La bosse du rire à Boudry

Spectacle Cabaret Chaud 7 à la grande salle de Boudry jeudi à 20 h 30: «Les vieux sont tombés sur la tête» promet de grands éclats de rire, entrecoupés des chansons qui ont aussi fait la renommée de ce groupe. L'irrésistible trio fribourgeois - Michel Sapin, Albert Vial et Iannis - Kyriakidis jouent trois vieux très typés, pensionnaires de l'hospice du Joyeux Terminus. Un humour vache, satyrique, mais empreint de sensibilité. Les places sont à

## NAISSANCE

Dominique et Gabriel GUIDI - BISE ont l'immense privilège d'annoncer la naissance de leur fille

**ELOÏSE**

le 30 septembre 1990

MATERNITÉ DE LANDEYEUX

Rte Bouronnes 16  
2012 Auvenerier

28-028588

## NEUCHÂTEL

### Recherche de conducteur et témoins

Le conducteur de la voiture qui, entre samedi et dimanche derniers, entre 10 h et 17 h, a circulé rue de Monruz avec l'intention d'emprunter la rue de Champrévevres, qui a perdu la maîtrise de sa voiture laquelle a heurté un mur de pierre à la hauteur de la poste, ainsi que les témoins, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Neuchâtel, tél. (038)24.24.24.

## DÉCÈS

HAUTERIVE  
Mme Lucy Müller, 1922  
COUVET  
M. Robert Burger, 1921  
SAVAGNIER  
M. Luc-Henri Gaberel, 1924

## SERVICES

NEUCHÂTEL  
Pharmacie d'office: Coop, rue du Seyon, jusqu'à 21 h. Ensuite ☎ 25 10 17.

**PARTNER**  
*Job*  
107, av. L.-Robert La Chaux-de-Fonds

Pour nos clients du bâtiment, nous cherchons

**peintres  
charpentiers  
carreleurs  
bons manoeuvres**

Nous vous offrons des postes stables ou temporaires et des conditions de premier ordre.

Téléphoner au plus vite à M. Hasler. 91-176  
Tél. 039 23 22 88

Vous êtes à la recherche d'un emploi intéressant? Vous avez quelques années d'expérience? Vous êtes de langue maternelle allemande et avez de bonnes connaissances de la langue française, ou mieux, vous êtes bilingue? Le traitement de texte n'a plus de secret pour vous? Vous savez travailler de façon autonome et avec le sourire? Vous habitez la région de Bienne-Neuchâtel (pas une condition)?

Dans ce cas, vous êtes la

## secrétaire

que nous cherchons pour le 1er décembre 1990 ou une date à convenir.

Nous vous offrons une place de travail stable dans une petite équipe et un salaire en rapport avec vos capacités. Votre travail est varié: correspondance, secrétariat, traductions courantes.

Vous êtes tentée? N'hésitez pas à nous faire parvenir vos offres avec curriculum vitae, photo récente, prétentions de salaire et références au directeur-adjoint de l'

**INSTITUT SUISSE DE POLICE**  
Case postale 673 - 2001 Neuchâtel  
Tél. 038/24 79 55

28-028527

L'annonce,  
reflet vivant du marché

Nous recherchons:

**menuisiers  
aides menuisiers  
ferblantiers  
aides ferblantiers  
installateurs sanitaires  
aides installateurs sanitaires  
monteurs électriciens  
aides monteurs électriciens  
serruriers  
aides serruriers**

pour des missions intéressantes temporaires ou fixes. Appelez sans tarder René Bürgisser qui vous en dira plus.

28-012610

**idealjob** 23 63 83  
Conseils en personnel

31, av. Léopold-Robert  
(Tour du Casino)  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Neuchâtel 038/25 13 16

**PARTNER**  
*Job*  
107, av. L.-Robert La Chaux-de-Fonds

**Offrez-vous le plaisir de bien choisir!**  
Nous recherchons pour un grand garage de la ville:

**électricien en automobiles avec CFC**

- travail indépendant et très intéressant;
- prestations sociales et salaire attractif;
- engagement immédiat ou date à convenir;
- place stable.

Pour de plus amples renseignements téléphonez à M. Dougoud 91-176  
Tél. 039 23 22 88

Publicité intensive,  
Publicité par annonces

# UCAR BATTERIES

RALSTON ENERGY SYSTEMS S.A.

Nous sommes à la recherche pour notre usine de piles alcalines à La Chaux-de-Fonds d'un

## COMPTABLE

Afin de compléter l'équipe de notre département comptabilité, nous sommes à la recherche d'une personne pouvant assumer en tant que comptable les tâches principales suivantes:

- Contrôle et réconciliation mensuelle des comptes d'inventaires.
- Calcul et analyse des utilisations de matière.
- Analyse et contrôle des coûts des produits manufacturés.
- Elaboration de rapports internes.

Ce poste conviendrait à une personne possédant une bonne formation comptable de base ainsi que deux à trois ans d'expérience dans la comptabilité industrielle.

La préférence sera donnée à un candidat possédant de bonnes notions d'anglais ainsi que du travail sur PC.

Nous offrons une situation présentant de réelles possibilités d'avenir à une personne dynamique et sachant assumer des responsabilités.

Entrée en fonction: tout de suite ou à convenir.

Nos prestations sociales ainsi que nos conditions d'engagement sont excellentes.

Si ce poste vous intéresse, nous vous prions de nous soumettre votre offre écrite avec curriculum vitae, certificats, deux photos-passeport et prétentions de salaire à:

**RALSTON ENERGY SYSTEMS S.A.**  
à l'intention du chef du personnel 91-570

43, rue Louis-Joseph-Chevrolet  
2300 La Chaux-de-Fonds

# UCAR BATTERIES

# PARTNER

*Job*  
107, av. L.-Robert La Chaux-de-Fonds

A la recherche d'un changement d'horizon? Alors venez nous voir au plus vite.

**TECHNICIEN ET**  
(micromécanique ou électronique)

**INGÉNIEURS ET CONSTRUCTEURS**  
(avec expérience électromécanique).

De Bienne au Locle, ainsi que sur le Littoral, nous vous offrons un éventail d'emplois très intéressant.

Offrez-vous le plaisir de bien choisir!

Prenez rendez-vous avec M. Dougoud pour une entrevue d'informations. 91-176

Tél. 039 23 22 88

Nous cherchons pour tout de suite ou à convenir

● **mécanicien automobile** ●

Nous offrons:

- poste à responsabilités, varié;
- formation continue Renault;
- salaire correspondant à l'engagement.

Demandez M. Hotz. 87-273



LES TÉLÉCOM AU SERVICE DE TOUS



La direction des télécommunications de Neuchâtel (DTN) cherche **des téléopérateurs/téléopératrices** (anciennement téléphonistes)

pour le printemps 1991.

Elle offre:

- une formation complète d'une année au service des renseignements (Tél. No 111) de Neuchâtel;
- un salaire intéressant, durant l'apprentissage déjà.

Conditions:

- être de nationalité suisse ou posséder le permis C;
- avoir obtenu de bons résultats scolaires secondaires;
- posséder de bonnes connaissances d'allemand;
- être âgé(e) de 16 ans au moins.

ainsi que

**2 apprenti(e)s de commerce et 4 apprentis électroniciens**

pour le mois d'août 1991.

Elle offre:

- une formation complète de trois, respectivement quatre ans dans ses différents services.

Conditions:

- être de nationalité suisse;
- avoir obtenu de bons résultats scolaires secondaires;
- être âgé(e) de 16 ans.

A vous qui terminez vos études et désirez entrer dans la vie professionnelle, la DTN offre un activité dynamique dans le domaine en constante évolution des télécommunications.

Alors n'hésitez pas. Prenez contact avec sa division personnel et état-major, tél. No 113, interne 1720, pour de plus amples renseignements.

Vous voudrez bien adresser vos offres manuscrites à la Direction des télécommunications Division personnel et état-major Place de la gare 4 - 2002 Neuchâtel

05-007550

L'annonce,  
reflet vivant du marché

**PARTNER**  
*Job*  
107, av. L.-Robert La Chaux-de-Fonds

A la recherche d'un changement d'horizon? Nous recherchons pour nos clients de Saint-Imier, Le Locle, La Chaux-de-Fonds, des

**polisseurs(euses)**

connaissant l'avivage et le satinage pour qualité haut de gamme sur métaux précieux.

- prestations sociales et salaire attractif;
- engagement immédiat ou date à convenir;
- place stable.

**OFFREZ-VOUS LE PLAISIR DE BIEN CHOISIR!**

Prenez rendez-vous avec M. Dougoud pour une entrevue d'informations en toute discrétion. 91-176  
Tél. 039 23 22 88

## DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS

Service des ponts et chaussées

Suite à la mise à la retraite du titulaire, le Service des ponts et chaussées cherche un

## cantonnier

rattaché à la division d'entretien II cantonnement No 37 - secteur: Bas de Rosières - La Croix d'Evion / Bas de Rosières-Brot-Dessous + Noiraigue.

Conditions d'engagement:

- être citoyen suisse;
- jouir d'une bonne santé et d'une robuste constitution;
- être domicilié, si possible à Noiraigue.

Entrée en fonction: 1er janvier 1991 ou date à convenir.

Traitement légal.

Adresser les offres de service, accompagnée d'un curriculum vitae, au Service des ponts et chaussées, case postale 1332, 2001 Neuchâtel, jusqu'au 15 octobre 1990.

28-000119

## Nivaflex SA

LEADER DE LA CHIRURGIE DENTAIRE  
NOUS AVONS LES PRODUITS DU FUTUR

NOUS SOMMES ÉQUIPÉS  
POUR AFFRONTER LE FUTUR

Nous cherchons à engager

## mécanicien

dynamique  
prêt à assumer des responsabilités.

Tâches:  
fabrication et entretien des outils de coupe pour notre parc de machines.

Notre environnement et nos conditions de travail correspondent à nos ambitions.

Veuillez adresser vos offres ou prendre rendez-vous par téléphone.

Rue de la Serre 7  
2610 Saint-Imier  
039/41 34 94

93-1280

Restaurant-Bar La Cheminée  
cherche une

## BARMAID

039/286 287

91-364

**PARTNER**  
*Job*  
107, av. L.-Robert La Chaux-de-Fonds

Des travaux à la hauteur de vos exigences! Pour des entreprises de la région, nous cherchons

## menuisier ou charpentier

(avec CFC ou très expérimenté)  
Place temporaire ou stable et bon salaire garantis.

Pour de plus amples informations, contactez M. Hasler. 91-176

Tél. 039 23 22 88



Parlons divertissements et sports! Blouson doublé pour garçons, avec capuchon, gr. 104-176 69.90

**PLACETTE**

03-011725

### La Chaux-de-Fonds Bâtiments industriels et administratifs

Dans les bâtiments A et B, les surfaces suivantes sont encore disponibles:

Etage	Accès	Surfaces disponibles	Prix/m <sup>2</sup> location	Prix/m <sup>2</sup> vente	Utilisation
Rez	direct	A 916 m <sup>2</sup> B -	96.-	-	stockage/atelier/exposition
1er	direct	A - B 930 m <sup>2</sup>	103.-	1 750.-	atelier/stockage/exposition
2e	monte-charge	A - B 1570 m <sup>2</sup>	96.-	1 650.-	atelier/bureaux/exposition
3e	monte-charge	A 1273 m <sup>2</sup> B -	103.-	-	bureaux/exposition

L'aménagement intérieur est au gré du preneur. Participation financière possible. Nombre de places de parc proportionnel à la surface louée ou achetée.

Entrée en jouissance: à convenir

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Monsieur J.P. Berset.



**Alfred Müller SA**  
Av. Champs-Montants 14 b  
2074 Marin, Tél. 038 3312 22

25-012684

Dame, possédant patente restaurant catégorie A, cherche à reprendre en gérance

#### bar à café ou petit restaurant

Toutes autres propositions à discuter.  
Ecrire à: case postale 2248  
2302 La Chaux-de-Fonds

28-012687



GÉRANCE  
CHARLES BERSET  
LA CHAUX-DE-FONDS  
☎ 039/23 78 33

Saint-Blaise

#### A louer

pour date à convenir

#### villa

grand salon/living, 4 chambres à coucher, cuisine équipée, hall, bain, W.-C. séparés, balcon, cheminée de salon, 2 caves, buanderie individuelle, garage, jardin arborisé.

Loyer: Fr. 2400.- par mois plus charges.  
Durée du bail à négocier.

Pour visiter et traiter,  
s'adresser à la gérance.

**SNCCI**

91-119

#### Centre de La Chaux-de-Fonds

Au centre  
de La Chaux-de-Fonds,  
près de la Migros,  
nous louons à partir  
du 1er décembre 1991  
les locaux suivants:

#### magasin au rez-de-chaussée et au 1er étage

environ 380 m<sup>2</sup> net

#### bureaux commerciaux au 2e et 3e étage

environ 465 m<sup>2</sup>  
(bureaux duplex)

Pour tous renseignements,  
téléphoner au 062/32 50 02,  
M. P. Lüscher,  
Maison A. Frey SA,  
Dorfstrasse 19,  
4612 Wangen/b. Olten.

75-8150

À LAMBOING, au-dessus de toutes nuisances, situation ensoleillée, paisible et rurale, à 15 minutes de Bienne, nous vendons

#### deux superbes maisons mitoyennes

de 4 1/2 pièces, dès Fr. 545000.-.

Place de parc couverte, finition soignée, agencement moderne et confortable.

Pour documentation et/ou visite contactez-nous, nous sommes à votre service.

06-1092/4x4

Etudes immobilière

**BAL.**

20, rue Plänke Gérance SA  
2502 Bienne ☎ 032 22 04 42

### Vente aux enchères

Les HOIRS de Mme Clara PIERRE-HUMBERT née Jeanmonod, vendront par voie d'enchères publiques, le samedi 13 octobre 1990 à l'Hôtel de la Poste à Saint-Aubin:

A 10 heures:

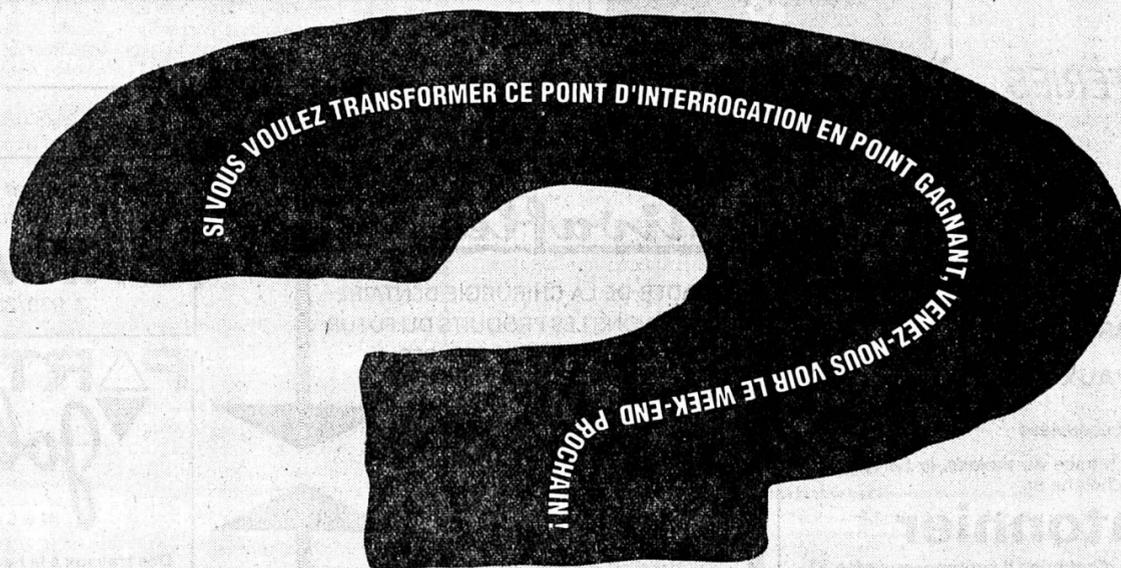
l'immeuble formant les articles 2310 et 2311 du cadastre de Saint-Aubin, LA GABERELLA, bâtiment, place-jardin de 1837 m<sup>2</sup>.  
Cet immeuble, sis «CRÉT DE LA FIN 5», comprend: garage pour 3 voitures + 3 places extérieures, 2 logements de 4 et 5 pièces + 2 chambres indépendantes. Petite dépendance. Accès à routes principale et secondaire. Terrain en zone constructible.

A 11 heures:

la parcelle 5803 du cadastre de Gorgier, EN BIOLEAZ, prés-champs de 15821 m<sup>2</sup>.

Pour tous renseignements et pour visiter, s'adresser à M. Roger PIERREHUMBERT, rue du Port 8, 2024 Saint-Aubin, ☎ 038/55 13 27, ou en cas d'absence, 038/55 26 29.

28-027959



Le point d'orgue du week-end sera bien entendu la grande première de la Renault Clio, une voiture qui en met plein la vie! Mais les autres modèles Renault ne seront pas en reste, à l'instar de la 21 Turbo Quadra (165 ch) ou de la 25 V6 Turbo (210 ch)...

RENDEZ-VOUS LES 5, 6, 7 ET 8 OCTOBRE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE OU AGENT RENAULT.

**RENAULT**  
LES VOITURES A VIVRE

\* Dans certains cantons, des motifs d'ordre juridique empêchent l'exposition d'ouvrir ses portes dimanche 7 octobre.

44-002444

# Un art à part entière

## Une céramiste de Travers lance un appel à la reconnaissance

Dans le milieu des artistes, le terme «poterie» est souvent pris dans un sens péjoratif. Il est parfois accompagné du mot «utilitaire», ou de l'appellation encore plus forte d'«industrielle». Françoise Froesch, une céramiste de Travers, se lance dans une reconnaissance de son métier. Elle estime en effet qu'il doit aujourd'hui être considéré comme un véritable moyen d'expression, comme un art à part entière. Il est évident que tout travailleur de la terre ne peut démarrer que

dans de l'utilitaire afin, dans un premier temps, de maîtriser la matière, d'apprendre à modeler au travers de ses mains les formes, les volumes, les creux, les anfractuosités. Dans un objectif de progression et d'ouverture aux nouvelles démarches, Françoise Froesch a pour habitude de prendre dans son atelier de Vers-chez-le-Bois en-dessus de Travers des stagiaires des écoles de Genève, Vevey ou Berne. Cependant, ses ambitions ne s'arrêtent pas là.

Phase certainement plus passionnante dans l'évolution de cette activité, l'artisan cède le pas à l'artiste à proprement parler pour une orientation dirigée dans la plastique, le relief. «Je n'ai pas choisi cette profession pour faire et refaire des pots à longueur de journée, bien que cela me permette de tenir le coup point de vue finances; sans oublier aussi qu'il n'y a pas d'art mineur et qu'il existe des pots forts et des peintures faibles», commente la céramiste.

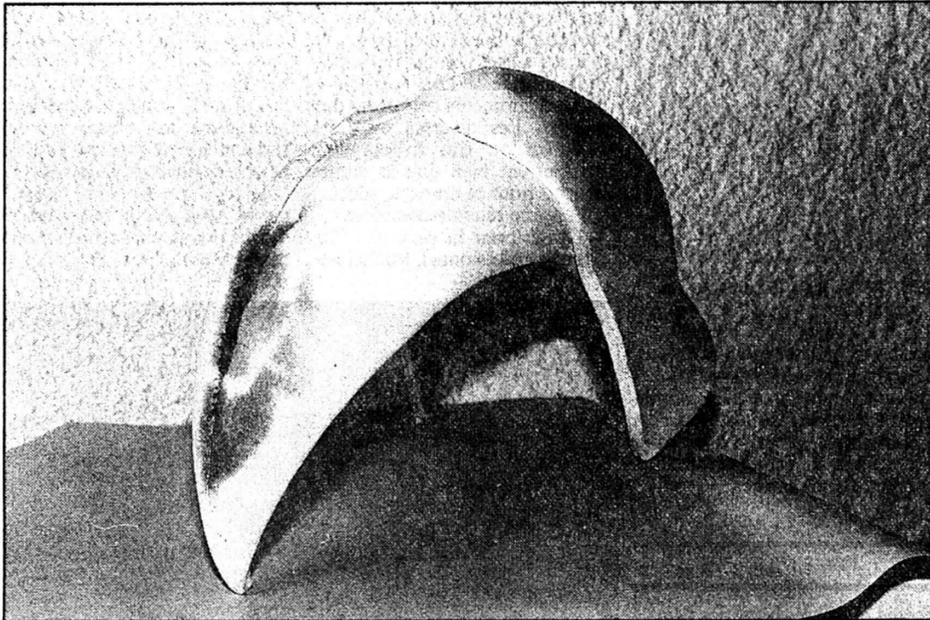
Sans renier l'origine de la poterie, elle ressent donc le besoin d'en sortir et évoque la notion d'artiste visuel. Estimant que les notions de sculpture et de céramique sont intimement liées, elle introduit dans ses créations une sorte de décor qui se caractérise notamment par l'apport d'empreintes, de griffures, de cassures, d'enjolivures originales.

Constamment à la recherche de la nouveauté, de l'insolite et de l'inédit, sa pièce devient alors une œuvre d'art aux dimensions inhabituelles qui n'a plus rien de comparable avec les réalisations utilitaires.

### EXPOS À BUTS DIFFÉRENTS

Les potiers participent à des expositions artisanales, au même titre que les vanniers, les tisserands, les ferronniers ou les fabricants de bougies et d'objets en cuir. Elles visent un tout autre but et ne ciblent pas le même public.

Avec des présentations au Centre de la céramique de Vallauris (France) ou dans différentes galeries suisses et étrangères avec son compagnon Claude Jeannotat, peintre valonnien bien connu, sa ferme volonté de revendiquer dans un pareil contexte une reconnaissance de son art se justifie pleinement. PAF



Une réalisation signée Françoise Froesch: si ce n'est pas une œuvre d'art, qu'est-ce que c'est alors? (Favre)

### SERVICES

Hôpital de Couvet, maternité et urgences: ☎ 63 25 25. Ambulance: ☎ 117.

# Radicaux fidèles au poste

## Les Verrières: menace de retrait écartée

Echaudés par la non-élection de leur candidate à l'exécutif en juin dernier, le Parti radical verrisais menaçait de quitter le législatif. Les vacances passées et une profonde réflexion menée, les radicaux ont décidé de continuer à jouer le jeu.

Le 29 juin dernier, le législatif des Verrières devait procéder au remplacement du conseiller communal Roger Perrenoud, président de commune et démissionnaire pour cause de départ de la localité. Les conseillers généraux verrisais avaient évincé la candidate proposée par le groupe radical - Germaine Amstutz - au profit d'un candidat présenté par la Liste verrisane et soutenu par les libéraux, Yves-Alain Vogel (LV).

Ulcérés de n'avoir plus un seul représentant à l'exécutif les radicaux avaient quitté la salle avec menace de retrait pur et simple du législatif - composé de 6 membres de la Liste verrisane, 2 libéraux, 4 radicaux et 3 socialistes - et des commissions.

Hier, après un temps de réflexion, les radicaux verrisais ont fait connaître leur position dans un communiqué:

«Le Parti radical, actuellement deuxième formation de notre législatif, a été pendant des décennies le premier groupe politique de notre village. Il a toujours pris et assumé ses responsabilités et estime donc qu'il n'est pas le moment, dans un village qui a bien besoin de voir tous ses citoyens tirer à la même corde, de perdre son temps en des querelles partisanes ou de personnes. Il n'est pas non plus dans l'esprit de notre parti de jeter le manche après la cognée en espérant que tout le monde se casse la figure, car il en va de l'avenir de notre village et de notre vallée. Finalement, les élus radicaux acceptent la défaite et par respect pour les électeurs continueront d'assumer leur rôle au législatif dans l'esprit qui est le leur, c'est-à-dire en ne faisant pas de la démagogie et de la démolition systématique mais en participant loyalement tout en veillant au grain.»

Même s'il y a «un peu d'amertume face à la non-élection de notre candidate», confirmait hier le radical Pierre-Eric Rey, les radicaux continueront donc de jouer le jeu. (comm-cp)

# Amitiés sans âge

## Mont-de-Buttes: jeunes et vieux à la découverte les uns des autres

Organisée conjointement par Pro Senectute, le Centre œcuménique de rencontre et d'animation (CORA) de Fleurier et les homes «Les Sugits» et «Val-Fleuris», la journée des aînés qui a eu lieu hier au Mont-de-Buttes se voulait résolument et doublement novatrice.

D'abord parce que la formule d'inviter une soixantaine de personnes âgées de différents homes et associations à vivre une journée commune est une première en la matière; ensuite parce qu'une vingtaine de jeunes élèves de l'Ecole primaire de Boveresse sont venus partager ces

instants privilégiés avec les aînés.

L'occasion d'une découverte réciproque par-dessus les ans mais aussi, pour les personnes âgées, de vivre par le concret le décroissement tant souhaité par les responsables de l'animation auprès des aînés.

Pour l'occasion, les élèves avaient mis la main à la pâte: bricolages et chants avaient été soigneusement préparés. Les enfants se muant même en reporters-photographes officiels de la rencontre. Tout un programme à l'enseigne de l'amitié sans âges. (cp)

### Deux blessés à Couvet

Hier à 6 h 20, une voiture conduite par Mme Danielle Jornod, 1952 de Môtiers, circulait sur la route cantonale tendant de Môtiers à Couvet.

Peu avant les Grands Marais, à l'endroit où la chaussée forme un dos d'âne, elle s'est trouvée soudainement derrière un cyclomoteur. De ce fait, elle freina et

sa voiture glissa et se déporta sur la gauche pour heurter une voiture conduite par M. Bernard Schneider, 1943 de Môtiers, qui circulait normalement en sens inverse.

Blessés, les deux conducteurs ont été transportés par une ambulance à l'Hôpital de Couvet.

# Agriculteurs réveillez-vous!

## Conférence-débat de la Société d'agriculture du Val-de-Travers

La Société d'agriculture du Val-de-Travers organisera, le 19 octobre prochain, un débat-conférence sur le thème: «Dix ans de promotion économique: à quel prix et pour quel emploi?» Une première au Vallon avec une soirée faite de quatre exposés suivis d'une discussion pour tenter de «sortir l'agriculture de sa léthargie».

Le 19 octobre prochain, dès 20 h à la Salle de conférences à Môtiers, le monde agricole du Vallon a rendez-vous avec son devenir au cours d'une soirée organisée conjointement par la Société d'agriculture du Val-de-Travers et la Région Val-de-Travers (LIM).

Quatre orateurs prendront la parole pour tenter de mieux cer-

ner les défis que l'économie pose et posera au monde agricole. Antoine Grandjean, secrétaire LIM du Val-de-Travers abordera le thème «Développement économique, une nécessité?».

Le chef du Service de l'aménagement du territoire Pierre-Alain Rumley évoquera ensuite les relations entre l'agriculture et l'aménagement du territoire avant que Francis Sermet, délégué à la promotion économique, ne traite lui de l'agriculture et du développement économique. Enfin, Walter Willener, directeur de la Chambre d'agriculture, abordera le thème de l'agriculture du Vallon face à l'Europe de 92.

Forts de ces interventions, les quelque 200 participants atten-

drus - des agriculteurs bien sûr, mais aussi des représentants des autorités communales, des responsables du tourisme et, on le souhaite, des chefs d'entreprises - poursuivront par un débat que l'on espère riche en interventions, échanges et idées.

But premier et avoué des organisateurs de cette manifestation qui constitue une grande première pour le Vallon? «Sortir les assemblées agricoles de leur léthargie avec l'espoir de participer à l'ouverture de l'économie agricole sur le reste de l'économie régionale», explique Vincent Desaulles, l'un des instigateurs du projet.

En fait, il s'agit de susciter par le débat une prise de conscience sur les enjeux de l'agriculture du

Vallon de demain. Et pas seulement entre agriculteurs, mais aussi avec les partenaires économiques et politiques concernés. Le débat devrait aussi permettre d'aborder les problèmes liés à la disparition du terrain agricole, au subventionnement, aux relations entre tourisme et agriculture ainsi que l'important rôle écologique de l'agriculteur dans le domaine de la sauvegarde et de l'entretien du paysage.

En somme, tenter de faire percevoir que «l'agriculteur du Vallon n'est pas qu'un simple producteur de viande ou de lait». (cp)

● Vendredi 19 octobre, à 20 h, à la Salle des conférences de Môtiers.

# Et Zéro est arrivé!

## «L'oreiller sur la tête», vendredi à La Fontenelle

Deuxième touche à la palette de spectacles offerts par Espace économique et culturel du Val-de-Ruz, «L'oreiller sur la tête» fera une halte attendue, en cette fin de semaine à La Fontenelle. Zéro+ à Cernier, ou quand deux gars du Vallon qui ont parcouru un petit bout de chemin reviennent à leurs premières amours.

«L'oreiller sur la tête», un nouveau programme proposé par Jean-Luc Barbezat et Benjamin Cuhe, deux comédiens qui ont vogué en solitaire le temps d'un spectacle chacun, et qui se retrouvent pour quelques coups fourrés du rire. Parce qu'avoir du talent c'est bien, mais le travailler c'est mieux, les deux compères ont, une année durant, réfléchi, imaginé, improvisé, répété et mis en scène une dizaine de

sketches désopilants. Avec ce spectacle primé aux Journées de l'humour de Martigny et au Festival de la mâchoire d'or de Montreux, Zéro+ fait assurément flèche de tout bois. Des gags qui sentent parfois la guinche entre copains, mais aussi des dérives côté poésie et tendresse, le tout aussitôt court-circuité par quelques vacherries bien senties.

Le duo Cuhe-Barbezat entraîne le public sur les chemins de l'absurde et de la dérision. Il pratique un humour de situation. Une heure et demie de volutes humoristiques tirées de la condition humaine. Une perche à saisir, si l'on veut se dérouiller les zygomatiques! (comm-ds)

● La Fontenelle, vendredi 5 octobre à 20 h 15.

Malgré le menu pantagruélique qui les guettait lundi soir, les conseillers généraux de Cernier n'ont pas fait la fine bouche devant les 16 points à l'ordre du jour. Nous avons, dans notre édition d'hier, détaillé le début du repas, place maintenant au dessert.

Autres temps, autres mœurs! Suite à une décision du législatif, prise lundi soir par 23 voix contre 3, la commune de Cernier se voit forcée de faire le trottoir! L'affaire n'est pas si grave qu'il y paraît, puisqu'il s'agit en réalité de l'entretien et de la rénovation des trottoirs de Cernier qui seront désormais mis à la charge exclusive des finances communales.

Ainsi donc, suite à cette motion des groupes radical et libéral/ppn, l'exécutif devra modifier le règlement qui prévoyait parfois le financement d'une

partie des trottoirs par certains privés. Dorénavant, c'est la commune qui assurera à elle seule l'entretien et la rénovation des trottoirs.

Autre motion des groupes radical et libéral/ppn à connaître une issue favorable - elle a été acceptée par 20 contre 3 - celle relative à la facturation de l'eau. Abandon probable de l'ancien système, par l'exécutif qui va maintenant examiner la possibilité de facturer la consommation réelle des abonnés. Une mesure peut-être à même de susciter une responsabilisation accrue des consommateurs.

Par 21 voix sans opposition, les conseillers généraux ont accepté de partager leur pouvoir, symboliquement du moins, avec les juniors. Le principe de la création d'un Conseil général des jeunes a été admis lundi soir.

# La commune fera le trottoir

## Législatif de Cernier: place au dessert

Grâce aux 14 jeunes qui ont déjà marqué leur intérêt, une campagne électorale sera lancée, en vue de l'élection de 15 membres âgés de 14 à 17 ans et élus par l'ensemble des jeunes (13 à 18 ans) de Cernier.

La séance s'est finalement terminée par l'élection de Rodolphe Luydi (PRD) à la commission des agrégations et des naturalisations, ainsi que l'élec-

tion de Marie-Claire Gaille (PS) à la commission législative et Jean-Philippe Croset (PS) à la commission «culture et loisirs». D.S.

### NAISSANCE

Xavier et ses parents ont l'imense joie d'annoncer la naissance d'

**AMANDINE**

le 2 octobre 1990

MATERNITÉ DE COUVET

Patricia et Joël COULET - DUCOMMUN Rue Leuba 2103 Noiraigue

### SERVICES

Service de garde pharmacie et médecin, en cas d'urgence, ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24 24 24. Hôpital et maternité, Landeyeux: ☎ 53 34 44. Ambulance: ☎ 117.

# Un succès fou aux Reussilles

## Réussite du 2e Festival de country music

Le 2e Festival de country music, organisé samedi dernier aux Reussilles, a obtenu un tel succès que déjà les organisateurs se mettent à la tâche pour préparer la 3e édition qui pourrait bien se traduire par un super festival avec la venue de groupes prestigieux.

Plus de 500 personnes ont envahi la vaste halle-cantine montée sur le parking de l'Hôtel de la Clef pour y entendre les plus beaux morceaux de music country interprétés par deux excellents orchestres. On est venu de partout pour profiter de l'ambiance. On y a reconnu des amis chaux-de-fonniers, de Montmollin et nombreux adeptes venus également de la Suisse entière. Si on a l'habitude d'assister à de tels concerts en Suisse alémanique, les organisateurs des Reussilles font œuvre de pionniers dans la région.

Avec un tel succès, les organisateurs voient déjà plus loin et se proposent d'organiser l'année prochaine un festival encore plus grandiose, avec une tente encore plus grande et surtout avec la venue aux Reussilles de groupes prestigieux. Pas étonnant dès lors que le village des Reussilles, situé sur les hauteurs de Tramelan, là où précisément durant le mois de juillet le cheval est roi, devienne la capitale du country and western music.

Une ambiance remarquable a



L'orchestre biennois «Ghost Riders» présentant une partie des participants costumés. (vu)

régné durant cette soirée grâce à deux excellents orchestres «Road Runners» de Rheinfelden et «Ghost Riders» de Bienne qui se sont montrés très généreux dans leurs productions.

De nombreux spectateurs

étaient déguisés pour l'occasion. Un concours du meilleur déguisement a d'ailleurs été mis sur pied. Il a permis de remporter de beaux prix dont un holster (ceinture et revolver). Nul doute que les initiateurs de ce festival, André Droz et Michel Sollberger,

secondés par Mario Betti, Bertrand Grossenbacher et Michel Baudat, remettront cela afin de perpétuer une tradition qui permettra peut-être aux Reussilles de devenir la capitale romande du country music. (vu)

## Un virage bien négocié

### Beaucoup de rires avec le Cabaret Chaud 7 à Tramelan

Gracieusement offert par la Banque Cantonale de Berne, le spectacle du Cabaret Chaud 7 fut un régal pour les 500 spectateurs qui ont eu l'occasion d'ovationner un trio qui a totalement changé son style. Le virage annoncé par le CC7 a été si bien amorcé que tous les passagers de ce grand voyage ont apprécié une conduite aussi brillante qu'exceptionnelle. Humour, tendresse et effets piquants se côtoient si bien dans ce nouveau spectacle que l'on est d'emblée pris au jeu. Des situations souvent trop vraies et qui, sur scène, prennent une telle dimension que l'on se croit à certains moments complices des acteurs. Les diverses ovations réservées au trio fribourgeois démontrent bien que le virage amorcé pour ce nouveau spectacle est une réussite complète.

Dirigé pour la première fois par un professionnel, Michel Sa-

pin, Albert Vial et Iannis Kyriakidis ont réussi à remettre en cause et bousculer peut-être certaines situations fort réelles qui se passent dans les homes. «Les vieux sont tombés sur la tête», sans aucun dégat et surtout comme chacun d'entre nous le fera à plus ou moins longue échéance. Marc Hollogne a signé une mise en scène remarquable où chaque geste a sa signification. Un spectacle qui se déroule non stop durant une heure et demie sans que l'on voit le temps passer. Si finalement on nous prépare à vivre certaines réalités et bien tant mieux et merci au CC7 qui a super bien su amorcé son virage sur des textes d'Albert Vincent Vial, de Michel Sapin et de Iannis Kyriakidis ainsi que de Marc de Hollogne alors que la musique est signée des deux derniers noms. (vu)



Au joyeux terminus, les vieux sont tombés sur la tête avec Michel Sapin, Albert Vial et Iannis Kyriakidis. (vu)

### CELA VA SE PASSER

#### Récital à l'église de Renan

Un récital varié, touchant la musique baroque, classique, romantique, moderne et le jazz, est annoncé ce soir, mercredi 3 octobre, 20 h 15 à l'église de Renan. Programme d'autant plus original qu'il sera interprété par Pierre-André Taillard, tour à tour pianiste et clarinetiste. (DdC)

#### Didier Lockwood à Tavannes

Ce vendredi 5 octobre dès 20 h 30, la salle communale de Tavannes abritera, dans le cadre du programme mis sur pied par Innovata, le fabuleux violoniste de jazz Didier Lockwood. Ce dernier se produira pour un concert coïncidant avec la sortie de son nouveau disque. (de)

#### La Bulle à Nods

Demain soir jeudi, le Forum économique et culturel des régions inaugurera officiellement le passage de sa Bulle à Nods, où elle se dresse dans la cour du collège.

Après la verrière et la traditionnelle soupe aux pois offerte à tous, un débat se tiendra dès 20 h 30 sous la tente et sur le

thème «Urbanisation des campagnes». Frédéric Chiffelle, professeur de géographie humaine à l'Université de Neuchâtel, présentera un exposé introductif sur le sujet du débat animé par Michèle Jaccard, journaliste à la Radio romande, et auquel participeront notamment des représentants des autorités politiques et des sociétés locales et régionales. (de)

SPECTACLE

### THÉÂTRE FANTASTIQUE (F)



NOUVEAU   
TAPEZ \* 4003 #

A travers masques et costumes extraordinaires, par la danse, le mime, à l'aide de marionnettes ou de nouvelles technologies sophistiquées et sur des musiques savamment choisies, trois acteurs-manipulateurs transformés en êtres magiques, en créatures impossibles, nous transportent aux confins d'univers improbables. Du burlesque à la poésie, de l'extravagance à l'étonnement, de la drôlerie au fantastique, un spectacle visuel qui nous mène vers de lointains imaginaires.

La Chaux-de-Fonds - Théâtre  
Jeudi 4 octobre à 20h00

Prix des places: Fr. 10.- 15.- 20.- 25.-  
Location: Tabatière du Théâtre, tél. 039/23 94 44

28-000092

service culturel  
migros

Il en est qui ne veulent pas comprendre...



L'entretien avec le conseiller en assurances:

la certitude de pouvoir dormir tranquilles! Vos assureurs privés suisses

### immobilier

Zu verkaufen in Renan/BE, grosse, renovierte  
**3½-Zimmerwohnung**  
mit Balkon, ruhige, sonnige Lage.  
V.P. Fr. 225 000.-  
Chiffre 77-2131 ASSA Schweizer Annoncen  
AG Postfach 2027, 4001 Basel.

A vendre à Gorgier, La Béroche  
**superbes appartements  
de 4½ pièces**  
garages doubles, grand balcon,  
vue imprenable.  
038/31 68 43 (repas).  
28-028525

## «Réclamez Ederswiler!»

Une motion Houriet en réponse à la motion Béguelin

Dans une motion urgente déposée hier, le député Guillaume-Albert Houriet (radical, Courtelary) demande au gouvernement bernois d'exiger le rattachement immédiat d'Ederswiler au canton de Berne. En affirmant que cette commune est bernoise de cœur, l'intervenant répond ainsi à la motion Béguelin revendiquant le rattachement de Vellerat au nouveau canton.

Et d'ajouter que le récent vote du Laufonnais - élection d'un préfet antiséparatiste - «qui a prouvé l'appartenance de ce district à notre canton

tout comme l'attachement toujours répété d'Ederswiler au canton de Berne prouvent le bien-fondé de ma requête».

### OUVRIERS ÉTRANGERS ET REQUÉRANTS D'ASILE

Par ailleurs, le même député pose une question écrite concernant les gains réels des ouvriers étrangers et des requérants d'asile. En clair, il demande ce que coûte - en logement, nourriture, vêtements, assurances, argent de poche, frais de traitement du dossier, etc. - aux communes, aux can-

tons et à la Confédération, un requérant d'asile, respectivement une famille comprenant deux enfants.

Et le député Houriet de demander parallèlement ce que gagnent en moyenne un manoeuvre étranger, respectivement une famille d'ouvriers étrangers non spécialisés, qui travaillent légalement dans le canton.

Il aimerait enfin connaître une estimation des charges, fiscales et autres, que doivent assumer ces mêmes ménages.

(de)

## Mont-Soleil à vélo

Pour BE 800: un réseau de pistes cyclables

Dans le cadre de sa contribution tangible aux festivités prévues pour marquer les 800 ans de Berne - BE 800 - le bataillon de génie 32 va notamment travailler à la remise en état d'un chemin tracé sur le Mont-Soleil. Bénéficiaires de l'opération: les cyclistes.

Le bat de génie 32 ouvrira trois chantiers, dont deux dans la partie alémanique du canton; et dans les trois cas, il s'agira d'achever des travaux déjà entrepris pour permettre d'utiliser, sur toute leur longueur, des routes aménagées pour les cyclistes en-dehors des voies fortement fréquentées et reliant un

chef-lieu à un autre. C'est ainsi que la route Mont-soleil - Tramelan - Moutier appartient au réseau de pistes cyclables aménagées spécialement dans le cadre de BE 800.

Cette réalisation s'inscrit dans une planification visant à canaliser le surplus de trafic attendu en raison de ces festivités à l'aide de moyens respectueux de l'environnement: randonnées, utilisation du vélo, de l'autobus et du chemin de fer.

### 14 PRÉFECTURES RELIÉES AU RÉSEAU

Quatorze des vingt-sept préfectures bernoises seront ainsi re-

liées directement au réseau de pistes cyclables pour randonneurs de BE 800, trois autres districts étant traversés par ces pistes.

Les panneaux indicateurs utilisés pour baliser ces «routes de randonnées pour cyclistes» seront peints en rouge et porteront le pictogramme classique du vélo, ainsi que le numéro de la route concernée.

Sur les hauts du Vallon, la troupe travaillera à la remise en état d'un chemin naturel malmené par les intempéries, sur une longueur de 1,5 km, sur le tronçon Mont-Soleil - Le Sergeant. (oid-de)

## Une bonne cuvée

Renan: ils se retrouvent après... 50 ans

Ils se sont quittés il y a 50 ans, à la sortie de l'école primaire. Ils se sont retrouvés dernièrement, ceux d'ici et d'ailleurs; presque tous ont répondu à l'appel. Sans fausse modestie, ils prétendent être issus d'une bonne cuvée.

Te te souviens? Cette question est revenue souvent dans leur belle journée de retrouvailles. Depuis le point de ralliement sur la place du village, en passant pas la visite de l'Ancre (maison de paroisse) et du collège, ils ont revécu en quelques instants les années de scolarité, même si tout a bien changé dans ce village.

Une visite «apéritif» les a ensuite conduits en car, au chalet de la Gentiane, à l'Envers de Renan, avant de revenir à l'hôtel du Cheval-Blanc, pour le repas de midi. Hôtel qui a bien surpris aussi ceux qui n'avaient que le souvenir de ce qu'il était à l'époque.

Les organisateurs de cette

rencontre: Christian Kiener et Liliane Krebs-Châtelain, avaient bien fait les choses. En fin de repas, ils ont prié chacun de faire un bref exposé de leur vie, durant les cinquante années qui ont suivi leur scolarité. Tous ces gens ou presque sont des retraités tout neufs. Actuellement les loisirs font suite aux années actives où nombre d'entre eux ont fait carrière.

On trouve parmi eux des ingénieurs, directeurs d'usine, techniciens, enseignants, commandant de police, commerçants, douaniers, employés qualifiés, etc. Citons peut-être la carrière de Jean-Pierre Schneeberger, professeur en physique nucléaire à l'EPFL et qui poursuit simultanément les recherches au laboratoire de la même école. Tous se souviennent qu'à l'école primaire de Renan, c'était un élève surdoué.

La bonne cuvée, ce n'est pas surfait dans l'ensemble. D'un

avis unanime, l'enseignement dispensé à leur époque par Berthold Vuilleumier, Fernand Calame et Edgard Vuilleumier, leur a valu un bon départ. Ce qui n'était pas évident en 39-40.

Leur dernière course d'école pour deux jours: exposition nationale à Zurich puis Rothorn de Brienz, est d'ailleurs tombée à l'eau, plus précisément dans les gorges de Douanne, à cause de la déclaration de guerre. Ils ne l'ont pas oubliée!

Quant aux dames, modestement elles n'ont pas pris part à cet exposé, tant il est vrai qu'à cette époque il fallait souvent se contenter d'être une bonne ouvrière avant de devenir une bonne mère de famille.

Notons encore que sur les 30 personnes invitées, 26 ont répondu présent et toutes affichaient une plaisante forme physique. Ce qui leur a donné l'idée de récidiver!

(hh)



Devant la même porte qu'il y a 50 ans, à l'est du collège.

(hh)

## Chômage: variations minimales

Légère baisse entre juillet et août

Avec un total de 1220 chômeurs à la fin août, le canton de Berne voyait son taux demeurer à 0,28% de la population active, tout comme en juillet, même si le nombre des personnes touchées avait diminué durant cette période de 11 unités. La baisse est plus sensible par rapport à août 89, et surtout en comparaison avec les trois années précédentes.

En clair, le canton comptait à la fin de l'été 79 chômeurs de moins que douze mois auparavant. Entre juillet et août, les variations sont peu importantes au niveau du résultat global, le nombre de personnes privées totalement d'emploi diminuant de 39, tandis que celui des chô-

meurs partiels augmentait de 28 unités.

### LE DISTRICT DE MOUTIER «À CONTRE-COURANT»

Si le total des travailleurs touchés a légèrement augmenté dans le Jura bernois - 112 en juillet, pour 115 en août - c'est au district de Moutier qu'il le doit.

Dans cette zone, les chômeurs complets passaient effectivement de 43 à 52, soit un nombre un peu plus élevé qu'il y a une année.

Les deux autres districts francophones voyaient leurs chiffres respectifs suivre le mouvement contraire, celui de Courtelary comptant 34 chômeurs en août

(39 en juillet) et celui de La Neuveville 19 (20).

Au chapitre de la répartition régionale, le Jura bernois conserve le taux de chômage le plus élevé du canton (0,48 %), qui est suivi par la zone Berne-Mittelland (0,37 %) et celle de Bienna-Seeland (0,33 %).

Les offres d'emploi, enfin, annoncées spontanément par les employeurs, ont légèrement diminué par rapport au mois d'août 1989. C'est ainsi que le mois dernier, on enregistrait 856 places vacantes, soit 798 places à temps complet (pour 895 personnes privées totalement d'emploi) et 58 postes à temps partiel seulement (pour 325 chômeurs partiels). (de-oid)

## L'éthique supplante l'idéologie

Le colloque Ferdinand Gonseth a pris fin à Saint-Imier

Il y a cent ans naissait Ferdinand Gonseth, à Sonvilier. C'est tout naturellement tout près de là, à Saint-Imier, que devait se terminer le colloque Ferdinand Gonseth, ce 30 septembre.

Contraste amusant entre une salle remplie d'émules de Gonseth et des orateurs, trois théologiens (Eric Fuchs, Claude Schwab et Jean-Blaise Fellay) et un médecin (Bernard Courvoisier), parfois peu au fait de la pensée de Gonseth. Pour un thème débattu: «Comment faire pour bien faire?» Invité-surprise, venu de Prague, le pasteur Rejchrt constate que l'histoire a donné raison à Ferdinand Gonseth: «Une idéologie qui s'est imposée n'est pas établie une fois pour toutes. L'idéologie socialiste n'a pas supporté le choc d'un sentiment violent, et la pression d'une longue mé-

ditation.» Il est le témoin de la profonde crise d'orientation qui secoue la Tchécoslovaquie, pays où le taux de criminalité a triplé depuis l'automne dernier. Plus aucun système commun de valeurs n'est partagé par la population. Dans cette situation d'urgence, les chrétiens, eux-mêmes déboussolés, tentent d'apporter les premiers secours.

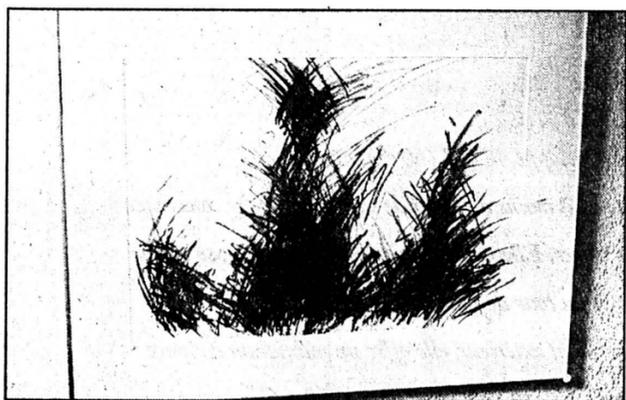
Personne ne peut prétendre trouver seul la solution, ni les chrétiens, ni les scientifiques. Le pasteur Schwab explique: «Le préalable à toute éthique, c'est que chaque individu et chaque discipline renonce à son innocence et à sa toute-puissance, et entre en dialogue.» La recherche éthique est un cheminement lent, humble, qui renvoie l'individu à sa propre responsabilité. Afin de «tracer les limites entre le faire légitime et l'inac-

ceptable», ajoute le professeur Bernard Courvoisier, président de la Commission d'éthique de l'Académie suisse des médecins.

La réflexion éthique paraît aujourd'hui gagner en audience un peu de ce que les idéologies ont perdu en influence. Pour preuve, la multiplication des comités d'éthique. Avec cette exigence qui commence à surplomber toutes les cultures: les droits de l'homme. Le professeur Eric Fuchs insiste sur ce phénomène, fait unique et propre à notre temps. Il relève l'enjeu de la fin de notre siècle: après avoir organisé les modalités politiques du pluralisme, notre société doit découvrir les modalités d'organisation d'un pluralisme éthique. Sans en faire le support du triomphe de l'utilitarisme, car notre environnement ne le supporterait plus. (comm)

## Le retour de François Vuilleumier

L'exposition du mois à Espace Noir



L'une des œuvres de François Vuilleumier.

(de)

Jusqu'au 29 de ce mois, la galerie d'Espace Noir abrite les œuvres de François Vuilleumier, un artiste que la population imérienne devrait bien connaître, puisqu'il en est à sa troisième exposition dans les mêmes locaux, les précédentes datant de 86 et 87. Une occasion donc pour l'Erguel d'observer l'évolution de ce Bienneois né en 1953 et qui a suivi une formation de dessin à l'Université de Berne.

Comme de coutume dans cette galerie, l'exposition est visible quotidiennement de 10 h à 22 h sans interruption, à l'exception du lundi. (de)

### SERVICES

Médecin de service (St-Imier et Haut-Vallon): ☎ 111, jour et nuit. Pharmacie de service: Voïrol, ☎ 41 20 72. Ensuite, ☎ 111. Hôpital et ambulance: ☎ 42 11 22.

Médecins: (Bas-Vallon) Dr Chopov, ☎ 039/44 11 42, Dr Ruchonnet, ☎ 44 10 10, à Courtelary - Dr Ennio Salomoni, ☎ 032/97 17 66 à Corgémont - Dr Ivano Salomoni, ☎ 032/97 24 24 à Sonceboz et Dr de Watteville, ☎ 032/97 11 67 à Corgémont.

Médecins: (Tramelan) Dr Graden ☎ 032/97 51 51. Dr Meyer ☎ 032/97 40 28. Dr Geering ☎ 032/97 45 97. Pharmacies: H. Schneeberger ☎ 97 42 48; J. von der Weid, ☎ 032/97 40 30. Tramelan, patinoire: 13 h 30-16 h 15.

## Collard et Danvoye à Saint-Imier

Les 15 gagnants

Vous serez certainement nombreux à aller rire des gags de Collard et Danvoye, qui présenteront leur nouveau récital, «Flic Fac», vendredi 5 octobre à la salle de spectacle de Saint-Imier.

Avec le soutien de



Quinze lecteurs tirés au sort parmi les bulletins de participation reçus se sont vu offrir une place pour cette exceptionnelle soirée de divertissement: Mireille Robert à Brot-Plamboz; Claude Hofstetter et

Béatrice Albrecht à La Chaux-de-Fonds; Chantal Feusier et Magalie Benoit à Courtelary; Francis Matthey au Locle; Anne-Isabeau Bueche, Ann Calame, Marguerite Furer, Yvan Gabus, Françoise Houriet et Christine Wenger à Saint-Imier; Marie-Claire l'Eplattenier à Saint-Martin; Jacqueline Chaigat Amstutz à Tramelan; Jimmy Marchand à Villeret.

Excellents moments de foudroyer à tous et merci d'avoir tenté votre chance. Pour les «laissés pour-compte», la chance leur sourira une autre fois. (dn)

*Au prix où est l'essence...  
La reine, c'est elle!*



Citroën (Suisse) SA Genève, 022/308 0111. Financement et leasing par Citroën Finance.

CITROËN  
AX

**L**a nouvelle petite reine développe 44 kW (60 ch), atteint 167 km/h en vitesse de pointe et, à moins d'abuser de sa puissance, ne consomme que 5,7 l/100. Économique et véloce. Elle ne mesure que 3,5 m de long, se manie du bout des doigts et se gare en un tour de roue. Véloce et acrobate. Pour un minimum d'encombrement extérieur, elle offre un maximum d'espace intérieur. Acrobate et généreuse. Elle ne coûte que Fr. 12 950.-. Généreuse et économe. La Citroën AX11 vous éblouira royalement.

Citroën. La Route Maîtrisée.



	<b>CITROËN</b> Agence officielle: Garage de la Ronde SA 28 33 33	Le Locle:	Garage Burkhalter	31 82 80
		Saint-Imier:	Garage Mérijia	41 16 13
		Saignelégier:	Garage Sester	51 10 66

● finance

Mon prêt personnel - Un procrédit

2000

Veuillez me verser Fr. \_\_\_\_\_

Je rembourserai par mois env. Fr. \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

NP/Domicile \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

Adressez dès aujourd'hui à

<b>Banque Procrédit</b> 23, Av. L.-Robert 2301 La Chaux-de-Fonds ou téléphoner: <b>039 - 23 16 12</b>	<b>Banque Procrédit</b> 12, Rue Dufour 2500 Bienne 3 ou téléphoner: <b>032 - 23 59 51</b>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

X procrédit

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5 % maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions.

● immobilier

A vendre en PPE à Neuchâtel dans un

bel immeuble ancien  
entièrement rénové et  
de grand standing

1 bureau duplex 200 m<sup>2</sup>  
1 appartement duplex 4 1/2 pièces, 140 m<sup>2</sup>  
1 appartement duplex 6 pièces, 240 m<sup>2</sup>

centre ville, beaucoup de cachet, situation calme, vue magnifique, ascenseur, garage collectif, caves etc. Date à convenir, finitions au gré du preneur.

Renseignements sous chiffres Z 28-028546 à Publicitas, 2001 Neuchâtel.

**JEANNE**

Voyante - médium  
Réputation internationale. Elle a stupéfié les reporters et les auditeurs de l'émission «Scooter», RSR 1, le 15 octobre 1989 par l'exactitude de ses voyances.  
Discrétion assurée, reçoit sur rendez-vous au 038/33 75 70.  
Consultation également par téléphone 28-301411

Soins du visage et du corps  
Épilations

*René Guinot*

28-012396

Institut de beauté

**YSATIS**

Serre 63 ☎ 039/23 11 33  
La Chaux-de-Fonds

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS  
CIMETIÈRE ET CENTRE FUNÉRAIRE

**Désaffectation du massif V du cimetière de la Charrière**

Nous informons les familles que le massif V sera désaffecté dès le printemps 1991, par étapes.

Ce massif comprend les tombes d'inhumations du 14 avril 1935 au 19 novembre 1940, jalons Nos 8307 à 9503.

Les jalons Nos 8719, 8746, 8828, 9121, 9136, 9146, 9238 et 9328, qui sont des tombes d'enfants inhumés dans le massif 3a, ne sont pas concernés par cette désaffectation.

En application des dispositions légales, les personnes qui désirent disposer des monuments, plantes, etc. ou faire exhumer les restes funéraires touchés par cette mesure doivent en faire la demande écrite à la direction du Cimetière et Centre funéraire, rue de la Charrière 102, 2300 La Chaux-de-Fonds, jusqu'au 30 janvier 1991.

Il en est de même pour les urnes. Dès le 1er avril 1991, nous disposons des monuments, plantations ou autres arrangements qui n'auront pas été enlevés.

Les familles concernées voudront bien se référer au présent avis car elles ne seront pas avisées par écrit.

Pour tous renseignements, veuillez s.v.p. vous adresser à la direction du Cimetière et Centre funéraire, ☎ 039/28 16 21.

La direction

28-012406

**FUST**

Electroménager  
Cuisines / Bains  
Luminaires

**Petit app. électroménagers**

Machines à café, fers à repasser, grils, rasoirs, sèche-cheveux, grille-pain, robots ménagers, mixers, friteuses, fours à micro-ondes, humidificateurs, radiateurs électriques, machine à coudre...

**Eldom EX-16**  
Machine expresso avec eau chaude ou vapeur.  
Prix vedette FUST



**Novamatic 1200 W**  
Radiateur à huile pour chambres de taille moyenne ou petite. Lampe de contrôle. 3 positions avec thermostat.  
Prix choc FUST



**Jura 367-B**  
Fer à vapeur. Toute la qualité Jura réunie dans ce modèle compact.  
Prix vedette FUST



**Brother VX 511**  
Une machine à coudre électrique à un prix incroyable! 2 ans de garantie, droit d'échange.  
Prix vedette FUST (ou paiement par acomptes) 05-2569/4x4



• Durée de loc. min. 6 m.\*/droit d'achat  
• Toutes les marques en stock  
• Modèles d'occasion et d'exposition  
• Garantie du prix le plus bas! Votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un prix officiel plus bas.

La Chaux-de-Fonds, Jumbo 039 26 68 65  
Bienne, rue Centrale 36 032 22 85 25  
Neuchâtel, rue des Terreaux 5 038 25 51 51  
Marin, Marin-Centre 038 33 48 48  
Réparation rapide toutes marques 021 311 13 01  
Service de commande par téléphone 021 312 33 37

# Un unique point noir

## Centre de loisirs des Franches-Montagnes: des charges trop lourdes

Le 31 mars dernier, le Centre de loisirs des Franches-Montagnes établissait le bilan de son 7e exercice. Pierre Christe, président du Conseil d'administration, Claude Chèvre, caissier et Gino Croci, directeur du CL ont présenté hier à la presse le bilan, les rapports d'activités et les comptes 89-90 qui ont été acceptés lundi par l'assemblée des actionnaires.

Si l'exploitation du CL donne entièrement satisfaction (fréquentation en hausse, bénéfice de 59.000 fr, soit 9000 fr de plus que durant l'exercice précédent), la charge financière quant à elle s'alourdit au fil des années et constitue l'unique point noir de ce bilan. La dette totale qui se monte à 5 millions 252.000 fr (soit un million et demi de plus que ce qui avait été initialement prévu), se compose d'un prêt

LIM de 2.884.000 fr d'un emprunt bancaire de 1.958.000 fr et d'un emprunt au crédit hôtelier de 410.000 fr.

Pour éponger cette dette, le principe d'une subvention complémentaire cantonale de quelque 400.000 fr a été admis et son approbation par le Parlement ne devrait pas poser de problème. Mais cette manne cantonale est loin d'être suffisante. Pour régler cet épineux problème, l'Etat a nommé un groupe de travail formé de MM. Sangsue chef du service des communes, Bloque, (économie et habitat) et Theubet (trésorerie générale).

Pour l'heure, on ne parle que de l'augmentation éventuelle du capital social. Au chapitre de la répartition des charges entre communes (qui se montent cette année à 263.085 fr 35, soit environ 2700 fr de moins que l'an

passé), la discussion entre le CL et la commune du Noirmont (qui conteste l'augmentation de sa participation au déficit), est toujours au point mort. Face à la créance de cette commune (qui se monte actuellement à 35.000 fr), l'organe de révision demande de prévoir un fond de réserve.

Il est question, précisait d'autre part M. Christe, de rediscuter cette clé de répartition des charges dont le point le plus chatouilleux est certainement la déduction à établir par rapport au temps de déplacement (du village actionnaire au CL).

Sur une note plus optimiste, relevons encore que la progression du chiffre d'affaires du restaurant a été de 10% (970.000 fr au 31 mars) et que le bénéfice qui se monte à quelque 30.000 fr

est un montant mis à disposition du CL. L'apport publicitaire atteint quant à lui 55.000 fr; un maximum de contrats ont été signés. Précisons encore qu'une enseigne lumineuse sponsorisée par Henniez-Granini sera posée prochainement au-dessus de l'entrée principale.

### PROCHAINES MANIFESTATIONS

Le calendrier de prochaines manifestations inscrit les 7, 8, 9 décembre le tournoi de sélection national de la LSHG des 14-15 ans, ce qui représentera 250 juniors qui mangeront et dormiront dans la région. Les entrées aux matches seront gratuites afin de promouvoir le hockey chez les jeunes. Le dimanche 30 décembre à 18 h: match international exceptionnel entre Krilija Moscou (1ère division russe)

contre HV Jomköpping (1ère division suédoise). Et enfin, les cimaises de la halle polyvalente

recevront les œuvres de l'artiste-peintre Liuba Kirova au mois de juin. P. S.



De gauche à droite: Claude Chèvre, caissier, Pierre Christe, président du Conseil d'administration et Gino Croci, directeur du CL. (PS)

## L'étang de la Gruère fait sa toilette

### Suisses et Tchécoslovaques main dans la main

Depuis une semaine déjà, des groupes de travailleurs bénévoles se passent le relais pour investir les berges de l'étang de la Gruère qui subit actuellement une vidange devant permettre l'élaboration très fouillée d'une étude piscicole, étude dont nous reparlerons dans une prochaine édition.

D'où viennent-ils donc ces éboueurs de la nature qui consacrent leurs vacances au bien-être de cette réserve naturelle franc-montagnarde? Ils se scindent en deux groupes. Une dizaine d'entre eux sont des étudiants de Tchécoslovaquie, plus un Turque, qui ont pris contact avec les associations suisses de protection de la nature.

Et c'est finalement avec une Fondation qui s'intitule «Actions en faveur de l'environnement» qu'ils ont atterri dans le Jura. Cette fondation a été créée en 1976 à Berne et a pour but, par l'engagement de jeunes volontaires, de protéger et d'entretenir le paysage, d'aider des régions éloignées en difficulté, de sensibiliser la jeunesse aux relations de l'homme avec son environnement et de donner à cette jeunesse la possibilité de faire ensemble quelque chose de différent et de nouveau, etc.

Nettoyage et épierreage de pâturages, construction et améliorations de chemins, plantations forestières, etc. sont effectuées en collaboration avec des agri-

culteurs, des forestiers et de surveillants de réserves naturelles.

Les dix autres étudiants - Suisses romands ou Allemands - sont au terme de leur formation théologique. Le travail qu'ils accomplissent à l'Etang de la Gruère s'insère dans les stages pratiques qu'ils doivent accomplir, pour le bien de la collectivité,

avant d'aller œuvrer dans les paroisses. Vingt autres de leurs collègues sont d'ailleurs à l'ouvrage dans les villages de Muriaux (à la ferme) et des Genevez (pour la construction de dortoirs).

Tout ce petit monde cosmopolite bosse sous la direction du Franc-Montagnard Jean Zahnd, spécialistes des «Etang

de la Gruère» et membre de la commission de l'étang. Restructuration des berges pour pouvoir replanter des carex, réaménagement des sentiers nature, sont les tâches de ces ouvriers bénévoles en vacances. Les frais de cette action sont pris en charge par la commission de l'étang, la fondation précitée et les participants eux-mêmes. P.S.



Ça bosse fort du côté de l'étang de la Gruère. (PS)

### TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

## Rentiers AVS et caisses-maladie: précisions

Les articles parus dans vos éditions des 27 juillet et 5 septembre derniers appellent quelques précisions. Le système social suisse est fort complexe et il est compréhensible dès lors que l'on s'y perde un peu. Par ailleurs, l'assurance-maladie, telle que conçue en 1911 par le législateur, ne correspond plus aux impératifs d'une assurance sociale digne de ce nom. Ce n'est donc pas pour défendre ou tenter de justifier un système dont j'appelle de mes vœux une révision complète et rapide - eu regard notamment aux personnes âgées ou démunies et aux familles - que je m'exprime, mais simplement pour rétablir les faits et expliquer la logique des dispositions actuelles.

Venons-en aux faits. Dans son article du 5 septembre 1990, M. James Girardat relève en substance que le coût d'une journée d'hospitalisation dans le canton du Jura s'élève à 234 francs durant les 90 premiers jours, puis à 130 francs dès le 91e jour. Sur ce dernier montant, les caisses-maladie ne prennent plus en charge que 38 francs, le solde soit 92 francs étant à la charge du patient (rente AVS et prestations complémentaires). Votre lecteur juge cette pratique scandaleuse.

Si l'on reprend les faits, il convient d'abord de préciser qu'une journée d'hospitalisation coûte bien davantage que les montants indiqués par votre lecteur. Pour l'hôpital régional de Porrentruy par exemple, le coût journalier moyen, en 1990, s'élève à 495 francs. Les montants de 234 et 130 francs cités ne sont que les «taxes» facturées par l'hôpital aux caisses-maladie ou aux patients.

C'est dire que, dans cet exemple, le coût d'une journée de soins aigus est financé à raison de 261 francs (53%) par les pouvoirs publics (donc les contribuables) et 234 francs par les caisses-maladie. Pour une journée de patient chronique, le coût est financé à raison de 365 francs (74%) par les pouvoirs publics, 38 francs par les caisses-maladie et 92 francs par le patient. C'est ce que votre lecteur trouve scandaleux et qui ne l'est pas pour trois raisons au moins:

1. Pour la majorité des assurés, cette somme de 92 fr est couverte par leur assurance-maladie, dans la mesure où ils ont contracté une assurance hospitalisation complémentaire.

2. Dans les autres cas, ce forfait couvrant le logement et la pension est financé par les revenus du patient. Si ce dernier n'a pas d'autres revenus que sa rente AVS et les prestations complémentaires, il ne lui sera pas facturé davantage qu'il ne peut payer, compte tenu des montants obligatoirement laissés à la libre disposition du retraité selon la loi. Les collectivités publiques prennent en charge la différence. Ce mode de faire, méconnu de votre lecteur, est impératif, l'article 28 de la loi jurassienne sur les hôpitaux indiquant que «l'Etat et les communes veillent à ce que personne ne tombe dans des difficultés économiques à

la suite d'un traitement hospitalier nécessaire».

3. Quant au fond, la pratique dénoncée découle de la coordination de nos assurances sociales. Dans certains pays, la sécurité sociale englobe toutes les branches de l'assurance sociale. En Suisse, chaque assurance sociale possède son régime particulier, d'où une grande complexité et un manque de vue d'ensemble des bénéficiaires.

L'assurance-maladie a été constituée pour financer les soins médicaux et pharmaceutiques ainsi que pour offrir un revenu de substitution (indemnités journalières) aux malades actifs. L'AVS et les prestations complémentaires doivent couvrir les «besoins vitaux» du retraité, parmi lesquels sa nourriture et son logement. En cas de maladie aiguë, les caisses-maladie et les collectivités paient la totalité des frais. Dès l'instant où il s'agit d'une maladie de longue durée (patient chronique), il est normal que les frais de chambre et pension soient pris en compte par les ressources de l'AVS-PC du patient, les caisses-maladie limitant leur participation aux frais découlant des soins. Une autre pratique reviendrait à indemniser deux fois les mêmes prestations, ce qui est absolument contraire aux principes de l'assurance sociale. Telle pratique créerait une inégalité de traitement à l'égard des retraités bien portants qui, eux, doivent bien couvrir «leurs besoins vitaux» au moyen de leur rente AVS!

Ce qui, en revanche, est discutable, c'est la limite des 90 jours. Pour tel cas, le patient pourra être considéré comme «chronique» après 20 jours d'hospitalisation. Pour tel autre cas, il recevra toujours des soins aigus après 200 jours d'hospitalisation. La limite fixée à 90 jours est donc purement administrative. Elle évite aux caisses-maladie de se prononcer ad personam sur chaque cas.

En conclusion, il n'y a donc aucun scandale dans la pratique dénoncée, en vigueur d'ailleurs dans bien d'autres cantons que celui du Jura.

Ce qui ne veut pas dire que la loi fédérale sur l'assurance-maladie n'ait pas besoin d'une révision complète et rapide, en raison notamment de son mode de financement per capita et de ses aberrations (prestations limitées à 720 jours par exemple). Mais c'est une autre histoire!

Daniel Jeanbourquin  
Chef du Service  
de la santé publique

Notre rubrique TRIBUNE LIBRE est ouverte (sans frais) à tous les lecteurs qui désirent exprimer leur opinion ou faire connaître des faits d'intérêt public. Les lettres, brèves et conformes aux usages seront signées et mentionneront l'adresse complète de l'auteur. Les textes publiés n'engagent en aucun cas la responsabilité de la rédaction.

## Budget 1991 et nominations

### Les délibérations du Gouvernement jurassien

Dans sa dernière séance, le Gouvernement jurassien a étudié le projet de budget cantonal de 1991. Il a aussi transmis plus de trente interventions parlementaires en vue de traitement dans les services, ce qui constitue un travail considérable.

L'exécutif a nommé MM. Raphaël Charmillot, Vicques, ingénieur agronome à l'Institut agricole de Courtemelon; Francis Sermet, Bassecourt, architecte au Service de l'aménagement; Beat Mötteli, Schöftland, ingénieur civil aux Ponts et Chaussées; Mme Sabine La-

chat, secrétaire à l'EHPM à Porrentruy et Inès Jeandupeux, Delémont, secrétaire à la Santé publique.

La commune de Glovelier reçoit une subvention de 54.000 francs pour l'épuration des eaux, celle du Noirmont 33.000 francs destinés au remplacement de l'installation de sécurité au passage à niveau Sous la Velle.

Enfin, une subvention de 431.000 francs est allouée au Syndicat d'améliorations foncières de Saulcy, pour la première étape.

V. G.

### SERVICES

Saignélgier: Hôpital, maternité: ☎ 51 13 01. Service ambulance: ☎ 51 22 44. Médecins: Dr Boegli, ☎ 51 22 28; Dr Bloudanis, ☎ 51 12 84; Dr Meyrat, ☎ 51 22 33 à Saignélgier; Dr

Baumeler, ☎ 53 11 65; Dr Bosson, ☎ 53 15 15, Le Noirmont; Dr Tettamanti, Les Breuleux, ☎ 54 17 54. Pharmacie des Franches-Montagnes: ☎ (039) 51 12 03.

## La rencontre des candidates

A l'initiative du Bureau de la condition féminine (BCF), les quelque 70 candidates présentes sur les listes électorales en vue de renouveler le Parlement et le Gouvernement jurassiens se retrouveront le 12 octobre, entre 19 et 21 heures, au cours d'un apéritif-présentation qui aura lieu au Restaurant de La Caquerelle. Le BCF qui l'offrira aux candidates souhaite de cette manière faire partager «la

confiance aux femmes». Il souligne qu'une femme brigue également un siège ministériel, comme cela avait déjà été le cas en 1982 et se demande quand une femme entrera effectivement au sein de l'exécutif cantonal.

L'invitation s'adresse non seulement aux femmes mais également aux citoyens masculins de tout le canton. (comm.vg)

### VIE POLITIQUE

## Meeting du PDC à Glovelier

C'est dans la joie et en musique que le Parti démocrate-chrétien du Jura démarre sa campagne électorale. La bonne humeur et la fraternité seront de mise, vendredi prochain, le 5 octobre 1990, à Glovelier à la halle de gymnastique où le pdc du Jura donne rendez-vous à tous ses membres, sympathisants et amis. Le grand meeting public auquel vous êtes toutes et tous conviés débutera à 20 heures, par une production du chœur d'enfants «Les Cocci-

nelles», dirigé par M. Etienne Joliat. Suivra une brève partie oratoire. Puis, ce sera au tour du chanteur jurassien André Chételat de faire vibrer la salle. Il cédera sa place au virtuose international de l'accordéon, Claude Geney, vedette de la radio et de la télévision. Danse jusqu'à 3 heures du matin. Entrée libre.

Retenez d'ores et déjà cette date et venez toutes et tous à la halle de gymnastique de Glovelier. On s'y amusera. (comm)

LES 4, 5 ET 6 OCTOBRE AUX PORTES-ROUGES À NEUCHÂTEL

# INAUGURATION

VENEZ DÉCOUVRIR 800 M<sup>2</sup> D'IDÉES ET DE SOLUTIONS POUR L'AMÉNAGEMENT DE VOS BUREAUX:

LES RÉCEPTIONS, LES POSTES DE TRAVAIL SPÉCIFIQUES AUX ÉCRANS CAD-CAM, LES BUREAUX DE DIRECTION, LES SIÈGES ERGONOMIQUES, LES CLOISONNEMENTS... ■ DÉMONSTRATION DES MACHINES DE BUREAU CANON, POUR FAXER, ÉCRIRE, COPIER, ETC...



**orma**  
CREATION DE BUREAUX

PORTES-ROUGES 36 2002 NEUCHÂTEL  
TEL. 038/25 44 04 FAX 038/24 07 52

87-1120

Eau - Gaz - Air comprimé  
Ferblanterie - Ventilation  
Service de dépannage  
Détartrage de boilers

## Schaub & Mühlemann SA

La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 33 73

28-012162

● offres d'emploi

## Pharmacies Coopératives



La Chaux-de-Fonds - Le Locle

Nous cherchons pour notre officine, rue Neuve 9, une

### aide en pharmacie

pour le 15 octobre au date à convenir

Faire offres à:  
Pharmacies Coopératives  
La Chaux-de-Fonds - Le Locle,  
ou se présenter à l'officine,  
rue Neuve 9, ☎ 039/28 48 81

28-012081

● immobilier



la réponse d'un professionnel à la hausse des taux !

Par exemple à La Chaux-de-Fonds: magnifiques 4 pièces avec cheminée et balcon-terrasse dans petits résidentiels.

Conditions financières exceptionnelles. Avec Fr. 90 000.- de fonds propres, mensualité tout compris dès Fr. 2215.- avec garage. Financement possible dès Fr. 45 000.- de fonds propres.

Renseignements: ☎ 039/23 83 68

28-000440



HABITATIONS POUR TOUS (Neuchâtel) SA  
Agence générale pour le canton de Neuchâtel, le canton du Jura et le Jura bernois  
51, rue des Moulins 2004 Neuchâtel Tél. 038 25 94 94



### Home médicalisé de Clos-Brochet

cherche un(e)

## ANIMATEUR(TRICE)

(poste à 50%)

- Début de l'emploi à convenir.
- Pratique auprès des personnes âgées désirée.
- Salaire et conditions ANEMPA.

Faire offres manuscrites avec photo, curriculum vitae et copies de certificat à la direction du Home médicalisé de Clos-Brochet, avenue de Clos-Brochet 48, 2000 Neuchâtel.

Les dossiers incomplets ne seront pas pris en considération.

28-000602

● autos-motos-vélos

ESSAI SUR ROUTE

## INVITATION



Suite à notre exposition d'automne, nous vous invitons à tester sur route toute la gamme Opel «91»

LA FÊTE LA FÊTE

Jeudi 4 octobre  
Vendredi 5 octobre  
Samedi 6 octobre

La fête continue



Garage et Carrosserie du Collège  
Distributeur officiel

## Maurice Bonny sa

La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 28 40 45  
24-29, rue du Collège

28-012008



● immobilier

## TRAMELAN

A louer pour tout de suite ou date à convenir, appartements de luxe, nouvellement rénovés:

1. 4 1/2 pièces, Fr. 1070.- avec charges
2. 3 1/2 pièces, Fr. 805.- avec charges
3. 3 pièces, Fr. 780.- avec charges
4. Garage sep., Fr. 85.- avec charges

Téléphoner: 032/82 50 48

79-3290



GRÜEN IMMOBILIEN  
Verwaltung, Vermietung, Verkauf  
Blütenweg 13, 3270 Aarberg/BE

● immobilier

A louer à La Chaux-de-Fonds, rue de la Serre

## locaux commerciaux

rez-de-chaussée;

### appartements 2 - 3 pièces

entièrement rénovés.  
Loyer mensuel: dès Fr. 1300.-.  
Pour visiter: Régie immobilière Muller et Christe S.A., Temple-Neuf 4, 2000 Neuchâtel, ☎ 038/24 42 40.

28-001075

A vendre

## ancienne ferme

près de Porrentruy.

Surface habitable: environ 200 m<sup>2</sup>. Verger et pâturages d'env. 3000 m<sup>2</sup>.  
Prix: Fr. 625 000.-, à discuter.

Pour tous renseignements: téléphone 037 56 15 10.

17-45763/4x4

● immobilier

A louer à La Chaux-de-Fonds, rue de la Serre

## locaux commerciaux

rez-de-chaussée;

### appartements 2 - 3 pièces

entièrement rénovés.  
Loyer mensuel: dès Fr. 1300.-.  
Pour visiter: Régie immobilière Muller et Christe S.A., Temple-Neuf 4, 2000 Neuchâtel, ☎ 038/24 42 40.

28-001075

**Dick Optique Lunetterie**  
Verres de contact  
Av. Léopold-Robert 64  
☎ 039/23 68 33  
28-012367

OCCASION  
A vendre à Malleray (Jura bernois)

### maison familiale de 6 1/2 pièces

- situation ensoleillée et tranquille;
- terrain de 950 m<sup>2</sup>;
- année de construction 1982.

Immeuble très soigné. Prix de vente: Fr. 650 000.-.  
Location possible!

Documents et visites: Agence Immobilière Helbling S.A., ☎ 032 23 18 95

06-1668/4x4

● immobilier

## APPARTEMENT RÉNOVÉ

de 3 chambres, cuisine, vestibule, douche, balcon, chauffage central général, est à louer pour tout de suite. Prix mensuel, charges comprises, Fr. 650.-.

Ecrire sous chiffres 28-125734 à Publicitas, place du Marché, 2302 La Chaux-de-Fonds.

**gary nettoyyages**  
Tél. 039/26 99 69  
Fax 039/26 99 06  
91-722

A vendre

### superbes chiots Husky de Sibérie

nés le 12.06.1990.  
Excellente ascendance.  
Elevage du Lichen Bleu M. Jobin  
2726 Saignelégier  
☎ 039/51 13 75 ou 039/51 17 74  
28-465053

A LOUER

Rue du Succès La Chaux-de-Fonds

## places de parc

dans garage collectif.  
Libre: 1er octobre 1990. Loyer: Fr. 120.-.

28-012083



GÉRENCE ET COURTAGE SA  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56

A LOUER

Rue des Ormes La Chaux-de-Fonds

## une place de parc

dans garage collectif.  
Libre: 1er novembre 1990. Loyer: Fr. 145.-.

28-012083



GÉRENCE ET COURTAGE SA  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56

● immobilier

A cinq minutes du centre de La Chaux-de-Fonds, à proximité des transports publics. A VENDRE

### magnifique ferme neuchâteloise du XVIIe siècle

comprenant 3 chambres, avec boiseries d'époque, grande cuisine, salle de bains. Habitable tout de suite; très belles possibilités d'aménagement complémentaire + grange, ruraux, dépendances, terrain attenant de 10 000 m<sup>2</sup>, possibilité de loger des chevaux. Prix à discuter.

Faire offre sous chiffres 28-125736 à Publicitas, place du Marché, 2302 La Chaux-de-Fonds.

Urgent!

## MENUISIER et aides

pour pose de fenêtres et plinthes.  
Entrée immédiate.  
Suisses ou permis B/C.  
Tél. 039/27 11 55  
91-713

Publicité intensive - Publicité par annonces.

EXCEPTIONNEL

Nous vendons à La Chaux-de-Fonds

## appartement 3 pièces

Rue Numa-Droz. Financement: 10% fonds propres, mensuel: Fr. 760.- + charges 17-004135

**MARC JORDAN**  
Case postale 73 ☎ 037/45 31 95  
1700 Fribourg 6

A VENDRE

Val-de-Travers

## VILLA

de construction ancienne comprenant deux appartements de 4 pièces et 3 chambres indépendantes. Nombreuses dépendances. Pavillon de jardin. Terrain d'environ 1400 m<sup>2</sup>. Notice à disposition.

S'adresser à

GÉRENCE CHARLES BERSET  
La Chaux-de-Fonds  
Jardinière 87 - ☎ 039/23 78 33

91-119

● immobilier

A Enges

## SPACIEUX 4 1/2 PIÈCES

tout confort, cheminée de salon, terrasse, vue sur le lac.

Pour visites et renseignements s'adresser à la gérance.

28-000152



MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ NEUCHÂTOISE DES GÉRANTS ET COURTIERS EN IMMOBILIERES

● immobilier

Au centre ville de La Chaux-de-Fonds

## locaux de 125 m<sup>2</sup>

5 pièces, 5e étage, complètement rénovés. Convient pour bureaux, administrations, cabinets médicaux, etc.

Loyer: Fr. 1350.- net par mois.

Pour visiter: M. Schaerer, concierge ☎ 039/23 93 40 (vers le soir)



Société Immobilière et de Gérances SA  
Seidenweg 17, 3000 Bern 9  
☎ 031/24 34 61

05-001622

**CANTON DE NEUCHÂTEL**

**Un policier mal logé**  
Gorgier: un crédit au Conseil général de jeudi

Un crédit de 56.000 francs devrait permettre à Gorgier d'installer un bureau-local pour la police locale. Après avoir promené son agent de taudis en débarras...

Jeudi 18 octobre, à 20 h, à la grande salle de la Maison de Commune, le Conseil général de Gorgier tiendra séance. Il se prononcera sur une demande de crédit de 56.000 francs. L'agent de Gorgier a été chassé par l'agrandissement des locaux d'administration dans des locaux vétustes et non chauffés, rue des Prises 3.

Le bâtiment est devenu bibliothèque intercommunale et l'agent a été exilé une nouvelle fois... dans un bureau de 5 m<sup>2</sup> dans le pavillon scolaire. Le Conseil communal propose de lui aménager un petit bureau avec WC et petit dépôt au sous-sol du bâtiment Prises 3, en abaissant un mur pour lui donner quelque lumière... Si le législatif accepte un crédit de 56.000 francs.

**CHAUFFER ÉCOLOGIQUE**  
Appelée à un certain développement, la centrale de chauffe ac-

tuelle commence de s'essouffler. L'alternance mazout-bois pourrait être remplacée par un chauffage à bois déchiqueté qui alimenterait, en plus de la maison de commune, le magasin coop et le collège primaire, la bibliothèque intercommunale, les bâtiments à rénover rue des Prises 5, 7 et 6, et le collège qu'il faudra sûrement agrandir.

Des privés pourraient aussi s'y intéresser. Un crédit de 9000 francs est demandé pour étudier la faisabilité d'une centrale de chauffe à bois déchiqueté. Gorgier souhaite montrer l'exemple, et régler les problèmes d'écoulement de bois de feu.

Bevaix vient d'entrer au syndicat intercommunal «SITEBCO» de télédistribution par câble. Gorgier propose d'y adhérer. Si le législatif accepte, il nommera un délégué. Mme et M. Jean-Marie Chauveau, ressortissants français, ont présenté une demande de naturalisation.

Enfin, la séance se terminera par une série de nominations, suite à des démissions et un déménagement. AO

**VAL-DE-RUZ**

**Cause commune pour une fosse**  
Calme séance du législatif de Chézard-Saint-Martin

Rentrée parlementaire plutôt calme hier soir pour les conseillers généraux de Chézard-Saint-Martin. En réponse à une demande conjointe de 19 citoyens, le législatif a débloqué 10.000 francs pour la construction d'une fosse commune au cimetière. Il a également réadapté les compétences financières de l'exécutif communal.

A dire vrai, le terme de fosse commune paraît peu adéquat, puisque c'est plutôt un endroit pour y déposer les cendres des défunts qui est projeté à Chézard-Saint-Martin. Un élu l'a d'ailleurs relevé: «Le Conseil communal pourrait-il trouver un terme plus accueillant que fosse commune?». On ne peut mieux dire!

Rien dans notre vieille loi cantonale sur les sépultures ne concerne les fosses communes. Puisque la loi est muette comme une tombe, l'exécutif devra improviser pour répondre au vœu des citoyens, grâce aux 10.000 fr votés à l'unanimité.

Dans un second temps, le Conseil communal a proposé au législatif de faire passer le montant maximal d'autonomie pour l'exécutif à 10.000 fr. Non que l'exécutif ait des visées hégémoniques, mais simplement parce que la compétence financière actuelle de 5000 fr datait d'au moins vingt ans!

Cette modification des articles 19 et 62 du règlement général des communes, acceptée unanimement, s'imposait logiquement. On ne doit pas déranger le Conseil général pour des brouilleries.

Après avoir élu Daniel Hurni à la commission scolaire et Urs Stutz à celle des règlements, les conseillers généraux ont encore appris que les premières conduites pour le chauffage à distance étaient installées depuis cette semaine, que le compostage communal serait lancé cet automne à titre d'essai, et que l'inauguration du complexe communal était bien fixée aux 26, 27 et 28 avril 1991. D.S.

**Un liquide qui vaut de l'or**  
Don du sang à Fontainemelon

Mercredi soir passé, la dernière séance de don du sang de l'année pour l'ensemble du Val-de-Ruz s'est déroulée à la halle de gymnastique de Fontainemelon, où 109 personnes (20 de moins qu'à la séance de printemps), sont venues donner 4,5 dl de ce liquide qui vaut de l'or.

Préparée par le Service de transfusion sanguine neuchâtelois et jurassien, aidé par les samaritaines du Val-de-Ruz Centre, la séance était supervisée par la doctoresse Michaela Georgescu, qui s'est dit satisfaite de l'organisation.

On a enregistré la présence de 8 nouveaux donneurs, 4 jeunes filles et 4 garçons. Pour l'ensemble du Val-de-Ruz durant l'année 1990, on a dénombré un total de 778 dons, soit 294 à Cernier, 238 à Fontainemelon, et 246 aux Geneveys-sur-Coffrane.

Les centres de transfusion de sang sont actuellement en état d'alerte, en raison d'un manque chronique de ce précieux liquide, toujours davantage demandé par les hôpitaux.

Aussi, est-ce un véritable SOS qui est lancé! (ha)

**JURA BERNOIS**

**Octogénaire biennois tué**

Un cycliste de Bienne âgé de 83 ans a perdu la vie mardi en fin d'après-midi à Safnern, dans le canton de Berne, dans un accident de la circulation.

Alors qu'il s'engageait sur une

route, il a été happé par une voiture.

Il est décédé au cours de la soirée des suites de ses blessures, a indiqué la police cantonale bernoise. (ats)

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**Au Tribunal de police**

Lors de son audience du 7 septembre, le Tribunal de police, présidé par M. Daniel Jeanne- ret, assisté de Mme Christine Amez-Droz, greffière, a suspendu une procédure et renvoyé une affaire pour preuves.

Pour vol d'usage, D. R. a été condamné à 100 fr d'amende et 60 fr de frais. Le premier prévenu de diffamation et calomnie, le second de diffamation, J. E. et P. T. ont été libérés, les frais mis à la charge de l'Etat. Dans la même affaire, J.-F. M. a écopé de 100 fr d'amende et 90 fr de frais pour voies de fait et dommages à la propriété.

Lors de l'audience du 12 septembre, présidée par M. Claude Bourquin, assisté de Mme Elyane Augsburg, le Tribunal de police a jugé cinq causes, renvoyé la lecture d'un jugement, enregistré deux retraits d'opposition, classé un dossier et renvoyé une affaire pour preuves.

Pour violation d'obligation d'entretien, S. G. écope de 2

mois d'emprisonnement et 200 fr de frais. Prévenue de détournement d'objets mis sous main de justice, H. B. est acquittée, les frais mis à la charge de l'Etat. Par défaut, L. J. est condamné à 200 fr d'amende et 150 fr de frais pour voies de fait, injures et menaces. Pour vol, dommages à la propriété, obtention frauduleuse d'une prestation, infraction LFStup, vol d'usage et conduite sans permis, F. B. est condamné par défaut à 40 jours d'emprisonnement (moins 21 jours de détention préventive), 200 fr d'amende et 200 fr de frais. Une infraction LCR-OCE vaut à O. C. 300 fr d'amende et 60 fr de frais.

Le Tribunal de police a encore donné lecture d'un jugement. Prévenus d'infraction à l'arrêté et au concordat sur le commerce des armes et des munitions, N. G. et C. L. sont condamnés à 100 fr d'amende et 100 fr de frais chacun. (Imp)

**Avec les boulistes**

Organisée sous l'égide de l'Association intercantonale des joueurs de boules, la 1ère manche du championnat intercantonal 1990 s'est disputée sur le jeu des Tunnels, les 12-13-14 septembre derniers.

Voici les résultats:  
Résultats individuels. - 1. Pierre Rubin, 116 quilles; 2. Charles Tynowski, 116; 3. Lucien Tynowski, 114; 4. Jean-

Pierre Hirt, 114; 5. Claude Monnier, 112; 6. Jacques Dubois, 110; 7. Michel Amtstutz, 109; 8. Sylvain Reichen, 108; 9. Christian Zwahlen, 107; 10. René Barfuss, 106.

Résultats par équipes. - 1. Le Locle, 540 quilles; 2. Epi, 533; 3. La Chaux-de-Fonds, 515; 4. Erguel, 514; 5. Val-de-Ruz, 307.

Champion de jeu. - Pierre Rubin, 116 quilles. (sp)

**LE LOCLE**

Dieu est amour.

Monsieur Hans Schaer;  
Monsieur et Madame Jean-Philippe Schaer, à Delémont et leurs enfants Antoinette et Pascale;  
Monsieur Eric Schaer et son amie Natalie, à La Chaux-de-Fonds;  
Monsieur Jean Jaquero-Schaer à Lausanne et ses enfants Samuel et Aurélie;  
Mademoiselle Henriette Rossel, à Delémont;  
Famille Grety Favre-Schaer, à Vevey;  
Famille Rudolf Schaer, en Californie;  
Famille Anna Altorfer-Schaer, à Rohrbach;  
Famille Marianne Hartmann-Schaer, à Zurich;  
Mademoiselle Irène Schaer, à Kloten;  
Monsieur Armin Schaer, à Krattigen,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le profond chagrin de faire part du décès de

Madame

**Marie-Hélène SCHAER**  
née ROSSEL

leur très chère et bien-aimée épouse, maman, grand-maman, sœur, tante, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection ensuite d'une pénible maladie.

LE LOCLE, le 3 octobre 1990.

La cérémonie a lieu dans l'intimité.

Domicile de la famille: A.-M. Piaget 16, 2400 Le Locle.

Les personnes désirant honorer la mémoire de la défunte peuvent penser à l'Hôpital du Locle, ccp 23-1333-5, ou à l'Aide familiale, Le Locle, ccp 23-3341-0.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

28-14 004



Société éditrice et imprimeur:  
**L'Impartial S.A.**  
La Chaux-de-Fonds.

Rédaction et administration:  
L'Impartial,  
rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds.  
T. (039) 211135 - Téléc 952114.  
Fax: Rédaction 039-285852.  
Fax: Administration 039-281419.  
Tirage contrôlé (REMP) 31.072.

Régie des annonces:  
Publicitas  
La Chaux-de-Fonds T. (039) 283476  
Le Locle T. (039) 311442

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE DUBOIS-INFORMATIQUE

ont le regret de faire part du décès de

Madame  
**Marie-Hélène SCHAER**

mère de leur collaborateur M. Eric Schaer.

28-14 004

**Pompes funèbres Arnold Wälti**

Epargne 20 Tél. (039) 28.22.64  
Jour et nuit - Cercueils - Transports  
Formalités - Prix modérés

**SAVAGNIER**

Soyez sur vos gardes, soyez vigilants; car vous ne savez pas quand le moment viendra. Marc 13: 33.

Madame Germaine Gaberel, ses enfants et petits-enfants:  
Monsieur et Madame Claude Gaberel et leur filles Marlène et Séverine,

Madame et Monsieur Wilson W. Whitaker et leurs fils John-Alexander, Lee Andrew et Mark-Christopher, à Roanoke Virginie,

Madame Gilberte Gaberel, son ami Monsieur Bienvenido Bueno et leurs fils Olivier, à Thoune;

Les enfants et petits-enfants de feu Eugène Gaberel;

Les enfants et petits-enfants de feu David Challandes,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le profond chagrin de faire part du décès de

Monsieur

**Luc-Henri GABEREL**

leur cher époux, papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami, que Dieu a rappelé subitement à Lui, après une courte maladie, dans sa 67<sup>e</sup> année.

2065 SAVAGNIER, le 2 octobre 1990.

Les jours de l'homme sont comme l'herbe; il fleurit comme la fleur des champs. Que le vent souffle sur elle, et voici qu'elle n'est plus.

Ps 102: 15-16

L'incinération aura lieu à Neuchâtel, vendredi 5 octobre. Culte à la chapelle du crématoire, à 14 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière de Beauregard.

En lieu et place de fleurs veuillez penser à l'Hôpital psychiatrique de Perreux, ccp 20-273-9.

Adresse: M. et Mme Claude Gaberel Les Prayes, Savagnier.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

Du fond de l'abîme. J'ai crié vers toi. Tu as entendu ma voix. Et répondu à mon appel. Béni sois-tu Père Eternel. Pour ton amour. Pour ta tendresse.

Madame Agnès Robert-Amez:

Jean-Patrick Robert,  
Marie-Christine et Hervé Ocler-Robert,  
Michel Robert,  
Alain Beck et ses enfants Cyril et Cédric.

Jean est entré avec sérénité dans l'Eternité.

Nous avons le grand chagrin de vous annoncer le départ de notre cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, grand-oncle, neveu, cousin, parrain, parent et ami

Monsieur

**Jean ROBERT**

décédé à l'âge de 67 ans après une longue et pénible maladie supportée avec patience et courage.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 1er octobre 1990.

La cérémonie aura lieu jeudi 4 octobre 1990, au Centre funéraire à 10 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile: Promenade 11.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

**BRASSERIE LE TERMINUS**

Av. Léopold-Robert 61 La Chaux-de-Fonds

**sera fermé le mercredi 3 octobre pour cause de deuil**

suite à la mort accidentelle de son employé Frank VIENET

28-012169

Une présence  
Un message  
Une fleur  
Un don  
Une prière

Autant de témoignages qui nous ont touchés pendant ces jours de douloureuse séparation, lors du décès de notre cher époux, papa, grand-papa et parent,

**MONSIEUR GEORGES JEANNERET**

Merci de votre amitié. Merci de votre réconfort. NELLY JEANNERET, SES ENFANTS ET PETITS-ENFANTS.

LES BRENETS, septembre 1990.

28 012079

**Suisse romande**

**TCR** Téléciné

**3** France 1

**a2** France 2

**FR3** France 3

**RTN-2001**

9.00 TJ-flash  
9.05 Top models (série)  
9.30 Spécial cinéma  
Gros plan sur M. Serrault.  
10.30 Hôtel  
11.00 5 de der  
11.30 Petites annonces  
11.35 Mademoiselle (série)  
12.00 Petites annonces  
12.05 Le temps de vivre  
le temps d'aimer (série)  
12.20 Les jours heureux (série)  
12.45 TJ-midi  
13.25 Le cercle de feu (série)  
13.50 Côte Ouest (série)  
14.40 Patou l'épatant  
15.55 Le médecin  
de campagne (série)  
Dernier épisode.  
16.45 Les Babibouchettes  
et le kangourou  
16.50 Patou l'épatant  
17.35 Starsky et Hutch (série)  
18.35 Top models (série)  
19.00 Journal romand  
19.15 Téléchance  
19.30 TJ-soir

13.30\* Un toit pour dix  
14.00\* Décode pas Bunny  
15.30 Jeunesse: Penny Crayon  
15.40 Police Academy 4:  
aux armes citoyens  
Comédie américaine de  
Jim Drake, avec Steve  
Guttenberg, Bubba Smith  
et Michael Winslow (1987)  
17.05 Memories of Me  
Comédie dramatique amé-  
ricaine de Henry Winkler,  
avec Billy Crystal, Alan  
King et Jo Beth William  
(1988). Un père et son fils  
se retrouvent dans des cir-  
constances difficiles  
18.45 Captain Power  
Série de science-fiction  
américaine, avec Tim Du-  
nigan, Peter McNeill et  
Jessica Steen  
19.10\* Cartoons  
19.35\* Un toit pour dix  
20.05\* Ciné-journal suisse  
20.15 Cinéma scoop

7.20 Club Dorothée matin  
8.20 Télé shopping  
8.55 Club Dorothée matin  
11.25 Jeopardy  
11.55 Tournez... manège  
12.30 Le juste prix  
13.00 Journal  
13.30 Météo - La Bourse  
13.35 Sonny Spoon (série)  
14.30 Club Dorothée  
15.25 Football  
Tirana-Marseille, coupe  
d'Europe des champions,  
1<sup>er</sup> tour, match retour, en  
direct de Tirana.  
16.15 Mi-temps  
17.25 Hawaii police d'Etat (série)  
18.20 Une famille en or  
18.50 Santa Barbara (feuilleton)  
19.17 Tirage du tac-o-tac  
19.20 La roue de la fortune  
19.45 Le bébé show  
20.00 Loto: 1<sup>er</sup> tirage bleu  
20.00 Journal  
20.25 Tapis vert - Météo  
20.35 Loto: 2<sup>e</sup> tirage bleu  
20.40 Sacrée soirée

6.00 Le pont  
sur la Moselle (feuilleton)  
6.30 Télématin  
8.30 Amourusement  
vôtre (feuilleton)  
9.00 Top models (série)  
9.30 Eric et toi et moi  
11.30 Motus  
11.55 Les mariés de l'A2  
12.30 Dessinez, c'est gagné!  
13.00 Journal - Météo  
13.40 Falcon Crest (feuilleton)  
Dernier éclat de rire.  
14.35 Eric et toi et moi  
16.30 Les chevaliers  
du labyrinthe  
17.00 Giga  
17.35 Des chiffres et des lettres  
18.00 Eve raconte  
Jean Gabin.  
18.15 Quoi de neuf,  
docteur? (série)  
18.45 Mac Gyver (série)  
La voleuse de Budapest.  
19.35 INC  
19.40 Les drôles de têtes  
Divertissement.  
19.59 Journal - Météo  
20.40 Le mari de  
l'ambassadeur (feuilleton)

7.00 Le journal  
de Radio-Canada  
7.25 Tout image  
7.45 La télévision d'ailleurs  
8.00 Samdynamite  
11.53 Espace 3  
12.00 Les titres de l'actualité  
13.00 Montagne  
Le butin de la reine.  
13.30 Une pêche d'enfer  
En direct de Berlin.  
14.05 Thalassa  
Patates connection.  
15.00 Questions  
au Gouvernement en direct  
de l'Assemblée nationale  
17.05 Graine d'infos  
17.30 Allô! Bibizz  
17.45 La famille Fontaine (série)  
18.15 C'est pas juste  
18.30 Questions  
pour un champion  
19.00 Le 19-20 de l'information  
19.10 Editions régionales  
20.05 La classe

Montagnes neuchâtelaises: FM 97.5  
Littoral: 98.2  
Val-de-Ruz/Val-de-Travers: 93.9

6.00 Infos SSR. 6.10 L'œuf à la  
cote. 6.45 Infos RTN-2001. 7.00  
Infos SSR. 7.10 L'œuf à la cote.  
7.45 Infos RTN-2001. 8.00 Infos  
SSR. 8.15 Revue presse SSR.  
8.20 L'œuf à la cote. 9.00 Arc-  
en-ciel. 10.00 Infos SSR. 10.05  
Arc-en-ciel. 12.00 La dolce vita.  
12.30 Infos SSR. 13.00 Dédi-  
cées. 13.30 La dolce vita. 15.00  
Infos SSR. 15.05 Radio-récré.  
16.00 Ticket corner. 17.00 Infos  
SSR. 17.05 Ticket corner. 18.00  
Infos SSR. 18.30 Infos RTN-  
2001. 19.00 Nouvelle de votre ar-  
mée (4e mercredi du mois). 19.30  
Entre deux. 20.00 Sports ou Au  
gré des vents. 22.30 Je m'voyais  
déjà. 24.00 Infos SSR. 0.05 Cou-  
leur 3.

**La Première**

9.05 Petit déjeuner, par P. Ferla.  
10.05 5 sur 5, en direct de la 31<sup>e</sup>  
foire du Valais à Martigny. 12.30  
Journal de midi. 13.00 Saga. 14.25  
Les transhistoires. 15.05 Objectif  
mieux vivre! 16.05 Ticket chic.  
16.30 Les histoires de la musique.  
17.05 Zigzag. 17.30 Journal des  
régions. 18.00 Journal du soir.  
19.05 Baraka. 22.05 Ligne de  
cœur. 23.30 Emmène-moi au bout  
du monde. 0.05 Couleur 3.

**Espace 2**

9.15 Magellan. 9.30 Les mémoires  
de la musique. 11.05 Espace 2  
questionnaire. 11.30 Entrée public.  
12.30 Méridienne. 14.05 Diverti-  
mento. 15.05 Cadenza. 16.30 Di-  
vertimento. 17.05 Magazine:  
sciences humaines. 18.05 JazzZ.  
19.05 Magazine de la musique.  
20.05 Plein feu. 20.30 Musiques  
du monde. 22.30 Espaces imagi-  
naires: Double soleil, d'A. Ka-  
louaz. 0.05 Notturmo.

**Suisse alémanique**

6.40 Zum neuen Tag. 7.00 Mor-  
genjournal. 7.15 Presseschau.  
8.40 Wir gratulieren. 9.00 Palette.  
11.30 Kinderclub. 12.00 Rendez-  
vous. 12.30 Mittagsjournal. 13.30  
Gast/Serie. 14.00 Mosaik. 16.30  
Jugendclub. 17.00 Welle eins mit  
Sport. 18.00 Regionaljournal.  
18.30 Abendjournal. 19.15 Sport-  
Telegramm. 20.00 Spasspartout.  
22.00 Radio-Musik-Box. 24.00  
DRS-Nachtclub.

**France musique**

7.10 Le point du jour. 9.05 Le  
matin des musiciens. 11.00 Le  
concert. 12.05 Jazz d'aujourd'hui:  
hexagonal. 12.30 Concert: œuvres  
Saint-Saëns, Fauré, Granados,  
Debussy. 14.00 Le grand bécarré.  
14.30 Les salons de musique.  
18.00 Quartz: l'Art ensemble of  
Chicago. 18.30 6 1/2. 20.00 Aiku.  
20.30 Concert: œuvres de Marco  
Häfliger, De Falla. 23.05 Pous-  
sières d'étoiles: jazz club.

**Fréquence Jura**

7.15 Sur le pont Moulinet. 7.45  
Jeu. 8.00 Infos. 8.10 Animation.  
8.30 Revue de presse. 8.45 Cette  
année-là. 9.15 Le zappeur fou.  
9.30 Histoire de mon pays. 9.45  
Jeu. 10.15 Bruits de la vie. 10.30  
Fréquentstars. 10.45 Jeu. 11.15  
Reportage. 11.45 Jeu. 12.15 Jura  
midi. 17.30 Le zappeur fou. 18.30  
Jura soir. 18.45 Eco-Jura ou Coup  
de cœur. 19.00 Des chansons...  
19.30 Radio Varielle.

**Radio Jura bernois**

9.00 Malice et bagatelles. 9.30  
Allô Maman bobo! 10.00 Infor-  
sommeil. 10.30 Les his-  
toires de M. William. 11.00 Kaléi-  
doscope. 11.30 Les dédicées.  
12.00 Activités villageoises. 12.15  
Actualités régionales. 12.45 La  
bonn'occasse. 15.05 Musique aux  
4 vents. 16.30 DJ time. 18.30 Ac-  
tivités villageoises. 19.00 Rétro  
parade. 20.00 Topfoot: NE Xa-  
max-Estrella Amadora.

**A 20 h 05**  
**Paradoxes tessinois**  
En direct de Meride.  
Le Tessin, ses contradictions,  
ses énigmes. Loin des clichés  
folkloriques, l'émission spé-  
ciale de ce soir interrogera le  
rapport des Suisses au Tessin  
et fera surgir les paradoxes qui  
animent ou freinent le canton  
italophone.

**20 h 20**  
**Un milliard dans un billard**  
Comédie policière allemano-  
franco-italienne de Nicolas  
Gessner, avec Claude Rich,  
Elsa Martinelli et Jean Seberg  
(1965). Bernard Noblet, un  
médiocre caissier de banque à  
Genève, rêve depuis toujours  
de dévaliser une bijouterie. Il  
élabore un plan audacieux qui  
met en scène sa petite amie, Ju-  
liette, son meilleur ami, Rob-  
ert, et... la police! Mais Bern-  
ard a un point faible: il ne ré-  
siste pas au charme des fem-  
mes...

**A 22 h 35**  
**Adieu, la vie**  
Téléfilm de Maurice Dugow-  
son, avec Jean-Claude Dau-  
phin, Fabrice Luchini, Benoît  
Régent, etc.  
Un ambulancier se venge de sa  
belle-famille brutale qui le ty-  
rannise.

**A 21 h 35**  
**La loi est la loi**  
Un ange gardien.  
McCabe et Jake fouillent dans  
la vie privée d'une femme qui  
a tenté de mettre fin à ses  
jours. Ils rencontrent un vieil  
homme...

**A 20 h 35**  
**La marche du siècle**  
Bébés en kit.  
De la procréation naturelle  
aux dernières techniques de la  
procréation médicale assistée,  
c'est l'itinéraire de centaines  
de femmes et de couples  
concernés qui sera abordé ce  
soir.

22.20 Soir 3  
22.40 Faut pas rêver  
23.30 Football  
1.00 Carnet de notes

**Demain à la TVR**  
9.00 TJ-flash  
9.05 Top models  
9.30 Les espions  
10.20 Viva  
11.05 Les prairies sous-marines  
11.35 Mademoiselle  
12.05 Le temps de vivre,  
le temps d'aimer  
12.20 Les jours heureux  
12.45 TJ-midi

22.30 TJ-nuit  
Edition commune avec la  
TSI et la TSR.  
22.45 Fans de sport  
Football, coupes d'Europe,  
1<sup>er</sup> tour, matches retour.  
23.45 Vidéomania  
23.55 Bulletin du télétexte

21.55 Les feux de la nuit  
Comédie dramatique amé-  
ricaine de James Bridges,  
avec Michael J. Fox, Kie-  
fer Sutherland et Phoebe  
Cates (1988)  
23.40 Appel au meurtre  
Suspense TV américain de  
Fred Walton, avec Shaw-  
nee Smith, Tommy Lau-  
ren, Robert Carradine et  
David Carradine (1988)

0.05 TF 1 dernière  
0.20 Météo - La Bourse  
0.25 Intrigues (série)  
0.55 TF 1 nuit  
1.30 C'est déjà demain (série)  
1.50 Info revue  
2.35 Cités  
à la dérive (feuilleton)  
3.30 Côté cœur (série)  
3.55 Histoires naturelles  
Le pinceau et le fusil.

22.25 Empreintes  
Allemagne, Allemagne.  
A l'occasion de la réunifi-  
cation politique des deux  
Allemagne, cette émission  
jette un regard sur la réalité  
de l'identité allemande.  
23.20 Edition de la nuit  
23.40 Extra  
Magazine.

**5** La Cinq

7.30 Matinée sur la Cinq  
12.35 Duel sur la Cinq  
13.00 Le journal  
13.35 Kojak  
14.35 L'enquêteur  
15.35 Soko, brigade des stup  
16.30 Youpi, l'école est finie  
18.30 Télé contact  
19.10 Je compte sur toi  
19.45 Le journal  
20.40 Condamnation sans appel  
22.20 Le débat  
0.10 Les polars de la Cinq

**Suisse alémanique**

8.30 Schulfernsehen. 12.55 Tages-  
schau. 13.00 Die Onedin-Linie.  
13.50 Nachschau am Nachmittag.  
16.10 Diagonal. 16.55 Kinder-  
und Jugendprogramm. 17.55 Tag-  
esschau. 18.00 Ein Engel auf  
Erden. 19.00 Schweiz aktuell.  
19.30 Tagesschau - Sport. 20.00  
Rundschau. 20.50 Die schnelle  
Gerdi. 21.50 Zehn vor zehn. 22.20  
Sport. 23.20 Berlin um die Ecke

**Allemagne 2**

12.55 Presseschau. 13.00 ZDF-  
Mittagsmagazin. 13.45 Mit dem  
Zug von Zittau nach Rügen. 15.15  
Die vier Wünsche oder Der Frem-  
de unterm Baum. 16.03 Herr  
Bohm und der Hering. 16.15 Lo-  
go. 16.30 Yaaba - Grossmutter.  
17.00 Heute. 17.15 Tele-Illustrier-  
te. 17.50 Die Schwarzwaldklinik.  
19.00 Heute. 19.30 Hitparade im  
ZDF. 20.15 Kennzeichen D.  
21.00 Der Nachtfalke. 21.45 Heu-  
te-Journal. 22.10 Kontext. 22.40  
Aspekte. 23.00 Wir warten in As-  
hiya (film). 0.40 Heute.

**Suisse italienne**

12.25 Alf. 12.50 A come anima-  
zione. 13.00 TG tredici. 13.10  
Sport. 16.05 Un rinoceronte al  
secondo piano (film). 17.30 Pre-  
parando Bigbox. 18.00 Il prigio-  
niero di Zenda. 19.00 Attualità  
sera. 19.45 Telegiornale. 20.20  
Saracen. 21.15 Cercatori dell'infini-  
to. 22.30 TG sera. 22.50 Merco-  
ledi sport. 0.25 Teletext notte.

**tve Internacional**

7.45 Carta de ajuste. 7.59 Apertu-  
ra. 8.00 Buenos dias. 9.00 TV  
educativa. 11.00 La hora de...  
12.00 Galeria de música. 13.00  
Los frutos de Eldorado. 14.00  
Made in España. 14.30 No te rias  
que es peor. 15.00 Telediario 1.  
15.30 TV educativa. 17.30 Esta es  
su casa. 18.30 Los mundos de  
yupi. 19.00 Plastic. 19.30 Videom-  
ix. 20.00 No te rias que es peor.  
20.30 Telediario 2. 21.00 Mikimo-  
to. 21.30 Tahiti y sus islas: el  
ultimo paraíso. 22.00 Tribunal po-  
pular. 23.00 Jazz entre amigos.

**Suisse alémanique**

**ARD** Allemagne 1

10.35 Deutsch-deutsche Sportge-  
schichte. 11.20 Aktuelle Berichte  
zum Tage. 13.00 ZDF-Mittagsma-  
gazin. 13.45 Wirtschafts-Tele-  
gramm. 14.00 Tagesschau. 14.05  
Die Dubrow-Krise. 15.45 Tages-  
schau. 15.50 Grosses nachmittags-  
magazin zum Tag der Deutschen  
Einheit. 17.15 Tagesschau. 17.25  
Regionalprogramm. 20.00 Tages-  
schau. 20.15 Grosser Deutscher  
Abend aus Berlin. 22.30 Tagest-  
hemen. 23.00 Diskussionsrunde  
zum Tag der Deutschen Einheit.

**Allemagne 3**

10.45 Tips. 15.45 Panorama.  
16.30 Ein Fremdenführer. 17.00  
Grimmburg. 17.30 Telekolleg II.  
18.00 Sesamstrasse. 18.30 Matt  
und Jenny. 18.55 Das Sandmänn-  
chen. 19.00 Abendschau. 19.30  
Schlaglicht. 20.00 Wenn der Vater  
mit dem Sohne. 21.00 Südwest  
aktuell. 21.15 Das Mittwochsthe-  
ma. 22.15 Die Marx Brothers Co-  
conuts (film). 23.45 Nachrichten.

**6** La Six

10.20 Boulevard des clips  
11.25 Commando du désert  
11.50 Oum le dauphin  
12.05 La fête à la maison  
12.30 L'ami des bêtes  
13.25 Madame est servie  
13.55 D' Marcus Welby  
14.45 Grand écart  
16.30 Bleu, blanc, clip  
16.50 Magnum  
17.35 Tungstène  
18.05 Campus show  
18.30 Zygomusic  
18.54 6 minutes  
19.00 La fête à la maison  
19.25 Roseanne  
19.54 6 minutes  
20.00 Madame est servie  
20.35 Un mariage en héritage  
22.20 Le Saint  
24.00 6 minutes  
0.05 Boulevard des clips  
0.30 Autour de Sheller  
et Druillet  
1.20 Boulevard des clips  
2.00 Avec ou sans rock

**TV - À PROPOS**

Ainsi, le mercredi soir, depuis  
deux semaines et pour onze en-  
core «A2» lance un feuilleton-  
saga familiale plutôt tonitruant.  
On y trouvera de tout: du spon-  
soring par exemple, avec le bal-  
lon gonflé au «primagaz»; un  
concours qui permet de gagner  
chaque semaine une voiture en  
étant attentif à un détail qui  
oblige à regarder chaque épi-  
sode en entier; une actrice dé-  
couverte par Louis Velle, en  
Avignon où elle interprétait...  
Sartre, inconnue sur le petit  
écran, et qui pourrait bien faire  
parler d'elle en bien, Diane Bel-  
lego!  
Et la saga familiale prend une  
autre tournure. Louis Velle joue  
Pierre-Baptiste, participe au scé-  
nario d'un roman de France (mais

propre femme, Frédérique Hé-  
brard, avec son fils François,  
qui met en scène, un autre Velle,  
Nicolas, dans le rôle du produc-  
teur de la série. Vont-ils réussir  
aussi bien avec «Le mari de  
l'ambassadeur» qu'avec la loin-  
taine «Demoiselle d'Avignon»?  
Peut-être...  
Curieuse coïncidence, signe  
d'un retour sur petit écran à des  
personnages féminins forts?  
Toujours est-il que la TSR, avec  
l'eurosérie «Miss manager»  
montre une femme qui occupe  
bien - le poste inattendu  
d'entraîneur d'une équipe pro-  
fessionnelle de football.  
Et voici Sixtine, surdouée en  
droit, passionnée par l'Europe  
politique, qui va bientôt devenir  
ambassadeur de France (mais

**Le mari de l'ambassadeur**

seulement au sixième épisode  
paraît-il car déjà Tancrede, du  
Quai d'Orsay, lui en parle; et  
cela ferait grand plaisir à un ami  
d'étude, ministre européen alle-  
mand, Mathias (joué par Chris-  
tian Kohlund, qui est aussi re-  
marquable dans l'excellent film  
de Rolf Lissy, «Léo Sonny-  
boy»).

On a donc compris qui sera  
l'ambassadeur. Pour le moment,  
le mari, c'est un Américain, Jim-  
my (Michael McStay) qui n'ac-  
corde à sa toute fraîche épouse  
que 1,5% de son temps, occupé  
qu'il est à lancer des OPA inter-  
nationales et à manipuler les  
millions de dollars.  
Alors, on se doute bien que le  
mari pourrait prochainement  
céder sa place à un délicieux

professeur ahuri de l'Institut  
Pasteur, Pierre-Baptiste Lam-  
bert, aux cinq épouses succes-  
sives, aux enfants numérotés de  
l'une et de l'autre, attiré par Six-  
tine et réciproquement (Louis  
Velle se donne le beau rôle de sé-  
ducteur). Mais ce sera pour plus  
tard...  
Après le premier épisode du  
mariage ou règne l'humour,  
après le deuxième plutôt senti-  
mental, le troisième, ce soir, va  
permettre à Sixtine d'effectuer  
un retour au sources de son en-  
fance, en Alsace, chez son bour-  
ru grand-père, ce qui lui permet-  
tra de rencontrer, tout à fait par  
hasard!, Pierre-Baptiste confé-  
rencier à Strasbourg...  
J'oubliais: c'est plutôt pas  
mal du tout. Freddy Landry

**7** La sept

14.00 Italien. 14.30 Histoire paral-  
lèle. 15.30 Mégamix. 16.30 La  
Saintonge entre deux vignes.  
17.40 Lettre d'enfance. 18.00 27  
heures. 19.30 Les têtards à la  
recherche de leur mère. 19.45 La  
famille heureuse. 20.00 En tour-  
nage avec McCartney. 20.50  
L'Angélu de Millet. 21.00 The  
satellite sky. 22.00 26 salles de  
bains. 22.30 Dersou Ouzala.

# Les consommateurs américains ne sont pas très futés

Les Etats-Unis sont une société de consommation mais les consommateurs américains, dans l'ensemble, ne sont pas très futés. C'est ce qui ressort d'une enquête de la Fédération des Consommateurs d'Amérique (CFA) effectuée auprès de 1.139 d'entre eux dans des centres commerciaux de sept Etats: seulement 54% ont répondu correctement aux questions qui leur étaient posées.

«Beaucoup de consommateurs ne sont pas capables d'avoir un comportement compétent sur le marché», estime Stephen Brobeck, directeur de la CFA. De son côté Michael Van Buskirk, responsable de la fondation de défense des consommateurs TRW Foundation, juge qu'il s'agit d'un «résultat clair et très troublant: ceux qui sont en bas de l'échelle économique sont ceux qui ont le plus de mal à s'élever, à cause de leur ignorance en tant que consommateurs. Les secteurs public et privé ont dépensé beaucoup pour la protection et l'éducation des consommateurs, mais cette enquête montre que leurs efforts ne sont pas récompensés».

## EN QUESTIONS

L'enquête consistait en une série de 249 questions à propos des

obligations légales, des moyens les plus efficaces pour acheter des biens et services, des méthodes d'utilisation des produits et appareils ménagers, etc. L'une des questions était de savoir qui paie une amende en cas de chèque sans provision; seulement 52% connaissaient la bonne réponse, à savoir «à la fois le signataire du chèque et la personne à qui le chèque est destiné».

Les taux de bonnes réponses les plus faibles ont été enregistrés dans les secteurs des achats immobiliers, de la banque, des achats de nourriture et de l'assurance-vie.

A propos des médicaments, de la santé, des locations immobilières et des assurances automobiles, les réponses étaient meilleures. Par exemple 87% savent ce que signifie cosigner un emprunt; 78% connaissent le lien entre la consommation de sel et la tension artérielle; 79% le lien entre les anti-histaminiques et la somnolence; et 76% savent ce qu'est une garantie à 100%.

## NIVEAU SOCIAL

Mais les gens qui ont fait le moins d'études, les pauvres, les jeunes et les minorités ont tous



Le consommateur américain: gâté, mais naïf... (Photo Imp)

obtenu moins de 50% de bonnes réponses aux questions, selon M. Brobeck. Les responsables de la CFA, une association de

240 organisations à but non lucratif rassemblant 50 millions de consommateurs, vont rencontrer des responsables publics et

privés du secteur de la consommation pour tirer les enseignements de cette enquête.

(hr-ap)

## SUR GRAND ÉCRAN

### La Chaux-de-Fonds

**Corso:** 18 h 30, 21 h, Robocop 2 (16 ans).  
**Eden:** 18 h 30, 21 h, Jours de tonnerre (12 ans).  
**Plaza:** 14 h 15, 16 h 30, 18 h 45, 21 h, Dick Tracy (12 ans).  
**Scala:** 16 h 30, 18 h 30, 21 h, Cadillac man (12 ans); 14 h 30, Oliver et Cie (enfants admis).

### Neuchâtel

**Apollo 1:** 15 h, 17 h 45, 20 h 15, Jours de tonnerre (12 ans); 2: 15 h, 17 h 45, 20 h 30, La gloire de mon père (enfants admis); 3: 15 h, 17 h 45, 20 h 45, Tout pour réussir (12 ans).  
**Arcades:** 15 h, 18 h 15, 20 h 30, Dick Tracy (12 ans).  
**Bio:** 15 h, 18 h 15, 20 h 30, Leo Sonny boy (V.O. all.) (12 ans).  
**Palace:** 16 h, 18 h 30, 21 h, Bienvenue au paradis (12 ans); 14 h, Oliver et Cie (enfants admis).  
**Rex:** 15 h, 18 h 30, 20 h 45, Kill me again (V.O. angl.) (16 ans).  
**Studio:** 15 h, 18 h 30, 20 h 45, Un week-end sur deux (12 ans).

### Couvet

Cinéma Colisée: 20 h 30, Chine ma douleur.

## AGENDA CULTUREL

### LA CHAUX-DE-FONDS

Club 44: 20 h 30, «L'Inde sur la route de Calcutta», film de René Milou.

### NEUCHÂTEL

Théâtre: 20 h 30, «Flic-Flac», par les Funambules.

### RENAN

Eglise: 20 h 15, récital Pierre-André Taillard (piano et clarinette).

## ÉPHÉMÉRIDE

### Anniversaires historiques

1989 - Des officiers panaméens tentent vainement de renverser le général Manuel Antonio Noriega.  
1988 - Des pluies torrentielles provoquent des inondations à Nîmes: neuf morts, dégâts matériels importants. La Libye et le Tchad renouent des relations diplomatiques.  
RFA: décès de Franz Josef Strauss, ministre-président de Bavière et président de l'Union Sociale-Chrétienne (CSU).  
1981 - Fin du mouvement de grève des nationalistes emprisonnés en Irlande du Nord, qui a coûté la vie à dix d'entre eux.  
1977 - Mme Indira Gandhi, premier ministre indien, est interpellée à New Delhi, sur accusation de corruption.  
1971 - Mise en orbite lunaire de la sonde automatique soviétique «Luna 19».  
1969 - Création par les pays membres du FMI des Droits de Tirages Spéciaux (DTS), premier système monétaire non fondé sur l'or.

### Ils sont nés un 3 octobre

- Le compositeur français Camille Saint-Saëns (1835-1921)  
- Le poète et romancier français Louis Aragon (1897-1982)

### CONTRÔLE CONTINU DES INSTALLATIONS DE CHAUFFAGE

(degrés-heures hebdomadaires DH)  
Semaine du 17.9 au 24.9.1990  
Littoral + 15,2 (478 DH)  
Val-de-Ruz + 12,9 (855 DH)  
Val-de-Travers + 13,8 (702 DH)  
La Chx-de-Fds + 11,6 (1074 DH)  
Le Locle + 18,0 (979 DH)  
Renseignements: Service cantonal de l'énergie, Château, 2001 Neuchâtel, tél. (038) 22 35 55.

## ZOOCIÉTÉ



## Dessine-moi un mouton...

La Chaux-de-Fonds s'apprête à vivre le 700e anniversaire de la Confédération en compagnie de «Petits Princes», 700 enfants qui nous arriveront de toute la Suisse. Perspective hautement réjouissante... Sauf pour ceux qui peinent à dessiner les moutons. Parce que, si tous ces petits princes venaient à imiter celui de Saint-Exupéry, il nous faudrait répondre 700 fois à cette jolie requête: «S'il vous plaît... dessine-moi un mouton!»

Pouvons-nous échapper à cet «examen» de dessin? Certainement pas en nous contentant de répondre «Hein!», comme Saint-Ex. Ça paraît un peu court, d'autant que Saint-Ex, lui, venait d'être tiré de son sommeil et qu'il a fini par se mettre au travail. Au pire, il nous faudra donc esquisser un mouton, mais notez qu'en suivant la méthode Saint-Ex, ça n'est pas très difficile. Il suffit de dessiner une caisse et d'expliquer que le mouton est dedans. Le Petit Prince en fut comblé...

Il y a une autre stratégie pour ne pas avoir à dessiner de moutons: expliquons simplement à nos 700 petits princes que les moutons, bien que tout à fait dignes de considération, ne sont pas un sujet de dessin très intéressant. Des moutons, il y en a tellement! Même qu'au Bois-du-Petit-Château, une plaque explique qu'ils sont deux milliards et que c'est le mammifère le plus répandu sur cette planète. Surprenant!

Nous sommes aussi des mammifères et nous sommes cinq milliards. Nous pouvons donc prétendre au titre de mammifère le plus prolifique. Il y a parfois chez nous une grande modestie. Mais il est vrai aussi que certains ne supportent pas l'idée de nos origines animales et inventent nombre de bonnes raisons pour échapper à cette parenté (mais pas à l'héritage!). Bref, les moutons sont tellement nombreux qu'ils n'ont pas un urgent besoin qu'on pense à eux, qu'on les dessine...

Alors, proposons donc à nos petits princes de nous demander plutôt: «S'il vous plaît, dessine-moi un gorille». Ou une baleine, un rhinocéros, un éléphant... Eux ont bien besoin qu'on ne les oublie pas, ils sont menacés de disparition. Parce qu'il y a des «grands» chasseurs blancs qui ne sauraient écraser leur mégot ailleurs que dans la main dessé-

chée d'un gorille. Parce qu'il y a des Japonais qui n'imaginent pas le sceau avec lequel ils signent le leasing de leur voiture puisse provenir d'autre chose que d'un massacre d'éléphants. Parce que des jolis cœurs ne peuvent aller roucouler auprès d'une dame sans avoir ingéré quelques rognures de la corne d'un rhino qui auparavant vivait placidement à 10.000 km de là...

Mais revenons à nos... petits princes. Certains d'entre nous objecteront peut-être que les gorilles, les baleines, les rhinos, ce n'est pas beaucoup plus facile à dessiner qu'un mouton et se demandent si on ne pourrait pas refaire le coup de la caisse, en expliquant que l'éléphant ou le gorille se trouve dedans... De grâce, non! Parce que la caisse, c'est tout un symbole.

Non seulement nous acculons des espèces animales à l'extinction, mais nous en déménageons aussi à tour de bras. Quelquefois dans leur «intérêt»: les rhinos qu'on met à l'abri des chasseurs dans un pâturage de la banlieue de Londres... Mais le plus souvent pour le pire: animaux pour parcs en tout genre, espèces exotiques en route pour une nouvelle jungle, la nôtre... Seuls quelques-uns verront le terme du voyage: un horizon barré ou vitré avec, derrière (ou devant, c'est selon), Jane et Tarzan des villes émus par cette présence qui leur fait oublier que dehors, il y a de moins en moins d'animaux...

Alors, dessinons tout ça pour nos petits princes. Mais il faudra plus pour que ces 700 enfants, et tous les autres, connaissent à l'avenir un monde dans lequel le gorille, la baleine, le rhinocéros, survivent ailleurs qu'au zoo ou dans des dessins que nous aurions pu faire...

Jean-Luc RENK

● ZH - Centre d'Etudes sur les Relations entre l'animal et l'Homme

## À L'AFFICHE

## John Mayall en concert à Berne

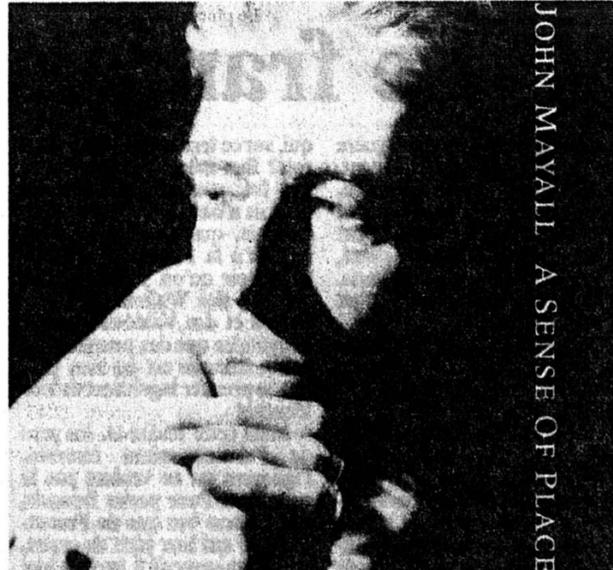
Jadis surnommé le «Père du blues blanc» (appellation tout à fait incontrôlée, comme s'il existait des rôtis à la provençale ou du free jazz à la tyrolienne), John Mayall s'est finalement décidé à déposer semelle dans son vrai jardin.

Ce qui laisse sous-entendre que durant ces dernières années, le dévotionnisme musical appliqué par ce guitariste-harmoniciste-vocaliste, n'a acquis qu'une fine tranche de crédibilité. C'est tout simplement l'histoire d'un mec mal inspiré qui se retrouve à quatre pattes dans un corridor en attendant que l'on veuille bien lui signaler où se situe l'interrupteur.

Finalement, tout est rentré dans l'ordre. L'interrupteur a délivré au néon un permis d'illumination, le chien a cessé d'aboyer et la concierge est à nouveau dans l'escalier. C'est beau, d'un romantisme exagéré certes, mais les nostalgiques de l'accord qui fouette l'esgourde comprendront.

John Mayall, le vrai, est de retour. Celui qui fit découvrir entre autres, le légendaire Eric Clapton des Creams, sirote de rechef le whisky préféré des musiciens qui s'expriment avant tout par les tripes: le blues!

Diantre, que son ultime CD convie le peuple à un gigantes-



que rassemblement. Une pleine gamelle de blues-rock rafraîchit, servie sur du velours avec la petite paille qui fait le grand huit. Le bougre, il avait de la réserve.

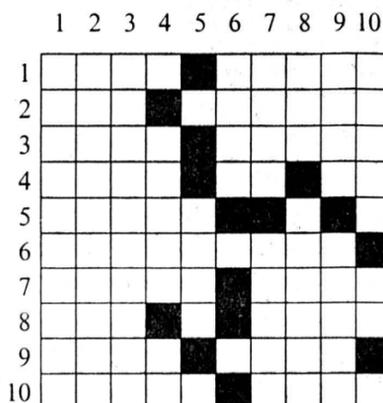
En prime, John Mayall y déploie le célèbre «Let's work together» des éparpillés Canned Heat. L'hommage revigore. Mayall a tout simplement l'intention de décoiffer ce qui fit vaciller plus d'un adepte du tabouret de bar. «Blues on my mind».

Amis de la guitare qui campe dans le respect, disciples de l'harmonica en tenue de soirée, et supporters de la vocalise qui fait dans l'écho favorable, ce concert vous est taillé sur mesure.

Cl. C.  
● Mercredi 3 octobre, Théâtre National de Berne à 20 h, John Mayall and the Bluesbreakers. Référence CD: John Mayall «A sense of place», Island 260 637. Distribution Music Service.

## MOTS CROISÉS

No 98



**Horizontalement:** 1. Emêché. - Merveilleux. 2. Va dans le Rhin. - Matière colorante rouge. 3. Pénétrera. - Marquer. 4. La même chose. - Préposition. - Pronom. 5. Cri d'animal. 6. Elles évoquent des choses sans les nommer. 7. Jeu d'amour. - Un des USA. 8. Emission personnelle. - Duc d'Anjou. 9. Prince troyen. - Ragoût de haricots. 10. Lieu de séchage. - Roi de drame.

**Verticalement:** 1. Ragoût de restes de viande. 2. Chemins pénibles. 3. Choses qui n'existent pas. 4. Coule en Asie. - Eprouvé. 5. En Bohême. 6. En Algérie. 7. Eut la chance d'être rajeunie. - Fleuve russe. 8. D'un auxiliaire. - Dur du chef. 9. Certaines. - Capitale en Asie. 10. Vin espagnol. - Appel.

### Solution No 97

**Horizontalement:** 1. Bouterolle. 2. Armature. 3. Labrède. - Ni. 4. Atre. - Eiger. 5. Noé. - Arles. 6. Ci. - Tralala. 7. Ire. - Etaies. 8. Né. - Noir. 9. Mélodies. 10. Si. - Tensons. **Verticalement:** 1. Balancines. 2. Oratoire. 3. Umbre. 4. Taré. - Net. 5. Eté. - Aréole. 6. Rudération. 7. Oreillards. 8. Le Geai. - Io. 9. Nesle. - En. 10. Emir. - As. - SS.

# Saint-Bernard, génie européen

Aux voyageurs cultivés qui, de Suisse, gagnent Paris par la route, la Nationale 5, Fontenay en Bourgogne est sûrement l'une des meilleures étapes. Elle coupe l'itinéraire en deux tronçons d'égale longueur et offre au regard la plus belle abbaye cistercienne de France.

Des abbayes de cet ordre, il y en a de plus célèbres, à commencer par Cîteaux, mère de toutes les autres, mais Cîteaux a perdu beaucoup de ses murs. Il y a aussi Clairvaux, au cœur de la grande forêt couvrant les marches de la Champagne et de la Lorraine, pas loin de Colombey-les-deux-Eglises où le général de Gaulle avait sa maison, mais Clairvaux est devenu un établissement pénitentiaire. Son nom n'évoque plus que misère carcérale, évasions et révoltes de détenus, alors qu'autrefois il évoquait le fondateur de l'ordre cistercien, Bernard de Clairvaux, ainsi nommé, avant que sa canonisation n'en fasse Saint-Bernard.

par Louis-Albert ZBINDEN

Cîteaux est dans la plaine, celle de la Saône, mais les autres sont au fond d'un vallon. Fontenay, à dix kilomètres de Montbard, patrie de Buffon, se découvre entre deux coteaux boisés, près d'une rivière à truites. Une retraite. C'était le goût de Saint-Bernard de construire à l'abri. La méditation et le travail manuel y trouvaient leur compte. Les moines s'y sentaient bien.

Des moines, il y en a à Cîteaux. Blancs l'été, marron l'hiver, au contraire des lièvres polaires, on peut entamer avec eux un bout de pieuse conversation, mais ils empêchent les dames de passer leur seuil. Ils ne

tolèrent qu'au vestibule où le frère fromager offre aux visiteurs le fromage fabriqué dans l'abbaye, sorte de reblochon sans grand goût et qu'on ne trouve pas dans le commerce.

En revanche, il n'y a plus de moines à Fontenay, vendu naguère comme bien national et par conséquent propriété privée. Cela n'empêche pas la visite, qui se fait sans l'obligation de laisser sa femme au vestiaire. Il y a quelques années, le guide était une dame, dont l'élégance et le maquillage tranchaient sur l'austérité du bâtiment. Mais austérité est trop dire. A Fontenay, le dépouillement de l'architecture cistercienne est adouci par une harmonie de formes qui charme. C'est comme en peinture où le nu réussi, par exemple chez Titien, (actuellement célébré à Venise), est finalement mieux habillé que ne le serait le modèle vêtu.

## Chez Buffon

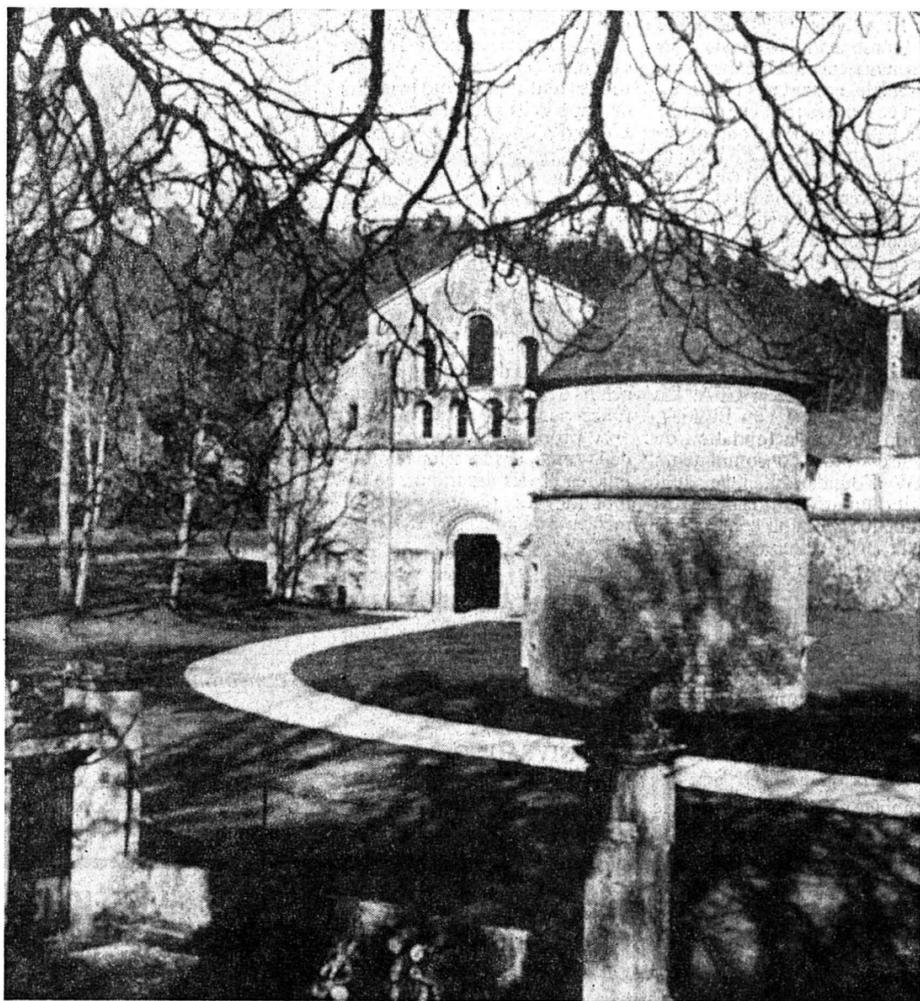
Fontenay, pratiquement réduit à son abbaye, n'offre aucune ressource hôtelière. C'est à Montbard, tout proche, qu'il faut aller. Les auberges n'y manquent pas et la ville est pittoresque. Il y a peu, bruyamment traversée par la nationale, la cité était invivable. Le virage du vieux pont sur l'Armançon, les «long vehicle» devaient s'y prendre à deux fois pour le négocier. Mais depuis cinq ans, un détournement rend Montbard paisible. On y mange des escar-

gots, du jambon persillé et du coq au vin. Pour le fromage, on a le choix entre le Chaource râpé au palais et la pâte crémeuse de l'Époisse, affiné dans une feuille de vigne trempée de marc de Bourgogne.

Ces nourritures terrestres – «Nathanaël, je t'apprendrai la ferveur...» – ne sont pas de trop pour soutenir le voyageur à l'approche de celles qu'offre Saint-Bernard et qui, comme les voûtes de Fontenay, sont de pur esprit. Cet homme, un chevalier saisi par la grâce, est né au château de Fontaines près de Dijon en 1090. C'est donc son neuvième centenaire que l'on célèbre cette année.

Cela dit, on comprend mal aujourd'hui les raisons qui ont fait de Saint-Bernard le grand maître spirituel du 12<sup>e</sup> siècle, au point de porter ombrage à l'autorité pontificale. Théologien plutôt court, politique souvent brouillon, on a pu écrire que tout ce qu'il a entrepris, en dehors du champ monastique, a tourné à l'échec: une croisade qui n'est pas partie, l'Église retombant dans le schisme après son effort pour la réunir, les écrits d'Abélard reflorissant après ses attaques... C'est donc à son caractère, à sa personnalité forte qu'il faut rapporter son prestige auprès de ses contemporains, l'entraîneur d'hommes, le disputeur ardent, le bâtisseur, l'ascète enfin.

On aura reconnu dans ce moine brûlant le zèle du converti, celui qui flagelle le monde pour se punir de s'y être frotté et qui décode en amour de Dieu le Cantique des cantiques, épithalame de l'amour humain.



L'abbaye de Fontenay en Bourgogne, avec sa grande église et son ample monastère, représente la seconde période de l'histoire cistercienne.

## Le français, notre bien

A l'époque de Saint-Bernard, la France était féodale, une mosaïque de seigneuries, que leur culture commune n'arrêtait pas aux frontières de l'actuel hexagone. La nation n'existait pas. Manant, on appartenait au seigneur; noble ou bourgeois, on pouvait courir l'Europe. Comme le pouvoir, le savoir n'était pas localisé. Il était personnalisé, donc itinérant. La philosophie se prolongeait grâce aux Arabes, les croisés portaient l'implanter la francité en terre sainte et Saint-Bernard lui-même, salué aujourd'hui comme un «génie européen», avait fondé trois cent cinquante monastères à travers l'Europe.

Avec la Révolution française, tout a changé. L'équation s'est faite entre la terre et la culture. Une appropriation, une fixation. Cela habite encore les esprits, et les porte à cette ambiguïté: les Français entendent que rayonne leur civilisa-

tion, mais ils n'admettent guère que les étrangers y participent, sauf à venir l'enrichir sur place, comme dans la première moitié de ce siècle les peintres de l'Est venus, de Chagall à Modigliani, se fondre dans l'École de Paris. La culture, estiment-ils, c'est nous et c'est à nous.

On vient encore de le constater avec la langue. Depuis un siècle, le français est l'objet d'une velléité récurrente de réforme orthographique. Le serpent de mer. On en parle toujours, on ne la voit jamais. Cette fois, pourtant, l'affaire paraît sérieuse et quasi officielle. Un rapport ayant été demandé à l'Académie française, les académiciens l'ont remis au gouvernement, qui pourrait prendre une décision. L'orthographe serait légèrement modifiée. On supprimerait des anomalies. D'inutiles redoublements de consonnes, quelques accords de participes...

Soit, mais ces académiciens, ces ministres, ces excellences,

qui, sur ce territoire-là, les a faits rois? Eux-mêmes, et c'est bien, ma foi, usurper une autorité dont ils n'ont pas le privilège. Le français, que l'on sache, n'est pas qu'à la France, et il ferait beau voir qu'on y touche sans l'accord des Wallons, des Romands et des Valdôtains, pour ne prendre que des peuples chez qui le français est un bien propre, le premier ingrédient de leur identité!

Mais cette réalité-là, les gens de France, même instruits, l'ignorent ou ne veulent pas la connaître. Pour parler français, il n'est bon bec que de France. Voilà ce qui leur plaît de croire, et qui transparaît à travers leur conduite. Un monopole, souvent une arrogance.

Passe encore de montrer de la hauteur face à des pays où le français a été exporté dans les fourgons des colonisateurs, comme en Afrique, ou établi par des émigrants, comme au Canada, mais tenir les francophones

de Belgique, d'Italie ou de Suisse en lisière, donc en dédain, c'est méconnaître que le français s'est fait à Liège, Genève, Aoste en même temps, aussi bien et parfois mieux qu'à Paris, Lyon ou Bordeaux; et que si chacun en a sa part, le français s'y trouve tout entier.

Voilà par conséquent qui devrait imposer aux gens de France, nos voisins, quand ils prennent l'initiative de toucher à ce bien commun, d'en instruire les francophones, surtout ceux de notre sorte. La courtoisie y rencontrerait l'utilité. Dans le cas présent, les autorités compétentes françaises, l'ont fait, paraît-il, auprès des Belges et des Canadiens, mais les Suisses romands ont été laissés à l'écart.

## Les conquérants

On n'en finit pas, cette année en France, avec les anniversaires. Après les sommets de la pensée, les sommets glacés du globe ter-

restre. Il y a quarante ans, Maurice Herzog et Lionel Terray hissaient le fanion tricolore à la cime de l'Anapurna. C'était le premier 8000, et ce fut la photographie la plus haute du monde pour quelques années.

Chamonix a fêté les survivants et a eu une pensée pour les disparus, Terray, Rebuffat... La montagne est cruelle. Les himalayistes des deux hémisphères étaient présents au pied du Mont-Blanc, les uns venus des antipodes comme Sir Edmund Hillary, le vainqueur de l'Everest, et le sherpa Tensing. Herzog avec ses mains mutilées signait son livre «Victoire sur l'Anapurna». «C'est en le lisant que j'ai pris le goût des hauteurs», expliquait Junko Tabei, une miniaturiste japonaise qui a conquis à trente-cinq ans le titre de «première femme sur l'Everest».

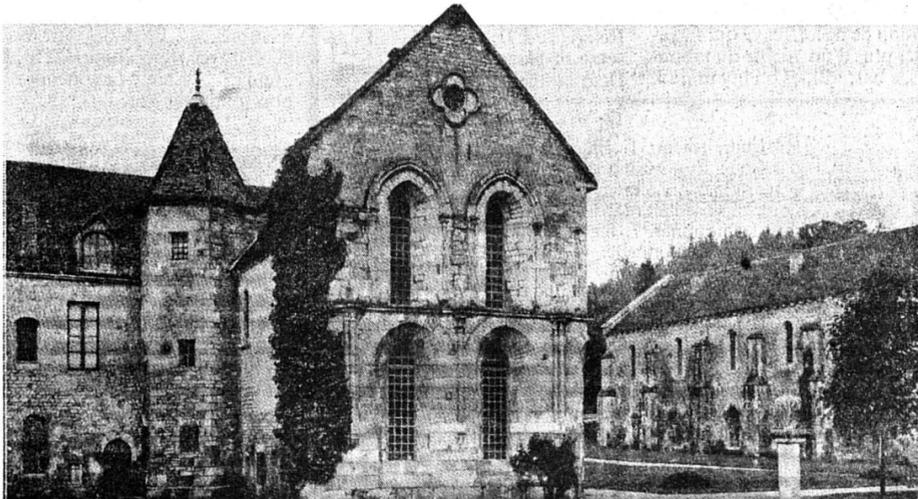
D'un anniversaire à l'autre ce qu'on commémore, c'est bien normal, est le beau, le grand et le

victorieux. On n'aurait guère l'idée de célébrer le désastreux et l'affligeant. Surtout en France où l'amnésie des malheurs est aussi vive que la mémoire des héros et des heures claires de la nation. Alphonse Allais, de retour de Londres, s'étonnait des mœurs des insulaires: «Bizarres, ces Anglais, disait-il. Nous autres donnons à nos rues et à nos monuments des noms de victoires militaires, Avenue d'Iéna, pont d'Austerlitz... Eux, ce sont des noms de défaites, Trafalgar square, Waterloo bridge!...»

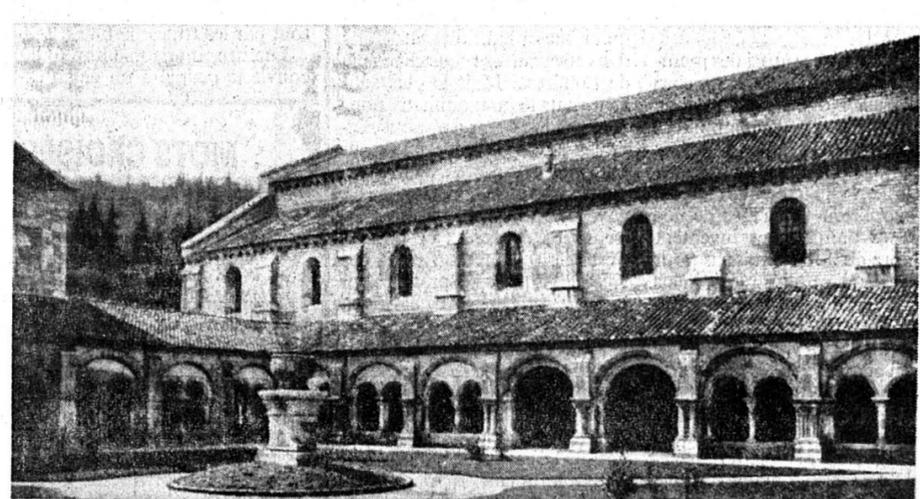
Mais où la réalité du bizarre dépasse la fiction, c'est à Bruxelles où les postes ont émis un timbre pour le cinquantième anniversaire de la calamiteuse campagne de 18 jours qui vit en 1940 l'armée allemande déferler sur le pays et le plonger pour quatre ans dans la servitude.

Ce timbre est la dernière histoire belge.

L.-A. Z.



Le cloître et l'église de Fontenay.



L'enfermerie, la travée du réfectoire et l'église.

Demain: ouvert sur... la Roumanie